
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 世界上最古老的法典——(the Oldest Code Of Laws In The World The) 000001

2. 世界上最古老的法典——(the Oldest Code Of Laws In The World The) 000002

3. 世界上最古老的法典——(the Oldest Code Of Laws In The World The) 000003

4. 世界上最古老的法典——(the Oldest Code Of Laws In The World The) 000004

5. 世界上最古老的法典——(the Oldest Code Of Laws In The World The) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [tiː] . & [tiː] . [klɑːk] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @ ['kɒvəntri] . [ˌeɪ 'siː] . [ˌjuː 'keɪ]
Transcribed from the 1903 T . & T . Clark edition by David Price , email ccx074 @ coventry . ac . uk
转录 从 这 - T . & T . 克拉克 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ 考文垂 . 空调 . 英国

根据1903年T. & T. Clark版本转录，作者David Price，邮箱：ccx074@coventry.ac.uk

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [kəʊd] [ɒv; əv] [lɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
THE OLDEST CODE OF LAWS IN THE WORLD
这 最老 代码 的 法律 在 这 世界

世界上最古老的法典

[ðə; ði] [kəʊd] [ɒv; əv] [lɔːz] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [baɪ]
THE CODE OF LAWS PROMULGATED BY
这 代码 的 法律 颁布 经过

由……颁布的法律法规

[ˌhɑːmu'rɑːbi] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['bæbɪlən]
HAMMURABI , KING OF BABYLON
汉谟拉比 , 国王 的 巴比伦

汉谟拉比，巴比伦国王

[biː] . [siː] . - - -
b . c . 2285 - 2242
b . c . - - -

公元前2285-2242年

[trænz'leɪtɪd]
TRANSLATED
翻译

已翻译

[baɪ]
by
经过

经过

[siː] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [dʒɒnz] , [em] . [ə; eɪ] .
C . H . W . JOHNS , M . A .
C . H . W . 约翰 , M . 一个 .

CHW JOHNS，马萨诸塞州

['lektʃərə(r)] [ɪn] [əˌsɪrɪ'ɒlədʒi] , [kwiːnz] - ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ]
LECTURER IN ASSYRIOLOGY , QUEENS ' COLLEGE , CAMBRIDGE
讲师 在 亚述学 , 女王们 - 大学 , 剑桥

剑桥大学皇后学院亚述学讲师

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ə'sɪriən] [diːdz] [ænd; ənd] ['dɒkjumənts] "
author of " assyrian deeds and documents "
作者 的 " 亚述人 契约 和 文件 "

《亚述契约与文献》的作者

" [æn; ən] [ə'sɪriən] ['duːmzdeɪ] [bʊk]
" an assyrian doomsday book
" 一个 亚述人 末日 书

《亚述末日预言书》

” ['edɪnbrə]
” EDINBURGH
” 爱丁堡

“爱丁堡

[tiː] . & [tiː] . [klɑːk] , - [dʒɔːdʒ] STREET1903
T . & T . CLARK , 38 GEORGE STREET1903
T . & T . 克拉克 , - 乔治 STREET1903

T. & T. CLARK，乔治街38号，1903年

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['mɒrɪs(ə)n] [ænd; ənd] [gɪb] ['lɪmɪtɪd]
MORRISON AND GIBB LIMITED
莫里森 和 吉布 有限的

莫里森和吉布有限公司

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[tiː] . & [tiː] . [klɑːk] , ['edɪnbrə]
T . & T . CLARK , EDINBURGH
T . & T . 克拉克 , 爱丁堡

T. & T. 克拉克，爱丁堡

['lʌndən] : ['sɪmpkɪn] , ['mɑːʃl] , ['hæmɪltən] , [kent] , [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . ['lɪmɪtɪd]
london : simpkin , marshall , hamilton , kent , and co . limited
伦敦 : 辛普金 , 马歇尔 , 汉密尔顿 , 肯特 , 和 合作 . 有限的

伦敦：辛普金、马歇尔、汉密尔顿、肯特有限公司

[njuː] [jɔːk] : [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz]
new york : charles scribner's sons
新的 约克 : 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

纽约：查尔斯·斯克里布纳之子出版社

[fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] . . .
first impression . . .
第一的 印象 . . .

第一印象……

['februəri] - .
February 1903 .
二月 - .

1903年2月。

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n] . . .
second impression . . .
第二 印象 . . .

第二印象……

[mɑːtʃ] - .
March 1903 .
行进 - .

1903年3月。

[θɜːd] [ɪm'preʃ(ə)n] . . .
third impression . . .
第三 印象 . . .

第三印象……

[meɪ] - .
May 1903 .
可能 - .

1903年5月。

[fɔːθ] [ɪm'preʃ(ə)n] . . .
fourth impression . . .
第四 印象 . . .

第四印象……

[dʒuːn] - .
June 1903 .
六月 - .

1903年6月。

" [ðə; ði] [dɪskʌvəri] [ænd; ənd] [dɪ'saɪfəmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊd] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'vent] [ɪn] ['bɪblɪkl]
" The discovery and decipherment of this Code is the greatest event in Biblical
" 这 发现 和 破译 的 这 代码 是 这 最 事件 在 圣经
[ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
Archæology for many a day .
考古学 为了 许多 一个 天 .

"这一密码的发现和破译是圣经考古学在很长一段时间内最伟大的事件。"

[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊd] , [dʌn] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒnz][ɒv; əv] [kwiːnz] - ['kɒlɪdʒ] ,
A translation of the Code , done by Mr . Johns of Queens ' College ,
一个 翻译 的 这 代码 , 完毕 经过 先生 . 约翰斯 的 皇后区 - 大学 ,
['keɪmbrɪdʒ] ,
Cambridge ,
剑桥 ,

这是由剑桥大学女王学院的约翰斯先生翻译的法典。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['lɪvɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,
the highest living authority on this department of study ,
这 最高 活的 权威 在 这 部门 的 学习 ,

该研究领域在世的最高权威

[hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mesəz] . [tiː] . & [tiː] . [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd] [ə'træktɪv]
has just been published by Messrs . T . & T . Clark in a cheap and attractive
有 只是 到过 已发布 经过 先生们 . T . & T . 克拉克 在 一个 便宜的 和 吸引人的
['bʊklət] .
booklet .
小册子 .

刚刚由 T. & T. Clark 出版社以价格低廉且精美的册子形式出版。

['wɪŋklər] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌbæbɪ'ləʊnɪən]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðʌs] [fɑː(r)]
Winckler says it is the most important Babylonian record which has thus far
温克勒 说道 它 是 这 最多 重要的 巴比伦 记录 哪个 有 因此 远的
[biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .
been brought to light .
到过 带来 到 光 .

温克勒说，这是迄今为止发现的最重要的巴比伦文献。

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

"-这

[ɪk'spɒzətri] [taɪmz] .
Expository Times .
说明文 《时代周刊》 .

阐释时代。

[piː] . [viː]
p . v
p . v

副

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] [kəʊd] [ɒv; əv] [ˌhɑːmu'rɑːbi] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɔnjumənts] [ɪn][ðə; ði]
The Code of Hammurabi is one of the most important monuments in the
这 代码 的 汉谟拉比 是 一 的 这 最多 重要的 纪念碑 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
history of the human race .
历史 的 这 人类 种族 .

《汉谟拉比法典》是人类历史上最重要的文献之一。

[kən'teɪnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv]
Containing as it does the laws which were enacted by a king of
包含 作为 它 做 这 法律 哪个 是 已颁布 经过 一个 国王 的
[ˌbæbi'ləunjə][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [mɪ'leniəm] [biː] . [siː] . ,
Babylonia in the third millennium B . C . ,
巴比伦尼亚 在 这 第三 千年 B . C . ,

其中包含了公元前三千年巴比伦国王颁布的法律，

[huːz] [ruːl] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ˌmesəpə'teɪmiə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv]
whose rule extended over the whole of Mesopotamia from the mouths of
谁 规则 扩展 超过 这 所有的 的 美索不达米亚 从 这 嘴 的
[ðə; ði] ['rɪvəz] ['taɪgrɪs] [ænd; ənd] [juː'freɪtiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [kəʊst] ,
the rivers Tigris and Euphrates to the Mediterranean coast ,
这 河流 底格里斯河 和 幼发拉底河 到 这 地中海 海岸 ,

其统治范围涵盖整个美索不达米亚地区，从底格里斯河和幼发拉底河的入海口一直延伸到地中海沿岸。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɪntrəst] .
we must regard it with interest .
我们 必须 看待 它 和 兴趣 .

我们应该对此予以关注。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hiːbruː] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv]
But when we reflect that the ancient Hebrew tradition ascribed the migration of
但 什么时候 我们 反映 那 这 古老的 希伯来语 传统 归因于 这 迁移 的
['eɪbrəhæm][frɒm; frəm][ʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kæl'diːz] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] ['pɪəriəd] ,
Abraham from Ur of the Chaldees to this very period ,
亚伯拉罕 从 乌尔 的 这 迦勒底人 到 这 非常 时期 ,

但当我们想到古代希伯来传统将亚伯拉罕从迦勒底的吾珥迁徙归于这一时期时，

[ænd; ənd] ['klɪəli] [miːnz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðeə(r)] [traɪb] ['fɑːðə(r)][æz; əz]['traiəmf, -ʌmf]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['veri]
and clearly means to represent their tribe father as triumphing over this very
和 清楚地 方法 到 代表 他们的 部落 父亲 作为 胜利 超过 这 非常
[seɪm] [ˌhɑːmu'rɑːbi] (- ,
same Hammurabi (Amraphel ,
相同的 汉谟拉比 (- ,

显然意在将他们的部落先祖描绘成战胜了汉谟拉比（Amraphel，

[dʒen] . [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wʌn]) , [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] ['veri] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt]
Gen . xiv . 1) , we can hardly doubt that these very laws were part
Gen . 十四 . 1) , 我们 能 几乎 怀疑 那 这些 非常 法律 是 部分
[ɒv; əv] [ðæt] [trə'dɪʃ(ə)n] .
of that tradition .
的 那 传统 .

创世记 14:1），我们几乎可以肯定，这些律法正是该传统的一部分。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sɜːvd] [tuː; tə]
At any rate , they must have served to
在 任何 速度 , 他们 必须 有 服务 到

无论如何，它们一定起到了一定的作用。

[piː] . ['sɪksθ]
p . vi
p . 六

[məʊld] [ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [raɪt] [θruː'aʊt] [ðæt] [greɪt] ['empaɪə(r)] ,
mould and fix the ideas of right throughout that great empire ,
模具 和 使固定 这 想法 的 正确的 自始至终 那 伟大的 帝国 ,

在整个伟大的帝国范围内塑造和确立正义观念，

[ænd; ənd] [səʊ] [fɔːm] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ɪn] ['keɪnən] [wen] , [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
and so form the state of society in Canaan when , five hundred years later ,
和 所以 形式 这 状态 的 社会 在 迦南 什么时候 , 五 百 年 之后 ,

五百年后，迦南的社会状况就此形成。

[ðə; ði] ['hiːbruːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['dɒmɪneɪt] [ðæt] ['riːdʒən] .
the Hebrews began to dominate that region .
这 希伯来书 开始 到 支配 那 地区 .

希伯来人开始统治那个地区。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [ɒn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [baɪ] [ðɪs]
Such was the effect produced on the minds of succeeding generations by this
这样的 曾是 这 影响 生产 在 这 思想 的 成功 几代人 经过 这
[suː'pɜːb] [ˌkəʊdɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv] [pɑːst] ['eɪdʒɪz] ,
superb codification of the judicial decisions of past ages ,
高超 编纂 的 这 司法 决策 的 过去的 年龄 ,

这就是这部对过去时代司法判决的精妙编纂，对后世思想产生的影响。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] - [ðə; ði] [raɪt] ,
which had come to be regarded as ' the right ,
哪个 有 来 到 是 认为 作为 - 这 正确的 ,

这逐渐被视为“正确的”，

- [ðæt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [tekst] - [bʊk]
' that two thousand years and more later it was made a text - book
- 那 二 千 年 和 更多的 之后 它 曾是 制成 一个 文本 - 书
[fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [ˌbæbi'ləunjə] ,
for study in the schools of Babylonia ,
为了 学习 在 这 学校 的 巴比伦尼亚 ,

两千多年后，它被用作巴比伦学校的教科书。

['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [twelv] ['tʃæptəz] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] ,
being divided for that purpose into some twelve chapters , and entitled ,
存在 分割 为了 那 目的 进入 一些 十二 章节 , 和 标题 ,
['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sə'mɪtɪk] ['kʌstəm] ,
after the Semitic custom ,
后 这 闪米特语 风俗 ,

为此，本书分为大约十二章，并按照闪米特人的习俗命名为：

- ['iː'luː] - , [frɒm; frəm] [ɪts] ['əʊpənɪŋ] [wɜːdz] .
Nînu ilu sirum , from its opening words .
- 伊鲁 - , 从 它是 开幕 字 .

Nînu ilu sirum，来自其开场白。

[ɪn] [ə'sɪriə] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stʌdid] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
In Assyria also , in the seventh century b . c . , it was studied in a different edition ,
在 亚述 还 , 在 这 第七 世纪 b . c . , 它 曾是 研究 在 一个 不同的 版 ,

公元前七世纪，亚述人也曾研究过这部著作的不同版本。

[ə'pærəntli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ˌhɑ:mu'rɑ:bi] , [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] , [set] [ʌp] .
apparently under the name of ' The Judgments of Righteousness which Hammurabi , the great king , set up .
显然 在下面 这 姓名 的 - 这 判决 的 义 哪个 汉谟拉比 , 这 伟大的 国王 , 放 向上 .

显然是以"汉谟拉比大王制定的正义判决"的名义制定的。

- [ðiːz] [fækts] [pɔɪnt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [ə'fekt] ['dʒuːɪʃ] [v'juːz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðə; ði]['eksaɪl] ,
' These facts point to it as certain to affect Jewish views before and after the Exile ,
- 这些 事实 观点 到 它 作为 肯定 到 影响 犹太人 浏览 前 和 后 这 流亡 ,

"这些事实表明，它必然会对犹太人在流亡前后的观点产生影响。"

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][æz; əz][ˌfʌndə'ment(ə)l][æz; əz][ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] ['ɪnfluəns] [ɪn] [kɒz'mɒlədʒi][ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒən] .
in a way that we may expect to find as fundamental as the Babylonian influence in cosmology or religion .
在 一个 方式 那 我们 可能 预计 到 寻找 作为 基本的 作为 这 巴比伦 影响 在 宇宙学 或者 宗教 .

在某种程度上，我们可以预期它会像巴比伦对宇宙论或宗教的影响一样，成为一种根本性的影响。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['frægmənts] [hæv; həv] [biːn]
For many years fragments have been
为了 许多 年 片段 有 到过

多年来，碎片一直是

[piː] . [sevn]
p . vii
p . 七

第 vii 页

[nəʊn] , [hæv; həv] [biːn] ['stʌdid] ,
known , have been studied ,
已知 , 有 到过 研究 ,

已知的，已被研究过的

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['dɪnəsti] [ɒv; əv]['bæbɪlən] ,
and from internal evidence ascribed to the period of the first dynasty of Babylon ,
和 从 内部的 证据 归因于 到 这 时期 的 这 第一的 王朝 的 巴比伦 ,

根据归属于巴比伦第一王朝时期的内部证据，

['iːv(ə)n] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [kəʊd] [ˌhɑːmu'rɑːbi] .
even called by the name Code Hammurabi .
甚至 称为 经过 这 姓名 代码 汉谟拉比 .

甚至被称为《汉谟拉比法典》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [praɪd] [ðæt] [əˌsɪrɪ'ɒlədʒi] ,
It is just cause for pride that Assyriology ,
它 是 只是 原因 为了 自豪 那 亚述学 ,

亚述学研究成果令人自豪，

[səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] ['saɪəns] [æz; əz]['əʊnli] [ðɪs] [jɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [sen'tiːnəri] [ɒv; əv]
so young a science as only this year to have celebrated the centenary of
所以 年轻的 一个 科学 作为 仅有的 这 年 到 有 著名 这 百年纪念 的
[ɪts] [bɜːθ] ,
its birth ,
它是 出生 ,

这门科学如此年轻，今年才庆祝了它的百年诞辰。

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['emjuleɪt] [ə'strɒnəmi] [ænd; ənd] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [braɪt] [stɑːz]
is able to emulate astronomy and predict the discovery of such bright stars
是 有能力的 到 仿真 天文学 和 预测 这 发现 的 这样的 明亮的 明星
[æz; əz] [ðɪs] .
as this .
作为 这 .

能够模拟天文学，并预测像这样明亮的恒星的发现。

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪ'rɛktɪd]['aʊə(r)] ['telɪskoʊps] [tuː; tə][ˌbæbi'ləunjə]
But while we certainly should have directed our telescopes to Babylonia
但 尽管 我们 当然 应该 有 指导 我们的 望远镜 到 巴比伦尼亚
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv] [ðɪs] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,
for the rising of this light from the East ,
为了 这 上升 的 这 光 从 这 东方 ,

但是，尽管我们理应将望远镜对准巴比伦尼亚，去观测这道从东方升起的光芒，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn]['iːləm] , [æt; ət]['sʊsər] , [ðə; ði][əʊld][pɜːr'sepəlɪs] , [ðæt] [ðə; ði][faɪnd][wɒz; wəz]
it was really in Elam , at Susa , the old Persepolis , that the find was
它 曾是 真的 在 埃拉姆 , 在 苏萨 , 这 老的 波斯波利斯 , 那 这 寻找 曾是
[meɪd] .
made .
制成 .

实际上，这件文物是在埃兰的苏萨（古波斯波利斯）被发现的。

[ðə; ði] ['iːləˌmaɪt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ˌbæbi'ləunjə][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,
The Elamites were the great rivals of Babylonia for centuries ,
这 埃兰人 是 这 伟大的 竞争对手 的 巴比伦尼亚 为了 几个世纪 ,

几个世纪以来，埃兰人一直是巴比伦尼亚的劲敌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['laɪkli] [ðæt] [sʌm; səm]['iːləˌmaɪt] ['kɒŋkərə(r)] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [stəʊn] [frɒm; frəm]
and it seems likely that some Elamite conqueror carried off the stone from
和 它 似乎 可能 那 一些 埃兰人 征服者 携带 离开 这 石头 从
[ə; eɪ]['temp(ə)l][æt; ət] [sɪpɑːrə] ,
a temple at Sippara ,
一个 寺庙 在 西帕拉 ,

而且很可能是某个埃兰征服者从锡帕拉的一座神庙里搬走了这块石头。

[ɪn][ˌbæbi'ləunjə] .
in Babylonia .
在 巴比伦尼亚 .

在巴比伦尼亚。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [wiː; wi] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] ,
However that may be , we owe it to the French Government ,
然而 那 可能 是 , 我们 欠 它 到 这 法语 政府 ,

无论如何，我们都亏欠法国政府。

[huː] [hæv; həv] [biːn] ['kæriɪŋ] [ɒn] [eksplə'reɪʃnz] [æt; ət]['sʊsər][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

who have been carrying on explorations at Susa for years under the

WHO 有 到过 携带 在 探索 在 苏萨 为了 年 在下面 这

[ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv][em] . [dʒeɪ] . [diː] ['mɔːgən] ,

superintendence of M . J . de Morgan ,

督察 的 M . J . 德 摩根 ,

多年来，他们一直在 MJ de Morgan 的监督下在苏萨进行勘探工作。

[ðæt] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] , ['əʊnli] [ˌdisin'təː] [ɪn]['dʒænjuəri] , [hæz; həz] [biːn] ['kɒpid] , [træn'skraɪbd] ,

that a monument , only disinterred in January , has been copied , transcribed ,

那 一个 纪念碑 , 仅有的 已挖掘 在 一月 , 有 到过 复制 , 转录 ,

[trænz'leɪtɪd] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,

translated , and published ,

翻译 , 和 已发布 ,

一座今年一月才被挖掘出来的古迹，已经被复制、抄录、翻译和出版。

[ɪn][ə; eɪ][suː'pɜːb]['kwɔːtəʊ] ['vɒljuːm] , [baɪ][ɒk'təʊbə(r)] .

in a superb quarto volume , by October .

在 一个 高超 四开本 体积 , 经过 十月 .

十月份以精美的四开本形式出版。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tekst][ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ]

The ancient text is reproduced by

这 古老的 文本 是 复制品 经过

古代文本由……复制

[piː] . [eɪtθ]

p . viii

p . 八

第 viii 页

[ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [i'neibl] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][tuː; tə]['verɪfaɪ] [wɜːd] [baɪ] [wɜːd] [wɒt] [ðə; ði]

photogravure in a way that enables a student to verify word by word what the

照相凹版 在 一个 方式 那 启用 一个 学生 到 核实 单词 经过 单词 什么 这

['eɪb(ə)l]['edɪtə(r)] ,

able editor ,

有能力的 编辑 ,

以一种能够让学生逐字逐句地验证优秀编辑所做内容的方式进行照相凹版印刷，

['fɑːðə(r)][viː] . [ʃaɪl] , [prəˌfɛ'sɜːr] - - [dez] [oʊt] - [eɪ'tudz] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz]

Father V . Scheil , Professeur à l'École des Hautes - Études , has given as his

父亲 V . 谢尔 , 教授 - - 德斯 高级 - 研究 , 有 给定 作为 他的

['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'keɪɪk] [saɪnz] .

reading of the archaic signs .

阅读 的 这 古老的 标志 .

V. Scheil 神父，法国高等研究学院教授，给出了他对古老符号的解读。

[ðə; ði]['vɒljuːm] , [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [æz; əz] [təʊm] [ˌaɪ 'viː] . , [tɛksts] - - - ,

The volume , which appears as Tome IV . , Textes Élamites - Sémitiques ,

这 体积 , 哪个 出现 作为 大部头书 第四 . , 文本 - - - ,

该卷显示为 Tome IV., Textes Élamites-Sémitiques,

[ɒv; əv][ðə; ði][me'mwɑːrz][diː][lɑː] - [ɪn] [pɜːs] (['pærɪs] , [lə'ruː] , -) ,

of the Mémoires de la Délégation en Perse (Paris , Leroux , 1902) ,

的 这 回忆录 德 拉 - 英文珀尔修斯 (巴黎 , 勒鲁 , -) ,

Mémoires de la Délégation en Perse（巴黎，勒鲁，1902 年），

[ɪz]['nætʃ(ə)rəli]['rɑːðə(r)] [ɪk'spensɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['riːdə(r)] .

is naturally rather expensive for the ordinary reader .

是 自然 相当 昂贵的 为了 这 普通的 读者 .

对于普通读者来说，价格自然相当昂贵。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emɪnənt] [frentʃ] ['sævənt; sə'vɑːnt] , [waɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ]
Besides , the rendering of the eminent French savant , while distinguished by
除了 ， 这 渲染 的 这 杰出 法语 学者 ， 尽管 杰出的 经过
[ðæt] [klɪə(r)] ,
that clear ,
那 清除 ，

此外，这位杰出的法国学者的描述虽然清晰明了，但……

[niːt] ['freɪzɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
neat phrasing which is so charming a feature of all his work ,
整洁的 措辞 哪个 是 所以 迷人 一个 特征 的 全部 他的 工作 ，

他作品中一贯的优美措辞，令人着迷。

[ɪz]['ɒf(ə)n]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['pærəfreɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] .
is often rather a paraphrase than a translation .
是 经常 相当 一个 释义 比 一个 翻译 .

通常更像是意译而非翻译。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['riːdə(r)] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
The ordinary reader who desires to estimate for himself the importance
这 普通的 读者 WHO 欲望 到 估计 为了 他自己 这 重要性
[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['mɒnjumənt] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [seɪm]
of the new monument will be forced to wonder how and why the same
的 这 新的 纪念碑 将要 是 强制 到 想知道 如何 和 为什么 这 相同的
[wɜːd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][gets] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['rendərɪŋ] .
word in the original gets such different renderings .
单词 在 这 原来的 获得 这样的 不同的 效果图 .

想要自行评估这座新纪念碑重要性的普通读者，一定会想知道为什么原文中的同一个词会有如此不同的译法。

[prə'lɒŋd] ['stʌdi] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['fʊli] [ðə; ði] [həʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['meni]
Prolonged study will be needed to bring out fully the whole meaning of many
延长 学习 将要 是 需要 到 带来 出去 完全 这 所有的 意义 的 许多
[p'æsɪdʒɪz] ,
passages ,
段落 ，

要充分理解许多段落的全部含义，需要进行长时间的研究。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'djuːs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪð] [æn; ən]
and it may conduce to such a result to present the public with an
和 它 可能 有助于 到 这样的 一个 结果 到 展示 这 民众 和 一个
[ɔːl'tɜːnətɪv] ['rendərɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [dres] .
alternative rendering in an English dress .
选择 渲染 在 一个 英语 裙子 .

向公众展示另一种英式风格的演绎方式，或许有助于达到这样的结果。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['skɑːlərz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [juːz] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌltɪmət]
Needless to say , scholars will continue to use Scheil's edition as the ultimate
不必要 到 说 ， 学者们 将要 继续 到 使用 - 版 作为 这 最终的
[sɔːs] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [kəm'pærətɪv]
source , but for comparative
来源 ， 但 为了 比较

毋庸置疑，学者们仍将以谢尔的版本为最终权威，但对于比较研究而言，情况则有所不同。

[piː] . [ɪks]
p . ix
p . 九

第 ix 页

[p'ɜːpəsɪz] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['welkəm] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
purposes a literal translation may be welcome as an introduction .
目的 一个 文字 翻译 可能 是 欢迎 作为 一个 介绍 .

为了达到某种目的，直译可以作为入门介绍。

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɪt'self] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [blæk] ['daɪəraɪt] , ['nɪəli] [eɪt] [fi:t] [haɪ] ,
The monument itself consists of a block of black diorite , nearly eight feet high ,
这 纪念碑 本身 由 的 一个 堵塞 的 黑色的 闪长岩 , 几乎 八 脚 高的 ,

纪念碑本身由一块近八英尺高的黑色闪长岩构成。

[faʊnd] [ɪn] ['pi:sɪz] , [bʌt; bət] ['redɪli] [ˌri:'dʒɔin, ri-] .
found in pieces , but readily rejoined .
成立 在 件 , 但 容易 重新加入 .

发现时已碎成几块，但很容易重新拼合。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒbvɜ:s] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌhɑ:mu'rɑ:bi] ,
It contains on the obverse a very interesting representation of the King Hammurabi ,
它 包含 在 这 正面 一个 非常 有趣的 表示 的 这 国王 汉谟拉比 ,

正面图案是汉谟拉比国王非常有趣的肖像。

[rɪ'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:z] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['si:tɪd] [sʌn] - [gɒd] , - [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] .
receiving his laws from the seated sun - god Šamaš , ' the judge of heaven and earth .
接收 他的 法律 从 这 坐着 太阳 - 上帝 沙马什 , - 这 法官 的 天堂 和 地球 .

他的律法来自端坐的太阳神 Šamaš，他是“天地之审判者”。

- [ðen] ['fɒləʊ] , [ɒn] [ðə; ði] ['ɒbvɜ:s] , [ˌsɪks'ti:n] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɪð] - [laɪnz] .
' Then follow , on the obverse , sixteen columns of writing with 1114 lines .
- 然后 跟随 , 在 这 正面 , 十六 列 的 写作 和 - 线条 .

然后，在正面，有十六列文字，共 1114 行。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪv] [mɔ:(r)] ['kɒləms] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪ'reɪzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stəʊn] [ˌri:'pɑ:lɪʃt] ,
There were five more columns on this side , but they have been erased and the stone repolished ,
那里 是 五 更多的 列 在 这 边 , 但 他们 有 到过 已擦除 和 这 石头 重新抛光 ,

这边原本还有五根柱子，但它们都被抹去了，石头也被重新打磨过了。

['daʊtləs] [baɪ] [ðə; ði] ['i:ləˌmaɪt] ['kɒŋkərə(r)] , [hu:] [ment] [tu:; tə] [ɪn'skraɪb] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['taɪtlz] [ðeə(r)] .
doubtless by the Elamite conqueror , who meant to inscribe his name and titles there .
毫无疑问 经过 这 埃兰人 征服者 , WHO 意思是 到 题 他的 姓名 和 标题 那里 .

毫无疑问，这是埃兰征服者为了在那里刻上自己的名字和头衔而做的。

[æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [lɒst] [ðəʊz] [faɪv] ['kɒləms] [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] ['æktʃuəli] [du:; də] [ðɪs] ,
As we have lost those five columns we may regret that he did not actually do this ,
作为 我们 有 丢失的 那些 五 列 我们 可能 后悔 那 他 做过 不是 实际上 做 这 ,

既然我们已经失去了那五列柱子，我们或许会后悔他当初没有真的这么做。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['eni] [hɪnt] [æz; əz] [tu:; tə] [hu:] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [stəʊn] .
but there is now no trace of any hint as to who carried off the stone .
但 那里 是 现在 不 痕迹 的 任何 暗示 作为 到 WHO 携带 离开 这 石头 .

但现在没有任何线索表明是谁带走了这块石头。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - [eɪt] ['kɒləms] [wɪð] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [laɪnz] [ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
On the reverse side are twenty - eight columns with more than 2500 lines of inscription .
在 这 撤销 边 是 二十 - 八 列 和 更多的 比 - 线条 的 题词 .

背面有二十八列，刻有超过 2500 行文字。

[ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] , [sʌm; səm] - [laɪnz] , [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['setɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['taɪtlz] ,
A great space , some 700 lines , is devoted by the king to setting out his titles ,
一个 伟大的 空间 , 一些 - 线条 , 是 奉献 经过 这 国王 到 环境 出去 他的 标题 ,

国王用了大约700行的篇幅来列出他的头衔。

[hɪz; ɪz] ['glɔːri] , [hɪz; ɪz] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] , [hɪz; ɪz] [ˌvenə'reɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɒdz] ,
his glory , his care for his subjects , his veneration of his gods ,
他的 荣耀 , 他的 关心 为了 他的 主题 , 他的 崇敬 的 他的 神 ,

他的荣耀，他对臣民的关怀，他对神的崇敬，

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkts] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ruːl] , [wɪð]
and incidentally revealing the cities and districts under his rule , with
和 顺便 揭示 这 城市 和 地区 在下面 他的 规则 , 和

并顺带透露了他统治下的城市和地区。

[piː] . [eks]
p . x
p . x

p. x

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪnts] [æz; əz] [tuː; tə] ['ləʊk(ə)l] [kʌlts] .
many interesting hints as to local cults .
许多 有趣的 提示 作为 到 当地的 邪教 .

关于当地邪教组织，有很多有趣的线索。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'vəʊks] ['blesɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] ['mɒnjumənt] ,
He also invokes blessing on those who should preserve and respect his monument ,
他 还 调用 祝福 在 那些 WHO 应该 保存 和 尊重 他的 纪念碑 ,

他还祈求上帝保佑那些应该保护和尊重他纪念碑的人。

[ænd; ənd] ['kɜːsɪz] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪndʒə(r)] [ɔː(r)] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and curses those who should injure or remove it .
和 诅咒 那些 WHO 应该 损伤 或者 消除 它 .

并诅咒那些伤害或移除它的人。

[ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['gɪv(ə)n] ,
A translation of this portion is not given ,
一个 翻译 的 这 部分 是 不是 给定 ,

这部分没有提供翻译。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['kəʊpiəs] ['kɒment] [ænd; ənd] [ɪz] [kwaɪt] ['fɒrən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
as it is unintelligible without copious comment and is quite foreign to the purpose of this book ,
作为 它 是 无法理解 没有 丰富 评论 和 是 相当 外国的 到 这 目的 的 这 书 ,

由于它本身晦涩难懂，需要大量的注释才能理解，而且与本书的目的完全无关。

[wɪtʃ] [eɪmz] ['səʊlli] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kəʊd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
which aims solely at making the Code intelligible .
哪个 目标 仅 在 制作 这 代码 可理解的 .

其唯一目的就是使法典易于理解。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [ef] . [kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['meni]
I desire to express my obligations to Dr . F . Carr for his many
我 欲望 到 表达 我的 义务 到 博士 . F . 卡尔 为了 他的 许多
[kaɪnd] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊd] .
kind suggestions as to the meaning of the Code .
种类 建议 作为 到 这 意义 的 这 代码 .

我谨向 F. Carr 博士表达我的感激之情，感谢他为理解法典的含义提出的许多宝贵建议。

[ðə; ði]['ɪndeks] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] , [sɜːv] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [æz; əz][ə; eɪ][daɪ'dʒest][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊd] .
The Index will , it is hoped , serve more or less as a digest of the Code .
这 指数 将要 , 它 是 希望 , 服务 更多的 或者 较少的 作为 一个 消化 的 这 代码 .

希望该索引能够起到《国际刑事法典》摘要的作用。

[wʌn] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['eni] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] ['dɒkjumənt] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]
One great difficulty of any translation of a law document must always be
一 伟大的 困难 的 任何 翻译 的 一个 法律 文档 必须 总是 是
[ðæt] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][wʌn] ['læŋgwɪdʒ] ['kænɒt] [biː; bi] ['rendəd] [ɪn] [tɜːmz] [ðæt]
that the technical expressions of one language cannot be rendered in terms that
那 这 技术的 表达式 的 一 语言 不能 是 渲染 在 条款 那
[ɑː(r); ə(r)][ˌsiː 'əʊ] - [ɪk'stensɪv] .
are co - extensive .
是 合作 - 广泛的 .

翻译任何法律文件都会遇到一个很大的困难，那就是一种语言的技术表达方式无法用完全对应的术语来表达。

[ðə; ði] ['rendərɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
The rendering will have implications foreign to the original .
这 渲染 将要 有 含义 外国的 到 这 原来的 .

渲染结果将产生与原作截然不同的影响。

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['mɪnɪmaɪz] [mɪskən'sepʃnz] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [sə'dʒestɪŋ] [ɔːl'tɜːnətɪv] ['rendərɪŋ]
An attempt to minimise misconceptions is made by suggesting alternative renderings
一个 试图 到 最小化 误解 是 制成 经过 建议 选择 效果图
[ɪn][ðə; ði]['ɪndeks] .
in the Index .
在 这 指数 .

为了尽量减少误解，索引中提供了替代的解释。

['fɜːðə(r)] , [baɪ] ['leɪblɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['sekʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['ɪnsest] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l]
Further , by labelling a certain section , as the law of incest , for example
更远 , 经过 标签 一个 肯定 部分 , 作为 这 法律 的 乱伦 , 为了 例子
,
,
,

此外，通过将某一章节命名为“乱伦法”，例如，

[wʌn] ['defɪnətli] ['fɪksɪz][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [riːd] .
one definitely fixes the sense in which the translation is to be read .
一 确实 修复 这 感觉 在 哪个 这 翻译 是 到 是 读 .

必须明确翻译的含义。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndeks]
Hence it is hoped that the Index
因此 它 是 希望 那 这 指数

因此，希望该指数

[piː] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
p . xi
p . 十一

[wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [les] ['helpf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['ridər] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv]
will be no less helpful than the translation in giving readers an idea of
将要 是 不 较少的 有帮助 比 这 翻译 在 给予 读者 一个 主意 的
[wɒt] [ðə; ði] [kəʊd] ['riːəli] [ment] .
what the Code really meant .
什么 这 代码 真的 意思是 .

对于让读者了解法典的真正含义而言，其作用不亚于翻译。

[nəʊ] [daʊt] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mɒnjumənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['meni] ['væljuəb(ə)l]
No doubt this remarkable monument will be made the subject of many valuable
不 怀疑 这 卓越 纪念碑 将要 是 制成 这 主题 的 许多 有价值的
['mɔnəˌgræfs] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
monographs in the future ,
专著 在 这 未来 ,

毫无疑问，这座非凡的纪念碑将来会成为许多有价值的专著的主题。

[wɪtʃ] [wɪl] ['greɪtli] [ɪ'luːsɪdeɪt] [p'æsɪdʒɪz] [naʊ] [əb'skjʊə(r)] .
which will greatly elucidate passages now obscure .
哪个 将要 非常 阐发 段落 现在 朦胧 .

这将大大阐明目前晦涩难懂的段落。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['wɒrəntɪd] [æn; ən]
But it was thought that the interest of the subject warranted an
但 它 曾是 想法 那 这 兴趣 的 这 主题 有保证 一个
[ɪ'miːdiət] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
immediate issue of an English translation ,
即时 问题 的 一个 英语 翻译 ,

但人们认为，鉴于该主题的趣味性，有必要立即出版英文译本。

[wɪtʃ] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði] [tʃiːf] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] ['pʌblɪk] [ðæn; ðən]
which would place the chief features of the Code before a wider public than
哪个 会 地方 这 首席 特征 的 这 代码 前 一个 更广泛 民众 比
[ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
those who could read the original .
那些 WHO 可以 读 这 原来的 .

这将使法典的主要内容呈现在比能够阅读原文的人群更广泛的公众面前。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌnesə'serəli] ['tentətɪv] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
The present translation is necessarily tentative in many places ,
这 展示 翻译 是 一定 暂定的 在 许多 地方 ,

本译文在很多地方必然是暂定的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] [mɑːrks] [æn; ən] [əd'vɑːns] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] .
but it is hoped marks an advance over those already published .
但 它 是 希望 标记 一个 进步 超过 那些 已经 已发布 .

但人们希望它比已经出版的那些著作有所进步。

['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . - ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊd] [keɪm] ['ɪntuː] [maɪ] [hændz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs]
Dr . H . Winckler's rendering of the Code came into my hands after this
博士 . H . - 渲染 的 这 代码 来了 进入 我的 双手 后 这
[wɜːk] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] ,
work was sent to the publishers ,
工作 曾是 发送 到 这 出版商 ,

本书送交出版社后，我才拿到H·温克勒博士对法典的解读。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ['eni][ɒv; əv][maɪ] ['rendərɪŋ] .
and I have not thought it necessary to withdraw any of my renderings .
和 我 有 不是 想法 它 必要的 到 提取 任何 的 我的 效果图 .

我认为没有必要撤回我的任何作品。

[ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪm'pru:vd] [ə'pɒn] [prə'fesə(r)] - [wɜ:k] ,
In some points he has improved upon Professor Scheil's work ,
在 一些 积分 他 有 改进 之上 教授 - 工作 ,

在某些方面，他改进了谢尔教授的工作。

[ɪn]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [hi:; hi][ɪz] ['skeəsli] [səʊ] [gʊd] .
in other points he is scarcely so good .
在 其他 积分 他 是 几乎 所以 好的 .

但在其他方面，他的表现就差强人意了。

[bʌt; bət]['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz][nɒt][ɪn] [pleɪs] [hɪə(r)] .
But any discussion is not in place here .
但 任何 讨论 是 不是 在 地方 这里 .

但这里并不适合进行任何讨论。

[ai] ['greɪtfəli] [ək'nɒlɪdʒ] [maɪ] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [tu:; tə][bəuθ] , [bʌt; bət][hæv; həv] [ju:st] [æn; ən]
I gratefully acknowledge my obligations to both , but have used an
我 感激不尽 承认 我的 义务 到 两个都 , 但 有 用过的 一个
[ˌɪndɪ'pendənt] ['dʒʌdʒmənt][ɔ:l] [θru:] .
independent judgment all through .
独立的 判断 全部 通过 .

我衷心承认我对双方的义务，但我始终秉持独立判断。

[ai][həʊp] ['ʃɔ:tli]
I hope shortly
我 希望 不久

我希望很快就能实现。

[pi:] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
p . xii
p . 十二

第十二页

[tu:; tə][set] [aʊt] [maɪ] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ɪn][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [wɜ:k] .
to set out my reasons for the differences between us in a larger work .
到 放 出去 我的 原因 为了 这 差异 之间 我们 在 一个 更大的 工作 .

在一篇更长的文章中阐述我们之间分歧的原因。

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . - ['rendərɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][kwəʊtid][ɪn][ðə; ði]['ɪndeks] , [ænd; ənd]
A few of Dr . Winckler's renderings are quoted in the Index , and
一个 很少 的 博士 . - 效果图 是 引 在 这 指数 , 和
[mɑ:kt] — - [ˌti:'ɑ:r] .
marked — Winckler's tr .
标记 — - tr .

索引中引用了温克勒博士的一些译文，并标注为——温克勒译。

[si:] . [eɪtʃ] . ['dʌblju:] . [dʒɒnz] .
C . H . W . JOHNS .
C . H . W . 约翰 .

CHW JOHNS。

['keɪmbrɪdʒ] ,
cambridge ,
剑桥 ,

剑桥，

['dʒænjuəri] - , - .
January 31 , 1903 .
一月 - , - .

1903年1月31日。

[piː] . [wʌn]
p . 1
p . 1

第1页

[ðə; ði] [tekst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊd] § [wʌn] .
THE TEXT OF THE CODE § 1 .
这 文本 的 这 代码 § 1 .

法典正文§ 1.

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [wiːv] [ə; eɪ] [spel] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [bæn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [mæn] ,
If a man weave a spell and put a ban upon a man ,
如果 一个 男人 编织 一个 拼写 和 放 一个 禁止 之上 一个 男人 ,

如果一个人施了魔法，对另一个人下了诅咒，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [nɒt] ['dʒʌstɪfaɪd] [hɪm'self] , [hiː; hi] [ðæt] [wəʊv] [ðə; ði] [spel] [ə'pɒn] [hɪm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] . § [ˌtuː'tuː] .
and has not justified himself , he that wove the spell upon him shall be put to death . § 2 .
和 有 不是 合理的 他自己 , 他 那 编织 这 拼写 之上 他 将 是 放 到 死亡 . § 2 .

并且未能证明自己的清白，对他施咒者将被处死。§ 2.

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [pʊt] [ə; eɪ] [spel] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [mæn] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɒt] ['dʒʌstɪfaɪd] [hɪm'self] ,
If a man has put a spell upon a man , and has not justified himself ,
如果 一个 男人 有 放 一个 拼写 之上 一个 男人 , 和 有 不是 合理的 他自己 ,

如果一个人对另一个人施了魔法，却没有证明自己的清白，

[hiː; hi] [ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði] [spel] [ɪz] [leɪd] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊli] ['rɪvə(r)] ,
he upon whom the spell is laid shall go to the holy river ,
他 之上 谁 这 拼写 是 铺设 将 去 到 这 圣 河 ,

被施咒者将前往圣河。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['həʊli] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['həʊli] ['rɪvə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪm] ,
he shall plunge into the holy river , and if the holy river overcome him ,
他 将 暴跌 进入 这 圣 河 , 和 如果 这 圣 河 克服 他 ,

他必跳入圣河，若圣河淹没了他，

[hiː; hi] [huː] [wəʊv] [ðə; ði] [spel] [ə'pɒn] [hɪm] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
he who wove the spell upon him shall take to himself his house .
他 WHO 编织 这 拼写 之上 他 将 拿 到 他自己 他的 房子 .

对他施咒的人将夺取他的房子。

[ɪf] [ðə; ði] ['həʊli] ['rɪvə(r)] [meɪks] [ðæt] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [seɪvd] [hɪm] ,
If the holy river makes that man to be innocent , and has saved him ,
如果 这 圣 河 制作 那 男人 到 是 清白的 , 和 有 已保存 他 ,

如果圣河使那个人变得无罪，并拯救了他，

[hiː; hi] [huː] [leɪd] [ðə; ði] [spel] [ə'pɒn] [hɪm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
he who laid the spell upon him shall be put to death .
他 WHO 铺设 这 拼写 之上 他 将 是 放 到 死亡 .

对他施咒者将被处死。

[hiː; hi] [huː]
He who
他 WHO

他

[plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['həʊli]['rɪvə(r)][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [wəʊv]
plunged into the holy river shall take to himself the house of him who wove
暴跌 进入 这 圣 河 将 拿 到 他自己 这 房子 的 他 WHO 编织
[ðə; ði] [spel] [ə'pɒn] [hɪm] . § [θriː] .
the spell upon him . § 3 .
这 拼写 之上 他 . § 3 .

浸入圣河之中的人将占有对他施咒者的房屋。§ 3.

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] , [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] ['pendɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] , [hæz; həz] ['ʌtə] [θrets] [ə'genst] [ðə; ði]
If a man , in a case pending judgement , has uttered threats against the
如果 一个 男人 , 在 一个 案件 待办的 判断 , 有 说出 威胁 反对 这
['wɪtnəsiz] ,
witnesses ,
证人 ,

如果一名男子在案件判决前对证人发出威胁，

[ɔː(r)] [hæz; həz] [nɒt] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['spəʊkən] , [ɪf] [ðæt] [keɪs] [biː; bi] [ə; eɪ]
or has not justified the word that he has spoken , if that case be a
或者 有 不是 合理的 这 单词 那 他 有 说 , 如果 那 案件 是 一个
['kæpɪt(ə)l] [suːt] ,
capital suit ,
首都 套装 ,

或者，如果这是一起死刑诉讼，他未能证明自己所说的话是正确的。

[ðæt] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] . § [fɔːr] .
that man shall be put to death . § 4 .
那 男人 将 是 放 到 死亡 . § 4 .

那人应当被处死。§ 4.

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɒfəd] [kɔːn] [ɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] ,
If he has offered corn or money to the witnesses ,
如果 他 有 提供 玉米 或者 钱 到 这 证人 ,

如果他曾向证人提供过玉米或金钱，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hɪm'self] [beə(r)] [ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [ðæt] [keɪs] . § [faɪv] .
he shall himself bear the sentence of that case . § 5 .
他 将 他自己 熊 这 句子 的 那 案件 . § 5 .

他本人应承担该案的判决。第5条

[ɪf] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] [dʒʌdʒd] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] , [dɪ'saɪdɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [siːld]
If a judge has judged a judgement , decided a decision , granted a sealed
如果 一个 法官 有 评判 一个 判断 , 决定 一个 决定 , 的确 一个 密封
['sentəns] ,
sentence ,
句子 ,

如果法官已经作出判决、做出决定或作出密封判决，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hæz; həz] ['ɔːltəd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] [dʒʌdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n]
and afterwards has altered his judgement , that judge , for the alteration
和 然后 有 已修改 他的 判断 , 那 法官 , 为了 这 改造
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] ,
of the judgement that he judged ,
的 这 判断 那 他 评判 ,

之后又改变了他的判决，该法官，因其改变了他所作出的判决，

[wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt][hɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
one shall put him to account ,
一 将 放 他 到 帐户 ,

有人要追究他的责任，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['twelvˌfəʊld] [ðə; ði] ['penəlti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sed] ['dʒʌdʒmənt] ,
and he shall pay twelvefold the penalty which was in the said judgement ,
和 他 将 支付 十二倍 这 惩罚 哪个 曾是 在 这 说 判断 ,

他应支付判决书中所述罚款的十二倍，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [wʌn][ʃæl; ʃəl][ɪk'spel][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [siːt] , [ænd; ənd]
and in the assembly one shall expel him from his judgement seat , and
和 在 这 集会 一 将 驱逐 他 从 他的 判断 座位 , 和
[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'tɜːn] ,
he shall not return ,
他 将 不是 返回 ,

在会众中，有人要将他从审判席上赶出去，他必不得再回来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] . § [sɪks] .
and with the judges at a judgement he shall not take his seat . § 6 .
和 和 这 法官 在 一个 判断 他 将 不是 拿 他的 座位 . § 6 .

审判官在审判时，他不得就座。§ 6.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['stəʊlən][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv]['temp(ə)l][ɔː(r)] ['pæləs] , [ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
If a man has stolen the goods of temple or palace , that man shall be
如果 一个 男人 有 被盗 这 商品 的 寺庙 或者 宫殿 , 那 男人 将 是
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

如果有人偷窃了寺庙或宫殿的财物，那人应当被处死。

[piː] . [θriː]
p . 3
p . 3

第3页

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['stəʊlən] [θɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt]
and he who has received the stolen thing from his hand shall be put
和 他 WHO 有 已收到 这 被盗 事物 从 他的 手 将 是 放
[tuː; tə] [deθ] . § ['sɛvən] .
to death . § 7 .
到 死亡 . § 7 .

凡从他手中接过偷来之物的人，都应当被处死。§ 7.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɔːt] ['sɪlvə(r)] , [gəʊld] , ['mænsɜːvənt] [ɔː(r)] ['meɪdsɜːvənt] , [ɒks][ɔː(r)] [ʃiːp]
If a man has bought silver , gold , manservant or maidservant , ox or sheep
如果 一个 男人 有 买 银 , 金子 , 男仆 或者 女仆 , 牛 或者 羊
[ɔː(r)] [æs] ,
or ass ,
或者 屁股 ,

如果一个人买了银子、金子、男仆或女仆、牛、羊或驴，

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɪts] [neɪm] , [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] [sʌn] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
or anything whatever its name , from the hand of a man's son , or of a
或者 任何事物 任何 它是 姓名 , 从 这 手 的 一个 男人的 儿子 , 或者 的 一个
[mænz] [sleɪv] ,
man's slave ,
男人的 奴隶 ,

或者任何东西，无论它叫什么名字，出自一个人的儿子或奴隶之手，

[wɪ'ðaʊt] ['wɪtnəs] [ænd; ənd] [bɒndz] , [ɔ:(r)] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [seɪm] [ɒn] [dɪ'pɒzɪt] , [ðæt] [mæn]
without witness and bonds , or has received the same on deposit , that man
没有 证人 和 债券 , 或者 有 已收到 这 相同的 在 订金 , 那 男人
[hæz; həz] ['æktɪd] [ðə; ði] [θi:f] ,
has acted the thief ,
有 行动 这 贼 ,

如果没有证人和担保，或者没有以存款方式收取款项，那么这个人就是窃贼。

[hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] . § [eit] .
he shall be put to death . § 8 .
他 将 是 放 到 死亡 . § 8 .

他将被处死。§ 8.

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] ['stəʊlən] [ɒks] [ɔ:(r)] [ʃi:p] [ɔ:(r)] [æs] , [ɔ:(r)] [pɪg] , [ɔ:(r)] [ʃɪp] ,
If a man has stolen ox or sheep or ass , or pig , or ship ,
如果 一个 男人 有 被盗 牛 或者 羊 或者 屁股 , 或者 猪 , 或者 船 ,

如果一个人偷了牛、羊、驴、猪或船，

['weðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['pæləs] , [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['θɜ:tɪfəʊld] .
whether from the temple or the palace , he shall pay thirtyfold .
无论 从 这 寺庙 或者 这 宫殿 , 他 将 支付 三十倍 .

无论来自寺庙还是宫殿，他都要偿还三十倍。

[ɪf] [hi:; hi] [bi:; bi] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [mæn] , [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] ['rendə(r)] ['tenfəʊld] .
If he be a poor man , he shall render tenfold .
如果 他 是 一个 贫穷的 男人 , 他 将 使成为 十倍 .

如果他是穷人，他要偿还十倍。

[ɪf] [ðə; ði] [θi:f] [hæz; həz] [nɔ:t] [tu:; tə] [peɪ] , [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] . § [naɪn] .
If the thief has nought to pay , he shall be put to death . § 9 .
如果 这 贼 有 零 到 支付 , 他 将 是 放 到 死亡 . § 9 .

如果窃贼无力偿还，则处以死刑。§ 9.

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [lɒst] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
If a man who has lost something of his ,
如果 一个 男人 WHO 有 丢失的 某物 的 他的 ,

如果一个男人失去了他的一部分，

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ðæt] [ɪz] [lɒst] [hæz; həz] [bi:n] [si:zd] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
something of his that is lost has been seized in the hand of a man ,
某物 的 他的 那 是 丢失的 有 到过 查获 在 这 手 的 一个 男人 ,

他丢失的某样东西落入了某人手中。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [hu:z] [hænd] [ðə; ði] [lɒst] [θɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [si:zd] [hæz; həz] [sed] ,
the man in whose hand the lost thing has been seized has said ,
这 男人 在 谁 手 这 丢失的 事物 有 到过 查获 有 说 ,

拿到失物的那个人说：

- [ə; eɪ] ['gɪvə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ˌem 'i:] , - [ɔ:(r)] - [ai] [bɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] ['wɪtnəsiz] ,
' A giver gave it me , ' or ' I bought it before witnesses ,
- 一个 赠予者 给予 它 我 , - 或者 - 我 买 它 前 证人 ,

“是别人送给我的”，或者“我是在证人面前买的”，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [lɒst] [hæz; həz] [sed] , - ['verɪli] ,
' and the owner of the thing that is lost has said , ' Verily ,
- 和 这 所有者 的 这 事物 那 是 丢失的 有 说 , - 确实 ,

失物的主人说：“的确，

[ai] [wɪl] [brɪŋ] ['wɪtnəsiz] [ðæt] [nəʊ] [maɪ] [lɒst] ['prɒpəti] ,
I will bring witnesses that know my lost property ,
我 将要 带来 证人 那 知道 我的 丢失的 财产 ,

我会带认识我丢失物品的人来作证。

- [ðə; ði]['baɪə(r)][hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði]['gɪvə(r)] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtnəsiz]
' the buyer has brought the giver who gave it him and the witnesses
- 这 买方 有 带来 这 赠予者 WHO 给予 它 他 和 这 证人
[bɪ'fɔː(r)] [huːm] [hiː; hi] [bɔːt]
before whom he bought
前 谁 他 买

买方带来了赠予者以及见证他购买的证人。

[piː] . [fɔːr]
p . 4
p . 4

第4页

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['prɒpəti] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [huː]
it , and the owner of the lost property has brought the witnesses who
它 , 和 这 所有者 的 这 丢失的 财产 有 带来 这 证人 WHO
[nəʊ] [hɪz; ɪz] [lɒst] ['prɒpəti] ,
know his lost property ,
知道 他的 丢失的 财产 ,

失主已带来认识失物的人作为证人。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðeə(r)][ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz] ,
the judge shall see their depositions ,
这 法官 将 看 他们的 沉积物 ,

法官将查看他们的证词。

[ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [bɪ'fɔː(r)] [huːm] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] ['nəʊɪŋ]
the witnesses before whom the purchase was made and the witnesses knowing
这 证人 前 谁 这 购买 曾是 制成 和 这 证人 会心
[ðə; ði] [lɒst] ['prɒpəti] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [wɒt] [ðeɪ] [nəʊ] ;
the lost property shall say out before God what they know ;
这 丢失的 财产 将 说 出去 前 上帝 什么 他们 知道 ;

购买时的证人和知道失物的证人应当在上帝面前说出他们所知道的一切;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['gɪvə(r)][hæz; həz]['æktɪd][ðə; ði] [θiːf] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] ,
and if the giver has acted the thief he shall be put to death ,
和 如果 这 赠予者 有 行动 这 贼 他 将 是 放 到 死亡 ,

如果赠予者本身就是窃贼，那么他将被处死。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['prɒpəti] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [lɒst] ['prɒpəti] ,
the owner of the lost property shall take his lost property ,
这 所有者 的 这 丢失的 财产 将 拿 他的 丢失的 财产 ,

失物招领人有权取回失物。

[ðə; ði]['baɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [peɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɪvə(r)] . §
the buyer shall take the money he paid from the house of the giver . §
这 买方 将 拿 这 钱 他 有薪酬的 从 这 房子 的 这 赠予者 . §
- .
10 .
- .

买方应从赠与人的家中取回他所支付的款项。第 10 条

[ɪf] [ðə; ði]['baɪə(r)][hæz; həz][nɒt] [brɔːt] [ðə; ði]['gɪvə(r)] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtnəsiz]
If the buyer has not brought the giver who gave it him and the witnesses
如果 这 买方 有 不是 带来 这 赠予者 WHO 给予 它 他 和 这 证人
[bɪ'fɔː(r)] [huːm] [hiː; hi] [bɔːt] ,
before whom he bought ,
前 谁 他 买 ,

如果买方没有带来赠予者以及购买时的见证人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['prɒpəti] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒst] ['prɒpəti] ,
and the owner of the lost property has brought the witnesses knowing his lost property ,
和 这 所有者 的 这 丢失的 财产 有 带来 这 证人 会心 他的 丢失的 财产 ，

失主已带来认识失物的人作为证人。

[ðə; ði]['baɪə(r)][hæz; həz]['æktɪd][ðə; ði] [θiːf] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] ;
the buyer has acted the thief , he shall be put to death ;
这 买方 有 行动 这 贼 ， 他 将 是 放 到 死亡 ；

买方如同窃贼，应当处死；

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['prɒpəti] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [lɒst] ['prɒpəti] . § - .
the owner of the lost property shall take his lost property . § 11 .
这 所有者 的 这 丢失的 财产 将 拿 他的 丢失的 财产 . § - .

失物所有人有权取回其失物。第11条

[ɪf] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['prɒpəti] [hæz; həz][nɒt] [brɔːt] ['wɪtnəsiz] ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒst] ['prɒpəti] ,
If the owner of the lost property has not brought witnesses knowing his lost property ,
如果 这 所有者 的 这 丢失的 财产 有 不是 带来 证人 会心 他的 丢失的 财产 ，

如果失主没有带来认识失物的证人，

[hiː; hi][hæz; həz][laɪd; liːd] , [hiː; hi][hæz; həz] [stɜːd] [ʌp] [straɪf] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . § - .
he has lied , he has stirred up strife , he shall be put to death . § 12 .
他 有 撒谎了 ， 他 有 搅拌 向上 冲突 ， 他 将 是 放 到 死亡 . § - .

他撒谎了，他挑起纷争，他将被处死。§ 12.

[ɪf] [ðə; ði]['gɪvə(r)][hæz; həz] [bɪ'teɪkən] [hɪm'self] [tuː; tə]
If the giver has betaken himself to
如果 这 赠予者 有 被带走 他自己 到

如果赠予者已经把自己置于……

[piː] . [faɪv]
p . 5
p . 5

第5页

[hɪz; ɪz] [feɪt] ,
his fate ,
他的 命运 ，

他的命运，

[ðə; ði]['baɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɪvə(r)]['faɪvfəʊld][æz; əz][ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] [ðæt] [keɪs] . § - .
the buyer shall take from the house of the giver fivefold as the penalty of that case . § 13 .
这 买方 将 拿 从 这 房子 的 这 赠予者 五倍 作为 这 惩罚 的 那 案件 . § - .

买方应从赠与人的家中拿走五倍的钱作为该案的惩罚。§ 13.

[ɪf] [ðæt] [mæn][hæz; həz][nɒt][hɪz; ɪz] ['wɪtnəsiz] [nɪə(r)] , [ðə; ði][dʒʌdʒ][ʃæl; ʃəl][set] [hɪm][ə; eɪ] [fɪkst] [taɪm] ,
If that man has not his witnesses near , the judge shall set him a fixed time ,
如果 那 男人 有 不是 他的 证人 靠近 ， 这 法官 将 放 他 一个 固定的 时间 ，

如果那人没有证人在附近，法官应当给他一个固定的时间。

[ʌp][tuː; tə][sɪks] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ɪf] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] ['drɪvn] [ɪn][hɪz; ɪz]
up to six months , and if within six months he has not driven in his
向上 到 六 几个月 ， 和 如果 之内 六 几个月 他 有 不是 驱动 在 他的
['wɪtnəsiz] ,
witnesses ,
证人 ，

最多六个月，如果六个月内他没有将证人送达，

[ðæt] [mæn][hæz; həz][laɪd; liːd] , [hiː; hi] [hɪm'self] [ʃæl; ʃəl][beə(r)][ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [keɪs] . § - .
that man has lied , he himself shall bear the blame of that case . § 14 .
那 男人 有 撒谎了 ， 他 他自己 将 熊 这 责备 的 那 案件 . § - .

如果那个人撒谎了，他自己就应该承担这起案件的罪责。§ 14.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['stəʊlən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['friːmən] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ]
If a man has stolen the son of a freeman , he shall be put to death
如果 一个 男人 有 被盗 这 儿子 的 一个 弗里曼 ， 他 将 是 放 到 死亡
. § - .
. § 15 .
. § - .

如果有人偷窃自由人的儿子，他应当被处死。第15条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [kɔːzd] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['pæləs] [sleɪv] [ɔː(r)] ['pæləs] [meɪd] ,
If a man has caused either a palace slave or palace maid ,
如果 一个 男人 有 导致 任何一个 一个 宫殿 奴隶 或者 宫殿 女佣 ，

如果一个男人与宫女或宫女发生关系，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mænz] [meɪd] ,
or a slave of a poor man or a poor man's maid ,
或者 一个 奴隶 的 一个 贫穷的 男人 或者 一个 贫穷的 男人的 女佣 ，

或者穷人的奴隶，或者穷人的女佣，

[tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . § - .
to go out of the gate , he shall be put to death . § 16 .
到 去 出去 的 这 门 ， 他 将 是 放 到 死亡 . § - .

凡出城门者，必被处死。§ 16.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['hɑːbə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ] ['mænsɜːvənt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] ,
If a man has harboured in his house a manservant or a maidservant ,
如果 一个 男人 有 窝藏 在 他的 房子 一个 男仆 或者 一个 女仆 ，

如果一个人在家中窝藏了男仆或女仆，

['fjuːdʒətɪv][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] , [ɔː(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
fugitive from the palace , or a poor man ,
逃犯 从 这 宫殿 ， 或者 一个 贫穷的 男人 ，

逃离宫廷的人，或者一个穷人

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [prə'djuːst] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒməndænt] ,
and has not produced them at the demand of the commandant ,
和 有 不是 生产 他们 在 这 要求 的 这 指挥官 ，

但他并未按指挥官的要求提交这些文件。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . § - .
the owner of that house shall be put to death . § 17 .
这 所有者 的 那 房子 将 是 放 到 死亡 . § - .

该房屋的主人应被处死。第17条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['kæptʃəd] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['mænsɜːvənt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] , [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] ,
If a man has captured either a manservant or a maidservant , a fugitive ,
如果 一个 男人 有 捕获 任何一个 一个 男仆 或者 一个 女仆 ， 一个 逃犯 ，

如果一个人抓住了男仆或女仆，也就是逃犯，

[ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] [ænd; ənd][hæz; həz] ['drɪvn] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
in the open country and has driven him back to his
在 这 打开 国家 和 有 驱动 他 后退 到 他的

在开阔地带，他被赶回了自己的住处。

[piː] . [sɪks]
p . 6
p . 6

第6页

['mɑːstə(r)] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɪm] [tuː] ['ʃeklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . § - .
master , the owner of the slave shall pay him two shekels of silver . § 18 .
掌握 , 这 所有者 的 这 奴隶 将 支付 他 二 谢克尔 的 银 . § - .

主人，奴隶的主人，应当付给他两舍客勒银子。§ 18.

[ɪf] [ðæt] [sleɪv] [wɪl] [nɒt] [neɪm] [hɪz; ɪz]['əʊnə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [draɪv] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
If that slave will not name his owner he shall drive him to the palace ,
如果 那 奴隶 将要 不是 姓名 他的 所有者 他 将 驾驶 他 到 这 宫殿 ,

如果那个奴隶不肯说出他的主人是谁，他就把他赶到宫殿去。

[ænd; ənd][wʌn][ʃæl; ʃəl][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz][pɑːst] , [ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and one shall enquire into his past , and cause him to return to his
和 一 将 查询 进入 他的 过去的 , 和 原因 他 到 返回 到 他的
['əʊnə(r)] . § - .
owner . § 19 .
所有者 . § - .

应当调查他的过去，并让他回到主人身边。§ 19.

[ɪf] [hiː; hi] [kən'faɪn] [ðæt] [sleɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
If he confine that slave in his house ,
如果 他 局限 那 奴隶 在 他的 房子 ,

如果他把那个奴隶囚禁在家里，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz] [biːn] [siːzd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
and afterwards the slave has been seized in his hand , that man shall be
和 然后 这 奴隶 有 到过 查获 在 他的 手 , 那 男人 将 是
[pʊt][tuː; tə] [deθ] . § - .
put to death . § 20 .
放 到 死亡 . § - .

之后，当奴隶被他抓住时，该人应当被处死。§ 20.

[ɪf] [ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæptə(r)] ,
If the slave has fled from the hand of his captor ,
如果 这 奴隶 有 逃亡 从 这 手 的 他的 俘虏者 ,

如果奴隶已经从俘虏他的手中逃脱，

[ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl][sweə(r)][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] , [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,
that man shall swear by the name of God , to the owner of the slave ,
那 男人 将 发誓 经过 这 姓名 的 上帝 , 到 这 所有者 的 这 奴隶 ,

那人要以神的名义向奴隶的主人发誓，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [friː] . § - .
and shall go free . § 21 .
和 将 去 自由的 . § - .

并应获得自由。§ 21.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['brəʊkən]['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] ,
If a man has broken into a house ,
如果 一个 男人 有 破碎的 进入 一个 房子 ,

如果有人闯入民宅，

[wʌn][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [briːtʃ] [ænd; ənd] ['beri] [hɪm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] (?) . § - .
one shall kill him before the breach and bury him in it (?) . § 22 .
一 将 杀 他 前 这 违反 和 埋葬 他 在 它 (?) . § - .

应在缺口前将其杀死，并埋葬于缺口之中（？）。§ 22.

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] ['kærid] [ɒn] ['brɪɡəndɪdʒ] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] ,
If a man has carried on brigandage , and has been captured ,
如果 一个 男人 有 携带 在 强盗行为 , 和 有 到过 捕获 ,

如果一个人从事强盗活动并被俘虏，

[ðæt] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] . § - .
that man shall be put to death . § 23 .
那 男人 将 是 放 到 死亡 . § - .

那人应当被处死。§ 23.

[ɪf] [ðə; ði] ['brɪɡənd] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [kɔːt] ,
If the brigand has not been caught ,
如果 这 强盗 有 不是 到过 捕捉 ,

如果强盗还没有被抓获，

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [di'spɔil] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kaʊnt] [bɪ'fɔː(r)] [ɡɒd] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [lɒst] ,
the man who has been despoiled shall recount before God what he has lost ,
这 男人 WHO 有 到过 掠夺 将 叙事 前 上帝 什么 他 有 丢失的 ,

被掠夺的人要在上帝面前述说他所失去的一切。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['ɡʌvənə(r)] [ɪn] [huːz] [lænd] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] [ðə; ði]
and the city and governor in whose land and district the
和 这 城市 和 州长 在 谁 土地 和 区 这

以及其领土和辖区内的城市和总督

[piː] . ['sɛvən]
p . 7
p . 7

第7页

['brɪɡəndɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] [ʃæl; ʃəl] ['rendə(r)] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [lɒst] . §
brigandage took place shall render back to him whatever of his was lost . §
强盗行为 采取 地方 将 使成为 后退 到 他 任何 的 他的 曾是 丢失的 . §
- .
24 .
- .

发生强盗行为的，应将他所失去的一切归还给他。§ 24.

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laɪf] ,
If it was a life ,
如果 它 曾是 一个 生活 ,

如果这是一段人生，

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['ɡʌvənə(r)] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] ['minə] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . § - .
the city and governor shall pay one mina of silver to his people . § 25 .
这 城市 和 州长 将 支付 一 米娜 的 银 到 他的 人们 . § - .

城邦和总督应向其人民支付一米纳白银。§ 25.

[ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [mænz] [haʊs] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['kɪnd(ə)ld] ,
If in a man's house a fire has been kindled ,
如果 在 一个 男人的 房子 一个 火 有 到过 点燃 ,

如果一个人的家中燃起了火，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæz; həz] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz]
and a man who has come to extinguish the fire has lifted up his
和 一个 男人 WHO 有 来 到 熄灭 这 火 有 抬起 向上 他的

[aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
eyes to the property of the owner of the house ,
眼睛 到 这 财产 的 这 所有者 的 这 房子 ，

前来灭火的男子抬头望向了房主的财产。

[ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and has taken the property of the owner of the house ,
和 有 已采取 这 财产 的 这 所有者 的 这 房子 ，

并占有了房屋主人的财产。

[ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðæt] ['faɪə(r)] . § - .
that man shall be thrown into that fire . § 26 .
那 男人 将 是 抛掷 进入 那 火 . § - .

那人要被扔进火里。§ 26.

[ɪf] ['aɪðə(r)][ə; eɪ]['gæŋə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] ,
If either a ganger or a constable ,
如果 任何一个 一个 领班 或者 一个 警官 ，

如果是帮派成员或警员，

[huːz] ['gəʊɪŋ][ɒn][æn; ən] ['erənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəd] , [gəʊz] [nɒt] ,
whose going on an errand of the king has been ordered , goes not ,
谁 去 在 一个 差事 的 这 国王 有 到过 订购 ， 去 不是 ，

奉国王之命出使的人，不去。

[ɔː(r)]['haiəz][ə; eɪ] ['haɪəlɪŋ] [ænd; ənd] [sendz] [hɪm][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
or hires a hireling and sends him in place of himself ,
或者 招聘 一个 雇工 和 发送 他 在 地方 的 他自己 ，

或者雇佣一个雇工，派他代替自己行事。

[ðæt] ['gæŋə(r)][ɔː(r)] ['kʌnstəbl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ; [hɪz; ɪz] ['haɪəlɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tuː; tə]
that ganger or constable shall be put to death ; his hireling shall take to
那 领班 或者 警官 将 是 放 到 死亡 ； 他的 雇工 将 拿 到

[hɪm'self] [hɪz; ɪz] [haʊs] . § - .
himself his house . § 27 .
他自己 他的 房子 . § - .

该监工或警员应被处死；他的雇工应占有他的房屋。§ 27.

[ɪf] [ə; eɪ]['gæŋə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] , [huː] [ɪz][daɪ'vɜːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtrisiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
If a ganger or a constable , who is diverted to the fortresses of the king ,
如果 一个 领班 或者 一个 警官 ， WHO 是 改道 到 这 堡垒 的 这 国王 ，

如果一名狱卒或警卫被调往国王的堡垒，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm][wʌn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [fiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
and after him one has given his field and his garden to another ,
和 后 他 一 有 给定 他的 场地 和 他的 花园 到 其他 ，

他之后，有人把自己的田地和花园给了别人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [ænd; ənd][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz]
and he has carried on his business , if he returns and regains his
和 他 有 携带 在 他的 商业 ，如果 他 返回 和 恢复 他的

['sɪti] ,
city ,
城市 ，

如果他能继续经营他的生意，如果他能返回并夺回他的城市，

[wʌn][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz] [fiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] ,
one shall return to him his field and his garden ,
一 将 返回 到 他 他的 场地 和 他的 花园 ，

他必将自己的田地和园子归还给他。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hɪm'self] .
and he shall carry on his business himself .
和 他 将 携带 在 他的 商业 他自己 .

他将亲自经营自己的生意。

[piː] . [eit] § - .
p . 8 § 28 .
p . 8 § - .

第 8 页第 28 节。

[ɪf] [ə; eɪ]['gæŋə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] [huː] [ɪz][daɪ'vɜːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtrisiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
If a ganger or a constable who is diverted to the fortresses of the king ,
如果 一个 领班 或者 一个 警官 WHO 是 改道 到 这 堡垒 的 这 国王 ,

如果一名狱卒或警卫被调往国王的堡垒，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
his son be able to carry on the business ,
他的 儿子 是 有能力的 到 携带 在 这 商业 ,

他的儿子能够继承家业。

[wʌn][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm] [fiːld] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['bɪznəs] . § - .
one shall give him field and garden and he shall carry on his father's business . § 29 .
一 将 给 他 场地 和 花园 和 他 将 携带 在 他的 父亲的 商业 . § - .

一人要给他田地和花园，他要继承他父亲的产业。§ 29.

[ɪf] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['bɪznəs] ,
If his son is young and is not able to carry on his father's business ,
如果 他的 儿子 是 年轻的 和 是 不是 有能力的 到 携带 在 他的 父亲的 商业 ,

如果他的儿子年纪尚小，无法继承父亲的事业，

[wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
one - third of the field and garden shall be given to his mother ,
一 - 第三 的 这 场地 和 花园 将 是 给定 到 他的 母亲 ,

田地和花园的三分之一要留给他的母亲。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ʃæl; ʃəl][rɪə(r)][hɪm] . § - .
and his mother shall rear him . § 30 .
和 他的 母亲 将 后部 他 . § - .

他的母亲将抚养他。§ 30.

[ɪf] [ə; eɪ]['gæŋə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] [hæz; həz][left][ə'ləʊn][hɪz; ɪz] [fiːld] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] ,
If a ganger or a constable has left alone his field , or his garden ,
如果 一个 领班 或者 一个 警官 有 左边 独自的 他的 场地 , 或者 他的 花园 ,

如果一个帮工或警员离开了他的田地或花园，

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [weɪst] ,
or his house , from the beginning of his business , and has caused it to be waste ,
或者 他的 房子 , 从 这 开始 的 他的 商业 , 和 有 导致 它 到 是 浪费 ,

或者他的房子，从他开始经营生意起就被糟蹋了，

[ə; eɪ]['sekənd]['ɑːftə(r)][hɪm][hæz; həz]['teɪkən][hɪz; ɪz] [fiːld] , [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
a second after him has taken his field , his garden , or his house ,
一个 第二 后 他 有 已采取 他的 场地 , 他的 花园 , 或者 他的 房子 ,

他紧随其后，夺走了他的田地、花园或房屋。

[ænd; ənd][hæz; həz] [gɒn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [ænd; ənd]
and has gone about his business for three years , if he returns and
和 有 已消失 关于 他的 商业 为了 三 年 , 如果 他 返回 和
[ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['sɪti] ,
regains his city ,
恢复 他的 城市 ,

并且他已经处理他的事务三年了，如果他返回并夺回他的城市，

[ænd; ənd] [wʊd] ['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [fiːld] , [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wʌn][ʃæl; ʃəl][nɒt]
and would cultivate his field , his garden , and his house , one shall not
和 会 培育 他的 场地 , 他的 花园 , 和 他的 房子 , 一 将 不是
[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] ;
give them to him ;
给 他们 到 他 ;

他若要耕种自己的田地、花园和房屋，就不可将它们赐给他；

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] . §
he who has taken them and carried on his business shall carry it on . §
他 WHO 有 已采取 他们 和 携带 在 他的 商业 将 携带 它 在 . §
\- .
31 .
\- .

凡已取得并继续经营者，应继续经营。§ 31.

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][jɪə(r)]['əʊnli][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [weɪst] ,
If it is one year only and he had let it go waste ,
如果 它 是 一 年 仅有的 和 他 有 让 它 去 浪费 ,

如果只有一年时间，而他却让它白白浪费了，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] , [wʌn][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪz; ɪz] [fiːld] , [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and he shall return , one shall give his field , his garden , and his
和 他 将 返回 , 一 将 给 他的 场地 , 他的 花园 , 和 他的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他必归还，人必献出田地、菜园和房屋。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
and he shall carry on his business .
和 他 将 携带 在 他的 商业 .

他将继续经营他的生意。

[piː] . [naɪn] § - .
p . 9 § 32 .
p . 9 § - .

第 9 页第 32 节。

[ɪf] [ə; eɪ]['gæŋə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] [huː] [ɪz][daɪ'vɜːtɪd][ɒn][æn; ən] ['erənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
If a ganger or a constable who is diverted on an errand of the king's ,
如果 一个 领班 或者 一个 警官 WHO 是 改道 在 一个 差事 的 这 国王的 ,

如果一名狱卒或警员被国王派去执行一项任务，

[ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [hæz; həz] ['rænsəm] [hɪm][ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][rɪ'geɪn][hɪz; ɪz]['sɪti] ,
a merchant has ransomed him and caused him to regain his city ,
一个 商人 有 赎金 他 和 导致 他 到 恢复 他的 城市 ,

一位商人赎回了他，使他得以重返故土。

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðeə(r)][ɪz] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['rænsəm] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['rænsəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [self] ;
if in his house there is means for his ransom , he shall ransom his own self ;
如果 在 他的 房子 那里 是 方法 为了 他的 赎金 , 他 将 赎金 他的 自己的 自己 ;

如果他家中有赎金，他就可以自己赎身；

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['rænsəm] ,
if in his house there is no means for his ransom ,
如果 在 他的 房子 那里 是 不 方法 为了 他的 赎金 ,

如果他家里没有赎金，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rænsəm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪti] ;
he shall be ransomed from the temple of his city ;
他 将 是 赎金 从 这 寺庙 的 他的 城市 ;

他必从他所在城市的圣殿中被赎回；

[ɪf] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪti] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['rænsəm] ,
if in the temple of his city there is not means for his ransom ,
如果 在 这 寺庙 的 他的 城市 那里 是 不是 方法 为了 他的 赎金 ,

如果他所在城市的寺庙里没有赎金，

[ðə; ði] ['pæləs] [ʃæl; ʃəl]['rænsəm][hɪm] .
the palace shall ransom him .
这 宫殿 将 赎金 他 .

王室将赎回他。

[hɪz; ɪz] [fiːld] , [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
His field , his garden , and his house shall not be given for his
他的 场地 , 他的 花园 , 和 他的 房子 将 不是 是 给定 为了 他的
['rænsəm] . § - .
ransom . § 33 .
赎金 . § - .

他的田地、他的花园和他的房屋都不能用来赎他的债。§ 33.

[ɪf] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][hɪm'self] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv]
If either a governor or a magistrate has taken to himself the men of
如果 任何一个 一个 州长 或者 一个 地方法官 有 已采取 到 他自己 这 男人 的
[ðə; ði] ['levi] ,
the levy ,
这 征收 ,

如果总督或地方官将征召的士兵据为己有，

[ɔː(r)][hæz; həz] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [sent] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['erənd] [ə; eɪ]['haɪəd] ['sʌbstɪtjuːt] ,
or has accepted and sent on the king's errand a hired substitute ,
或者 有 公认 和 发送 在 这 国王的 差事 一个 雇用 代替 ,

或者已经接受国王的委托，派遣了一名受雇的替身执行任务。

[ðæt] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)]['mædʒɪstreɪt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] . § - .
that governor or magistrate shall be put to death . § 34 .
那 州长 或者 地方法官 将 是 放 到 死亡 . § - .

该总督或地方官应处以死刑。第34条

[ɪf] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][hɪm'self] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]
If either a governor or a magistrate has taken to himself the property of
如果 任何一个 一个 州长 或者 一个 地方法官 有 已采取 到 他自己 这 财产 的
[ə; eɪ]['gæŋə(r)] ,
a ganger ,
一个 领班 ,

如果总督或地方法官侵占了帮凶的财产，

[hæz; həz] ['plʌndə] [ə; eɪ]['gæŋə(r)] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['gæŋə(r)][tuː; tə]['haɪə(r)] ,
has plundered a ganger , has given a ganger to hire ,
有 掠夺 一个 领班 , 有 给定 一个 领班 到 聘请 ,

抢劫了帮派分子，雇佣了帮派分子。

[hæz; həz]['stəʊlən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['gæŋə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [baɪ] [haɪ] - ['hændɪdnəs] ,
has stolen from a ganger in a judgement by high - handedness ,
有 被盗 从 一个 领班 在 一个 判断 经过 高的 - 惯用手 ,

因专横跋扈的判决而偷窃帮派成员的财物。

[hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði][gɪft][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['gæŋə(r)] ,
has taken to himself the gift the king has given the ganger ,
有 已采取 到 他自己 这 礼物 这 国王 有 给定 这 领班 ,

他把国王赐给替身的礼物据为己有。

[ðæt] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)]['mædʒɪstreɪt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . § - .
that governor or magistrate shall be put to death . § 35 .
那 州长 或者 地方法官 将 是 放 到 死亡 . § - .

该总督或地方官应处以死刑。第35条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɔːt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɔː(r)]
If a man has bought the cattle or
如果 一个 男人 有 买 这 牛 或者

如果一个人买了牛或

[piː] . -
p . 10
p . -

第10页

[ʃiːp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['gæŋə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]
sheep which the king has given to the ganger from the hand of the
羊 哪个 这 国王 有 给定 到 这 领班 从 这 手 的 这
['gæŋə(r)] ,
ganger ,
领班 ,

国王从监工手中交给监工的羊

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] . § - .
he shall be deprived of his money . § 36 .
他 将 是 被剥夺的 的 他的 钱 . § - .

他将被剥夺金钱。第36条

[ðə; ði] [fiːld] , ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gæŋə(r)] , [ɔː(r)] ['kʌnstəbl] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['trɪbjətri] ,
The field , garden , and house of a ganger , or constable , or a tributary ,
这 场地 , 花园 , 和 房子 的 一个 领班 , 或者 警官 , 或者 一个 支流 ,

监工、警员或支流的田地、花园和房屋

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] . § - .
he shall not give for money . § 37 .
他 将 不是 给 为了 钱 . § - .

他不可为金钱而施舍。第37条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɔːt] [ðə; ði] [fiːld] , ['gɑːd(ə)n] , [ɔː(r)] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gæŋə(r)] ,
If a man has bought the field , garden , or house of a ganger ,
如果 一个 男人 有 买 这 场地 , 花园 , 或者 房子 的 一个 领班 ,

如果一个人买下了帮派成员的田地、花园或房子，

[ə; eɪ] ['kʌnstəbl] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['trɪbjətri] ,
a constable , or a tributary ,
一个 警官 , 或者 一个 支流 ,

一名警员，或一名支流，

[hɪz; ɪz]['tæblət][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['brəʊkən][ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
his tablet shall be broken and he shall be deprived of his money .
他的 药片 将 是 破碎的 和 他 将 是 被剥夺的 的 他的 钱 .

他的石板将被打碎，他的钱财将被没收。

[ðə; ði] [fiːld] , ['gɑːd(ə)n] , [ɔː(r)] [haʊs] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)] . § - .
The field , garden , or house he shall return to its owner . § 38 .
这 场地 , 花园 , 或者 房子 他 将 返回 到 它是 所有者 . § - .

田地、花园或房屋应归还给其所有者。§ 38.

[ðə; ði]['gæŋə(r)] , ['kʌnstəbl] , [ɔː(r)] ['trɪbjətri] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [raɪt] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
The ganger , constable , or tributary shall not write off to his wife , or his daughter ,
这 领班 , 警官 , 或者 支流 将 不是 写 离开 到 他的 妻子 , 或者 他的 女儿 ,

监工、警员或纳税人不得将税款记入其妻子或女儿的名下。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , ['gɑːd(ə)n] , [ɔː(r)] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
from the field , garden , or house of his business ,
从 这 场地 , 花园 , 或者 房子 的 他的 商业 ,

从他从事商业活动的田地、花园或房屋中，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'saɪn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [det] . § - .
and he shall not assign it for his debt . § 39 .
和 他 将 不是 分配 它 为了 他的 债务 . § - .

他不得以该财产抵偿债务。第39条

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɔːt] [ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] ,
From the field , garden , and house which he has bought and acquired ,
从 这 场地 , 花园 , 和 房子 哪个 他 有 买 和 获得 ,

从他购买和获得的田地、花园和房屋，

[hiː; hi] [meɪ] [raɪt] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [det] . § - .
he may write off to his wife or his daughter and give for his debt . § 40 .
他 可能 写 离开 到 他的 妻子 或者 他的 女儿 和 给 为了 他的 债务 . § - .

他可以将债务转嫁给妻子或女儿。§ 40.

[ə; eɪ]['vəʊtəri] , ['mɜːtʃənt] , [ɔː(r)] ['fɒrən] ['sɒdʒɜːnə] [meɪ] [sel] [hɪz; ɪz] [fiːld] , [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] ;
A votary , merchant , or foreign sojourner may sell his field , his garden , or his house ;
一个 信徒 , 商人 , 或者 外国的 旅居者 可能 卖 他的 场地 , 他的 花园 , 或者 他的 房子 ;

信徒、商人或外国侨民可以出售他的田地、花园或房屋；

[ðə; ði]['baɪə(r)][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , ['gɑːd(ə)n] , [ɔː(r)] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɔːt] .
the buyer shall carry on the business of the field , garden , or house which he has bought .
这 买方 将 携带 在 这 商业 的 这 场地 , 花园 , 或者 房子 哪个 他 有 买 .

买方应继续经营其所购买的田地、花园或房屋。

[piː] . - § - .
p . 11 § 41 .
p . - § - .

第 11 页第 41 节。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [b'ɑːtəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] , ['gɑːd(ə)n] , [ɔː(r)] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gæŋə(r)] ,
If a man has bartered for the field , garden , or house of a ganger ,
如果 一个 男人 有 以物易物 为了 这 场地 ， 花园 ， 或者 房子 的 一个 领班 ，

如果一个人用物物交换换取了帮派成员的田地、花园或房屋，

['kʌnstəbl] , [ɔː(r)] ['trɪbjətri] , [ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [ðə; ði]['gæŋə(r)] , ['kʌnstəbl] , [ɔː(r)]
constable , or tributary , and has given exchanges , the ganger , constable , or
警官 ， 或者 支流 ， 和 有 给定 交易所 ， 这 领班 ， 警官 ， 或者
['trɪbjətri] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːld] ,
tributary shall return to his field ,
支流 将 返回 到 他的 场地 ，

如果监工、监工或附庸已经交出了交换物，则该监工、监工或附庸应返回其田地。

['gɑːd(ə)n] , [ɔː(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒɪz]['gɪv(ə)n][hɪm] . § - .
garden , or house , and shall keep the exchanges given him . § 42 .
花园 ， 或者 房子 ， 和 将 保持 这 交易所 给定 他 . § - .

花园或房屋，并应保管给他的交换物。§ 42.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [fiːld] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [kɔːzd] [ðə; ði] [kɔːn]
If a man has taken a field to cultivate and has not caused the corn
如果 一个 男人 有 已采取 一个 场地 到 培育 和 有 不是 导致 这 玉米
[tuː; tə] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
to grow in the field ,
到 生长 在 这 场地 ，

如果一个人耕种了一块田地，却没有让玉米在田里生长，

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [dʌn] [ðə; ði] [ɪn'trʌstɪd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] ,
and has not done the entrusted work on the field ,
和 有 不是 完毕 这 受托 工作 在 这 场地 ，

而且没有完成现场委托的工作，

[wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt] [hɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [kɔːn] [laɪk] [ɪts] ['neɪbə(r)] . § - .
one shall put him to account and he shall give corn like its neighbour . § 43 .
一 将 放 他 到 帐户 和 他 将 给 玉米 喜欢 它是 邻居 . § - .

应当追究他的责任，他应当像邻居一样上缴粮食。§ 43.

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][hæz; həz] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪt'self] ,
If he has not cultivated the field and has left it to itself ,
如果 他 有 不是 栽培 这 场地 和 有 左边 它 到 本身 ，

如果他没有耕种这块地，任其荒芜，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [kɔːn] [laɪk] [ɪts] ['neɪbə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
he shall give corn like its neighbour to the owner of the field ,
他 将 给 玉米 喜欢 它是 邻居 到 这 所有者 的 这 场地 ，

他要把和邻近田地主人一样的粮食给田主。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi] [left] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ʌp] [wɪð] [həʊz][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['hærəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
and the field he left he shall break up with hoes and shall harrow it
和 这 场地 他 左边 他 将 休息 向上 和 锄头 和 将 耙 它
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] . § - .
and return to the owner of the field . § 44 .
和 返回 到 这 所有者 的 这 场地 . § - .

他所留下的田地，他要用锄头翻耕、耙平，然后归还给田地的主人。§ 44.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['teɪkən][ɒn]['haɪə(r)][æn; ən] [ˌʌnrɪ'kleɪmd] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [tuː; tə] ['əʊpən] [aʊt] ,
If a man has taken on hire an unreclaimed field for three years to open out ,
如果 一个 男人 有 已采取 在 聘请 一个 未收回的 场地 为了 三 年 到 打开 出去 ，

如果一个人受雇耕种一块未开垦的田地三年，

[ænd; ənd][hæz; həz] [left] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] , [hæz; həz] [nɒt] ['əʊpənd] [ðə; ði] [fiːld] ,
and has left it aside , has not opened the field ,
和 有 左边 它 旁边 ， 有 不是 打开 这 场地 ，

并将其搁置一旁，没有开辟这片领域。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [jɪə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [həʊz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][həʊ][ˌaɪ 'tiː] ,
in the fourth year he shall break it up with hoes , he shall hoe it ,
在 这 第四 年 他 将 休息 它 向上 和 锄头 ， 他 将 锄 它 ，

第四年他要用锄头把它翻开，他要锄地。

[ænd; ənd] ['hærəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
and harrow it , and return to the owner of the field ,
和 耙 它 ， 和 返回 到 这 所有者 的 这 场地 ，

耙平土地，然后归还给田地的主人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['meʒə(r)] [aʊt] [ten] [gʊə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)][gæn] .
and he shall measure out ten gur of corn per gan .
和 他 将 措施 出去 十 gur 的 玉米 每 甘 .

他要按每甘量取十古尔的玉米。

[piː] . - § - .
p . 12 § 45 .
p . - § - .

第 12 页第 45 节。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːs] [tuː; tə][ə; eɪ]['kʌltɪveɪtə(r)] ,
If a man has given his field for produce to a cultivator ,
如果 一个 男人 有 给定 他的 场地 为了 生产 到 一个 耕耘机 ，

如果一个人把他的田地给了耕种者，

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] ,
and has received the produce of his field ,
和 有 已收到 这 生产 的 他的 场地 ，

并已获得田地的出产，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] [hæz; həz] ['rævidʒ] [ðə; ði] [fiːld] [ɔː(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [prə'djuːs] ,
and afterwards a thunderstorm has ravaged the field or carried away the produce ,
和 然后 一个 雷雨 有 饱受蹂躏 这 场地 或者 携带 离开 这 生产 ，

之后，一场雷暴摧毁了田地，或者把庄稼冲走了。

[ðə; ði] [lɒs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌltɪˌveɪtərz] . § - .
the loss is the cultivator's . § 46 .
这 损失 是 这 耕耘者的 . § - .

损失是耕种者的损失。§ 46。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] ,
If he has not received the produce of his field ,
如果 他 有 不是 已收到 这 生产 的 他的 场地 ，

如果他还没有收到田里的出产，

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [fiːld] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] - [hɑːf][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] - [θɜːd] ,
and has given the field either for one - half or for one - third ,
和 有 给定 这 场地 任何一个 为了 一 - 一半 或者 为了 一 - 第三 ,

并且已经将场地面积的一半或三分之一让给了对手。

[ðə; ði] [kɔːn] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tenə] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] . § - .
the corn that is in the field the cultivator and the owner of the field shall share according to the tenour of their contract . § 47 .
这 玉米 那 是 在 这 场地 这 耕耘机 和 这 所有者 的 这 场地 将 分享 根据 到 这 男高音 的 他们的 合同 . § - .

田里的玉米，耕种者和田地所有者应按照合同约定进行分配。第47条

[ɪf] [ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][jɪə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][set][ʌp][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] ,
If the cultivator , because in the former year he did not set up his dwelling ,
如果 这 耕耘机 , 因为 在 这 以前的 年 他 做过 不是 放 向上 他的 住宅 ,

如果耕种者因为前一年没有安营扎寨，

[hæz; həz] [ə'saɪnd] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [kən'dem] [ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)] ;
has assigned the field to cultivation , the owner of the field shall not condemn the cultivator ;
有 分配 这 场地 到 栽培 , 这 所有者 的 这 场地 将 不是 谴责 这 耕耘机 ;

如果田地已指定用于耕种，田地的所有人不得责怪耕种者；

[hɪz; ɪz] [fiːld] [hæz; həz] [biːn] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd][æt; ət] ['hɑːvɪst] [taɪm] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [kɔːn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɒndz] . § - .
his field has been cultivated , and at harvest time he shall take corn according to his bonds . § 48 .
他的 场地 有 到过 栽培 , 和 在 收成 时间 他 将 拿 玉米 根据 到 他的 债券 . § - .

他的田地已经耕种完毕，到了收割的时候，他应该按照他的契约领取粮食。§ 48.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [det] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] ['rævidʒ] [hɪz; ɪz] [fiːld] [ɔː(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [prə'djuːs] ,
If a man has a debt upon him and a thunderstorm ravaged his field or carried away the produce ,
如果 一个 男人 有 一个 债务 之上 他 和 一个 雷雨 饱受蹂躏 他的 场地 或者 携带 离开 这 生产 ,

如果一个人背负着债务，而一场雷暴摧毁了他的田地或吹走了庄稼，

[ɔː(r)][ðə; ði] [kɔːn] [hæz; həz][nɒt] [grəʊn] [θruː] [læk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
or the corn has not grown through lack of water ,
或者 这 玉米 有 不是 生长 通过 缺少 的 水 ,

或者玉米因为缺水而没有生长。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'tɜːn] [kɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪtə(r)] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['ɔːltə(r)]
in that year he shall not return corn to the creditor , he shall alter
在 那 年 他 将 不是 返回 玉米 到 这 债权人 , 他 将 改变

那一年他不得向债主归还粮食，他应当改变

[piː] . -
p . 13
p . -

第13页

[hɪz; ɪz]['tæblət][ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] . § - .
his tablet and he shall not give interest for that year . § 49 .
他的 药片 和 他 将 不是 给 兴趣 为了 那 年 . § - .

他的平板电脑，他当年无需支付利息。§ 49.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['teɪkən] ['mʌni] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
If a man has taken money from a merchant and has given to
如果 一个 男人 有 已采取 钱 从 一个 商人 和 有 给定 到
[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ə; eɪ] [fiːld] ['plɑːntɪd] [wɪð] [kɔːn] [ɔː(r)] ['sesəmi] ,
the merchant a field planted with corn or sesame ,
这 商人 一个 场地 已种植 和 玉米 或者 芝麻 ,

如果一个人从商人那里拿了钱，然后把一块种了玉米或芝麻的地给了商人，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , - ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [fiːld] ,
and said to him , ' Cultivate the field ,
和 说 到 他 , - 培育 这 场地 ,

对他说：“耕种这块地，

[riːp] [ænd; ənd] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] ['sesəmi] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] ,
reap and take for thyself the corn and sesame which there is ,
收割 和 拿 为了 你自己 这 玉米 和 芝麻 哪个 那里 是 ,

去收割并取走那里所有的玉米和芝麻吧。

- [ɪf] [ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [grəʊ] [kɔːn] [ɔː(r)] ['sesəmi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
' if the cultivator causes to grow corn or sesame in the field ,
- 如果 这 耕耘机 原因 到 生长 玉米 或者 芝麻 在 这 场地 ,

如果耕种者在田里种植玉米或芝麻，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['hɑːvɪst] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [fə'suːθ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [kɔːn]
at the time of harvest the owner of the field forsooth shall take the corn
在 这 时间 的 收成 这 所有者 的 这 场地 真的 将 拿 这 玉米
[ɔː(r)] ['sesəmi] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ]
or sesame which is in the field and shall give corn for the money which
或者 芝麻 哪个 是 在 这 场地 和 将 给 玉米 为了 这 钱 哪个
[hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
he took from the merchant ,
他 采取 从 这 商人 ,

收割时节，田地的主人应当将田里的玉米或芝麻取出，并用这些玉米抵偿他从商人那里收取的钱款。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)] , [tuː; tə]
and for its interests and for the dwelling of the cultivator , to
和 为了 它是 兴趣 和 为了 这 住宅 的 这 耕耘机 , 到
[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] . § - .
the merchant . § 50 .
这 商人 . § - .

并且为了农民的利益和住所，归商人所有。第 50 条。

[ɪf] [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɔː(r)][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['sesəmi] [wɒz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [wen] [hiː; hi]
If the field was cultivated or the field of sesame was cultivated when he
如果 这 场地 曾是 栽培 或者 这 场地 的 芝麻 曾是 栽培 什么时候 他
[geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
gave it ,
给予 它 ,

如果他把地给的时候，那块地已经被耕种过，或者那块地已经种过芝麻了，

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [kɔːn] [ɔː(r)] ['sesəmi] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld]
the owner of the field shall take the corn or sesame which is in the field
这 所有者 的 这 场地 将 拿 这 玉米 或者 芝麻 哪个 是 在 这 场地
[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪntrəsts] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] . § - .
and shall return the money and its interests to the merchant . § 51 .
和 将 返回 这 钱 和 它是 兴趣 到 这 商人 . § - .

田地的所有者应当取走田里的玉米或芝麻，并将钱款及其利息退还给商人。第51条

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [ðə; ði] ['sesəmi] ,
If he has not money to return , the sesame ,
如果 他 有 不是 钱 到 返回 , 这 芝麻 ,

如果他没钱还，芝麻，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['mɑːkɪt] [praɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk]
according to its market price for the money and its interest which he took
根据 到 它是 市场 价格 为了 这 钱 和 它是 兴趣 哪个 他 采取
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
from the merchant ,
从 这 商人 ,

根据这笔钱的市场价格以及他从商人那里收取的利息，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændəd]
according to the standard
根据 到 这 标准

根据标准

[piː] . -
p . 14
p . -

第14页

[fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] . § - .
fixed by the king , he shall give to the merchant . § 52 .
固定的 经过 这 国王 , 他 将 给 到 这 商人 . § - .

国王规定的数额，他应当给予商人。第52条

[ɪf] [ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)][hæz; həz][nɒt] [kɔːzd] [kɔːn] [ɔː(r)] ['sesəmi] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
If the cultivator has not caused corn or sesame to grow in the field ,
如果 这 耕耘机 有 不是 导致 玉米 或者 芝麻 到 生长 在 这 场地 ,

如果耕种者没有让玉米或芝麻在田里生长，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt]['ɔːltə(r)][hɪz; ɪz] [bɒndz] . § - .
he shall not alter his bonds . § 53 .
他 将 不是 改变 他的 债券 . § - .

他不得更改其担保。第 53 条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] , [hæz; həz][nɒt]
If a man has neglected to strengthen his bank of the canal , has not
如果 一个 男人 有 被忽视的 到 加强 他的 银行 的 这 运河 , 有 不是
['streŋθ(ə)nd] [hɪz; ɪz][bæŋk] ,
strengthened his bank ,
加强 他的 银行 ,

如果一个人疏忽了加固运河堤岸，没有加固堤岸，

[ə; eɪ] [briːtʃ] [hæz; həz]['əʊpənd] [aʊt] [ɪt'self][ɪn][hɪz; ɪz][bæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] [hæv; həv] ['kærid]
a breach has opened out itself in his bank , and the waters have carried
一个 违反 有 打开 出去 本身 在 他的 银行 , 和 这 水 有 携带
[ə'weɪ] [ðə; ði] ['medəʊ] ,
away the meadow ,
离开 这 草地 ,

他的河岸出现了一个缺口，洪水冲走了草地。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [huːz] [bæŋk][ðə; ði] [briːtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['əʊpənd][ʃæl; ʃəl]['rendə(r)] [bæk] [ðə; ði] [kɔːn]
the man in whose bank the breach has been opened shall render back the corn
这 男人 在 谁 银行 这 违反 有 到过 打开 将 使成为 后退 这 玉米
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] . § - .
which he has caused to be lost . § 54 .
哪个 他 有 导致 到 是 丢失的 . § - .

银行出现缺口的人应当归还他所造成的损失的粮食。§ 54.

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rendə(r)] [bæk] [ðə; ði] [kɔːn] ,
If he is not able to render back the corn ,
如果 他 是 不是 有能力的 到 使成为 后退 这 玉米 ,

如果他无法将玉米炼成粮食，

[wʌn][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
one shall give him and his goods for money ,
一 将 给 他 和 他的 商品 为了 钱 ,

有人会把他和他的财物卖给别人换钱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [huːz] [kɔːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæz; həz] ['kærid] [ə'weɪ]
and the people of the meadow whose corn the water has carried away
和 这 人们 的 这 草地 谁 玉米 这 水 有 携带 离开
[ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . § - .
shall share it . § 55 .
将 分享 它 . § - .

被水冲走庄稼的草地上的人们，将分享这些庄稼。§ 55.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['əʊpənd][hɪz; ɪz] ['rʌnl] [tuː; tə]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hæz; həz] [nɪ'glektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
If a man has opened his runnel to water and has neglected it ,
如果 一个 男人 有 打开 他的 沟渠 到 水 和 有 被忽视的 它 ,

如果一个人打开了排水沟却疏于维护，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [hæv; həv] ['kærid] [ə'weɪ] ,
and the field of his neighbour the waters have carried away ,
和 这 场地 的 他的 邻居 这 水 有 携带 离开 ,

他邻居的田地也被洪水冲走了。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [kɔːn] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] . § - .
he shall pay corn like his neighbour . § 56 .
他 将 支付 玉米 喜欢 他的 邻居 . § - .

他应当像邻居一样缴纳粮食。第56条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['əʊpənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
If a man has opened the waters ,
如果 一个 男人 有 打开 这 水 ,

如果一个人打开了水面，

[ænd; ənd][ðə; ði][plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [hæv; həv] ['kærid]
and the plants of the field of his neighbour the waters have carried
和 这 植物 的 这 场地 的 他的 邻居 这 水 有 携带
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

他邻居田里的庄稼也被水冲走了。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ten] [gʊə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)][gæn] .
he shall pay ten gur of corn per gan .
他 将 支付 十 gur 的 玉米 每 甘 .

他每甘（gan）需支付十古尔（gur）玉米。

[piː] . - § - .
p . 15 § 57 .
p . - § - .

第 15 页第 57 节。

[ɪf] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [kɔːn] ,
If a shepherd has caused the sheep to feed on the green corn ,
如果 一个 牧羊人 有 导致 这 羊 到 喂养 在 这 绿色的 玉米 ,

如果牧羊人让羊群吃青玉米，

[hæz; həz][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
has not come to an agreement with the owner of the field ,
有 不是 来 到 一个 协议 和 这 所有者 的 这 场地 ,

尚未与场地所有者达成协议。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] [fiːd] [ɒf]
without the consent of the owner of the field has made the sheep feed off
没有 这 同意 的 这 所有者 的 这 场地 有 制成 这 羊 喂养 离开
[ðə; ði] [fiːld] ,
the field ,
这 场地 ,

未经田地所有者同意，让羊群在田里吃草。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ʃæl; ʃəl] [riːp] [hɪz; ɪz] ['fiːldz] ,
the owner shall reap his fields ,
这 所有者 将 收割 他的 字段 ,

田地的主人可以收割自己的田地。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [huː] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [hæz; həz] [fed] [ɒf]
the shepherd who without consent of the owner of the field has fed off
这 牧羊人 WHO 没有 同意 的 这 所有者 的 这 场地 有 美联储 离开
[ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ʃiːp] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] ['twenti] [gʊə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)][gæn]
the field with sheep shall give over and above twenty gur of corn per gan
这 场地 和 羊 将 给 超过 和 多于 二十 gur 的 玉米 每 甘
[tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] . § - .
to the owner of the field . § 58 .
到 这 所有者 的 这 场地 . § - .

未经田地所有者同意，牧羊人放牧羊群吃田地里的草，应当向田地所有者补足每甘地二十古尔玉米。§ 58.

[ɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːp] [hæv; həv] [gɒn] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['medəʊ] ,
If from the time that the sheep have gone up from the meadow ,
如果 从 这 时间 那 这 羊 有 已消失 向上 从 这 草地 ,

如果从羊群离开草地的那一刻起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [flɒk] [hæz; həz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,
and the whole flock has passed through the gate ,
和 这 所有的 群 有 通过了 通过 这 门 ,

所有的羊群都已经穿过了那扇门。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [hæz; həz][leɪd][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [ʃiːp]
the shepherd has laid his sheep on the field and has caused the sheep
这 牧羊人 有 铺设 他的 羊 在 这 场地 和 有 导致 这 羊
[tuː; tə] [fiːd] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] ,
to feed off the field ,
到 喂养 离开 这 场地 ,

牧羊人把羊群放到田里，让羊群在田里吃草。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːd] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] [wʌn][ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] ,
the shepherd who has made them feed off the field one shall watch ,
这 牧羊人 WHO 有 制成 他们 喂养 离开 这 场地 一 将 手表 ,

牧羊人让他们在田里吃草，有人要留意。

[ænd; ənd][æt; ət] ['hɑːvɪst] [taɪm] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['meʒə(r)] [aʊt] ['sɪksti][gʊə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)][gæn][tuː; tə]
and at harvest time he shall measure out sixty gur of corn per gan to
和 在 收成 时间 他 将 措施 出去 六十 gur 的 玉米 每 甘 到
[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] . § - .
the owner of the field . § 59 .
这 所有者 的 这 场地 . § - .

收割时，他应按每甘（gan）60古尔（gur）的量将玉米分配给田地的主人。§ 59.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [hæz; həz] [kʌt] [daʊn]
If a man without the consent of the owner of the orchard has cut down
如果 一个 男人 没有 这 同意 的 这 所有者 的 这 果园 有 切 向下
[ə; eɪ] [triː] [ɪn][ə; eɪ][mænz] ['ɔːtʃəd] ,
a tree in a man's orchard ,
一个 树 在 一个 男人的 果园 ,

如果一个人未经果园主人的同意，砍伐了别人果园里的一棵树，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɑːf][ə; eɪ]['minə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . § - .
he shall pay half a mina of silver . § 60 .
他 将 支付 一半 一个 米娜 的 银 . § - .

他应支付半米纳白银。§ 60。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fiːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)]
If a man has given a field to a gardener
如果 一个 男人 有 给定 一个 场地 到 一个 园丁

如果一个人把一块地给了园丁

[piː] . -
p . 16
p . -

第16页

[tuː; tə][plɑːnt][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːdnə(r)] [hæz; həz]['plɑːntɪd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
to plant a garden and the gardener has planted the garden ,
到 植物 一个 花园 和 这 园丁 有 已种植 这 花园 ,

种植花园，园丁已经种好了花园。

[fɔː(r)] [j'iəz] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][rɪə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
four years he shall rear the garden ,
四 年 他 将 后部 这 花园 ,

他将用四年时间照料花园，

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] ['iːkwəli] ,
in the fifth year the owner of the garden and the gardener shall share equally ,
在 这 第五 年 这 所有者 的 这 花园 和 这 园丁 将 分享 同样地 ,

第五年，花园的主人和园丁平分收益。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ʃæl; ʃəl][kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . § - .
the owner of the garden shall cut off his share and take it . § 61 .
这 所有者 的 这 花园 将 切 离开 他的 分享 和 拿 它 . § - .

花园的主人应当割下他应得的那份，并取走。§ 61.

[ɪf] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [hæz; həz][nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] , [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [weɪst] [pleɪs] ,
If the gardener has not included all the field in the planting , has left a waste place ,
如果 这 园丁 有 不是 包括 全部 这 场地 在 这 种植 , 有 左边 一个 浪费 地方 ,

如果园丁没有将所有田地都纳入种植范围，留下了荒地，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][set][ðə; ði] [weɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʃeə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] . § - .
he shall set the waste place in the share which he takes . § 62 .
他 将 放 这 浪费 地方 在 这 分享 哪个 他 需要 . § - .

他应将荒地设在他所占的份额中。§ 62.

[ɪf] [ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə][plɑːnt][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] ['plɑːntɪd][æz; əz] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,
If the field which has been given him to plant he has not planted as a garden ,
如果 这 场地 哪个 有 到过 给定 他 到 植物 他 有 不是 已种植 作为 一个 花园 ,

他若没有把分配给他耕种的田地栽种成园子，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːn] [lænd] , [ðə; ði] [ˈɡɑːdnə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ˈmeʒə(r)] [aʊt] [kɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv]
if it was corn land , the gardener shall measure out corn to the owner of
如果 它 曾是 玉米 土地 , 这 园丁 将 措施 出去 玉米 到 这 所有者 的
[ðə; ði] [fiːld] ,
the field ,
这 场地 ,

如果是玉米地，园丁应该按照地主的份量分配玉米。

[laɪk] [ɪts] [ˈneɪbə(r)] , [æz; əz] [prəˈdjuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jˈɪəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
like its neighbour , as produce of the field for the years that are
喜欢 它是 邻居 , 作为 生产 的 这 场地 为了 这 年 那 是
[nɪˈɡlektɪd] ,
neglected ,
被忽视的 ,

就像它的邻居一样，作为多年荒废后田地里的出产，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː; də][ðə; ði] [ˈɔːdəd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]
and he shall do the ordered work on the field and return to the
和 他 将 做 这 订购 工作 在 这 场地 和 返回 到 这
[ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] . § - .
owner of the field . § 63 .
所有者 的 这 场地 . § - .

他应当在田里完成所吩咐的工作，然后归还给田地的主人。§ 63.

[ɪf] [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [ˌʌnrɪˈkleɪmd] [lænd] ,
If the field was unreclaimed land ,
如果 这 场地 曾是 未收回的 土地 ,

如果这块地是未开垦的土地，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː; də][ðə; ði] [ˈɔːdəd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊnə(r)]
he shall do the ordered work on the field and return it to the owner
他 将 做 这 订购 工作 在 这 场地 和 返回 它 到 这 所有者
[ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ˈmeʒə(r)] [aʊt] [ten] [ɡʊə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)][ɡæn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [jɪə(r)] . §
of the field and measure out ten gur of corn per gan for each year . §
的 这 场地 和 措施 出去 十 gur 的 玉米 每 甘 为了 每个 年 . §
- .
64 .
- .

他应按规定在田里干活，并将田地归还给田主，并按规定每年每甘（gan）计量十古尔（gur）玉米。§ 64.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈɡɑːd(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]
If a man has given his garden to a
如果 一个 男人 有 给定 他的 花园 到 一个

如果一个人把他的花园送给了别人

[piː] . -
p . 17
p . -

第17页

[ˈɡɑːdnə(r)] [tuː; tə] [fɑːm] ,
gardener to farm ,
园丁 到 农场 ,

园丁转行务农，

[ðə; ði] [ˈɡɑːdnə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][həʊldz][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊnə(r)]
the gardener as long as he holds the garden shall give to the owner
这 园丁 作为 长的 作为 他 持有 这 花园 将 给 到 这 所有者
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] [tuː] - [θɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][prəˈdjuːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] ,
of the garden two - thirds from the produce of the garden ,
的 这 花园 二 - 三分之一 从 这 生产 的 这 花园 ,

园丁在拥有该花园期间，应将花园出产的三分之二上交给花园的所有者。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wʌn] - [θɜːd] . § - .
and he himself shall take one - third . § 65 .
和 他 他自己 将 拿 一 - 第三 . § - .

他自己将获得三分之一。§ 65.

[ɪf] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [dʌz] [nɒt] [fɑːm] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [jiːld] ,
If the gardener does not farm the garden and has diminished the yield ,
如果 这 园丁 做 不是 农场 这 花园 和 有 减少 这 屈服 ,

如果园丁不耕种花园，导致产量下降，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['meʒə(r)] [aʊt][ðə; ði] [jiːld] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][laɪk][ɪts] ['neɪbə(r)] .
he shall measure out the yield of the garden like its neighbour .
他 将 措施 出去 这 屈服 的 这 花园 喜欢 它是 邻居 .

他要像对待邻居一样，衡量自己花园的出产。

[nəʊt] . — [hɪə(r)][faɪv] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt][hæv; həv] [biːn] [ɪ'reɪzd] , ['əʊnli][ðə; ði]
note . — Here five columns of the monument have been erased , only the
笔记 . — 这里 五 列 的 这 纪念碑 有 到过 已擦除 , 仅有的 这
[kə'mensɪŋ] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['kɒləm] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
commencing characters of column xvii .
开始 人物 的 柱子 十七 .

注：纪念碑的五根柱子已被抹去，只剩下第十七根柱子的开头几个字符。

['biːɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] .
being visible .
存在 可见的 .

引人注目。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst] [pɑːt] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði]['fɜːðə(r)] [i'næktmənt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [raɪts]
The subjects of this last part included the further enactments concerning the rights
这 主题 的 这 最后的 部分 包括 这 更远 法令 有关 这 权利
[ænd; ənd]['djuːtiz][ɒv; əv] ['gɑːdnəz] ,
and duties of gardeners ,
和 职责 的 园丁 ,

最后一部分的内容包括有关园丁权利和义务的进一步法令，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [kən'sɜːnɪŋ] ['haʊzɪz] [let][tuː; tə]['tenənts] ,
the whole of the regulations concerning houses let to tenants ,
这 所有的 的 这 法规 有关 房屋 让 到 租户 ,

所有关于房屋出租给租户的规定，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuː] [ɒn]
and the relationships of the merchant to his agents , which continue on
和 这 关系 的 这 商人 到 他的 代理人 , 哪个 继续 在
[ðə; ði] ['ɒbvɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt] .
the obverse of the monument .
这 正面 的 这 纪念碑 .

以及商人与其代理人之间的关系，这些关系在纪念碑的正面得以延续。

[[siː] [peɪdʒ] - .]
[See page 58 .]
[看 页 - .]

[参见第58页。]

[ʃaɪl] ['estɪmeɪts] [ðə; ði] [lɒst] ['pɔːʃ(ə)n] [æt; ət] - ['sekʃənz] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [wiː; wi]
Scheil estimates the lost portion at 35 sections , and following him we
谢尔 估算 这 丢失的 部分 在 - 部分 , 和 下列的 他 我们
[ˌriːkə'mens] [wɪð] § - . . . .
recommence with § 100 . . . .
重新开始 和 § - . . . .

Scheil 估计丢失的部分有 35 节，我们跟随他的估计，从第 100 节重新开始……

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [raɪt] [daʊn] ,
the interests of the money , as much as he took , he shall write down ,
这 兴趣 的 这 钱 ， 作为 很多 作为 他 采取 ， 他 将 写 向下 ，

他所取之利息，他应当全部记下来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nʌmbəd] [hɪz; ɪz] [deɪz] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['ɑːnsə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɜːtʃənt] .
and when he has numbered his days he shall answer his merchant .
和 什么时候 他 有 编号 他的 天 他 将 回答 他的 商人 .

当他数算自己的日子时，他必回答他的商人。

[piː] . - § - .
p . 18 § 101 .
p . - § - .

第 18 页第 101 节。

[ɪf] [weə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [siːn] [prɒ'sperəti] ,
If where he has gone he has not seen prosperity ,
如果 在哪里 他 有 已消失 他 有 不是 已见 繁荣 ，

如果他所到之处都没有看到繁荣，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [tʊk] ,
he shall make up and return the money he took ,
他 将 制作 向上 和 返回 这 钱 他 采取 ，

他应当补缴并归还他所拿的钱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] . § - .
and the agent shall give to the merchant . § 102 .
和 这 代理人 将 给 到 这 商人 . § - .

代理人应将……交给商家。第102条

[ɪf] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] ['mʌni] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] ,
If a merchant has given to the agent money as a favour ,
如果 一个 商人 有 给定 到 这 代理人 钱 作为 一个 偏爱 ，

如果商家出于人情关系给了代理人钱，

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [lɒs] ,
and where he has gone he has seen loss ,
和 在哪里 他 有 已消失 他 有 已见 损失 ，

他所到之处，无不目睹着失去。

[ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] . § - .
the full amount of money he shall return to the merchant . § 103 .
这 满的 数量 的 钱 他 将 返回 到 这 商人 . § - .

他应将全部款项退还给商人。§ 103.

[ɪf] [waɪl] [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [kwɪt] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi]
If while he goes on his journey the enemy has made him quit whatever he
如果 尽管 他 去 在 他的 旅行 这 敌人 有 制成 他 辞职 任何 他
[wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] ,
was carrying ,
曾是 携带 ，

如果他在旅途中被敌人逼迫放弃了所携带的一切，

[ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ʃæl; ʃəl] [sweə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [friː] . § - .
the agent shall swear by the name of God and shall go free . § 104 .
这 代理人 将 发誓 经过 这 姓名 的 上帝 和 将 去 自由的 . § - .

代理人应以上帝之名发誓，即可获得自由。§ 104。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt] [kɔːn] , [wʊl] , [ɔɪl] , [ɔː(r)] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv]
If the merchant has given to the agent corn , wool , oil , or any sort of
如果 这 商人 有 给定 到 这 代理人 玉米 , 羊毛 , 油 , 或者 任何 种类 的
[gʊdz] ,
goods ,
商品 ,

如果商人已将谷物、羊毛、油或任何种类的货物交给代理人，

[tuː; tə] ['træfɪk] [wɪð] , [ðə; ði]['eɪdʒənt][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [ænd; ənd][hænd]['əʊvə(r)][tuː; tə]
to traffic with , the agent shall write down the price and hand over to
到 交通 和 , 这 代理人 将 写 向下 这 价格 和 手 超过 到
[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ;
the merchant ;
这 商人 ;

代理人进行交易时，应将价格写下来交给商家；

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] [siːld] [ˌmeməˈrændəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv]
the agent shall take a sealed memorandum of the price which he shall give
这 代理人 将 拿 一个 密封 备忘录 的 这 价格 哪个 他 将 给
[tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] . § - .
to the merchant . § 105 .
到 这 商人 . § - .

代理人应取得一份密封的价格备忘录，并将其交给商家。第105条

[ɪf] [æn; ən]['eɪdʒənt][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt]['teɪkən][ə; eɪ] [siːld] [ˌmeməˈrændəm]
If an agent has forgotten and has not taken a sealed memorandum
如果 一个 代理人 有 被遗忘的 和 有 不是 已采取 一个 密封 备忘录
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
of the money he has given to the merchant ,
的 这 钱 他 有 给定 到 这 商人 ,

如果代理人忘记了，并且没有保留他交给商家的款项的密封备忘录，

['mʌni] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [siːld] [fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] . § - .
money that is not sealed for , he shall not put in his accounts . § 106 .
钱 那 是 不是 密封 为了 , 他 将 不是 放 在 他的 账户 . § - .

未经封存的钱款，他不得存入他的账户。§ 106。

[ɪf] [æn; ən]['eɪdʒənt][hæz; həz]['teɪkən] ['mʌni] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
If an agent has taken money from a
如果 一个 代理人 有 已采取 钱 从 一个

如果一名代理人从某人那里收受了钱

[piː] . -
p . 19
p . -

第19页

['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɜːtʃənt] [hæz; həz][dɪ'spjuːtɪd] [wɪð] [hɪm] ,
merchant and his merchant has disputed with him ,
商人 和 他的 商人 有 争议 和 他 ,

商人和他的商人发生了争执，

[ðæt] ['mɜːtʃənt] [ʃæl; ʃəl][pʊt][ðə; ði]['eɪdʒənt][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd][ænd; ənd] ['wɪtnəsiz]
that merchant shall put the agent to account before God and witnesses
那 商人 将 放 这 代理人 到 帐户 前 上帝 和 证人
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ['teɪkən] ,
concerning the money taken ,
有关 这 钱 已采取 ,

该商人应将代理人收受的钱款交由上帝和证人审理。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi]
and the agent shall give to the merchant the money as much as he
和 这 代理人 将 给 到 这 商人 这 钱 作为 很多 作为 他
[hæz; həz]['teɪkən] ['θri:fəʊld] . § - .
has taken threefold . § 107 .
有 已采取 三重 . § - .

代理人应将所收取的款项三倍返还给商人。§ 107。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [hæz; həz] [rɒŋd] [æn; ən]['eɪdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd]
If a merchant has wronged an agent and the agent has returned
如果 一个 商人 有 冤枉 一个 代理人 和 这 代理人 有 返回
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɜːtʃənt] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [geɪv] [hɪm] ,
to his merchant whatever the merchant gave him ,
到 他的 商人 任何 这 商人 给予 他 ,

如果商人亏待了代理人，而代理人已将商人给他的所有东西归还给了商人，

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hæz; həz][dɪ'spju:tɪd] [wɪð] [ðə; ði]['eɪdʒənt][æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [geɪv] [hɪm] ,
the merchant has disputed with the agent as to what the agent gave him ,
这 商人 有 争议 和 这 代理人 作为 到 什么 这 代理人 给予 他 ,

商人与代理人就代理人给他的物品发生了争执。

[ðæt] ['eɪdʒənt][ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [bɪ'fɔ:(r)] [gɒd] [ænd; ənd] ['wɪtnəsiz] ,
that agent shall put the merchant to account before God and witnesses ,
那 代理人 将 放 这 商人 到 帐户 前 上帝 和 证人 ,

该代理人应在上帝和证人面前将商人交代清楚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][dɪ'spju:tɪd][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði]
and the merchant because he disputed the agent shall give to the
和 这 商人 因为 他 争议 这 代理人 将 给 到 这
['eɪdʒənt] [wɒt'evə(r)] [hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən]['sɪksfəʊld] . § - .
agent whatever he has taken sixfold . § 108 .
代理人 任何 他 有 已采取 六重 . § - .

商人因与代理人发生纠纷，应将所取之物六倍返还给代理人。§ 108。

[ɪf] [ə; eɪ] [waɪn] ['mɜːtʃənt] [hæz; həz] [nɒt] [rɪ'si:vd] [kɔ:n] [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [drɪŋk] ,
If a wine merchant has not received corn as the price of drink ,
如果 一个 葡萄酒 商人 有 不是 已收到 玉米 作为 这 价格 的 喝 ,

如果酒商没有收到玉米作为酒价，

[hæz; həz] [rɪ'si:vd] ['sɪlvə(r)][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] ,
has received silver by the great stone ,
有 已收到 银 经过 这 伟大的 石头 ,

已从巨石处获得银子，

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [drɪŋk] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔ:n] ,
and has made the price of drink less than the price of corn ,
和 有 制成 这 价格 的 喝 较少的 比 这 价格 的 玉米 ,

这使得饮料的价格低于玉米的价格。

[ðæt] [waɪn] ['mɜːtʃənt] [wʌn][ʃæl; ʃəl] [pʊt][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:]
that wine merchant one shall put her to account and throw her into
那 葡萄酒 商人 一 将 放 她 到 帐户 和 扔 她 进入
[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] . § - .
the water . § 109 .
这 水 . § - .

应当追究那酒商的责任，把她扔进水里。§ 109

[ɪf] [ə; eɪ] [waɪn] ['mɜːtʃənt] [hæz; həz] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['raɪətəs] [ə'sembli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd]

If a wine merchant has collected a riotous assembly in her house and

如果 一个 葡萄酒 商人 有 集 一个 暴乱的 集会 在 她 房子 和

[hæz; həz] [nɒt] [siːzd] [ðəʊz] ['raɪətə(r)] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]

has not seized those rioters and driven them to the

有 不是 查获 那些 暴徒 和 驱动 他们 到 这

如果一位酒商在她家中聚集了一群暴徒，却没有抓住这些暴徒并将他们驱逐出去，

[piː] . -

p . 20

p . -

第20页

['pæləs] , [ðæt] [waɪn] ['mɜːtʃənt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] . § - .

palace , that wine merchant shall be put to death . § 110 .

宫殿 , 那 葡萄酒 商人 将 是 放 到 死亡 . § - .

宫殿，那个酒商应当被处死。§ 110。

[ɪf] [ə; eɪ] ['vəʊtəri] , [ə; eɪ] ['leɪdi] , [huː] [ɪz] [nɒt] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnvənt] ,

If a votary , a lady , who is not living in the convent ,

如果 一个 信徒 , 一个 女士 , WHO 是 不是 活的 在 这 修道院 ,

如果是一位不住在修道院的女信徒，

[hæz; həz] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [waɪn] [ʃɒp] [ɔː(r)] [hæz; həz] ['entəd] [ə; eɪ] [waɪn] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] ,

has opened a wine shop or has entered a wine shop for drink ,

有 打开 一个 葡萄酒 店铺 或者 有 进入 一个 葡萄酒 店铺 为了 喝 ,

已经开设了一家葡萄酒商店，或者已经进入葡萄酒商店喝酒。

[ðæt] ['wʊmən] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [bɜːn] [hɜː(r); hə(r)] . § - .

that woman one shall burn her . § 111 .

那 女士 一 将 烧伤 她 . § - .

那女人要被烧死。§ 111.

[ɪf] [ə; eɪ] [waɪn] ['mɜːtʃənt] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ['sɪksti] [kɑː] [ɒv; əv] [best] [bɪə(r)] [æt; ət] ['hɑːvɪst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

If a wine merchant has given sixty ka of best beer at harvest time for

如果 一个 葡萄酒 商人 有 给定 六十 卡 的 最好的 啤酒 在 收成 时间 为了

[θɜːst] ,

thirst ,

口渴 ,

如果一位酒商在丰收时节慷慨地提供了价值六十千卡的顶级啤酒来解渴，

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['fɪfti] [kɑː] [ɒv; əv] [kɔːn] . § - .

she shall take fifty ka of corn . § 112 .

她 将 拿 五十 卡 的 玉米 . § - .

她应取五十千卡玉米。§ 112。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [steɪz] [ə'weɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ['sɪlvə(r)] , [gəʊld] ,

If a man stays away on a journey and has given silver , gold ,

如果 一个 男人 停留 离开 在 一个 旅行 和 有 给定 银 , 金子 ,

如果一个人远行在外，并且留下了金银，

['preʃəs] [stəʊnz] , [ɔː(r)] ['treʒəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] ,

precious stones , or treasures of his hand to a man ,

宝贵的 石头 , 或者 宝藏 的 他的 手 到 一个 男人 ,

宝石，或他手中的珍宝，送给一个人

[hæz; həz] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['trænspɔːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [wɒt'evə(r)]

has caused him to take them for transport , and that man whatever

有 导致 他 到 拿 他们 为了 运输 , 和 那 男人 任何

[wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['trænspɔːt] ,

was for transport ,

曾是 为了 运输 ,

导致他把他们带走，而那个人不管是什么，都是为了运输，

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [træns'pɔːtid] [hæz; həz][nɒt]['ɡɪv(ə)n][ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][hɪm'self] ,
where he has transported has not given and has taken to himself ,
在哪里 他 有 运输 有 不是 给定 和 有 已采取 到 他自己 ,

他所到达的地方没有给予，而是被他自己占有了。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [træns'pɔːtid] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðæt] [mæn] , [kən'sɜːnɪŋ] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi]
the owner of the transported object , that man , concerning whatever he
这 所有者 的 这 运输 目的 , 那 男人 , 有关 任何 他
[hæd; həd][tuː; tə] ['trænspɔːt] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [nɒt] ,
had to transport and gave not ,
有 到 运输 和 给予 不是 ,

被运输物品的所有人，即那个人，就他所运输但未交付的物品而言，

[ʃæl; ʃəl] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
shall put him to account ,
将 放 他 到 帐户 ,

必须追究他的责任，

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [træns'pɔːtid] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
and that man shall give to the owner of the transported object
和 那 男人 将 给 到 这 所有者 的 这 运输 目的
['faɪvfəʊld] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][hɪm] . § - .
fivefold whatever was given him . § 113 .
五倍 任何 曾是 给定 他 . § - .

该人应将所获赠之物五倍归还给被运输物品的所有人。§ 113.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [kɔːn] [ɔː(r)] ['mʌni] [ə'pɒn][ə; eɪ][mæn] ,
If a man has corn or money upon a man ,
如果 一个 男人 有 玉米 或者 钱 之上 一个 男人 ,

如果一个人身上带着粮食或钱财，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [hæz; həz]['teɪkən] [kɔːn] [frɒm; frəm]
and without consent of the owner of the corn has taken corn from
和 没有 同意 的 这 所有者 的 这 玉米 有 已采取 玉米 从
[ðə; ði] [hiːp] [ɔː(r)][frɒm; frəm]
the heap or from
这 堆 或者 从

未经玉米所有者同意，从玉米堆或玉米地里取走玉米。

[piː] . -
p . 21
p . -

第21页

[ðə; ði][stɔː(r)] ,
the store ,
这 店铺 ,

这家商店，

[ðæt] [mæn][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
that man for taking of the corn without consent of the owner of the
那 男人 为了 采取 的 这 玉米 没有 同意 的 这 所有者 的 这
[kɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːp] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] ,
corn from the heap or from the store ,
玉米 从 这 堆 或者 从 这 店铺 ,

那人未经玉米堆或玉米仓主人的同意，擅自取走玉米。

[wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt][hɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
one shall put him to account ,
一 将 放 他 到 帐户 ,

有人要追究他的责任，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [kɔːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] ,
and he shall return the corn as much as he has taken ,
和 他 将 返回 这 玉米 作为 很多 作为 他 有 已采取 ,

他必须归还他所取走的粮食。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] . § - .
and shall lose all that he gave whatever it be . § 114 .
和 将 失去 全部 那 他 给予 任何 它 是 . § - .

并将失去他所付出的一切，无论是什么。§ 114。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][nɒt] [kɔːn] [ɔː(r)] ['mʌni] [ə'pɒn][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['leviz] [ə; eɪ] [dɪs'treɪnt] ,
If a man has not corn or money upon a man and levies a distraint ,
如果 一个 男人 有 不是 玉米 或者 钱 之上 一个 男人 和 税费 一个 扣押 ,

如果一个人没有粮食或钱财，却对另一个人进行扣押，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [dɪs'treɪnt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['minə] . § - .
for every single distraint he shall pay one - third of a mina . § 115 .
为了 每一个 单身的 扣押 他 将 支付 一 - 第三 的 一个 米娜 . § - .

对于每一次扣押，他应支付三分之一米纳。§ 115。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [kɔːn] [ɔː(r)] ['mʌni] [ə'pɒn][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hæz; həz] ['levid] [ə; eɪ] [dɪs'treɪnt] ,
If a man has corn or money upon a man and has levied a distraint ,
如果 一个 男人 有 玉米 或者 钱 之上 一个 男人 和 有 征收 一个 扣押 ,

如果一个人扣押了另一个人的粮食或钱财，并且已经进行了扣押，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stres] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'streɪnə(r)][daɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] ,
and the distress in the house of his distrainer dies a natural death ,
和 这 痛苦 在 这 房子 的 他的 分离器 死亡 一个 自然的 死亡 ,

而他财产征收者家中的困境也自然消散了。

[ðæt] [keɪs] [hæz; həz][nəʊ] ['penəlti] . § - .
that case has no penalty . § 116 .
那 案件 有 不 惩罚 . § - .

该案件不予处罚。第116条

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'stres] [hæz; həz][daɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'streɪnə(r)] , [ɒv; əv] [bləʊz] [ɔː(r)][ɒv; əv] [wɒnt] ,
If the distress has died in the house of his distrainer , of blows or of want ,
如果 这 痛苦 有 死亡 在 这 房子 的 他的 分离器 , 的 打击 或者 的 想 ,

如果困境已在他被剥夺财产者家中因殴打或贫困而终结，

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres] [ʃæl; ʃəl][pʊt][hɪz; ɪz] ['mɜːtʃənt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
the owner of the distress shall put his merchant to account ,
这 所有者 的 这 痛苦 将 放 他的 商人 到 帐户 ,

受害人的所有者应当追究其商人的责任，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['friːmən] ([ðæt] [hæz; həz][daɪd]) , [hɪz; ɪz][sʌn][wʌn] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] ;
and if he be the son of a freeman (that has died) , his son one shall kill ;
和 如果 他 是 这 儿子 的 一个 弗里曼 (那 有 死亡) , 他的 儿子 一 将 杀 ;

如果他是自由民（已故）的儿子，那么他的儿子应当被杀；

[ɪf] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] - [mæn] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['minə][ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
if the slave of a free - man , he shall pay one - third of a mina of silver ,
如果 这 奴隶 的 一个 自由的 - 男人 , 他 将 支付 一 - 第三 的 一个 米娜 的 银 ,

如果奴隶是自由人的奴隶，他应该缴纳三分之一米纳白银。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] . § - .
and he shall lose all that he gave whatever it be . § 117 .
和 他 将 失去 全部 那 他 给予 任何 它 是 . § - .

他将失去他所给予的一切，无论是什么。§ 117。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [det] [hæz; həz] [siːzd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][waɪf] ,
If a man a debt has seized him , and he has given his wife ,
如果 一个 男人 一个 债务 有 查获 他 , 和 他 有 给定 他的 妻子 ,

如果一个人负债累累，他把钱给了他的妻子，

[hɪz; ɪz][sʌn] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] , [ɔː(r)][hæz; həz]['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ɒf]
his son , his daughter for the money , or has handed over to work off
他的 儿子 , 他的 女儿 为了 这 钱 , 或者 有 递交 超过 到 工作 离开

他的儿子、女儿为了钱，或者把钱交给了别人去挣钱。

[piː] . -
p . 22
p . -

第22页

[ðə; ði] [det] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['baɪə(r)][ɔː(r)]
the debt , for three years they shall work in the house of their buyer or
这 债务 , 为了 三 年 他们 将 工作 在 这 房子 的 他们的 买方 或者
[ɪk'splɔɪtə(r)] ,
exploiter ,
剥削者 ,

为了偿还债务，他们必须在买主或剥削者的家中工作三年。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [jɪə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [fɪks] [ðeə(r)] ['lɪbəti] . § - .
in the fourth year he shall fix their liberty . § 118 .
在 这 第四 年 他 将 使固定 他们的 自由 . § - .

第四年他应保障他们的自由。§ 118。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['hændɪd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mænsɜːvənt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒf] [ə; eɪ]
If he has handed over a manservant or a maidservant to work off a
如果 他 有 递交 超过 一个 男仆 或者 一个 女仆 到 工作 离开 一个
[det] ,
debt ,
债务 ,

如果他派男仆或女仆去偿还债务，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'muːv] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [nəʊ][wʌn]
and the merchant shall remove and sell them for money , no one
和 这 商人 将 消除 和 卖 他们 为了 钱 , 不 一
[kæn; kən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . § - .
can object . § 119 .
能 目的 . § - .

商人可以将它们取出并出售换取金钱，任何人不得反对。第119条

[ɪf] [ə; eɪ] [det] [hæz; həz] [siːzd] [ə; eɪ][mæn] ,
If a debt has seized a man ,
如果 一个 债务 有 查获 一个 男人 ,

如果一个人被债务缠身，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['hændɪd]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [huː] [hæz; həz]
and he has handed over for the money a maidservant who has
和 他 有 递交 超过 为了 这 钱 一个 女仆 WHO 有
[bɔːn] [hɪm] ['tʃɪldrən] ,
borne him children ,
出生 他 孩子们 ,

他为了这笔钱，把一个为他生过孩子的使女交给了别人。

[ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [peɪd] [hɪm][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][meɪd][ʃæl; ʃəl][peɪ] ,
the money the merchant paid him the owner of the maid shall pay ,
这 钱 这 商人 有薪酬的 他 这 所有者 的 这 女佣 将 支付 ,

商人付给他的钱，女仆的主人应该支付。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['rænsəm][hɪz; ɪz][meɪd] . § - .
and he shall ransom his maid . § 120 .
和 他 将 赎金 他的 女佣 . § - .

他必赎回他的女仆。§ 120。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [hiːpt] [ʌp][hɪz; ɪz] [kɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
If a man has heaped up his corn in a heap in the house of a man ,
如果 一个 男人 有 堆积如山 向上 他的 玉米 在 一个 堆 在 这 房子 的 一个 男人 ,

如果一个人把玉米堆放在另一个人的房子里，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['grænəri] [ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ,
and in the granary a disaster has taken place ,
和 在 这 粮仓 一个 灾难 有 已采取 地方 ,

粮仓里发生了灾难。

[ɔː(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz]['əʊpənd][ðə; ði]['grænəri][ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] [kɔːn] ,
or the owner of the house has opened the granary and taken the corn ,
或者 这 所有者 的 这 房子 有 打开 这 粮仓 和 已采取 这 玉米 ,

或者房主打开了粮仓，取走了玉米。

[ɔː(r)][hæz; həz][dɪ'spjuːtɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [ðæt] [wɒz; wəz] [hiːpt]
or has disputed as to the total amount of the corn that was heaped
或者 有 争议 作为 到 这 全部的 数量 的 这 玉米 那 曾是 堆积如山
[ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
up in his house ,
向上 在 他的 房子 ,

或者对堆放在他家中的玉米总量提出异议，

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz] [kɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ,
the owner of the corn shall recount his corn before God ,
这 所有者 的 这 玉米 将 叙事 他的 玉米 前 上帝 ,

粮食的主人要在上帝面前清点他的粮食。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [kɔːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk]
the owner of the house shall make up and return the corn which he took
这 所有者 的 这 房子 将 制作 向上 和 返回 这 玉米 哪个 他 采取
[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] .
and shall give to the owner of the corn .
和 将 给 到 这 所有者 的 这 玉米 .

房屋主人应将他拿走的玉米补足并归还给玉米的主人。

[piː] . - § - .
p . 23 § 121 .
p . - § - .

第 23 页第 121 节。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [hiːpt] [ʌp] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
If a man has heaped up corn in the house of a man ,
如果 一个 男人 有 堆积如山 向上 玉米 在 这 房子 的 一个 男人 ,

如果一个人在另一个人家里堆积了玉米，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [æz; əz][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['stɔːrɪdʒ] [faɪv] [kɑː][ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)][gʊə(r)][ɒv; əv] [kɔːn]
he shall give as the price of storage five ka of corn per gur of corn
他 将 给 作为 这 价格 的 贮存 五 卡 的 玉米 每 gur 的 玉米
[pə(r)] ['ænəm] . § - .
per annum . § 122 .
每 年 . § - .

他应按每年每古尔玉米五卡玉米的价格支付仓储费。§ 122。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] ['sɪlvə(r)] , [ɡəʊld] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [wɒt'evə(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒn] [dɪ'pɒzɪt] ,
If a man shall give silver , gold , or anything whatever , to a man on deposit ,
如果 一个 男人 将 给 银 , 金子 , 或者 任何事物 任何 , 到 一个 男人 在 订金 ,

如果一个人将银子、黄金或任何东西交给另一个人寄存，

[ɔːl] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [tuː; tə] ['wɪtnəsiz] [ænd; ənd] [fɪks] [bɒndz] [ænd; ənd]
all whatever he shall give he shall shew to witnesses and fix bonds and
全部 任何 他 将 给 他 将 展示 到 证人 和 使固定 债券 和
[ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [ɒn] [dɪ'pɒzɪt] . § - .
shall give on deposit . § 123 .
将 给 在 订金 . § - .

他所给予的一切，都应向证人出示，并订立保释金，且应存入银行。§ 123.

[ɪf] [wɪ'ðaʊt] ['wɪtnəs] [ænd; ənd] [bɒndz] [hiː; hi][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ɒn] [dɪ'pɒzɪt] ,
If without witness and bonds he has given on deposit ,
如果 没有 证人 和 债券 他 有 给定 在 订金 ,

如果没有证人和担保，他已将存款交付。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðeɪ] [kiːp] [dɪ'spjuːtɪŋ] [hɪm] , [ðɪs] [keɪs] [hæz; həz][nəʊ]
and where he has deposited they keep disputing him , this case has no
和 在哪里 他 有 已存 他们 保持 争议 他 , 这 案件 有 不
['remədi] . § - .
remedy . § 124 .
补救 . § - .

而他存放的地方，他们却一直与他争辩，这种情况没有补救办法。§ 124。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n]['sɪlvə(r)] , [ɡəʊld] ,
If a man has given silver , gold ,
如果 一个 男人 有 给定 银 , 金子 ,

如果一个人捐献了银子、黄金，

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒn] [dɪ'pɒzɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['wɪtnəsiz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]
or anything whatever to a man on deposit before witnesses and he has
或者 任何事物 任何 到 一个 男人 在 订金 前 证人 和 他 有
[dɪ'spjuːtɪd] [wɪð] [hɪm] ,
disputed with him ,
争议 和 他 ,

或者任何与被押送男子有关的物品，只要该男子在证人面前被押送，并且他与该男子发生过争执，

[wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt] [ðæt] [mæn][tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
one shall put that man to account ,
一 将 放 那 男人 到 帐户 ,

必须追究那人的责任，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][dɪ'spjuːtɪd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] . § - .
and whatever he has disputed he shall make up and shall give . § 125 .
和 任何 他 有 争议 他 将 制作 向上 和 将 给 . § - .

凡他所争辩的，他都应当和解并给予。§ 125.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɒn] [dɪ'pɒzɪt] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [ɡeɪv]
If a man has given anything of his on deposit , and where he gave
如果 一个 男人 有 给定 任何事物 的 他的 在 订金 , 和 在哪里 他 给予
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

如果一个人将自己的任何东西存入银行，并且存入了银行，那么他把钱存入了哪里？

['aɪðə(r)][baɪ] ['haʊsbreɪkɪŋ] [ɔː(r)][baɪ] [rɪ'beljən] , ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæz; həz] [biːn] [lɒst] ,
either by housebreaking or by rebellion , something of his has been lost ,
任何一个 经过 驯养家禽 或者 经过 叛乱 , 某物 的 他的 有 到过 丢失的 ,

无论是入室盗窃还是叛逆，他失去了一些东西。

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
along with something of the owner of the house , the owner of the
沿着 和 某物 的 这 所有者 的 这 房子 , 这 所有者 的 这

以及房子主人的一些东西，房主

[piː] . -
p . 24
p . -

第24页

[haʊs] [huː] [hæz; həz] [dɪ'fɔːltɪd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm][ɒn] [dɪ'pɒzɪt] [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [lɒst] ,
house who has defaulted all that was given him on deposit and has been lost ,
房子 WHO 有 默认 全部 那 曾是 给定 他 在 订金 和 有 到过 丢失的 ,

房子的所有人违约，导致他失去了所有预付的定金。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [gʊd] [ænd; ənd]['rendə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] ,
he shall make good and render to the owner of the goods ,
他 将 制作 好的 和 使成为 到 这 所有者 的 这 商品 ,

他应当赔偿并归还货物的所有者。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [aʊt] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪz] [lɒst] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [θiːf] . § - .
the owner of the house shall seek out whatever of his is lost and take it from the thief . § 126 .
这 所有者 的 这 房子 将 寻找 出去 任何 的 他的 是 丢失的 和 拿 它 从 这 贼 . § - .

房屋的主人应当寻找自己丢失的财物，并从窃贼手中夺回。§ 126.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [lɒst] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][hæz; həz] [sed] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz][ɪz] [lɒst] ,
If a man has lost nothing of his , but has said that something of his is lost ,
如果 一个 男人 有 丢失的 没有什么 的 他的 , 但 有 说 那 某物 的 他的 是 丢失的 ,

如果一个人并没有失去任何东西，却说自己失去了某些东西，

[hæz; həz][ɪg'zædʒəreɪtɪd][hɪz; ɪz] [lɒs] , [sɪns] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪz] [lɒst] , [hɪz; ɪz] [lɒs] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kaʊnt] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ,
has exaggerated his loss , since nothing of his is lost , his loss he shall recount before God ,
有 夸张的 他的 损失 , 自从 没有什么 的 他的 是 丢失的 , 他的 损失 他 将 叙事 前 上帝 ,

他夸大了自己的损失，因为他并没有失去任何东西，他将在上帝面前陈述他的损失。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [kleɪmd] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɒs] . § - .
and whatever he has claimed he shall make up and shall give to his loss . § 127 .
和 任何 他 有 声称 他 将 制作 向上 和 将 给 到 他的 损失 . § - .

他所索取的一切，他都应当弥补，并赔偿他的损失。§ 127.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [ə'genst] [ə; eɪ]['vəʊtəri] ,
If a man has caused the finger to be pointed against a votary ,
如果 一个 男人 有 导致 这 手指 到 是 尖 反对 一个 信徒 ,

如果一个人唆使别人指责一名信徒，

[ɔː(r)][ə; eɪ][mænz] [waɪf] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt]['dʒʌstɪfaɪd][hɪm'self] ,
or a man's wife , and has not justified himself ,
或者 一个 男人的 妻子 , 和 有 不是 合理的 他自己 ,

或者是一个男人的妻子，而且没有证明自己的清白，

[ðæt] [mæn] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [θrəʊ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][brænd][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] . § -
that man they shall throw down before the judge and brand his forehead . § 128 .
那 男人 他们 将 扔 向下 前 这 法官 和 品牌 他的 前额 . § - .

他们要把那人摔在法官面前，在他的额头上烙上印记。§ 128.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][hæz; həz][nɒt][leɪd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][bɒndz] ,
If a man has married a wife and has not laid down her bonds ,
如果 一个 男人 有 已婚 一个 妻子 和 有 不是 铺设 向下 她 债券 ,

如果一个男人娶了妻子，却没有解除妻子的婚约，

[ðæt] ['wʊmən] [ɪz][nəʊ][waɪf] . § - .
that woman is no wife . § 129 .
那 女士 是 不 妻子 . § - .

那个女人不是妻子。§ 129。

[ɪf] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [biːn] [kɔːt] [ɪn] ['laɪɪŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [meɪl] ,
If the wife of a man has been caught in lying with another male ,
如果 这 妻子 的 一个 男人 有 到过 捕捉 在 说谎 和 其他 男性 ,

如果一个男人的妻子被发现与另一个男人有染，

[wʌn][ʃæl; ʃəl][baɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] .
one shall bind them and throw them into the waters .
一 将 绑定 他们 和 扔 他们 进入 这 水 .

一人将他们捆绑起来，扔进水中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界上最古老的法典——(The Oldest Code of Laws in the World The) 第2/5页

[ɪf] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪf] [wʊd] [seɪv] [hɪz; ɪz]
If the owner of the wife would save his
如果 这 所有者 的 这 妻子 会 节省 他的

如果妻子的主人能救他

[piː] . -
p . 25
p . -

第25页

[waɪf][ɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ([hiː; hi] [meɪ]) . § - .
wife or the king would save his servant (he may) . § 130 .
妻子 或者 这 国王 会 节省 他的 仆人 (他 可能) . § - .

妻子或国王会救他的仆人（他可能会）。§ 130。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [fɔːst] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][nɒt] [nəʊn] [ðə; ði] [meɪl]
If a man has forced the wife of a man who has not known the male
如果 一个 男人 有 强制 这 妻子 的 一个 男人 WHO 有 不是 已知 这 男性
[ænd; ənd][ɪz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
and is dwelling in the house of her father ,
和 是 住宅 在 这 房子 的 她 父亲 ,

如果一个男人强迫一个素未谋面、住在娘家的妻子与他发生性关系，

[ænd; ənd][hæz; həz][leɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm][ænd; ənd][wʌn][hæz; həz] [kɔːt] [hɪm] , [ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl]
and has lain in her bosom and one has caught him , that man shall
和 有 莱恩 在 她 怀 和 一 有 捕捉 他 , 那 男人 将
[biː; bi] [kɪld] ,
be killed ,
是 被杀 ,

如果他躺在她怀里，被人抓住了，那人就要被处死。

[ðə; ði]['wʊmən] [hɜː'self] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [friː] . § - .
the woman herself shall go free . § 131 .
这 女士 她自己 将 去 自由的 . § - .

该女子本人将获得自由。§ 131.

[ɪf] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [ə'kjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] ,
If the wife of a man her husband has accused her ,
如果 这 妻子 的 一个 男人 她 丈夫 有 被告 她 ,

如果丈夫指控妻子，妻子却遭到丈夫的报复，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [kɔːt] [ɪn] ['laɪɪŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [meɪl] ,
and she has not been caught in lying with another male ,
和 她 有 不是 到过 捕捉 在 说谎 和 其他 男性 ,

而且她也没有被抓到与别的男人有染。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][sweə(r)][baɪ][gɒd][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] . § - .
she shall swear by God and shall return to her house . § 132 .
她 将 发誓 经过 上帝 和 将 返回 到 她 房子 . § - .

她要向上帝发誓，然后返回她的家。§ 132.

[ɪf] [ə; eɪ][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [meɪl] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði]['fɪŋgə(r)]
If a wife of a man on account of another male has had the finger
如果 一个 妻子 的 一个 男人 在 帐户 的 其他 男性 有 有 这 手指
['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
pointed at her ,
尖 在 她 ,

如果一个男人的妻子因为另一个男人的缘故而被指责，

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [biːn] [kɔːt] [ɪn]['laɪɪŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [meɪl] ,
and has not been caught in lying with another male ,
和 有 不是 到过 捕捉 在 说谎 和 其他 男性 ,

而且没有被发现与另一名男性有染。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['həʊli]['rɪvə(r)] . § - .
for her husband she shall plunge into the holy river . § 133 .
为了 她 丈夫 她 将 暴跌 进入 这 圣 河 . § - .

她将为她的丈夫跳入圣河。§ 133.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] ['kæptɪv] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðeə(r)][ɪz] ['meɪntənəns] ,
If a man has been taken captive and in his house there is maintenance ,
如果 一个 男人 有 到过 已采取 俘虏 和 在 他的 房子 那里 是 维护 ,

如果一个人被俘虏了，而他的房子里有人需要赡养，

[hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz] [gɒn] [aʊt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]
his wife has gone out from her house and entered into the house
他的 妻子 有 已消失 出去 从 她 房子 和 进入 进入 这 房子
[ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,
of another ,
的 其他 ,

他的妻子离开了自己的家，去了别人的家。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [nɒt] ['gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['entəd] ['ɪntuː]
because that woman has not guarded her body , and has entered into
因为 那 女士 有 不是 守卫 她 身体 , 和 有 进入 进入
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
the house of another ,
这 房子 的 其他 ,

因为那女人没有约束自己的身体，进了别人的家，

[wʌn][ʃæl; ʃəl]
one shall
一 将

一人

[piː] . -
p . 26
p . -

第26页

[pʊt] [ðæt] ['wʊmən] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] . § - .
put that woman to account and throw her into the waters . § 134 .
放 那 女士 到 帐户 和 扔 她 进入 这 水 . § - .

追究那个女人的责任，把她扔进水里。§ 134

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] ['kæptɪv] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['meɪntənəns] ,
If a man has been taken captive and in his house there is no maintenance ,
如果 一个 男人 有 到过 已采取 俘虏 和 在 他的 房子 那里 是 不 维护 ,

如果一个人被俘虏，而他的房子里无人照管，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæz; həz] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz]
and his wife has entered into the house of another , that woman has
和 他的 妻子 有 进入 进入 这 房子 的 其他 , 那 女士 有

[nəʊ] [bleɪm] . § - .
no blame . § 135 .
不 责备 . § - .

他的妻子入了别人的家，那女人没有罪过。§ 135。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] ['kæptɪv] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['meɪntənəns]
If a man has been taken captive and in his house there is no maintenance
如果 一个 男人 有 到过 已采取 俘虏 和 在 他的 房子 那里 是 不 维护

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
before her ,
前 她 ,

如果一个男人被俘虏，而他的房子里没有供养他的女人，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæz; həz] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [hæz; həz] [bɔːn] ['tʃɪldrən] ,
his wife has entered into the house of another and has borne children ,
他的 妻子 有 进入 进入 这 房子 的 其他 和 有 出生 孩子们 ,

他的妻子嫁给了别人，并生了孩子。

['ɑːftəwədz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [ri'gein, riː-] [hɪz; ɪz] ['sɪti] , [ðæt] ['wʊmən]
afterwards her husband has returned and regained his city , that woman
然后 她 丈夫 有 返回 和 恢复 他的 城市 , 那 女士

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['braɪdɡruːm] ,
shall return to her bridegroom ,
将 返回 到 她 新郎 ,

之后，当她的丈夫返回并夺回他的城市后，那女子就要回到她的新郎身边。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [ɡəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] . § - .
the children shall go after their father . § 136 .
这 孩子们 将 去 后 他们的 父亲 . § - .

孩子们要跟随他们的父亲。第136条

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [ænd; ənd] [fled] ,
If a man has left his city and fled ,
如果 一个 男人 有 左边 他的 城市 和 逃亡 ,

如果一个人离开了他的城市逃亡，

['ɑːftə(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæz; həz] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
after him his wife has entered the house of another ,
后 他 他的 妻子 有 进入 这 房子 的 其他 ,

他去世后，他的妻子嫁给了别人。

[ɪf] [ðæt] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [hæz; həz] [siːzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [heit] [hɪz; ɪz]
if that man shall return and has seized his wife , because he hated his
如果 那 男人 将 返回 和 有 查获 他的 妻子 , 因为 他 憎恨 他的

['sɪti] [ænd; ənd] [fled] ,
city and fled ,
城市 和 逃亡 ,

如果那人回来后，因为憎恨自己的城市而逃离，并掳走了他的妻子，

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['truːənt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . § - .
the wife of the truant shall not return to her husband . § 137 .
这 妻子 的 这 逃学 将 不是 返回 到 她 丈夫 . § - .

逃学者的妻子不得返回丈夫身边。第137条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['kɒŋkjubaɪn] [huː] [hæz; həz] [bɔːn] [hɪm]
If a man has set his face to put away his concubine who has borne him
如果 一个 男人 有 放 他的 脸 到 放 离开 他的 妾 WHO 有 出生 他
['tʃɪldrən] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [hæz; həz]['grɑːntɪd][hɪm] ['tʃɪldrən] ,
children or his wife who has granted him children ,
孩子们 或者 他的 妻子 WHO 有 的确 他 孩子们 ,

如果一个男人决心休掉为他生儿育女的妾或为他生育子女的妻子，

[tuː; tə] [ðæt] ['wʊmən] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]
to that woman he shall return her her marriage portion and shall
到 那 女士 他 将 返回 她 她 婚姻 部分 和 将
[gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['juːzjuːfrʌkt][ɒv; əv] [fiːld] ,
give her the usufruct of field ,
给 她 这 用益权 的 场地 ,

他要将她的嫁妆归还给那女子，并将田地的收益权赐给她。

[piː] . -
p . 27
p . -

第27页

['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [gʊdz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
garden , and goods , and she shall bring up her children .
花园 , 和 商品 , 和 她 将 带来 向上 她 孩子们 .

她将拥有花园和货物，并抚养她的孩子。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [ʌp] ,
From the time that her children are grown up ,
从 这 时间 那 她 孩子们 是 生长 向上 ,

从她的孩子们长大成人之后，

[frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)]
from whatever is given to her children they shall give her a share
从 任何 是 给定 到 她 孩子们 他们 将 给 她 一个 分享
[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn][sʌn] ,
like that of one son ,
喜欢 那 的 一 儿子 ,

凡她儿女所得的，都要分给她一份，如同分给一个儿子的份一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] . § - .
and she shall marry the husband of her choice . § 138 .
和 她 将 结婚 这 丈夫 的 她 选择 . § - .

她应当嫁给她所选择的丈夫。§ 138.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][braɪd] [huː] [hæz; həz][nɒt] [bɔːn] [hɪm] ['tʃɪldrən] ,
If a man has put away his bride who has not borne him children ,
如果 一个 男人 有 放 离开 他的 新娘 WHO 有 不是 出生 他 孩子们 ,

如果一个男人休掉了没有给他生孩子的妻子，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['daʊri] ,
he shall give her money as much as her dowry ,
他 将 给 她 钱 作为 很多 作为 她 嫁妆 ,

他要给她和她嫁妆一样多的钱。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
and shall pay her the marriage portion which she brought from her
和 将 支付 她 这 婚姻 部分 哪个 她 带来 从 她
['fɑːðərz] [haʊs] ,
father's house ,
父亲的 房子 ,

并应支付她从娘家带来的嫁妆。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] . § - .
and shall put her away . § 139 .
和 将 放 她 离开 . § - .

并应将她遣送回国。§ 139.

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['daʊri] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][wʌn]['minə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
If there was no dowry , he shall give her one mina of silver for a
如果 那里 曾是 不 嫁妆 , 他 将 给 她 一 米娜 的 银 为了 一个
[dɪ'vɔːs] . § - .
divorce . § 140 .
离婚 . § - .

如果没有嫁妆，他应当给她一米纳银子作为离婚补偿。§ 140。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['minə]
If he is a poor man , he shall give her one - third of a mina
如果 他 是 一个 贫穷的 男人 , 他 将 给 她 一 - 第三 的 一个 米娜
[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . § - .
of silver . § 141 .
的 银 . § - .

如果他是穷人，他应该给她三分之一米纳的银子。§ 141.

[ɪf] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz]
If the wife of a man who is living in the house of her husband has
如果 这 妻子 的 一个 男人 WHO 是 活的 在 这 房子 的 她 丈夫 有
[set][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæz; həz]['æktɪd][ðə; ði] [fuːl] ,
set her face to go out and has acted the fool ,
放 她 脸 到 去 出去 和 有 行动 这 傻子 ,

如果丈夫家中的妻子执意要外出，并且行为举止愚蠢，

[hæz; həz]['weɪstɪd][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [hæz; həz] [bi'litl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt]
has wasted her house , has belittled her husband , one shall put
有 浪费 她 房子 , 有 被轻视 她 丈夫 , 一 将 放
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
her to account ,
她 到 帐户 ,

她糟蹋了家产，贬低了丈夫，总要有人追究她的责任。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [sed] , - [ai][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,
and if her husband has said , ' I put her away ,
和 如果 她 丈夫 有 说 , - 我 放 她 离开 ,

如果她的丈夫说："我把她休了"，

- [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
' he shall put her away and she shall go her way ,
- 他 将 放 她 离开 和 她 将 去 她 方式 ,

他必休了她，她必离去。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vɔːs] .
he shall not give her anything for her divorce .
他 将 不是 给 她 任何事物 为了 她 离婚 .

他不得给她任何离婚补偿。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz]
If her husband has
如果 她 丈夫 有

如果她的丈夫有

[nɒt] [sed] - [ai] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] , - [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] ,
not said ' I put her away , ' her husband shall marry another woman ,
不是 说 - 我 放 她 离开 , - 她 丈夫 将 结婚 其他 女士 ,

如果没说"我休了她",她的丈夫就可以另娶他人。

[ðæt] ['wʊmən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . § - .
that woman as a maidservant shall dwell in the house of her husband . § 142 .
那 女士 作为 一个 女仆 将 住 在 这 房子 的 她 丈夫 . § - .

该女子作为女仆,应住在她丈夫的家中。§ 142.

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [heɪts] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [hæz; həz] [sed] - [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [pə'zes] [ˌem 'iː] ,
If a woman hates her husband and has said ' Thou shalt not possess me ,
如果 一个 女士 讨厌 她 丈夫 和 有 说 - 你 应 不是 具有 我 ,

如果一个女人恨她的丈夫,并且说"你不可占有我",

- [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːst] [wɒt] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [læk] ,
' one shall enquire into her past what is her lack ,
- 一 将 查询 进入 她 过去的 什么 是 她 缺少 ,

人们应当探究她的过去,看看她究竟缺少什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nəʊ] [vaɪs] ,
and if she has been economical and has no vice ,
和 如果 她 有 到过 经济 和 有 不 副 ,

如果她一直节俭且没有不良嗜好,

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [ænd; ənd] ['greɪtli] [bi'litl] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [nəʊ] [bleɪm] ,
and her husband has gone out and greatly belittled her , that woman has no blame ,
和 她 丈夫 有 已消失 出去 和 非常 被轻视 她 , 那 女士 有 不 责备 ,

她的丈夫出去后极尽羞辱她之能事,那女人并没有错。

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðərz] [haʊs] . § - .
she shall take her marriage portion and go off to her father's house . § 143 .
她 将 拿 她 婚姻 部分 和 去 离开 到 她 父亲的 房子 . § - .

她应带着嫁妆回娘家去。§ 143

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] , [ə; eɪ] ['gəʊə(r)] [ə'baʊt] , [hæz; həz] ['weɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
If she has not been economical , a goer about , has wasted her house ,
如果 她 有 不是 到过 经济 , 一个 戈尔 关于 , 有 浪费 她 房子 ,

如果她不节俭,四处游荡,浪费了房子,

[hæz; həz] [bi'litl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ðæt] ['wʊmən] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] . § - .
has belittled her husband , that woman one shall throw her into the waters . § 144 .
有 被轻视 她 丈夫 , 那 女士 一 将 扔 她 进入 这 水 . § - .

贬低她丈夫的女人,应当把她扔进水里。§ 144。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ɪ'spaʊzd] [ə; eɪ]['vəʊtəri] ,
If a man has espoused a votary ,
如果 一个 男人 有 拥护 一个 信徒 ，

如果一个男人娶了一位信徒，

[ænd; ənd] [ðæt] ['vəʊtəri][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ][meɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [ʌp] ['tʃɪldrən] ,
and that votary has given a maid to her husband and has brought up children ,
和 那 信徒 有 给定 一个 女佣 到 她 丈夫 和 有 带来 向上 孩子们 ，

那位虔诚的信徒给她的丈夫娶了一位女仆，并抚养了孩子。

[ðæt] [mæn][hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kɒŋkjubaɪn] , [wʌn][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['kaʊntənəns] [ðæt] [mæn] ,
that man has set his face to take a concubine , one shall not countenance that man ,
那 男人 有 放 他的 脸 到 拿 一个 妾 ， 一 将 不是 面容 那 男人 ，

那人既然决心要纳妾，就不可容忍这样的人。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [teɪk] [ə; eɪ]['kɒŋkjubaɪn] . § - .
he shall not take a concubine . § 145 .
他 将 不是 拿 一个 妾 . § - .

他不得纳妾。第145条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ɪ'spaʊzd] [ə; eɪ]['vəʊtəri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] ['ɡrɑːntɪd] [hɪm] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]
If a man has espoused a votary , and she has not granted him children and he has
如果 一个 男人 有 拥护 一个 信徒 ， 和 她 有 不是 的确 他 孩子们 和 他 有

如果一个男人娶了一个虔诚的女子为妻，而她没有为他生育子女，并且他……

[piː] . -
p . 29
p . -

第29页

[set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kɒŋkjubaɪn] , [ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ]['kɒŋkjubaɪn] ,
set his face to take a concubine , that man shall take a concubine ,
放 他的 脸 到 拿 一个 妾 ， 那 男人 将 拿 一个 妾 ，

他决心纳妾，那人必定要纳妾。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .
he shall cause her to enter into his house .
他 将 原因 她 到 进入 进入 他的 房子 .

他要让她进入他的房子。

[ðæt] ['kɒŋkjubaɪn][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][pʊt][ɒn][æn; ən] [i'kwɒləti] [wɪð] [ðə; ði][waɪf] . § - .
That concubine he shall not put on an equality with the wife . § 146 .
那 妾 他 将 不是 放 在 一个 平等 和 这 妻子 . § - .

他不可使妾与妻子平等。§ 146。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ɪ'spaʊzd] [ə; eɪ]['vəʊtəri] ,
If a man has espoused a votary ,
如果 一个 男人 有 拥护 一个 信徒 ，

如果一个男人娶了一位信徒，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][meɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['hʌzbənd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][bɔːn]['tʃɪldrən] ,
and she has given a maid to her husband and she has borne children ,
和 她 有 给定 一个 女佣 到 她 丈夫 和 她 有 出生 孩子们 ,

她给丈夫娶了一个使女，使女也生了孩子。

['ɑːftəwədz] [ðæt] [meɪd][hæz; həz] [meɪd] [hɜː'self] ['iːkwəl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ,
afterwards that maid has made herself equal with her mistress ,
然后 那 女佣 有 制成 她自己 平等的 和 她 情妇 ,

后来，那个女仆与她的女主人平起平坐了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːn] ['tʃɪldrən] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [sel] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
because she has borne children her mistress shall not sell her for money ,
因为 她 有 出生 孩子们 她 情妇 将 不是 卖 她 为了 钱 ,

因为她生过孩子，她的女主人就不能把她卖掉换钱。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][pʊt][ə; eɪ] [mɑːk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kaʊnt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meid,səːvənt] . § - .
she shall put a mark upon her and count her among the maidservants . § 147 .
她 将 放 一个 标记 之上 她 和 数数 她 之中 这 女佣 . § - .

她要在她身上打个记号，把她算作女仆之一。§ 147.

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [bɔːn] ['tʃɪldrən] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [meɪ] [sel] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] . § - .
If she has not borne children her mistress may sell her for money . § 148 .
如果 她 有 不是 出生 孩子们 她 情妇 可能 卖 她 为了 钱 . § - .

如果她没有生育子女，她的女主人可以把她卖掉换取金钱。§ 148。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪknəs] [hæz; həz] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] ,
If a man has married a wife and a sickness has seized her ,
如果 一个 男人 有 已婚 一个 妻子 和 一个 疾病 有 查获 她 ,

如果一个男人娶了妻子，而妻子不幸生病了，

[hiː; hi][hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['sekənd] [waɪf] , [hiː; hi] [meɪ] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ,
he has set his face to marry a second wife , he may marry her ,
他 有 放 他的 脸 到 结婚 一个 第二 妻子 , 他 可能 结婚 她 ,

他已下定决心要娶第二个妻子，他可能会娶她。

[hɪz; ɪz][waɪf] [huːm] [ðə; ði] ['sɪknəs] [hæz; həz] [siːzd] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [pʊt][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,
his wife whom the sickness has seized he shall not put her away ,
他的 妻子 谁 这 疾病 有 查获 他 将 不是 放 她 离开 ,

他不可休弃患病缠身的妻子。

[ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [dwel] , [ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [sə'steɪn] [hɜː(r); hə(r)] . § - .
in the home she shall dwell , and as long as she lives he shall sustain her . § 149 .
在 这 家 她 将 住 , 和 作为 长的 作为 她 生活 他 将 维持 她 . § - .

她将住在他所造的家中，他必供养她直到她生命的尽头。§ 149.

[ɪf] [ðæt] ['wʊmən] [ɪz] [nɒt] ['kɒntent] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
If that woman is not content to dwell in the house of her husband ,
如果 那 女士 是 不是 内容 到 住 在 这 房子 的 她 丈夫 ,

如果那个女人不愿住在丈夫的家中，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
he shall pay her her marriage portion which she brought from her father's house ,
他 将 支付 她 她 婚姻 部分 哪个 她 带来 从 她 父亲的 房子 ,

他要把她从娘家带来的嫁妆付给她。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ɒf] .
and she shall go off .
和 她 将 去 离开 .

她将离开。

[piː] . - § - .
p . 30 § 150 .
p . - § - .

第 30 页第 150 节。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæz; həz] [set] [ə'saɪd] [fiːld] , ['gɑːd(ə)n] , [haʊs] , [ɔː(r)] [gʊdz] ,
If a man to his wife has set aside field , garden , house , or goods ,
如果 一个 男人 到 他的 妻子 有 放 旁边 场地 , 花园 , 房子 , 或者 商品 ,

如果一个男人为他的妻子预留了田地、花园、房屋或财物，

[hæz; həz] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [siːld] [diːd] , ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [dɪ'spjuːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
has left her a sealed deed , after her husband her children shall not dispute her ,
有 左边 她 一个 密封 契据 , 后 她 丈夫 她 孩子们 将 不是 争议 她 ,

她给她留下了一份密封的契约，规定在她丈夫去世后，她的子女不得与她争辩。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] ,
the mother after her to her children whom she loves shall give ,
这 母亲 后 她 到 她 孩子们 谁 她 爱 将 给 ,

母亲去世后，会将遗产留给她所爱的孩子们。

[tuː; tə] ['brʌðəz] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gɪv] . § - .
to brothers she shall not give . § 151 .
到 兄弟 她 将 不是 给 . § - .

她不可将钱财赐给兄弟。§ 151.

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [huː] [ɪz] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
If a woman , who is dwelling in the house of a man ,
如果 一个 女士 , WHO 是 住宅 在 这 房子 的 一个 男人 ,

如果一个女人住在男人的家里，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [baʊnd] [hɪm'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [siːzd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kredɪtə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ,
her husband has bound himself that she shall not be seized on account of a creditor of her husband's ,
她 丈夫 有 边界 他自己 那 她 将 不是 是 查获 在 帐户 的 一个 债权人 的 她 丈夫的 ,

她的丈夫已向自己保证，她不会因其丈夫的债权人而被扣押。

[hæz; həz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [diːd] , [ɪf] [ðæt] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['mærid] [ðæt] ['wʊmən] [hæd; həd] [ə; eɪ]
has granted a deed , if that man before he married that woman had a
有 的确 一个 契据 , 如果 那 男人 前 他 已婚 那 女士 有 一个
[det] [ə'pɒn] [hɪm] ,
debt upon him ,
债务 之上 他 ,

如果该男子在与该女子结婚前欠下该女子的债务，则他已授予契约。

[ðə; ði] ['kredɪtə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [siːz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
the creditor shall not seize his wife ,
这 债权人 将 不是 抢占 他的 妻子 ,

债权人不得扣押其妻子，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['wʊmən] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [mænz] [haʊs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [det] [ə'pɒn]
and if that woman before she entered the man's house had a debt upon
和 如果 那 女士 前 她 进入 这 男人的 房子 有 一个 债务 之上
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

如果那个女人在进那男人家之前就背负着债务，

[hɜː(r); hə(r)] ['kredɪtə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . § - .
her creditor shall not seize her husband . § 152 .
她 债权人 将 不是 抢占 她 丈夫 . § - .

债权人不得扣押其丈夫。第152条

[ɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðæt] ['wʊmən] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ə; eɪ]
If from the time that that woman entered into the house of the man a
如果 从 这 时间 那 那 女士 进入 进入 这 房子 的 这 男人 一个
[det] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
debt has come upon them ,
债务 有 来 之上 他们 ,

如果自从那女子进入那男子的家后，他们就背负了债务，

[bəʊθ] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] . § - .
both together they shall answer the merchant . § 153 .
两个都 一起 他们 将 回答 这 商人 . § - .

他们二人应共同答复商人。第153条

[ɪf] [ə; eɪ] [mænz] [waɪf] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [meɪl] [hæz; həz] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə]
If a man's wife on account of another male has caused her husband to
如果 一个 男人的 妻子 在 帐户 的 其他 男性 有 导致 她 丈夫 到
[biː; bi] [kɪld] ,
be killed ,
是 被杀 ,

如果一个男人的妻子因为另一个男人的缘故导致她的丈夫被杀害，

[ðæt] ['wʊmən] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [steɪk] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [set] [hɜː(r); hə(r)] .
that woman upon a stake one shall set her .
那 女士 之上 一个 赌注 一 将 放 她 .

要将那女人钉在木桩上。

[piː] . - § - .
p . 31 § 154 .
p . - § - .

第 31 页第 154 节。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [nəʊn] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ðæt] [mæn][wʌn][ʃæl; ʃəl][ɪk'spel][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] . § - .
If a man has known his daughter , that man one shall expel from the city . § 155 .
如果 一个 男人 有 已知 他的 女儿 , 那 男人 一 将 驱逐 从 这 城市 . § - .

如果一个人与自己的女儿发生性关系，那么这个人应当被驱逐出城。§ 155.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪ'trəʊðd] [ə; eɪ][braɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][hæz; həz] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ,
If a man has betrothed a bride to his son and his son has known her ,
如果 一个 男人 有 未婚妻 一个 新娘 到 他的 儿子 和 他的 儿子 有 已知 她 ,

如果一个男人把新娘许配给了他的儿子，而他的儿子已经认识了她，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [hæz; həz][leɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm][ænd; ənd][wʌn][hæz; həz] [kɔːt] [hɪm] ,
and he afterwards has lain in her bosom and one has caught him ,
和 他 然后 有 莱恩 在 她 怀 和 一 有 捕捉 他 ,

后来他躺在她怀里，被人抓住了。

[ðæt] [mæn][wʌn][ʃæl; ʃəl][baɪnd][ænd; ənd][kɑːst][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] . § - .
that man one shall bind and cast her into the waters . § 156 .
那 男人 一 将 绑定 和 投掷 她 进入 这 水 . § - .

一人要将那人捆绑起来，扔进水中。§ 156。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪ'trəʊðd] [ə; eɪ][braɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][hæz; həz][nɒt] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ,
If a man has betrothed a bride to his son and his son has not known her ,
如果 一个 男人 有 未婚妻 一个 新娘 到 他的 儿子 和 他的 儿子 有 不是 已知 她 ,

如果一个男人把一个新娘许配给了他的儿子，而他的儿子还不认识她，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][leɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] ,
and he has lain in her bosom ,
和 他 有 莱恩 在 她 怀 ,

他曾躺在她的怀里，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['miːnə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
he shall pay her half a mina of silver and shall pay to her whatever she brought from her father's house ,
他 将 支付 她 一半 一个 米娜 的 银 和 将 支付 到 她 任何 她 带来 从 她 父亲的 房子 ,

他要付给她半米纳银子，还要把她从她父亲家带来的东西都给她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] . § - .
and she shall marry the husband of her choice . § 157 .
和 她 将 结婚 这 丈夫 的 她 选择 . § - .

她应当嫁给她所选择的丈夫。§ 157.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [hæz; həz][leɪn][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
If a man , after his father , has lain in the bosom of his mother ,
如果 一个 男人 , 后 他的 父亲 , 有 莱恩 在 这 怀 的 他的 母亲 ,

如果一个人在父亲去世后，又躺在母亲的怀抱里，

[wʌn][ʃæl; ʃəl] [bɜːn] [ðem; ðəm][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][tə'geðə(r)] . § - .
one shall burn them both of them together . § 158 .
一 将 烧伤 他们 两个都 的 他们 一起 . § - .

应将他们二人一同烧死。§ 158。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
If a man , after his father ,
如果 一个 男人 , 后 他的 父亲 ,

如果一个人继承了他父亲的衣钵，

[hæz; həz] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [brɔːt] [hɪm] [ʌp] , [huː] [hæz; həz]
has been caught in the bosom of her that brought him up , who has
有 到过 捕捉 在 这 怀 的 她 那 带来 他 向上 , WHO 有
[bɔːn] ['tʃɪldrən] ,
borne children ,
出生 孩子们 ,

他被养育他的那位母亲所眷顾，那位母亲已经生育了孩子。

[ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] . § - .
that man shall be cut off from his father's house . § 159 .
那 男人 将 是 切 离开 从 他的 父亲的 房子 . § - .

那人必从他父家剪除。§ 159

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] -
If a man who has brought in a present to the house of his father - in -
如果 一个 男人 WHO 有 带来 在 一个 展示 到 这 房子 的 他的 父亲 - 在 -
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

如果一个男人带着礼物去岳父家，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['daʊri] , [hæz; həz] [lʊkt] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] , [ænd; ənd][hæz; həz] [sed]
has given a dowry , has looked upon another woman , and has said
有 给定 一个 嫁妆 , 有 看起来 之上 其他 女士 , 和 有 说
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
to his father - in - law ,
到 他的 父亲 - 在 - 法律 ,

他已经给了嫁妆，却看上了别的女人，还对他的岳父说：

- [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] [ai]
' Thy daughter I
- 你的 女儿 我

你的女儿我

[piː] . -
p . 32
p . -

第32页

[wɪl] [nɒt] ['mæri] ,
will not marry ,
将要 不是 结婚 ,

不会结婚

- [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪm] . §
' the father of the daughter shall take to himself all that he brought him . §
- 这 父亲 的 这 女儿 将 拿 到 他自己 全部 那 他 带来 他 . §
- .
160 .
- .

女儿的父亲可以把他带来的所有东西都带走。§ 160。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
If a man has brought in a present to the house of his father - in - law
如果 一个 男人 有 带来 在 一个 展示 到 这 房子 的 他的 父亲 - 在 - 法律
,
,
,

如果一个男人带着礼物去岳父家,

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['daʊri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [sed] ,
has given a dowry , and the father of the daughter has said ,
有 给定 一个 嫁妆 , 和 这 父亲 的 这 女儿 有 说 ,

男方已支付嫁妆，女方父亲说：

- [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ðiː] ,
' My daughter I will not give thee ,
- 我的 女儿 我 将要 不是 给 你 ,

“我不会把我的女儿给你。”

- [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪm] . § - .
' he shall make up and return everything that he brought him . § 161 .
- 他 将 制作 向上 和 返回 一切 那 他 带来 他 . § - .

“他应当把所有他带来的东西都补上并归还。”§ 161.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
If a man has brought in a present to the house of his father - in - law
如果 一个 男人 有 带来 在 一个 展示 到 这 房子 的 他的 父亲 - 在 - 法律
,
,
,

如果一个男人带着礼物去岳父家,

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['daʊri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæz; həz]['slɑːndə, 'slæn-][hɪm] ,
has given a dowry , and a comrade of his has slandered him ,
有 给定 一个 嫁妆 , 和 一个 同志 的 他的 有 诽谤 他 ,

他已经给了嫁妆，但他的一个同志却诽谤了他。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kleɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] , - [maɪ] ['dɔːtə(r)]
his father - in - law has said to the claimant of the wife , ' My daughter
他的 父亲 - 在 - 法律 有 说 到 这 索赔 的 这 妻子 , - 我的 女儿
[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [ɪ'spaʊz] ,
thou shalt not espouse ,
你 应 不是 支持 ,

他的岳父对那位声称拥有妻子的人说：“我的女儿，你不能嫁给他。”

- [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪm] ,
' he shall make up and return all that he brought him ,
- 他 将 制作 向上 和 返回 全部 那 他 带来 他 ,

他应当把带来的东西全部补上并归还。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [ʃæl; ʃəl][nɒt] ['mæri] [hɪz; ɪz][waɪf] . § - .
and his comrade shall not marry his wife . § 162 .
和 他的 同志 将 不是 结婚 他的 妻子 . § - .

他的同伴不得娶他的妻子。§ 162.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːn] [hɪm] ['tʃɪldrən] ,
If a man has married a wife and she has borne him children ,
如果 一个 男人 有 已婚 一个 妻子 和 她 有 出生 他 孩子们 ,

如果一个男人娶了妻子，妻子为他生了孩子,

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] ,
and that woman has gone to her fate ,
和 那 女士 有 已消失 到 她 命运 ,

那女人已经走向了她的命运。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][kleɪm][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)]
her father shall have no claim on her marriage portion , her
她 父亲 将 有 不 宣称 在 她 婚姻 部分 , 她
['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrənz] [fə'suːθ] . § - .
marriage portion is her children's forsooth . § 163 .
婚姻 部分 是 她 孩子们的 真的 . § - .

她的父亲无权索取她的嫁妆，她的嫁妆当然是她子女的。第163条。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt]['grɑːntɪd][hɪm] ['tʃɪldrən] ,
If a man has married a wife , and she has not granted him children ,
如果 一个 男人 有 已婚 一个 妻子 , 和 她 有 不是 的确 他 孩子们 ,

如果一个男人娶了妻子，而妻子没有给他生孩子，

[ðæt] ['wʊmən][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] , [ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd]
that woman has gone to her fate , if his father - in - law has returned
那 女士 有 已消失 到 她 命运 , 如果 他的 父亲 - 在 - 法律 有 返回

如果他的岳父回来了，那女人就自食其果了。

[piː] . -
p . 33
p . -

第33页

[hɪm][ðə; ði] ['daʊri] [ðæt] [ðæt] [mæn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
him the dowry that that man brought to the house of his father - in - law ,
他 这 嫁妆 那 那 男人 带来 到 这 房子 的 他的 父亲 - 在 - 法律 ,

他把那人带到岳父家的嫁妆给了他。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][kleɪm][ɒn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʊmən] ,
her husband shall have no claim on the marriage portion of that woman ,
她 丈夫 将 有 不 宣称 在 这 婚姻 部分 的 那 女士 ,

她的丈夫无权索取该女子的嫁妆份额。

[hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [fə'suːθ] . § -
her marriage portion belongs to the house of her father forsooth . § 164
她 婚姻 部分 属于 到 这 房子 的 她 父亲 真的 . § -
.
.
.

她的嫁妆确实属于她父亲的家。§ 164。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz][nɒt] [rɪ'tɜːnd] [hɪm][ðə; ði] ['daʊri] ,
If his father - in - law has not returned him the dowry ,
如果 他的 父亲 - 在 - 法律 有 不是 返回 他 这 嫁妆 ,

如果他的岳父没有归还嫁妆，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'dʌkt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['daʊri] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]
he shall deduct all her dowry from his marriage portion and shall
他 将 扣除 全部 她 嫁妆 从 他的 婚姻 部分 和 将
[rɪ'tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] . § - .
return her marriage portion to the house of her father . § 165 .
返回 她 婚姻 部分 到 这 房子 的 她 父亲 . § - .

他应从自己的嫁妆中扣除她所有的嫁妆，并将她的嫁妆退还给她父亲的家。第165条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ə'pɔːʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [ðə; ði][fɜːst][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
If a man has apportioned to his son , the first in his eyes ,
如果 一个 男人 有 按比例分配 到 他的 儿子 , 这 第一的 在 他的 眼睛 ,

如果一个父亲把财产分配给了他眼中最重要的儿子，

[fiːld] , ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [haʊs] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [hɪm][ə; eɪ] [siːld] [diːd] ,
field , garden , and house , has written him a sealed deed ,
场地 , 花园 , 和 房子 , 有 书面 他 一个 密封 契据 ,

田地、花园和房屋，都已写给他一份密封的契约，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] , [wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [dɪ'vaɪd] ,
after the father has gone to his fate , when the brothers divide ,
后 这 父亲 有 已消失 到 他的 命运 , 什么时候 这 兄弟 划分 ,

父亲去世后，兄弟反目成仇，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɪm][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ,
the present his father gave him he shall take ,
这 展示 他的 父亲 给予 他 他 将 拿 ,

他将收下父亲送给他的礼物。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] ['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [haʊs] . § - .
and over and above he shall share equally in the goods of the father's house . § 166 .
和 超过 和 多于 他 将 分享 同样地 在 这 商品 的 这 父亲的 房子 . § - .

此外，他还应平等分享父亲家中的财产。第166条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pə'zest] , [hæz; həz]['teɪkən] [ə; eɪ][waɪf] ,
If a man , in addition to the children which he has possessed , has taken a wife ,
如果 一个 男人 , 在 添加 到 这 孩子们 哪个 他 有 拥有 , 有 已采取 一个 妻子 ,

如果一个男人除了原有的子女外，又娶了妻子，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] [hæz; həz] [nɒt] ['teɪkən][ə; eɪ][waɪf] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
for his young son has not taken a wife , after the father has gone to his fate ,
为了 他的 年轻的 儿子 有 不是 已采取 一个 妻子 , 后 这 父亲 有 已消失 到 他的 命运 ,

父亲去世后，他的幼子还没有娶妻。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [dɪ'vaɪd] ,
when the brothers divide ,
什么时候 这 兄弟 划分 ,

当兄弟反目成仇时，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [tuː; tə][ðeə(r)] [jʌŋ] ['brʌðə(r)] [huː] [hæz; həz][nɒt] ['teɪkən][ə; eɪ][waɪf] ,
from the goods of the father's house to their young brother who has not taken a wife ,
从 这 商品 的 这 父亲的 房子 到 他们的 年轻的 兄弟 WHO 有 不是 已采取 一个 妻子 ,

将父亲家里的财物分给尚未成家的弟弟，

[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'saɪn] [hɪm]
beside his share , they shall assign him
旁 他的 分享 , 他们 将 分配 他

除了他应得的份额之外，他们还要给他分配其他东西。

[piː] . -
p . 34
p . -

第34页

['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ] ['daʊri] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][waɪf] . § - .
money as a dowry and shall cause him to take a wife . § 167 .
钱 作为 一个 嫁妆 和 将 原因 他 到 拿 一个 妻子 . § - .

以金钱作为嫁妆，并应促使他娶妻。§ 167。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːn] [hɪm] [sʌnz] ,
If a man has taken a wife , and she has borne him sons ,
如果 一个 男人 有 已采取 一个 妻子 , 和 她 有 出生 他 儿子们 ,

如果一个男人娶了妻子，妻子给他生了儿子，

[ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] , ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
that woman has gone to her fate , after her ,
那 女士 有 已消失 到 她 命运 , 后 她 ,

那个女人已经走了，她之后……

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][hɪm'self] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːn] ['tʃɪldrən] ,
he has taken to himself another woman and she has borne children ,
他 有 已采取 到 他自己 其他 女士 和 她 有 出生 孩子们 ,

他另娶了一个女人，那女人给他生了孩子。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ʃeə(r)]
afterwards the father has gone to his fate , the children shall not share
然后 这 父亲 有 已消失 到 他的 命运 , 这 孩子们 将 不是 分享
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðəz] ,
according to their mothers ,
根据 到 他们的 母亲们 ,

父亲去世后，子女将不再按母亲的意愿分配遗产。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðəz] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [ðə; ði]
they shall take the marriage portions of their mothers and shall share the
他们 将 拿 这 婚姻 部分 的 他们的 母亲们 和 将 分享 这
[gʊdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ['iːkwəli] . § - .
goods of their father's house equally . § 168 .
商品 的 他们的 父亲的 房子 同样地 . § - .

她们应继承母亲的嫁妆，并均分父亲家中的财产。§ 168.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz][sʌn] ,
If a man has set his face to cut off his son ,
如果 一个 男人 有 放 他的 脸 到 切 离开 他的 儿子 ,

如果一个父亲决心要杀害自己的儿子，

[hæz; həz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] - [ai] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [sʌn] ,
has said to the judge ' I will cut off my son ,
有 说 到 这 法官 - 我 将要 切 离开 我的 儿子 ,

曾对法官说：“我会断绝与儿子的关系。”

- [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʃæl; ʃəl][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] ,
' the judge shall enquire into his reasons ,
- 这 法官 将 查询 进入 他的 原因 ,

法官应当探究他的理由。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [nɒt] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [kraɪm] [wɪtʃ] [kʌts] [ɒf] [frɒm; frəm]
and if the son has not committed a heavy crime which cuts off from
和 如果 这 儿子 有 不是 坚定的 一个 重的 犯罪 哪个 削减 离开 从
['sʌnʃɪp] ,
sonship ,
儿子身份 ,

如果儿子没有犯下足以剥夺其子嗣身份的重罪，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz][sʌn] [frɒm; frəm] ['sʌnʃɪp] . § - .
the father shall not cut off his son from sonship . § 169 .
这 父亲 将 不是 切 离开 他的 儿子 从 儿子身份 . § - .

父亲不可剥夺儿子的父权。§ 169

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [kraɪm] [wɪtʃ] [kʌts] [ɒf] [frɒm; frəm] ['sʌnʃɪp] ,
If he has committed against his father a heavy crime which cuts off from sonship ,
如果 他 有 坚定的 反对 他的 父亲 一个 重的 犯罪 哪个 削减 离开 从 儿子身份 ，

如果他犯下了令父亲丧失儿子身份的重罪，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;
for the first time the judge shall bring back his face ;
为了 这 第一的 时间 这 法官 将 带来 后退 他的 脸 ；

法官第一次要恢复他的面容；

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [kraɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,
if he has committed a heavy crime for the second time ,
如果 他 有 坚定的 一个 重的 犯罪 为了 这 第二 时间 ，

如果他第二次犯下重罪，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [sʌn] [frɒm; frəm] ['sʌnʃɪp] . § - .
the father shall cut off his son from sonship . § 170 .
这 父亲 将 切 离开 他的 儿子 从 儿子身份 . § - .

父亲应当断绝儿子的父权。§ 170

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hɪz; ɪz][waɪf] [hæz; həz] [bɔːn] [hɪm]
If a man his wife has borne him
如果 一个 男人 他的 妻子 有 出生 他

如果一个男人是他的妻子生了他

[piː] . -
p . 35
p . -

第35页

[sʌnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meɪdsɜːvənt] [hæz; həz] [bɔːn] [hɪm] [sʌnz] ,
sons , and his maidservant has borne him sons ,
儿子们 ， 和 他的 女仆 有 出生 他 儿子们 ，

他有儿子，他的婢女也给他生了儿子。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [hæz; həz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [hæz; həz] [bɔːn] [hɪm] - [maɪ] [sʌnz] ,
the father in his lifetime has said to the sons which the maidservant has borne him ' my sons ,
这 父亲 在 他的 寿命 有 说 到 这 儿子们 哪个 这 女仆 有 出生 他 - 我的 儿子们 ，

父亲生前曾对女仆为他生的儿子们说：“我的儿子们，

- [hæz; həz] ['nʌmbəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
' has numbered them with the sons of his wife ,
- 有 编号 他们 和 这 儿子们 的 他的 妻子 ，

他已将他们与他妻子的儿子们一起登记在册。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
after the father has gone to his fate ,
后 这 父亲 有 已消失 到 他的 命运 ，

父亲去世后，

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] ['iːkwəli] [ɪn] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ;
the sons of the wife and the sons of the maidservant shall share equally in the goods of the father's house ;
这 儿子们 的 这 妻子 和 这 儿子们 的 这 女仆 将 分享 同样地 在 这 商品 的 这 父亲的 房子 ；

妻子的儿子和使女的儿子应均分父亲家中的财产；

[ðə; ði] [sʌnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃeərɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [ænd; ənd] [teɪk]
the sons that are sons of the wife at the sharing shall choose and take
这 儿子们 那 是 儿子们 的 这 妻子 在 这 分享 将 选择 和 拿
. § - .
. § 171 .
. § - .

妻子所生的儿子们，在分配财产时，应当挑选并接受。§ 171.

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [bɔː(r)]
And if the father in his lifetime , to the sons which the maidservant bore
和 如果 这 父亲 在 他的 寿命 ， 到 这 儿子们 哪个 这 女仆 钻孔
[hɪm] ,
him ,
他 ，

如果父亲在世时，将遗产归于婢女为他所生的儿子们，

[hæz; həz] [nɒt] [sed] - [maɪ] [sʌnz] ,
has not said ' my sons ,
有 不是 说 - 我的 儿子们 ，

并没有说过"我的儿子们，

- ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt]
' after the father has gone to his fate the sons of the maid shall not
- 后 这 父亲 有 已消失 到 他的 命运 这 儿子们 的 这 女佣 将 不是
[ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
share with the sons of the wife in the goods of the father's house ,
分享 和 这 儿子们 的 这 妻子 在 这 商品 的 这 父亲的 房子 ，

"父亲去世后，婢女所生的儿子不得与妻子所生的儿子共同继承父亲的财产。"

[wʌn] [ʃæl; ʃəl] [ə'saɪn] [ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['friːdəm] ;
one shall assign the maidservant and her sons freedom ;
一 将 分配 这 女仆 和 她 儿子们 自由 ；

应释放女仆及其儿子；

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪf] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] [kleɪm] [ɒn] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt]
the sons of the wife shall have no claim on the sons of the maidservant
这 儿子们 的 这 妻子 将 有 不 宣称 在 这 儿子们 的 这 女仆
[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪtjuːd] ,
for servitude ,
为了 奴役 ，

妻子的儿子无权要求女仆的儿子提供奴役。

[ðə; ði] [waɪf] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]
the wife shall take her marriage portion and the settlement which her
这 妻子 将 拿 她 婚姻 部分 和 这 沉降 哪个 她
['hʌzbənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [rəʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [diːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [dwel]
husband gave her and wrote in a deed for her and shall dwell
丈夫 给予 她 和 写道 在 一个 契据 为了 她 和 将 住
[ɪn] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
in the dwelling of her husband ,
在 这 住宅 的 她 丈夫 ，

妻子应领取其嫁妆以及丈夫给予她的、并以契约形式记录的财产，并应居住在丈夫的住所中。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [laɪvz; lɪvz] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʒɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gɪv] ,
as long as lives she shall enjoy , for money she shall not give ,
作为 长的 作为 生活 她 将 享受 ， 为了 钱 她 将 不是 给 ，

只要她活着，她就享受生活，她不会为了金钱而付出。

['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] - [fə'suːθ] .
after her they are her sons ' forsooth .
后 她 他们 是 她 儿子们 - 真的 .

在她之后，他们确实是她的儿子。

[piː] . - § - .
p . 36 § 172 .
p . - § - .

第 36 页第 172 节。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] , [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)]
If her husband did not give her a settlement , one shall pay her
如果 她 丈夫 做过 不是 给 她 一个 沉降 ， 一 将 支付 她
[hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] ,
her marriage portion ,
她 婚姻 部分 ，

如果她的丈夫没有给她婚后财产，则应由一方支付她应得的嫁妆。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃeə(r)]
and from the goods of her husband's house she shall take a share
和 从 这 商品 的 她 丈夫的 房子 她 将 拿 一个 分享
[laɪk] [wʌn] [sʌn] .
like one son .
喜欢 一 儿子 .

她可以从丈夫家中的财物中分得一份，如同一个儿子。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['wʌri] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ,
If her sons worry her to leave the house ,
如果 她 儿子们 担心 她 到 离开 这 房子 ，

如果儿子们让她担心而离开家，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn] [ðə; ði]
the judge shall enquire into her reasons and shall lay the blame on the
这 法官 将 查询 进入 她 原因 和 将 躺 这 责备 在 这
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ，

法官应当探究她的理由，并将责任归咎于她的儿子们。

[ðæt] ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [haʊs] .
that woman shall not go out of her husband's house .
那 女士 将 不是 去 出去 的 她 丈夫的 房子 .

那妇人不可离开她丈夫的家。

[ɪf] [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [set] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [liːv] ,
If that woman has set her face to leave ,
如果 那 女士 有 放 她 脸 到 离开 ，

如果那个女人已经决定要离开，

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
the settlement which her husband gave her she shall leave to her
这 沉降 哪个 她 丈夫 给予 她 她 将 离开 到 她
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ，

她丈夫留给她的财产，她要留给她的儿子们。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl]
the marriage portion from her father's house she shall take and she shall
这 婚姻 部分 从 她 父亲的 房子 她 将 拿 和 她 将
['mæri] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] . § - .
marry the husband of her choice . § 173 .
结婚 这 丈夫 的 她 选择 . § - .

她应从父亲家中领取嫁妆，并嫁给她所选择的丈夫。§ 173.

[ɪf] [ðæt] ['wʊmən] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['entəd] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɔːn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
If that woman where she has entered shall have borne children to her
如果 那 女士 在哪里 她 有 进入 将 有 出生 孩子们 到 她
['leɪtə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [daɪd] ,
later husband after that woman has died ,
之后 丈夫 后 那 女士 有 死亡 ，

如果那位女子在她进入的地方去世后，为她后来的丈夫生了孩子，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ænd; ənd]['leɪtə(r)] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] . § - .
the former and later sons shall share her marriage portion . § 174 .
这 以前的 和 之后 儿子们 将 分享 她 婚姻 部分 . § - .

前两个儿子和后两个儿子应共同继承她的嫁妆。第174条

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [bɔːn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['leɪtə(r)] ['hʌzbənd] ,
If she has not borne children to her later husband ,
如果 她 有 不是 出生 孩子们 到 她 之后 丈夫 ，

如果她没有为后来的丈夫生育子女，

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['braɪdgruːm] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] . § - .
the sons of her bridegroom shall take her marriage portion . § 175 .
这 儿子们 的 她 新郎 将 拿 她 婚姻 部分 . § - .

她新郎的儿子们应继承她的嫁妆。§ 175.

[ɪf] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɔː(r)][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hæz; həz]
If either the slave of the palace or the slave of the poor man has
如果 任何一个 这 奴隶 的 这 宫殿 或者 这 奴隶 的 这 贫穷的 男人 有
['teɪkən][tuː; tə][waɪf][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
taken to wife the daughter of a gentleman ,
已采取 到 妻子 这 女儿 的 一个 绅士 ，

如果宫廷奴隶或穷人奴隶娶了贵族小姐为妻，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːn] [sʌnz] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]
and she has borne sons , the owner of the slave shall have no
和 她 有 出生 儿子们 ， 这 所有者 的 这 奴隶 将 有 不

如果她生了儿子，奴隶的主人就无权干涉。

[piː] . -
p . 37
p . -

第37页

[kleɪm] [ɒn][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪtjuːd] . § - .
claim on the sons of the daughter of a gentleman for servitude . § 176 .
宣称 在 这 儿子们 的 这 女儿 的 一个 绅士 为了 奴役 . § - .

绅士女儿的儿子们因劳役而提出的索赔。§ 176。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɔː(r)][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hæz; həz]
And if a slave of the palace or the slave of a poor man has
和 如果 一个 奴隶 的 这 宫殿 或者 这 奴隶 的 一个 贫穷的 男人 有
['teɪkən][tuː; tə][waɪf][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ,
taken to wife the daughter of a gentleman and ,
已采取 到 妻子 这 女儿 的 一个 绅士 和 ，

如果宫廷奴隶或穷人的奴隶娶了贵族的女儿，

[wen] [hiː; hi] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] ,
when he married her ,
什么时候 他 已婚 她 ，

他娶她的时候，

[wɪð] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ʃiː; ʃi] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]
with a marriage portion from her father's house she entered into the house
和 一个 婚姻 部分 从 她 父亲的 房子 她 进入 进入 这 房子
[ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
of the slave of the palace ,
的 这 奴隶 的 这 宫殿 ,

她带着父亲家的嫁妆，进入了宫中奴隶的家中。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
or of the slave of the poor man ,
或者 的 这 奴隶 的 这 贫穷的 男人 ,

或者穷人的奴隶，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] ['prɒpəti] ,
and from the time that they started to keep house and acquired property ,
和 从 这 时间 那 他们 开始 到 保持 房子 和 获得 财产 ,

从他们开始拥有房屋和财产的那一刻起，

['ɑːftə(r)]['aɪðə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɔː(r)][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn]
after either the servant of the palace or the servant of the poor man
后 任何一个 这 仆人 的 这 宫殿 或者 这 仆人 的 这 贫穷的 男人
[hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
has gone to his fate ,
有 已消失 到 他的 命运 ,

在宫廷仆人或穷人的仆人去世之后，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] ,
the daughter of the gentleman shall take her marriage portion ,
这 女儿 的 这 绅士 将 拿 她 婚姻 部分 ,

这位先生的女儿将获得她的嫁妆。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [hæv; həv]
and whatever her husband and she from the time they started have
和 任何 她 丈夫 和 她 从 这 时间 他们 开始 有
[ə'kwaɪəd] [wʌn][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd][ɪn] [tuː] [pɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl] [teɪk]
acquired one shall divide in two parts and the owner of the slave shall take
获得 一 将 划分 在 二 部分 和 这 所有者 的 这 奴隶 将 拿
[wʌn] - [hɑːf] ,
one - half ,
一 - 一半 ,

她和她丈夫自开始劳动以来所拥有的一切财产，应一人平分，奴隶的主人应得一半。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wʌn] - [hɑːf][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
the daughter of a gentleman shall take one - half for her children .
这 女儿 的 一个 绅士 将 拿 一 - 一半 为了 她 孩子们 .

绅士的女儿应得一半的财产供其子女抚养。

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd][nəʊ] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] ,
If the gentleman's daughter had no marriage portion ,
如果 这 绅士的 女儿 有 不 婚姻 部分 ,

如果这位先生的女儿没有嫁妆，

[wɒt'evə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd]
whatever her husband and she from the time they started have acquired
任何 她 丈夫 和 她 从 这 时间 他们 开始 有 获得
[wʌn][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] ,
one shall divide into two parts ,
一 将 划分 进入 二 部分 ,

无论她和丈夫从他们开始共同生活以来拥有什么，都要分成两部分。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɑːf] ,
and the owner of the slave shall take half ,
和 这 所有者 的 这 奴隶 将 拿 一半 ,

奴隶的主人应得一半，

[ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['dɔːtə(r)] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɑːf][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] .
the gentleman's daughter shall take half for her sons .
这 绅士的 女儿 将 拿 一半 为了 她 儿子们 .

这位先生的女儿将为她的儿子们分得一半。

[piː] . - § - .
p . 38 § 177 .
p . - § - .

第 38 页第 177 节。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [huːz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [hæz; həz] [set] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː]
If a widow whose children are young has set her face to enter into
如果 一个 寡妇 谁 孩子们 是 年轻的 有 放 她 脸 到 进入 进入
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
the house of another ,
这 房子 的 其他 ,

如果一个寡妇，儿女年幼，决心嫁入他人家中，

[wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['entə(r)] .
without consent of a judge she shall not enter .
没有 同意 的 一个 法官 她 将 不是 进入 .

未经法官同意，她不得进入。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['entəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [wɒt] [ɪz]
When she enters into the house of another the judge shall enquire into what is
什么时候 她 进入 进入 这 房子 的 其他 这 法官 将 查询 进入 什么 是
[left] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] ['hʌzbəndz] [haʊs] ,
left of her former husband's house ,
左边 的 她 以前的 丈夫的 房子 ,

当她进入他人的房屋时，法官应当询问她前夫的房屋还剩下什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['leɪtə(r)] ['hʌzbənd] ,
and the house of her former husband to her later husband ,
和 这 房子 的 她 以前的 丈夫 到 她 之后 丈夫 ,

并将她前夫的房子留给了她后来的丈夫。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʊmən] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'trʌst] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [diːd] .
and that woman he shall entrust and cause them to receive a deed .
和 那 女士 他 将 委托 和 原因 他们 到 收到 一个 契据 .

他要将那女子托付给他，并使他们获得契约。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
They shall keep the house and rear the little ones .
他们 将 保持 这 房子 和 后部 这 小的 一个 .

他们将操持家务，抚养孩子。

[nɒt] [ə; eɪ] [juː'tens(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
Not a utensil shall they give for money .
不是 一个 用具 将 他们 给 为了 钱 .

他们连一件器皿都不肯用钱换。

[ðə; ði] ['baɪə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [bɔːt] [ə; eɪ] [juː'tens(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪdoʊz] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [hɪz; ɪz]
The buyer that has bought a utensil of a widow's sons shall lose his
这 买方 那 有 买 一个 用具 的 一个 寡妇的 儿子们 将 失去 他的
['mʌni] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [tuː; tə] [ɪts] ['əʊnə(r)z] . § - .
money and shall return the property to its owners . § 178 .
钱 和 将 返回 这 财产 到 它是 所有者 . § - .

购买寡妇之子器皿的买家将损失其钱款，并将该器皿归还给其所有者。§ 178。

[ɪf] [ə; eɪ]['leɪdi] , ['vəʊtəri] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [vau] ['wʊmən] [huːz] ['fɑːðə(r)][hæz; həz]['grɑːntɪd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] ,
If a lady , votary , or a vowed woman whose father has granted her a marriage portion ,
如果 一个 女士 , 信徒 , 或者 一个 发誓 女士 谁 父亲 有 的确 她 一个 婚姻 部分 ,

如果一位女士、虔诚的信徒或已许愿的女子，其父亲已将嫁妆授予她，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [diːd] , [ɪn][ðə; ði] [diːd] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)][hæz; həz] [nɒt] ,
has written her a deed , in the deed he has written her has not ,
有 书面 她 一个 契据 , 在 这 契据 他 有 书面 她 有 不是 ,

他给她写了一份契约，但在他给她写的契约中却没有。

[haʊ'evə(r)] , ['rɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] - ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][weər'evə(r)][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] ,
however , written her ' after her wherever is good to her to give ,
然而 , 书面 她 - 后 她 无论 是 好的 到 她 到 给 ,

然而，她在信中写道：“无论她身在何处，只要对她有益，就给予她。”

- [hæz; həz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
' has not permitted her all her choice , after the father has gone to his fate ,
- 有 不是 允许 她 全部 她 选择 , 后 这 父亲 有 已消失 到 他的 命运 ,

父亲去世后，她并没有完全按照自己的意愿选择。

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fiːld] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] ,
her brothers shall take her field and her garden ,
她 兄弟 将 拿 她 场地 和 她 花园 ,

她的兄弟们将占有她的田地和花园，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːn] , [ɔɪl] ,
and according to the value of her share shall give her corn , oil ,
和 根据 到 这 价值 的 她 分享 将 给 她 玉米 , 油 ,

根据她应得份额的价值，要给她粮食、油，

[ænd; ənd] [wʊl] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['kɒntent]
and wool , and shall content
和 羊毛 , 和 将 内容

还有羊毛，并且应该满足

[piː] . -
p . 39
p . -

第39页

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
her heart .
她 心 .

她的心。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːn] , [ɔɪl] ,
If her brothers have not given her corn , oil ,
如果 她 兄弟 有 不是 给定 她 玉米 , 油 ,

如果她的兄弟们没有给她玉米、油，

[ænd; ənd] [wʊl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt]
and wool according to the value of her share , and have not
和 羊毛 根据 到 这 价值 的 她 分享 , 和 有 不是
[kən'tentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
contented her heart ,
满足 她 心 ,

她按照自己应得的份额购买了羊毛，但仍然不满足。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [fiːld] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['kʌltɪveɪtə(r)] , [huː'evə(r)] [pliːz]
she shall give her field or her garden to a cultivator , whoever pleases
她 将 给 她 场地 或者 她 花园 到 一个 耕耘机 , 谁 请
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她应将自己的田地或花园赐予她所喜欢的耕种者。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kʌltɪveɪtə(r)][ʃæl; ʃəl] [sə'steɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
and her cultivator shall sustain her .
和 她 耕耘机 将 维持 她 .

她的栽培者将供养她。

[ðə; ði] [fiːld] , ['gɑːd(ə)n] ,
The field , garden ,
这 场地 , 花园 ,

田野，花园，

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]
or whatever her father has given her she shall enjoy as long as
或者 任何 她 父亲 有 给定 她 她 将 享受 作为 长的 作为
[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] ,
she lives ,
她 生活 ,

或者说，她父亲留给她的任何东西，她都可以在有生之年享用。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɒt]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
she shall not give it for money , she shall not answer to another ,
她 将 不是 给 它 为了 钱 , 她 将 不是 回答 到 其他 ,

她不可为金钱出卖自己，也不可向他人负责。

[hɜː(r); hə(r)] ['sʌnʃɪp] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] - [fə'suːθ] . § - .
her sonship is her brothers ' forsooth . § 179 .
她 儿子身份 是 她 兄弟 - 真的 . § - .

她的儿子身份确实是她兄弟的。§ 179。

[ɪf] [ə; eɪ]['leɪdi] , [ə; eɪ]['vəʊtəri] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['wʊmən] [vau] , [huːz] ['fɑːðə(r)][hæz; həz]['grɑːntɪd][hɜː(r); hə(r)]
If a lady , a votary , or a woman vowed , whose father has granted her
如果 一个 女士 , 一个 信徒 , 或者 一个 女士 发誓 , 谁 父亲 有 的确 她
[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] ,
a marriage portion ,
一个 婚姻 部分 ,

如果一位女士、一位虔诚的信徒或一位发誓要结婚的妇女，而她的父亲已经给她授予了嫁妆，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [diːd] ,
has written her a deed ,
有 书面 她 一个 契据 ,

给她写了一份契约，

[ɪn][ðə; ði] [diːd] [hiː; hi] [rəʊt] [hɜː(r); hə(r)][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] - ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][weər'evə(r)][ɪz]
in the deed he wrote her has written her ' after her wherever is
在 这 契据 他 写道 她 有 书面 她 - 后 她 无论 是
[gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] ,
good to her to give ,
好的 到 她 到 给 ,

他在遗嘱中写道："凡对她有益的地方，都应给予她。"

- [hæz; həz] [ə'laʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [gɒn]
' has allowed to her all her choice , after the father has gone
- 有 允许 到 她 全部 她 选择 , 后 这 父亲 有 已消失
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
to his fate ,
到 他的 命运 ,

父亲去世后，她完全可以自由选择。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][weər'evə(r)][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] , [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz]
after her wherever is good to her she shall give , her brothers
后 她 无论 是 好的 到 她 她 将 给 , 她 兄弟
[hæv; həv][nəʊ][kleɪm][ɒn][hɜː(r); hə(r)] . § - .
have no claim on her . § 180 .
有 不 宣称 在 她 . § - .

她死后，凡是她所享受的，她都要给予；她的兄弟们对她没有索取的权利。§ 180。

[ɪf] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ə; eɪ]['vəʊtəri] , [braɪd] ,
If a father to his daughter a votary , bride ,
如果 一个 父亲 到 他的 女儿 一个 信徒 , 新娘 ,

如果父亲对他的女儿是一位信徒、新娘，

[ɔː(r)] [vau] ['wʊmən] [hæz; həz] [nɒt] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæz; həz]
or vowed woman has not granted a marriage portion , after the father has
或者 发誓 女士 有 不是 的确 一个 婚姻 部分 , 后 这 父亲 有
[gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
gone to his fate ,
已消失 到 他的 命运 ,

或者，已许配的女子在父亲去世后，没有给予嫁妆。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [laɪk] [wʌn] [sʌn] , [æz; əz]
she shall share in the goods of the father's house a share like one son , as
她 将 分享 在 这 商品 的 这 父亲的 房子 一个 分享 喜欢 一 儿子 , 作为

她将与儿子一样，分享父亲家中的财产。

[piː] . -
p . 40
p . -

第40页

[lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ] , ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] -
long as she lives she shall enjoy , after her it is her brothers '
长的 作为 她 生活 她 将 享受 , 后 她 它 是 她 兄弟 -
[fə'suːθ] . § - .
forsooth . § 181 .
真的 . § - .

只要她活着，她就享有这一切，在她之后，这当然是她兄弟们的了。§ 181.

[ɪf] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [vau] [tuː; tə] [gɒd] [ə; eɪ]['vəʊtəri] , ['haɪərəʊdjuːl] , [ɔː(r)][njuː] - [bɑː(r)] ,
If a father has vowed to God a votary , hierodule , or nu - bar ,
如果 一个 父亲 有 发誓 到 上帝 一个 信徒 , 小球 , 或者 nu - 酒吧 ,

如果一位父亲向上帝发誓成为一名信徒、hierodule 或 nu-bar，

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt]['grɑːntɪd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] ,
and has not granted her a marriage portion ,
和 有 不是 的确 她 一个 婚姻 部分 ,

并且没有给她分配嫁妆。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
after the father has gone to his fate she shall share in the goods of the
后 这 父亲 有 已消失 到 他的 命运 她 将 分享 在 这 商品 的 这
['fɑː.ðərz] [haʊs] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sʌnʃɪp] [ʃeə(r)] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
father's house one - third of her sonship share and shall enjoy it as
父亲的 房子 一 - 第三 的 她 儿子身份 分享 和 将 享受 它 作为
[lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] ,
long as she lives ,
长的 作为 她 生活 ,

父亲去世后，女儿将继承父亲房产中她应得的三分之一遗产，并终身享有。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] - [fə'suːθ] . § - .
after her it is her brothers ' forsooth . § 182 .
后 她 它 是 她 兄弟 - 真的 . § - .

在她之后，确实是她的兄弟们。§ 182。

[ɪf] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ə; eɪ]['vəʊtəri][ɒv; əv]['mɑːdʊk] , [ɒv; əv]['bæbɪlən] ,
If a father , to his daughter , a votary of Marduk , of Babylon ,
如果 一个 父亲 , 到 他的 女儿 , 一个 信徒 的 马尔杜克 , 的 巴比伦 ,

如果一位父亲对他的女儿，一位巴比伦的马尔杜克信徒，

[hæz; həz][nɒt]['grɑːntɪd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] , [hæz; həz][nɒt] ['rɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]
has not granted her a marriage portion , has not written her a
有 不是 的确 她 一个 婚姻 部分 , 有 不是 书面 她 一个
[diːd] ,
deed ,
契据 ,

没有给她分配嫁妆，也没有给她立契约。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
after the father has gone to his fate ,
后 这 父亲 有 已消失 到 他的 命运 ,

父亲去世后，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
she shall share with her brothers in the goods of the father's house ,
她 将 分享 和 她 兄弟 在 这 商品 的 这 父亲的 房子 ,

她要与她的兄弟们一同分享父亲家中的财物。

[wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sʌnʃɪp] [ʃeə(r)] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [nəʊ][tæks] ; [ə; eɪ]['vəʊtəri][ɒv; əv]
one - third of her sonship share , and shall pay no tax ; a votary of
一 - 第三 的 她 儿子身份 分享 , 和 将 支付 不 税 ; 一个 信徒 的
['mɑːdʊk] ,
Marduk ,
马尔杜克 ,

她将获得儿子继承份额的三分之一，并且无需缴纳税款；她是马尔杜克的信徒。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . § - .
after her , shall give wherever it is good to her . § 183 .
后 她 , 将 给 无论 它 是 好的 到 她 . § - .

在她之后，应将她认为有益的地方给予她。§ 183。

[ɪf] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ə; eɪ]['kɒŋkjubaɪn] , [hæz; həz]['grɑːntɪd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]
If a father to his daughter , a concubine , has granted her a
如果 一个 父亲 到 他的 女儿 , 一个 妾 , 有 的确 她 一个
['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] ,
marriage portion ,
婚姻 部分 ,

如果父亲给女儿（妾室）一份嫁妆，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [diːd] ,
has given her to a husband , has written her a deed ,
有 给定 她 到 一个 丈夫 , 有 书面 她 一个 契据 ,

已将她许配给丈夫，并已给她立下契约。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
after the father has gone to his fate ,
后 这 父亲 有 已消失 到 他的 命运 ,

父亲去世后，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [haʊs] . § - .
she shall not share in the goods of the father's house . § 184 .
她 将 不是 分享 在 这 商品 的 这 父亲的 房子 . § - .

她不得继承父亲家中的财产。第184条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ə; eɪ]['kɒŋkjubaɪn] ,
If a man to his daughter , a concubine ,
如果 一个 男人 到 他的 女儿 , 一个 妾 ,

如果一个男人对他的女儿，也就是妾室，

[piː] . -
p . 41
p . -

第41页

[hæz; həz][nɒt] ['grɑːntɪd][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] , [hæz; həz][nɒt]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd]
has not granted a marriage portion , has not given her to a husband
有 不是 的确 一个 婚姻 部分 , 有 不是 给定 她 到 一个 丈夫
,
,
,

尚未授予嫁妆，尚未将她嫁人。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
after the father has gone to his fate ,
后 这 父亲 有 已消失 到 他的 命运 ,

父亲去世后，

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
her brothers according to the capacity of the father's house ,
她 兄弟 根据 到 这 容量 的 这 父亲的 房子 ,

她的兄弟们按照父亲家的容量分配人数，

[ʃæl; ʃəl][grɑːnt][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]
shall grant her a marriage portion and shall give her to a
将 授予 她 一个 婚姻 部分 和 将 给 她 到 一个
['hʌzbənd] . § - .
husband . § 185 .
丈夫 . § - .

应给予她嫁妆，并应将她嫁给丈夫。第185条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɔːtəz] - [tuː; tə] ['sʌnʃɪp] ,
If a man has taken a young child ' from his waters ' to sonship ,
如果 一个 男人 有 已采取 一个 年轻的 孩子 - 从 他的 水 - 到 儿子身份 ,

如果一个男人将一个幼童从他的“母胎”中带出来，认他为儿子，

[ænd; ənd][hæz; həz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][hɪm][ʌp] , [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['eni] [kleɪm] [ə'genst] [ðæt] ['nɜːslɪŋ] . §
and has reared him up , no one has any claim against that nursling . §
和 有 饲养 他 向上 , 不 一 有 任何 宣称 反对 那 哺乳 . §

- .
186 .
- .

并且把他抚养长大，任何人都没有权利对这个婴儿提出任何索赔。§ 186。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld][tuː; tə] ['sʌnʃɪp] ,
If a man has taken a young child to sonship ,
如果 一个 男人 有 已采取 一个 年轻的 孩子 到 儿子身份 ,

如果一个男人认一个幼童为子，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [rɪ'beld] ,
and when he took him his father and mother rebelled ,
和 什么时候 他 采取 他 他的 父亲 和 母亲 叛乱 ,

当他带走他时，他的父母反抗了。

[ðæt] ['nɜːslɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] . § - .
that nursling shall return to his father's house . § 187 .
那 哺乳 将 返回 到 他的 父亲的 房子 . § - .

该婴孩应返回其父家。§ 187。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][nɜːr] - [ˌes'iː] - [ˌdʒiː'eɪ] , [ə; eɪ] ['pæləs] ['wɔːdə(r)] ,
The son of a ner - se - ga , a palace warder ,
这 儿子 的 一个 ner - 塞 - ga , 一个 宫殿 看守 ,

他是宫廷侍卫纳塞加的儿子

[ɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vau] ['wʊmən] [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['eni] [kleɪm] [ə'pɒn] . § - .
or the son of a vowed woman no one has any claim upon . § 188 .
或者 这 儿子 的 一个 发誓 女士 不 一 有 任何 宣称 之上 . § - .

或已订婚女子的儿子，无人对其拥有任何权利。§ 188。

[ɪf] [æn; ən][ˌɑːtɪ'zæn][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ][sʌn][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ,
If an artisan has taken a son to bring up ,
如果 一个 工匠 有 已采取 一个 儿子 到 带来 向上 ,

如果一位工匠收养了一个儿子，

[ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz]['hændikrɑːft] , [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['eni] [kleɪm] . §
and has caused him to learn his handicraft , no one has any claim . §
和 有 导致 他 到 学习 他的 手工业 , 不 一 有 任何 宣称 . §

- .
189 .
- .

并且使他学会了这门手艺，任何人都没有权利索取。§ 189。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz]['hændikrɑːft] ,
If he has not caused him to learn his handicraft ,
如果 他 有 不是 导致 他 到 学习 他的 手工业 ,

如果他没有让他学习这门手艺，

[ðæt] ['nɜːslɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] . § - .
that nursling shall return to his father's house . § 190 .
那 哺乳 将 返回 到 他的 父亲的 房子 . § - .

该婴孩应返回其父家。§ 190。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði][tʃaɪld] [huːm] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə]
If a man the child whom he took to
如果 一个 男人 这 孩子 谁 他 采取 到

如果一个男人把他带走的孩子

[hɪz; ɪz] ['sʌnʃɪp]
his sonship
他的 儿子身份

他的儿子身份

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [hɪm] [ʌp] , [hæz; həz][nɒt] ['nʌmbəd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
and has brought him up , has not numbered him with his sons ,
和 有 带来 他 向上 , 有 不是 编号 他 和 他的 儿子们 ,

并将他抚养长大，却没有把他算作自己的儿子。

[ðæt] ['nɜːslɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] . § - .
that nursling shall return to his father's house . § 191 .
那 哺乳 将 返回 到 他的 父亲的 房子 . § - .

该婴孩应返回其父家。§ 191.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ,
If a man ,
如果 一个 男人 ,

如果一个男人，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌnʃɪp] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm]
after a young child whom he has taken to his sonship and brought him
后 一个 年轻的 孩子 谁 他 有 已采取 到 他的 儿子身份 和 带来 他
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

他收养并抚养了一个幼童，

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] ['tʃɪldrən] ,
has made a house for himself and acquired children ,
有 制成 一个 房子 为了 他自己 和 获得 孩子们 ,

他为自己建造了房子，并有了孩子。

[ænd; ənd][hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['nɜːslɪŋ] , [ðæt] [tʃaɪld][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ][hɪz; ɪz]
and has set his face to cut off the nursling , that child shall not go his
和 有 放 他的 脸 到 切 离开 这 哺乳 , 那 孩子 将 不是 去 他的
[wei] ,
way ,
方式 ,

他已下定决心要除掉那吃奶的孩子，那孩子必不能跟他同行。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ðæt] [brɔːt] [hɪm] [ʌp] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [wʌn] - [θɜːd]
the father that brought him up shall give to him from his goods one - third
这 父亲 那 带来 他 向上 将 给 到 他 从 他的 商品 一 - 第三
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌnʃɪp] ,
of his sonship ,
的 他的 儿子身份 ,

养育他的父亲要从自己的财产中拿出三分之一给他，作为他儿子的产业。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ɒf] ; [frɒm; frəm] [fiːld] , ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [haʊs] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv]
and he shall go off ; from field , garden , and house he shall not give
和 他 将 去 离开 ; 从 场地 , 花园 , 和 房子 他 将 不是 给
[hɪm] . § - .
him . § 192 .
他 . § - .

他必离开；田地、花园、房屋，都不可给他。§ 192.

[ɪf] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæləs] ['wɔːdə(r)] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vau] ['wʊmən] ,
If a son of a palace warder , or of a vowed woman ,
如果 一个 儿子 的 一个 宫殿 看守 ， 或者 的 一个 发誓 女士 ，

如果是宫廷侍卫的儿子，或是已许愿女子的儿子，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [brɔːt] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ðæt] [brɔːt] [hɪm] [ʌp] ,
to the father that brought him up , and the mother that brought him up ,
到 这 父亲 那 带来 他 向上 ， 和 这 母亲 那 带来 他 向上 ，

献给养育他的父亲和养育他的母亲，

[hæz; həz] [sed] - [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
has said ' thou art not my father , thou art not my mother ,
有 说 - 你 艺术 不是 我的 父亲 ， 你 艺术 不是 我的 母亲 ，

他说过“你不是我的父亲，你不是我的母亲”，

- [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [kʌt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] . § - .
' one shall cut out his tongue . § 193 .
- 一 将 切 出去 他的 舌头 . § - .

“要割掉他的舌头。”§ 193。

[ɪf] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæləs] ['wɔːdə(r)] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vau] ['wʊmən] , [hæz; həz] [nəʊn] [hɪz; ɪz]
If a son of a palace warder , or of a vowed woman , has known his
如果 一个 儿子 的 一个 宫殿 看守 ， 或者 的 一个 发誓 女士 ， 有 已知 他的
['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
father's house ,
父亲的 房子 ，

如果宫廷侍卫的儿子，或是已许愿女子的儿子，认识他父亲的家宅，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [heit] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [brɔːt] [hɪm] [ʌp] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ðæt] [brɔːt] [hɪm]
and has hated the father that brought him up or the mother that brought him
和 有 憎恨 这 父亲 那 带来 他 向上 或者 这 母亲 那 带来 他
[ʌp] ,
up ,
向上 ，

他憎恨抚养他长大的父亲或母亲。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [teə(r); tɪə] [aʊt]
and has gone off to the house of his father , one shall tear out
和 有 已消失 离开 到 这 房子 的 他的 父亲 ， 一 将 撕 出去
[hɪz; ɪz] [aɪ] . § - .
his eye . § 194 .
他的 眼睛 . § - .

如果他去了他父亲的家，就要挖出他的眼睛。§ 194.

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wet]
If a man has given his son to a wet
如果 一个 男人 有 给定 他的 儿子 到 一个 湿的

如果一个男人把他的儿子给了湿漉漉的

[piː] . -
p . 43
p . -

第43页

[nɜːs] , [ðæt] [sʌn] [hæz; həz] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wet] [nɜːs] ,
nurse , that son has died in the hand of the wet nurse ,
护士 ， 那 儿子 有 死亡 在 这 手 的 这 湿的 护士 ，

护士，那个儿子死在了奶妈手里。

[ðə; ði] [wet] [nɜːs] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [prə'kjʊəd] [ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] ,
the wet nurse without consent of his father and his mother has procured another child ,
这 湿的 护士 没有 同意 的 他的 父亲 和 他的 母亲 有 采购 其他 孩子 ，

奶妈未经他父母同意，又生了一个孩子。

[wʌn] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
one shall put her to account , and because , without consent of his father and his mother ,
一 将 放 她 到 帐户 ， 和 因为 ， 没有 同意 的 他的 父亲 和 他的 母亲 ，

必须追究她的责任，因为，未经父母同意，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [prə'kjʊəd] [ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] , [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [brests] . § - .
she has procured another child , one shall cut off her breasts . § 195 .
她 有 采购 其他 孩子 ， 一 将 切 离开 她 乳房 . § - .

她若再添一子，就割掉她的乳房。§ 195。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [hɪz; ɪz] [hændz] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ɒf] . § - .
If a man has struck his father , his hands one shall cut off . § 196 .
如果 一个 男人 有 击 他的 父亲 ， 他的 双手 一 将 切 离开 . § - .

男子若殴打其父，应砍掉其一双手。§ 196。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [aɪ] ,
If a man has caused the loss of a gentleman's eye ,
如果 一个 男人 有 导致 这 损失 的 一个 绅士的 眼睛 ，

如果一个男人导致一位绅士失去了一只眼睛，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒst] . § - .
his eye one shall cause to be lost . § 197 .
他的 眼睛 一 将 原因 到 是 丢失的 . § - .

有人必使他的眼睛失明。§ 197。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ʃætəd] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [lɪm] , [wʌn] [ʃæl; ʃəl] ['ʃætə(r)] [hɪz; ɪz] [lɪm] . § - .
If he has shattered a gentleman's limb , one shall shatter his limb . § 198 .
如果 他 有 破碎 一个 绅士的 肢 ， 一 将 破碎 他的 肢 . § - .

如果他打断了绅士的肢体，就应该打断他的肢体。§ 198。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɔː(r)] ['ʃætəd] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [lɪm] ,
If he has caused a poor man to lose his eye or shattered a poor man's limb ,
如果 他 有 导致 一个 贫穷的 男人 到 失去 他的 眼睛 或者 破碎 一个 贫穷的 男人的 肢 ，

如果他导致一个穷人失明或打断了一个穷人的肢体，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] ['minə] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] . § - .
he shall pay one mina of silver . § 199 .
他 将 支付 一 米娜 的 银 . § - .

他应支付一米纳白银。§ 199。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['sɜːvənt] [ɔː(r)] [hæz; həz] ['ʃætəd] [ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['sɜːvənt] ,
If he has caused the loss of the eye of a gentleman's servant or has shattered the limb of a gentleman's servant ,
如果 他 有 导致 这 损失 的 这 眼睛 的 一个 绅士的 仆人 或者 有 破碎 这 肢 的 一个 绅士的 仆人 ，

如果他导致绅士的仆人失明或肢体骨折，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɑːf][hɪz; ɪz] [praɪs] . § - .
he shall pay half his price . § 200 .
他 将 支付 一半 他的 价格 . § - .

他应支付一半价款。§ 200。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [tuːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] ,
If a man has made the tooth of a man that is his equal to fall out ,
如果 一个 男人 有 制成 这 齿 的 一个 男人 那 是 他的 平等的 到 落下 出去 ,

如果一个人弄掉了与他地位相当的人的牙齿，

[wʌn][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tuːθ] [fɔːl] [aʊt] .
one shall make his tooth fall out .
一 将 制作 他的 齿 落下 出去 .

有人会把牙齿弄掉。

[piː] . - § - .
p . 44 § 201 .
p . - § - .

第 44 页第 201 节。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [tuːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] ,
If he has made the tooth of a poor man to fall out ,
如果 他 有 制成 这 齿 的 一个 贫穷的 男人 到 落下 出去 ,

如果他弄掉了穷人的一颗牙，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['miːnə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . § - .
he shall pay one - third of a mina of silver . § 202 .
他 将 支付 一 - 第三 的 一个 米娜 的 银 . § - .

他应支付三分之一米纳白银。§ 202.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [greɪt] [ə'bʌv] [hɪm] ,
If a man has struck the strength of a man who is great above him ,
如果 一个 男人 有 击 这 力量 的 一个 男人 WHO 是 伟大的 多于 他 ,

如果一个人的力量超过了他所强大的人，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [wɪð] ['sɪksti] [strəʊks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] - [haɪd] [wɪp] . § - .
he shall be struck in the assembly with sixty strokes of a cow - hide whip . § 203 .
他 将 是 击 在 这 集会 和 六十 笔画 的 一个 奶牛 - 隐藏 鞭 . § - .

当众用牛皮鞭抽打他六十下。§ 203.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [bɜːθ] [hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [bɜːθ] [huː] [ɪz] [laɪk] [hɪm'self] ,
If a man of gentle birth has struck the strength of a man of gentle birth who is like himself ,
如果 一个 男人 的 温和的 出生 有 击 这 力量 的 一个 男人 的 温和的 出生 WHO 是 喜欢 他自己 ,

如果一个出身平凡的人击败了另一个与他出身平凡的人，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn]['miːnə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . § - .
he shall pay one mina of silver . § 204 .
他 将 支付 一 米娜 的 银 . § - .

他应支付一米纳白银。§ 204。

[ɪf] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
If a poor man has struck the strength of a poor man ,
如果 一个 贫穷的 男人 有 击 这 力量 的 一个 贫穷的 男人 ,

如果一个穷人打击了另一个穷人的力量，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ten] ['ʃeklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . § - .
he shall pay ten shekels of silver . § 205 .
他 将 支付 十 谢克尔 的 银 . § - .

他应支付十舍客勒银子。§ 205。

[ɪf] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] - [mæn] , [wʌn][ʃæl; ʃəl]
If a gentleman's servant has struck the strength of a free - man , one shall
如果 一个 绅士的 仆人 有 击 这 力量 的 一个 自由的 - 男人 , 一 将
[kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] . § - .
cut off his ear . § 206 .
切 离开 他的 耳朵 . § - .

如果绅士的仆人攻击了自由人的力气，就应该割掉他的耳朵。§ 206。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [strʌk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒrəl] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [hɪm][ə; eɪ]
If a man has struck a man in a quarrel , and has caused him a
如果 一个 男人 有 击 一个 男人 在 一个 争吵 , 和 有 导致 他 一个
[wuːnd] ,
wound ,
伤口 ,

如果一个人在争吵中打了另一个人，并致其受伤，

[ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl][sweə(r)] - [ai][duː; də][nɒt] [straɪk] [hɪm] ['nəʊɪŋ] - [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)]
that man shall swear ' I do not strike him knowing ' and shall answer for
那 男人 将 发誓 - 我 做 不是 罢工 他 会心 - 和 将 回答 为了
[ðə; ði]['dɒktə(r)] . § - .
the doctor . § 207 .
这 医生 . § - .

该人应发誓“我不是故意打他的”，并应为医生负责。§ 207。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][daɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bləʊz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][sweə(r)] ,
If he has died of his blows , he shall swear ,
如果 他 有 死亡 的 他的 打击 , 他 将 发誓 ,

如果他死于自己的殴打，他应当发誓：

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [bɜːθ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɑːf][ə; eɪ]['minə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
and if he be of gentle birth he shall pay half a mina of silver .
和 如果 他 是 的 温和的 出生 他 将 支付 一半 一个 米娜 的 银 .

如果出身高贵，则应缴纳半米纳白银。

[piː] . - § - .
p . 45 § 208 .
p . - § - .

第 45 页第 208 节。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
If he be the son of a poor man ,
如果 他 是 这 儿子 的 一个 贫穷的 男人 ,

如果他是穷人的儿子，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['minə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . § - .
he shall pay one - third of a mina of silver . § 209 .
他 将 支付 一 - 第三 的 一个 米娜 的 银 . § - .

他应缴纳三分之一米纳白银。§ 209。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [strʌk] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][drɒp]
If a man has struck a gentleman's daughter and caused her to drop
如果 一个 男人 有 击 一个 绅士的 女儿 和 导致 她 到 降低
[wɒt] [ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wuːm] ,
what is in her womb ,
什么 是 在 她 子宫 ,

如果一个男人打了绅士的女儿，导致她流产，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ten] ['ʃeklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wuːm] . § - .
he shall pay ten shekels of silver for what was in her womb . § 210 .
他 将 支付 十 谢克尔 的 银 为了 什么 曾是 在 她 子宫 . § - .

他要为她腹中的胎儿支付十舍客勒银子。§ 210。

[ɪf] [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz][daɪd] , [wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt][tuː; tə] [deθ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] . § - .
If that woman has died , one shall put to death his daughter . § 211 .
如果 那 女士 有 死亡 , 一 将 放 到 死亡 他的 女儿 . § - .

如果那女子已经去世，则应处死他的女儿。§ 211.

[ɪf] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [θruː] [hɪz; ɪz] [bləʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [tuː; tə]
If the daughter of a poor man through his blows he has caused to
如果 这 女儿 的 一个 贫穷的 男人 通过 他的 打击 他 有 导致 到
[drɒp] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wuːm] ,
drop that which is in her womb ,
降低 那 哪个 是 在 她 子宫 ,

如果一个穷人的女儿因他的殴打而流产，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [faɪv] ['ʃeklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . § - .
he shall pay five shekels of silver . § 212 .
他 将 支付 五 谢克尔 的 银 . § - .

他应支付五舍客勒银子。§ 212。

[ɪf] [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz][daɪd] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɑːf][ə; eɪ]['minə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . § - .
If that woman has died , he shall pay half a mina of silver . § 213 .
如果 那 女士 有 死亡 , 他 将 支付 一半 一个 米娜 的 银 . § - .

如果该女子已死，他应支付半米纳白银。§ 213。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['meɪdsɜːvənt] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][drɒp]
If he has struck a gentleman's maidservant and caused her to drop
如果 他 有 击 一个 绅士的 女仆 和 导致 她 到 降低
[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wuːm] ,
that which is in her womb ,
那 哪个 是 在 她 子宫 ,

如果他殴打了一位绅士的女仆，导致她流产，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [tuː] ['ʃeklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . § - .
he shall pay two shekels of silver . § 214 .
他 将 支付 二 谢克尔 的 银 . § - .

他应支付两舍客勒银子。§ 214。

[ɪf] [ðæt] ['meɪdsɜːvənt] [hæz; həz][daɪd] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['minə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
If that maidservant has died , he shall pay one - third of a mina of silver .
如果 那 女仆 有 死亡 , 他 将 支付 一 - 第三 的 一个 米娜 的 银 .
§ - .
§ 215 .
§ - .

如果该女仆去世，他应支付三分之一米纳银子。§ 215。

[ɪf] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][hæz; həz] ['triːtɪd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [wuːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɒnz]
If a doctor has treated a gentleman for a severe wound with a bronze
如果 一个 医生 有 治疗 一个 绅士 为了 一个 严重 伤口 和 一个 青铜
['lɑːnsɪt][ænd; ənd][hæz; həz] [kjʊəd] [ðə; ði][mæn] ,
lancet and has cured the man ,
柳叶刀 和 有 治愈 这 男人 ,

如果一位医生用青铜柳叶刀治疗了一位绅士的重伤，并且治好了他，

[ɔː(r)][hæz; həz]['əʊpənd][æn; ən] ['æbses]
or has opened an abscess
或者 有 打开 一个 脓肿

或者已经形成脓肿。

[ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wɪð] [ðə; ði] [brɒnz] ['lɑːnsɪt]
of the eye for a gentleman with the bronze lancet
的 这 眼睛 为了 一个 绅士 和 这 青铜 柳叶刀

为一位手持青铜柳叶刀的绅士而作的眼睛

[ænd; ənd][hæz; həz] [kjʊəd] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ten] ['ʃeklz] [ɒv; əv]
and has cured the eye of the gentleman , he shall take ten shekels of
和 有 治愈 这 眼睛 的 这 绅士 , 他 将 拿 十 谢克尔 的
['sɪlvə(r)] . § - .
silver . § 216 .
银 . § - .

治好了那位先生的眼睛，他可以得到十舍客勒银子。§ 216.

[ɪf] [hiː; hi] ([ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]) [biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
If he (the patient) be the son of a poor man ,
如果 他 (这 病人) 是 这 儿子 的 一个 贫穷的 男人 ,

如果他（病人）是穷人的儿子，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [faɪv] ['ʃeklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . § - .
he shall take five shekels of silver . § 217 .
他 将 拿 五 谢克尔 的 银 . § - .

他应得五舍客勒银子。§ 217.

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['sɜːvənt] ,
If he be a gentleman's servant ,
如果 他 是 一个 绅士的 仆人 ,

如果他是位绅士的仆人，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː] ['ʃeklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] . §
the master of the servant shall give two shekels of silver to the doctor . §
这 掌握 的 这 仆人 将 给 二 谢克尔 的 银 到 这 医生 . §
- .
218 .
- .

仆人的主人要给医生两舍客勒银子。§ 218。

[ɪf] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæz; həz] ['triːtɪd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [wuːnd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɑːnsɪt]
If the doctor has treated a gentleman for a severe wound with a lancet
如果 这 医生 有 治疗 一个 绅士 为了 一个 严重 伤口 和 一个 柳叶刀
[ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [tuː; tə][daɪ] ,
of bronze and has caused the gentleman to die ,
的 青铜 和 有 导致 这 绅士 到 死 ,

如果医生用青铜柳叶刀治疗一位绅士的重伤，结果导致这位绅士死亡，

[ɔː(r)][hæz; həz]['əʊpənd][ən; ən] ['æbses] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wɪð] [ðə; ði] [brɒnz]
or has opened an abscess of the eye for a gentleman with the bronze
或者 有 打开 一个 脓肿 的 这 眼睛 为了 一个 绅士 和 这 青铜
['lɑːnsɪt][ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛntəlmənz] [aɪ] ,
lancet and has caused the loss of the gentleman's eye ,
柳叶刀 和 有 导致 这 损失 的 这 绅士的 眼睛 ,

或者用青铜柳叶刀刺破了一位绅士的眼部脓肿，导致这位绅士失明。

[wʌn][ʃæl; ʃəl][kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz][hændz] . § - .
one shall cut off his hands . § 219 .
一 将 切 离开 他的 双手 . § - .

一人要砍掉他的双手。§ 219。

[ɪf] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][hæz; həz] ['triːtɪd] [ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [wuːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
If a doctor has treated the severe wound of a slave of a poor
如果 一个 医生 有 治疗 这 严重 伤口 的 一个 奴隶 的 一个 贫穷的
[mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [brɒnz] ['lɑːnsɪt][ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
man with a bronze lancet and has caused his death ,
男人 和 一个 青铜 柳叶刀 和 有 导致 他的 死亡 ,

如果医生用青铜柳叶刀治疗了一个穷人奴隶的严重伤口，却导致奴隶死亡，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['rendə(r)] [sleɪv] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪv] . § - .
he shall render slave for slave . § 220 .
他 将 使成为 奴隶 为了 奴隶 . § - .

他应当以奴隶换奴隶。§ 220。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['əʊpənd][hɪz; ɪz] ['æbses] [wɪð] [ə; eɪ] [brɒnz] ['lɑːnsɪt][ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [hɪm]
If he has opened his abscess with a bronze lancet and has made him
如果 他 有 打开 他的 脓肿 和 一个 青铜 柳叶刀 和 有 制成 他
[luːz] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
lose his eye ,
失去 他的 眼睛 ,

如果他用青铜柳叶刀刺破了脓肿，导致他失明，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['mʌni] , [hɑːf] [hɪz; ɪz] [praɪs] .
he shall pay money , half his price .
他 将 支付 钱 , 一半 他的 价格 .

他要付钱，金额是他价格的一半。

[piː] . - § - .
p . 47 § 221 .
p . - § - .

第 47 页第 221 节。

[ɪf] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][hæz; həz] [kjʊəd] [ðə; ði] ['ʃætəd] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ɔː(r)][hæz; həz] [kjʊəd]
If a doctor has cured the shattered limb of a gentleman , or has cured
如果 一个 医生 有 治愈 这 破碎 肢 的 一个 绅士 , 或者 有 治愈
[ðə; ði] [dɪ'ziːzd] ['baʊəl] ,
the diseased bowel ,
这 患病的 肠 ,

如果一位医生治好了一位绅士的断肢，或者治好了他的肠病，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [faɪv] ['ʃeklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] . § - .
the patient shall give five shekels of silver to the doctor . § 222 .
这 病人 将 给 五 谢克尔 的 银 到 这 医生 . § - .

病人应给医生五舍客勒银子。§ 222.

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [θriː] ['ʃeklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
If it is the son of a poor man , he shall give three shekels of silver
如果 它 是 这 儿子 的 一个 贫穷的 男人 , 他 将 给 三 谢克尔 的 银
. § - .
. § 223 .
. § - .

如果他是穷人的儿子，他应该给三个舍客勒银子。§ 223.

[ɪf] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['sɜːvənt] ,
If a gentleman's servant ,
如果 一个 绅士的 仆人 ,

如果是一位绅士的仆人，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː] ['ʃeklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] . §
the master of the slave shall give two shekels of silver to the doctor . §
这 掌握 的 这 奴隶 将 给 二 谢克尔 的 银 到 这 医生 . §
\- .
224 .
\- .

奴隶的主人应给医生两舍客勒银子。§ 224。

[ɪf] [ə; eɪ] [kaʊ] ['dɒktə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃiːp] ['dɒktə(r)][hæz; həz] ['triːtɪd] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)]
If a cow doctor or a sheep doctor has treated a cow or a sheep for
如果 一个 奶牛 医生 或者 一个 羊 医生 有 治疗 一个 奶牛 或者 一个 羊 为了
[ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [wuːnd] [ænd; ənd] [kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
a severe wound and cured it ,
一个 严重 伤口 和 治愈 它 ,

如果牛医或羊医治疗并治愈了牛或羊的严重伤口，

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [ɔː(r)] [ʃiːp] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [wʌn] - [sɪksθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃekl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
the owner of the cow or sheep shall give one - sixth of a shekel of silver
这 所有者 的 这 奶牛 或者 羊 将 给 一 - 第六 的 一个 舍客勒 的 银
[tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [fiː] . § - .
to the doctor as his fee . § 225 .
到 这 医生 作为 他的 费用 . § - .

牛或羊的主人应向医生支付六分之一舍客勒银子作为诊疗费。§ 225。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['triːtɪd] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [wuːnd] [ænd; ənd]
If he has treated a cow or a sheep for a severe wound and
如果 他 有 治疗 一个 奶牛 或者 一个 羊 为了 一个 严重 伤口 和
[hæz; həz] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][daɪ] ,
has caused it to die ,
有 导致 它 到 死 ,

如果他为一头牛或羊治疗了严重的伤口，却导致它死亡，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ɪts] [praɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɒks][ɔː(r)] [ʃiːp] . §
he shall give a quarter of its price to the owner of the ox or sheep . §
他 将 给 一个 四分之一 的 它是 价格 到 这 所有者 的 这 牛 或者 羊 . §
\- .
226 .
\- .

他应将价格的四分之一交给牛或羊的主人。§ 226。

[ɪf] [ə; eɪ]['brændə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz]['brændɪd] [ə; eɪ]
If a brander without consent of the owner of the slave has branded a
如果 一个 品牌 没有 同意 的 这 所有者 的 这 奴隶 有 品牌 一个
[sleɪv] [wɪð] [æn; ən][ɪn'deləb(ə)l] [mɑːk] ,
slave with an indelible mark ,
奴隶 和 一个 不可磨灭 标记 ,

如果烙印者未经奴隶主人同意，在奴隶身上烙上了不可磨灭的印记，

[wʌn][ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðæt] ['brændə(r)] . § - .
one shall cut off the hands of that brander . § 227 .
一 将 切 离开 这 双手 的 那 品牌 . § - .

应砍掉烙印者的双手。§ 227。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [dɪ'siːvd] [ðə; ði]['brændə(r)] ,
If a man has deceived the brander ,
如果 一个 男人 有 受骗 这 品牌 ,

如果一个人欺骗了烙印者，

[piː] . -
p . 48
p . -

[ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][brænd][æn; ən][ɪn'deləb(ə)l] [mɑːk] [ɒn][ðə; ði] [sleɪv] ,
and has caused him to brand an indelible mark on the slave ,
和 有 导致 他 到 品牌 一个 不可磨灭 标记 在 这 奴隶 ，

这导致他在奴隶身上烙下了永远无法磨灭的印记。

[ðæt] [mæn][wʌn][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [hɪm][ænd; ənd] ['beri] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðə; ði]['brændə(r)][ʃæl; ʃəl][sweə(r)]
that man one shall kill him and bury him in his house , the brander shall swear
那 男人 一 将 杀 他 和 埋葬 他 在 他的 房子 ， 这 品牌 将 发誓
,
,
,

那人必被杀，埋在他家，烙印者必发誓，

- [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ai]['brændɪd][hɪm] , - [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [friː] . § - .
' Not knowing I branded him , ' and shall go free . § 228 .
- 不是 会心 我 品牌 他 ， - 和 将 去 自由的 . § - .

“不知道我给他打了烙印，”他将获得自由。§ 228。

[ɪf] [ə; eɪ]['bɪldə(r)][hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hæz; həz] [kəm'plitɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
If a builder has built a house for a man and has completed it ,
如果 一个 建筑商 有 建造 一个 房子 为了 一个 男人 和 有 完全的 它 ，

如果一个建筑工人为一个人盖了一栋房子，并且已经完工了，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [fiː] [tuː] ['ʃeklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][pə(r)]['es'ei'aː][ɒv; əv] [haʊs] . §
he shall give him as his fee two shekels of silver per sar of house . §
他 将 给 他 作为 他的 费用 二 谢克尔 的 银 每 萨尔 的 房子 . §
- .
229 .
- .

他应按每萨尔房屋两舍客勒银子作为报酬。§ 229。

[ɪf] [ə; eɪ]['bɪldə(r)][hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [meɪd] [strɒŋ]
If a builder has built a house for a man and has not made strong
如果 一个 建筑商 有 建造 一个 房子 为了 一个 男人 和 有 不是 制成 强的
[hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
his work ,
他的 工作 ，

如果一个建筑工人为一个人盖了一间房子，却没有把房子盖牢固，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [bɪlt] [hæz; həz]['fɔːlən] ,
and the house he built has fallen ,
和 这 房子 他 建造 有 倒下 ，

他所建造的房子倒塌了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and he has caused the death of the owner of the house ,
和 他 有 导致 这 死亡 的 这 所有者 的 这 房子 ，

他导致了房主的死亡。

[ðæt] ['bɪldə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . § - .
that builder shall be put to death . § 230 .
那 建筑商 将 是 放 到 死亡 . § - .

该建造者应被处死。§ 230。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][daɪ] ,
If he has caused the son of the owner of the house to die ,
如果 他 有 导致 这 儿子 的 这 所有者 的 这 房子 到 死 ，

如果他害死了房主的儿子，

[wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ðæt] ['bɪldə(r)] . § - .
one shall put to death the son of that builder . § 231 .
一 将 放 到 死亡 这 儿子 的 那 建筑商 . § - .

应当处死那建造者的儿子。§ 231.

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][daɪ] ,
If he has caused the slave of the owner of the house to die ,
如果 他 有 导致 这 奴隶 的 这 所有者 的 这 房子 到 死 ,

如果他害死了屋主的奴隶，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [sleɪv] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] . § - .
he shall give slave for slave to the owner of the house . § 232 .
他 将 给 奴隶 为了 奴隶 到 这 所有者 的 这 房子 . § - .

他应当以奴隶换奴隶给房屋的主人。§ 232。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
If he has caused the loss of goods ,
如果 他 有 导致 这 损失 的 商品 ,

如果他造成了货物损失，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['rendə(r)] [bæk] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ,
he shall render back whatever he has caused the loss of ,
他 将 使成为 后退 任何 他 有 导致 这 损失 的 ,

他应当赔偿他所造成的一切损失。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] [strɒŋ] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [bɪlt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] , [frɒm; frəm]
and because he did not make strong the house he built , and it fell , from
和 因为 他 做过 不是 制作 强的 这 房子 他 建造 , 和 它 跌倒 , 从

因为他没有把所建的房子建造得牢固，所以房子倒塌了。

[piː] . -
p . 49
p . -

第49页

[hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊdz] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [fel] . § - .
his own goods he shall rebuild the house that fell . § 233 .
他的 自己的 商品 他 将 重建 这 房子 那 跌倒 . § - .

他可以用自己的财物重建倒塌的房屋。§ 233.

[ɪf] [ə; eɪ]['bɪldə(r)][hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt]['dʒɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
If a builder has built a house for a man , and has not jointed his work ,
如果 一个 建筑商 有 建造 一个 房子 为了 一个 男人 , 和 有 不是 关节 他的 工作 ,

如果一个建筑工人为一个人盖了一间房子，却没有把房子与其他人合建，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːl] [hæz; həz]['fɔːlən] , [ðæt] ['bɪldə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɒst][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [gʊd] [ðæt] [wɔːl] . § - .
and the wall has fallen , that builder at his own cost shall make good that wall . § 234 .
和 这 墙 有 倒下 , 那 建筑商 在 他的 自己的 成本 将 制作 好的 那 墙 . § - .

墙倒塌了，建造者应当自费修好那堵墙。§ 234。

[ɪf] [ə; eɪ] ['bəʊtmən] [hæz; həz]['nævɪgeɪtɪd][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv]['sɪksti][gʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ,
If a boatman has navigated a ship of sixty gur for a man ,
如果 一个 船工 有 导航 一个 船 的 六十 gur 为了 一个 男人 ,

如果一个船夫为一个男人驾驶了一艘载有六十古尔人的船，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm] [tuː] ['ʃeklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fiː] . § - .
he shall give him two shekels of silver for his fee . § 235 .
他 将 给 他 二 谢克尔 的 银 为了 他的 费用 . § - .

他要给他两舍客勒银子作为报酬。§ 235。

[ɪf] [ə; eɪ] ['bəʊtmən] [hæz; həz]['nævɪgeɪtɪd][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [meɪd]
If a boatman has navigated a ship for a man and has not made
如果 一个 船工 有 导航 一个 船 为了 一个 男人 和 有 不是 制成
[hɪz; ɪz] [wɜːk] ['trʌstwɜːði] ,
his work trustworthy ,
他的 工作 值得信赖的 ,

如果一个船夫为某人航行，但他的工作却不尽如人意，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [seɪm] [jɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːkt] [ðæt] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌfəd] [æn; ən]['ɪndʒəri] ,
and in that same year that he worked that ship it has suffered an injury ,
和 在 那 相同的 年 那 他 工作 那 船 它 有 遭受 一个 受伤 ,

就在他在那艘船上工作的同一年，那艘船遭受了损坏。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [ʃæl; ʃəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðæt] [ʃɪp] [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [strɒŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn]
the boatman shall exchange that ship or shall make it strong at his own
这 船工 将 交换 那 船 或者 将 制作 它 强的 在 他的 自己的
[ɪk'spens] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] . § - .
expense and shall give a strong ship to the owner of the ship . § 236 .
费用 和 将 给 一个 强的 船 到 这 所有者 的 这 船 . § - .

船夫应当更换该船，或者自费加固该船，并将一艘坚固的船交给船主。§ 236。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bəʊtmən] , [ɒn]['haɪə(r)] ,
If a man has given his ship to a boatman , on hire ,
如果 一个 男人 有 给定 他的 船 到 一个 船工 , 在 聘请 ,

如果一个人把他的船租给了船夫，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊtmən] [hæz; həz] [biːn] ['keələs] , [hæz; həz] ['graʊndɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔː(r)][hæz; həz]
and the boatman has been careless , has grounded the ship , or has
和 这 船工 有 到过 粗心 , 有 接地 这 船 , 或者 有
[kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ,
caused it to be lost ,
导致 它 到 是 丢失的 ,

船夫粗心大意，导致船只搁浅或沉没。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [ʃæl; ʃəl]['rendə(r)] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)] . § - .
the boatman shall render ship for ship to the owner . § 237 .
这 船工 将 使成为 船 为了 船 到 这 所有者 . § - .

船夫应将船交付给船主。§ 237。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd][ə; eɪ] ['bəʊtmən] [ænd; ənd] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [wɪð] [kɔːn] , [wʊl] ,
If a man has hired a boatman and ship , and with corn , wool ,
如果 一个 男人 有 雇用 一个 船工 和 船 , 和 和 玉米 , 羊毛 ,

如果一个人雇佣了船夫和船，以及玉米、羊毛，

[ɔɪl] , [deɪts] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz] [freɪt] , [hæz; həz] ['freɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt]
oil , dates , or whatever it be as freight , has freighted her , that
油 , 日期 , 或者 任何 它 是 作为 货运 , 有 货运 她 , 那

油、枣或其他任何东西，都成了她的货物。

[piː] . -
p . 50
p . -

['bəʊtmən] [hæz; həz] [biːn] ['keələs] [ænd; ənd] ['graʊndɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
boatman has been careless and grounded the ship ,
船工 有 到过 粗心 和 接地 这 船 ,

船夫粗心大意，导致船只搁浅。

[ɔː(r)][hæz; həz] [kɔːzd] [wɒt] [ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ,
or has caused what is in her to be lost ,
或者 有 导致 什么 是 在 她 到 是 丢失的 ,

或者导致她自身的东西丧失殆尽。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [ʃæl; ʃəl]['rendə(r)] [bæk] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['graʊndɪd] [ænd; ənd]
the boatman shall render back the ship which he has grounded and
这 船工 将 使成为 后退 这 船 哪个 他 有 接地 和
[wɒt'evə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] . § - .
whatever in her he has caused to be lost . § 238 .
任何 在 她 他 有 导致 到 是 丢失的 . § - .

船夫应当归还他搁浅的船只以及船上所有损失的物品。§ 238.

[ɪf] [ə; eɪ] ['bəʊtmən] [hæz; həz] ['graʊndɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hæz; həz] [ˌriː'fləut]
If a boatman has grounded the ship of a man and has refloated
如果 一个 船工 有 接地 这 船 的 一个 男人 和 有 重新浮起
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

如果船夫将一艘搁浅的船弄得浮起来，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['mʌni] [tuː; tə][hɑːf] [hɜː(r); hə(r)] [praɪs] . § - .
he shall give money to half her price . § 239 .
他 将 给 钱 到 一半 她 价格 . § - .

他应支付她一半的价钱。§ 239.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd][ə; eɪ] ['bəʊtmən] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm][sɪks][gʊə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)]
If a man has hired a boatman , he shall give him six gur of corn per
如果 一个 男人 有 雇用 一个 船工 , 他 将 给 他 六 gur 的 玉米 每
[jɪə(r)] . § - .
year . § 240 .
年 . § - .

如果一个人雇佣了船夫，他每年应该给船夫六古尔玉米。§ 240。

[ɪf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [hæz; həz] [strʌk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət]['æŋkə(r)][ænd; ənd][hæz; həz]
If a ship that is going forward has struck a ship at anchor and has
如果 一个 船 那 是 去 向前 有 击 一个 船 在 锚 和 有
[sʌŋk] [hɜː(r); hə(r)] ,
sunk her ,
沉没 她 ,

如果一艘正在航行的船撞上了一艘停泊的船并将其击沉，

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [sʌŋk] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [ɪn][hɪz; ɪz]
the owner of the ship that has been sunk whatever he has lost in his
这 所有者 的 这 船 那 有 到过 沉没 任何 他 有 丢失的 在 他的
[ʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kaʊnt] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ,
ship shall recount before God ,
船 将 叙事 前 上帝 ,

沉船的船主应当向上帝陈述他在船上损失的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪtʃ] [sʌŋk] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət]['æŋkə(r)][ʃæl; ʃəl]
and that of the ship going forward which sunk the ship at anchor shall
和 那 的 这 船 去 向前 哪个 沉没 这 船 在 锚 将
['rendə(r)][tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] [lɒst] . § - .
render to him his ship and whatever of his was lost . § 241 .
使成为 到 他 他的 船 和 任何 的 他的 曾是 丢失的 . § - .

而击沉停泊船只的那艘驶向前方的船只，应将他的船只和他所损失的一切归还给他。§ 241.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['teɪkən][æn; ən][ɒks][ɒn] [dɪs'treɪnt] ,
If a man has taken an ox on distraint ,
如果 一个 男人 有 已采取 一个 牛 在 扣押 ,

如果一个人扣押了一头牛，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['minə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . § - .
he shall pay one - third of a mina of silver . § 242 .
他 将 支付 一 - 第三 的 一个 米娜 的 银 . § - .

他应缴纳三分之一米纳白银。§ 242。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɒks][fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] ,
If a man has hired a working ox for one year ,
如果 一个 男人 有 雇用 一个 在职的 牛 为了 一 年 ,

如果一个人租用了一头役牛一年，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔː(r)][gʊə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [æz; əz][ɪts]['haɪə(r)] .
he shall pay four gur of corn as its hire .
他 将 支付 四 gur 的 玉米 作为 它是 聘请 .

他应支付四古尔谷物作为租金。

[piː] . - § - .
p . 51 § 243 .
p . - § - .

第 51 页第 243 节。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mɪltʃ] [kaʊ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [θriː] [gʊə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)] . § - .
If a milch cow , he shall give three gur of corn to its owner . § 244 .
如果 一个 牛奶 奶牛 , 他 将 给 三 gur 的 玉米 到 它是 所有者 . § - .

如果是奶牛，他应当给牛的主人三古尔玉米。§ 244。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd][æn; ən][ɒks][ɔː(r)] [ʃiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪən][hæz; həz] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] ,
If a man has hired an ox or sheep and a lion has killed it in the open field ,
如果 一个 男人 有 雇用 一个 牛 或者 羊 和 一个 狮子 有 被杀 它 在 这 打开 场地 ,

如果一个人租了一头牛或一只羊，结果狮子在开阔的田野里把它咬死了，

[ðæt] [lɒs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['əʊnə(r)] [fə'suːθ] . § - .
that loss is for its owner forsooth . § 245 .
那 损失 是 为了 它是 所有者 真的 . § - .

该损失确实属于其所有者。§ 245。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd][æn; ən][ɒks][ænd; ənd] [θruː] [nɪ'glekt] [ɔː(r)][baɪ] [bləʊz] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][daɪ] ,
If a man has hired an ox and through neglect or by blows has caused it to die ,
如果 一个 男人 有 雇用 一个 牛 和 通过 忽视 或者 经过 打击 有 导致 它 到 死 ,

如果一个人租了一头牛，却因疏忽或殴打而导致牛死亡，

[ɒks][fɔː(r); fə(r)][ɒks][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɒks][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['rendə(r)] . § - .
ox for ox to the owner of the ox he shall render . § 246 .
牛 为了 牛 到 这 所有者 的 这 牛 他 将 使成为 . § - .

以牛抵牛，归牛的主人所有。§ 246。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd][æn; ən][ɒks][ænd; ənd][hæz; həz] [krʌʃt] [ɪts] [fʊt] [ɔː(r)][hæz; həz][kʌt] [ɪts] [neɪp] ,
If a man has hired an ox and has crushed its foot or has cut its nape ,
如果 一个 男人 有 雇用 一个 牛 和 有 碎 它是 脚 或者 有 切 它是 颈背 ,

如果一个人雇了一头牛，却压伤了它的脚或割伤了它的颈背，

[ɒks][fɔː(r); fə(r)][ɒks][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɒks][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['rendə(r)] . § - .
ox for ox to the owner of the ox he shall render . § 247 .
牛 为了 牛 到 这 所有者 的 这 牛 他 将 使成为 . § - .

以牛抵牛，归牛的主人所有。§ 247。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd][æn; ən][ɒks][ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [luːz] [ɪts] [aɪ] ,
If a man has hired an ox and has caused it to lose its eye ,
如果 一个 男人 有 雇用 一个 牛 和 有 导致 它 到 失去 它是 眼睛 ,

如果一个人租了一头牛，却害得它失去了一只眼睛，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɑːf][ɪts] [praɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɒks] . § - .
he shall pay half its price to the owner of the ox . § 248 .
他 将 支付 一半 它是 价格 到 这 所有者 的 这 牛 . § - .

他应将牛价的一半支付给牛的主人。§ 248。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd][æn; ən][ɒks] , [ænd; ənd][hæz; həz] [krʌʃt] [ɪts] [hɔːn] , [kʌt] [ɒf] [ɪts][teɪl] ,
If a man has hired an ox , and has crushed its horn , cut off its tail ,
如果 一个 男人 有 雇用 一个 牛 , 和 有 碎 它是 喇叭 , 切 离开 它是 尾巴 ,

如果有人雇了一头牛，却压碎了它的角，砍掉了它的尾巴，

[ɔː(r)] [pɪəst] [ɪts]['nɒstrəlz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ɪts] [praɪs] . § - .
or pierced its nostrils , he shall pay a quarter of its price . § 249 .
或者 穿孔 它是 鼻孔 , 他 将 支付 一个 四分之一 的 它是 价格 . § - .

或刺穿其鼻孔，他应支付其价格的四分之一。§ 249。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd][æn; ən][ɒks] , [ænd; ənd][gɒd][hæz; həz] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
If a man has hired an ox , and God has struck it and it
如果 一个 男人 有 雇用 一个 牛 , 和 上帝 有 击 它 和 它
[hæz; həz][daɪd] ,
has died ,
有 死亡 ,

如果一个人雇了一头牛，上帝击打它，导致它死亡，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz]['haɪəd][ðə; ði][ɒks][ʃæl; ʃəl][sweə(r)][bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [friː] . §
the man who has hired the ox shall swear before God and shall go free . §
这 男人 WHO 有 雇用 这 牛 将 发誓 前 上帝 和 将 去 自由的 . §
- .
250 .
- .

雇牛的人当向上帝发誓，即可获得自由。§ 250。

[ɪf] [ə; eɪ][waɪld] [bʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [hæz; həz]
If a wild bull in his charge has
如果 一个 荒野 公牛 在 他的 收费 有

如果他所照看的野牛有

[piː] . -
p . 52
p . -

第52页

[gɔːd] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][daɪ] , [ðæt] [keɪs] [hæz; həz][nəʊ] ['remədi] . § - .
gored a man and caused him to die , that case has no remedy . § 251 .
刺伤 一个 男人 和 导致 他 到 死 , 那 案件 有 不 补救 . § - .

用角顶伤他人致其死亡，该案件无救济措施。§ 251。

[ɪf] [ðə; ði][ɒks][hæz; həz] [pʊʃt] [ə; eɪ][mæn] , [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [nəʊn] [hɪz; ɪz][vaɪs] ,
If the ox has pushed a man , by pushing has made known his vice ,
如果 这 牛 有 推动 一个 男人 , 经过 推动 有 制成 已知 他的 副 ,

如果牛推了人，那么这种推搡行为就暴露了它的恶习。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [blʌnt] [hɪz; ɪz] [hɔːn] , [hæz; həz][nɒt] [ʃʌt] [ʌp] [hɪz; ɪz][ɒks] ,
and he has not blunted his horn , has not shut up his ox ,
和 他 有 不是 钝化 他的 喇叭 , 有 不是 关闭 向上 他的 牛 ,

他没有使牛角变钝，也没有使牛闭嘴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒks][hæz; həz] [gɔːd] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [bɜːθ] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][daɪ]
and that ox has gored a man of gentle birth and caused him to die
和 那 牛 有 刺伤 一个 男人 的 温和的 出生 和 导致 他 到 死
,
,
,

那头牛用角顶伤了一位出身高贵的男子，导致他死亡。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɑːf][ə; eɪ]['minə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . § - .
he shall pay half a mina of silver . § 252 .
他 将 支付 一半 一个 米娜 的 银 . § - .

他应支付半米纳白银。§ 252。

[ɪf] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['sɜːvənt] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['minə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . § - .
If a gentleman's servant , he shall pay one - third of a mina of silver . § 253 .
如果 一个 绅士的 仆人 , 他 将 支付 一 - 第三 的 一个 米娜 的 银 . § - .

如果是绅士的仆人，他应当缴纳三分之一米纳银子。§ 253。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] [ænd; ənd][hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [hɪm] [siːd] ,
If a man has hired a man to reside in his field and has furnished him seed ,
如果 一个 男人 有 雇用 一个 男人 到 居住 在 他的 场地 和 有 提供 他 种子 ,

如果一个人雇了一个人住在他的田里，并给他提供了种子，

[hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm][ðə; ði]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] ['hɑːnist] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] — [ɪf] [ðæt] [mæn][hæz; həz]['stəʊlən][ðə; ði] [kɔːn] [ɔː(r)][plɑːnts] ,
has entrusted him the oxen and harnessed them for cultivating the field — if that man has stolen the corn or plants ,
有 受托 他 这 牛 和 已掌握 他们 为了 耕作 这 场地 — 如果 那 男人 有 被盗 这 玉米 或者 植物 ,

如果农夫把牛交给他，并套上牛耕地，而那人却偷了玉米或庄稼，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [siːzd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [wʌn][ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz][hændz] . § - .
and they have been seized in his hands , one shall cut off his hands . § 254 .
和 他们 有 到过 查获 在 他的 双手 , 一 将 切 离开 他的 双手 . § - .

如果他们被他抓住，就必须砍掉他的手。§ 254。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [siːd] , [wɔːn] [aʊt] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] ,
If he has taken the seed , worn out the oxen ,
如果 他 有 已采取 这 种子 , 磨损 出去 这 牛 ,

如果他已经拿走了种子，耗尽了牛的力气，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [siːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][həʊd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][rɪ'stɔː(r)] . § - .
from the seed which he has hoed he shall restore . § 255 .
从 这 种子 哪个 他 有 锄地 他 将 恢复 . § - .

他必从他所锄的种子中恢复。§ 255。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['haɪəd] [aʊt] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɔː(r)][hæz; həz]['stəʊlən][ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
If he has hired out the oxen of the man or has stolen the corn and has not caused it to grow in the field ,
如果 他 有 雇用 出去 这 牛 的 这 男人 或者 有 被盗 这 玉米 和 有 不是 导致 它 到 生长 在 这 场地 ,

如果他把那人的牛租出去了，或者偷了玉米，却没有让玉米在地里生长，

[ðæt] [mæn][wʌn]
that man one
那 男人 一

那个人

[ʃæl; ʃəl] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ˈmeʒə(r)] [aʊt] [ˈsɪksti] [gʊə(r)] [ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)]
shall put him to account and he shall measure out sixty gur of corn per
将 放 他 到 帐户 和 他 将 措施 出去 六十 gur 的 玉米 每
[gæn] [ɒv; əv] [lænd] . § - .
gan of land . § 256 .
甘 的 土地 . § - .

应当追究他的责任，他应当按每甘土地量取六十古尔玉米。§ 256。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] , [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈɒks(ə)n]
If his compensation he is not able to pay , one shall remove the oxen
如果 他的 赔偿 他 是 不是 有能力的 到 支付 ， 一 将 消除 这 牛
[frɒm; frəm] [ðæt] [fiːld] . § - .
from that field . § 257 .
从 那 场地 . § - .

如果他无力支付报酬，就应该把牛从那块地里赶走。§ 257。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ˈhaɪəd] [ə; eɪ] [ˈhɑːvɪstə(r)] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm] [eɪt] [gʊə(r)] [ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)]
If a man has hired a harvester , he shall give him eight gur of corn per
如果 一个 男人 有 雇用 一个 收割机 ， 他 将 给 他 八 gur 的 玉米 每
[jɪə(r)] . § - .
year . § 258 .
年 . § - .

如果一个人雇佣了收割者，他每年应该付给他八古尔的玉米。§ 258。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ˈhaɪəd] [æn; ən] [ɒks] - [ˈdraɪvə(r)] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm] [sɪks] [gʊə(r)] [ɒv; əv] [kɔːn]
If a man has hired an ox - driver , he shall give him six gur of corn
如果 一个 男人 有 雇用 一个 牛 - 司机 ， 他 将 给 他 六 gur 的 玉米
[pə(r)] [jɪə(r)] . § - .
per year . § 259 .
每 年 . § - .

如果一个人雇佣了赶牛人，他每年应该付给他六古尔的玉米。§ 259。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ˈstəʊlən] [ə; eɪ] [ˈwɔːtərɪŋ] [məˈʃiːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] ,
If a man has stolen a watering machine from the meadow ,
如果 一个 男人 有 被盗 一个 浇水 机器 从 这 草地 ，

如果有人从草地上偷了一台浇水机，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [faɪv] [ˈʃeklz] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtərɪŋ] [məˈʃiːn] . §
he shall give five shekels of silver to the owner of the watering machine . §
他 将 给 五 谢克尔 的 银 到 这 所有者 的 这 浇水 机器 . §
- .
260 .
- .

他应给洒水机的主人五舍客勒银子。§ 260。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈstəʊlən] [ə; eɪ] [ˈwɔːtərɪŋ] [ˈbʌkɪt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈhærəʊ] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [θriː]
If he has stolen a watering bucket or a harrow , he shall pay three
如果 他 有 被盗 一个 浇水 桶 或者 一个 耙 ， 他 将 支付 三
[ˈʃeklz] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] . § - .
shekels of silver . § 261 .
谢克尔 的 银 . § - .

如果他偷了一个水桶或耙子，他应该赔偿三舍客勒银子。§ 261.

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ˈhaɪəd] [ə; eɪ] [ˈhɜːdzmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈʃepəd] [fɔː(r); fə(r)]
If a man has hired a herdsman for the cows or a shepherd for
如果 一个 男人 有 雇用 一个 牧人 为了 这 牛 或者 一个 牧羊人 为了
[ðə; ði] [ʃiːp] ,
the sheep ,
这 羊 ，

如果一个人雇佣了牧牛人放牛或牧羊人放羊，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [hɪm] [eɪt] [ɡʊə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)] ['ænəm] . § - .
he shall give him eight gur of corn per annum . § 262 .
他 将 给 他 八 gur 的 玉米 每 年 . § - .

他每年应向他提供八古尔的谷物。§ 262。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] , [ɒks] , [ɔː(r)] [ʃiːp] [tuː; tə] [[ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'feɪst]] . § - .
If a man , ox , or sheep to [this section is defaced] . § 263 .
如果 一个 男人 , 牛 , 或者 羊 到 [这 部分 是 污损] . § - .

如果人、牛或羊到[本节被污损]。§ 263。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [æn; ən][ɒks][ɔː(r)] [ʃiːp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ,
If he has caused an ox or sheep which was given him to be lost ,
如果 他 有 导致 一个 牛 或者 羊 哪个 曾是 给定 他 到 是 丢失的 ,

如果他弄丢了别人送给他的牛或羊，

[ɒks][fɔː(r); fə(r)][ɒks] ,
ox for ox ,
牛 为了 牛 ,

牛换牛，

[piː] . -
p . 54
p . -

第54页

[ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːp] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['rendə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['əʊnə(r)] . § - .
sheep for sheep , he shall render to their owner . § 264 .
羊 为了 羊 , 他 将 使成为 到 他们的 所有者 . § - .

以羊换羊，他应当将羊还给羊的主人。§ 264

[ɪf] [ə; eɪ] ['hɜːdzmən] [huː] [hæz; həz][hæd; həd] [kaʊz] [ɔː(r)] [ʃiːp] ['ɡɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə] ['ʃepəd] ,
If a herdsman who has had cows or sheep given him to shepherd ,
如果 一个 牧人 WHO 有 有 牛 或者 羊 给定 他 到 牧羊人 ,

如果一个牧人被赋予了放牧牛羊的职责，

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['haɪə(r)] , [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [ə'ɡriːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]
has received his hire , whatever was agreed , and his heart was
有 已收到 他的 聘请 , 任何 曾是 同意 , 和 他的 心 曾是
[kən'tentɪd] , [hæz; həz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [kaʊz] ,
contented , has diminished the cows ,
满足 , 有 减少 这 牛 ,

他已领到约定的报酬，心满意足，便减少了牛的数量。

[dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [ʃiːp] , ['les(ə)nd] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] ,
diminished the sheep , lessened the offspring ,
减少 这 羊 , 减少 这 后代 ,

羊群数量减少，后代数量也减少。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] ['ɒfsprɪŋ] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tenə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɒndz] .
he shall give offspring and produce according to the tenour of his bonds .
他 将 给 后代 和 生产 根据 到 这 男高音 的 他的 债券 .
§ - .
§ 265 .
§ - .

他应当按照契约的约定繁衍后代。§ 265.

[ɪf] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [tuː; tə] [huːm] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [hæv; həv] [biːn] ['ɡɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə] [briːd] ,
If a shepherd to whom cows and sheep have been given him to breed ,
如果 一个 牧羊人 到 谁 牛 和 羊 有 到过 给定 他 到 品种 ,

如果一个牧羊人被交给牛羊让他繁育后代，

[hæz; həz]['fɔːlsɪfaɪd][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)][praɪs] , [ɔː(r)][hæz; həz][səʊld][ðem; ðəm] , [wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt]
has falsified and changed their price , or has sold them , one shall put
有 伪造 和 已更改 他们的 价格 , 或者 有 卖 他们 , 一 将 放
[hɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
him to account ,
他 到 帐户 ,

如果篡改或出售这些商品，任何人都要追究其责任。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['rendə(r)] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [tuː; tə][ðeə(r)]['əʊnə(r)]['tenfəʊld] [wɒt] [hiː; hi]
and he shall render cows and sheep to their owner tenfold what he
和 他 将 使成为 牛 和 羊 到 他们的 所有者 十倍 什么 他
[hæz; həz]['stəʊlən] . § - .
has stolen . § 266 .
有 被盗 . § - .

他应当将偷窃的牛羊十倍归还给它们的主人。§ 266.

[ɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃiːpfəʊld] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][gɒd] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɔː(r)][ə; eɪ]['laɪən][hæz; həz] [kɪld] ,
If in a sheepfold a stroke of God has taken place or a lion has killed ,
如果 在 一个 羊圈 一个 中风 的 上帝 有 已采取 地方 或者 一个 狮子 有 被杀 ,

如果羊圈里发生了神灾或狮子袭击事件，

[ðə; ði] ['ʃepəd] [ʃæl; ʃəl] [pɜːdʒ] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ,
the shepherd shall purge himself before God ,
这 牧羊人 将 清除 他自己 前 上帝 ,

牧羊人要在神面前洁净自己。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði][fəʊld][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊld][ʃæl; ʃəl] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] . § -
and the accident to the fold the owner of the fold shall face it . § 267
和 这 事故 到 这 折叠 这 所有者 的 这 折叠 将 脸 它 . § -
.
.
.

如果折叠处发生意外，折叠处的所有人应当承担责任。§ 267。

[ɪf] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [hæz; həz] [biːn] ['keələs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['ʃiːpfəʊld] [kɔːzd] [ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [teɪk]
If a shepherd has been careless and in a sheepfold caused a loss to take
如果 一个 牧羊人 有 到过 粗心 和 在 一个 羊圈 导致 一个 损失 到 拿
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

如果牧羊人粗心大意，在羊圈里造成了损失，

[ðə; ði] ['ʃepəd] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd]
the shepherd shall make good the fault of the loss which he has caused
这 牧羊人 将 制作 好的 这 过错 的 这 损失 哪个 他 有 导致
[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][fəʊld][ænd; ənd]
to be in the fold and
到 是 在 这 折叠 和

牧羊人应当弥补他所造成的羊群损失。

[piː] . -
p . 55
p . -

第55页

[ʃæl; ʃəl] [peɪ] [kaʊz] [ɔː(r)] [ʃiːp] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə][ðeə(r)]['əʊnə(r)] . § - .
shall pay cows or sheep and shall give to their owner . § 268 .
将 支付 牛 或者 羊 和 将 给 到 他们的 所有者 . § - .

应向牛或羊支付费用，并应将其归还给其主人。§ 268。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd][æn; ən][ɒks] , [fɔː(r); fə(r)] ['θreʃɪŋ] , ['twenti] [kɑː][ɒv; əv] [kɔːn] [ɪz][ɪts] ['haɪə(r)] . § - .
If a man has hired an ox , for threshing , twenty ka of corn is its hire . § 269 .
如果 一个 男人 有 雇用 一个 牛 , 为了 脱粒 , 二十 卡 的 玉米 是 它是 聘请 . § - .

如果一个人雇了一头牛来打谷，那么它的报酬就是二十卡的玉米。§ 269。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['haɪəd][æn; ən] [æs] , [fɔː(r); fə(r)] ['θreʃɪŋ] , [ten] [kɑː][ɒv; əv] [kɔːn] [ɪz][ɪts]['haɪə(r)] . § - .
If he has hired an ass , for threshing , ten ka of corn is its hire . § 270 .
如果 他 有 雇用 一个 屁股 , 为了 脱粒 , 十 卡 的 玉米 是 它是 聘请 . § - .

如果他雇了一头驴来脱粒，那么它的报酬就是十卡玉米。§ 270。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['haɪəd][ə; eɪ][kɑːf] ([gəʊt] ?) , [fɔː(r); fə(r)] ['θreʃɪŋ] , [wʌn][kɑː][ɒv; əv] [kɔːn] [ɪz][ɪts] ['haɪə(r)] . § - .
If he has hired a calf (goat ?) , for threshing , one ka of corn is its hire . § 271 .
如果 他 有 雇用 一个 小牛 (山羊 ?) , 为了 脱粒 , 一 卡 的 玉米 是 它是 聘请 . § - .

如果他雇佣了一头小牛（山羊？）来脱粒，那么一卡玉米就是它的报酬。§ 271。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd]['ɒks(ə)n] , [ə; eɪ]['wægən] , [ænd; ənd][ɪts]['draɪvə(r)] ,
If a man has hired oxen , a wagon , and its driver ,
如果 一个 男人 有 雇用 牛 , 一个 车皮 , 和 它是 司机 ,

如果一个人雇佣了牛、一辆马车和车夫，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [kɑː][ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)]['diːem] . § - .
he shall give one hundred and eighty ka of corn per diem . § 272 .
他 将 给 一 百 和 八十 卡 的 玉米 每 迪姆 . § - .

他每天应缴纳一百八十千卡玉米。§ 272。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd][ə; eɪ]['wægən][baɪ][ɪt'self] ,
If a man has hired a wagon by itself ,
如果 一个 男人 有 雇用 一个 车皮 经过 本身 ,

如果一个人独自租了一辆马车，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['fɔːti] [kɑː][ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)]['diːem] . § - .
he shall give forty ka of corn per diem . § 273 .
他 将 给 四十 卡 的 玉米 每 迪姆 . § - .

他每天应缴纳四十千卡玉米。§ 273。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd][ə; eɪ]['leɪbərə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] ,
If a man has hired a labourer , from the beginning of the year till the fifth month ,
如果 一个 男人 有 雇用 一个 劳动者 , 从 这 开始 的 这 年 直到 这 第五 月 ,

如果一个人雇佣了一名工人，从年初到第五个月，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [sɪks] - [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][pə(r)]['diːem] ;
he shall give six še of silver per diem ;
他 将 给 六 - 的 银 每 迪姆 ;

他每天要缴纳六舍客勒银子；

[frɒm; frəm][ðə; ði][sɪksθ] [mʌnθ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
from the sixth month to the end of the year ,
从 这 第六 月 到 这 结尾 的 这 年 ,

从第六个月到年底，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [faɪv] - [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][pə(r)]['diːem] . § - .
he shall give five še of silver per diem . § 274 .
他 将 给 五 - 的 银 每 迪姆 . § - .

他每天应缴纳五枚银币。§ 274。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl]['haɪə(r)][æn; ən][ˌɑːtɪ'zæn] —
If a man shall hire an artisan —
如果 一个 男人 将 聘请 一个 工匠 —

如果一个人雇佣了一名工匠——

([ə; eɪ]) [ðə; ði]['haɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] . . .
(a) the hire of a . . .
(一个) 这 聘请 的 一个 . . .

（a）雇用......

[faɪv] - [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
five še of silver
五 - 的 银

五块银

([biː]) [ðə; ði]['haɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪkˌmeɪkə] [faɪv] - [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
(b) the hire of a brickmaker five še of silver
(b) 这 聘请 的 一个 制砖工 五 - 的 银

（b）雇佣砖瓦匠五枚银币

([siː]) [ðə; ði]['haɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['teɪlə(r)] .
(c) the hire of a tailor .
(c) 这 聘请 的 一个 裁缝 .

（c）雇佣裁缝。

[faɪv] - [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
five še of silver
五 - 的 银

五块银

([diː]) [ðə; ði]['haɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] - ['kʌtə(r)] .
(d) the hire of a stone - cutter .
(d) 这 聘请 的 一个 石头 - 刀具 .

（d）雇佣石匠。

- [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
še of silver
- 的 银

银

[piː] . -
p . 56
p . -

第56页

([iː]) [ðə; ði]['haɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] . . .
(e) the hire of a . . .
(e) 这 聘请 的 一个 . . .

（e）雇用......

- [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
še of silver
- 的 银

银

([ef]) [ðə; ði]['haɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] . . .
(f) the hire of a . . .
(f) 这 聘请 的 一个 . . .

（f）雇用......

- [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
še of silver
- 的 银

银

([dʒiː]) [ðə; ði]['haɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][fɔː(r)] - [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
(g) the hire of a carpenter four še of silver
(克) 这 聘请 的 一个 木匠 四 - 的 银

(g) 雇佣木匠四枚银币

([eɪtʃ]) [ðə; ði]['haɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] . . .
(h) the hire of a . . .
(h) 这 聘请 的 一个 . . .

(h) 雇用……

[fɔː(r)] - [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
four še of silver
四 - 的 银

四块银

([ai]) [ðə; ði]['haɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] . . .
(i) the hire of a . . .
(我) 这 聘请 的 一个 . . .

(i) 雇用……

- [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
še of silver
- 的 银

银

([dʒeɪ]) [ðə; ði]['haɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɪldə(r)] . . .
(j) the hire of a builder . . .
(j) 这 聘请 的 一个 建筑商 . . .

(j) 雇用建筑工人……

- [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][pə(r)]['diːem][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] . § - .
še of silver per diem he shall give . § 275 .
- 的 银 每 迪姆 他 将 给 . § - .

他应每日给予银子。§ 275。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd][ə; eɪ] ([bəʊt] ?) [pə(r)]['diːem] , [hɜː(r); hə(r)]['haɪə(r)][ɪz] [θriː] - [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . § - .
If a man has hired a (boat ?) per diem , her hire is three še of silver . § 276 .
如果 一个 男人 有 雇用 一个 (船 ?) 每 迪姆 , 她 聘请 是 三 - 的 银 . § - .

如果一个人按日租了一艘船，那么他的报酬是三枚银币。§ 276。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd][ə; eɪ][fɑːst] [ʃɪp] ,
If a man has hired a fast ship ,
如果 一个 男人 有 雇用 一个 快速地 船 ,

如果一个人雇佣了一艘快船，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] - [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][pə(r)]['diːem][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['haɪə(r)] . § - .
he shall give two and a half še of silver per diem as her hire . § 277 .
他 将 给 二 和 一个 一半 - 的 银 每 迪姆 作为 她 聘请 . § - .

他应每日支付她二又二分之一银子作为报酬。§ 277。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['haɪəd][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv]['sɪksti][gʊə(r)] ,

If	a	man	has	hired	a	ship	of	sixty	gur	,
如果	一个	男人	有	雇用	一个	船	的	六十	gur	,

如果一个人租了一艘价值六十古尔的船，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界上最古老的法典——(The Oldest Code of Laws in the World The) 第3/5页

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [wʌn] - [sɪksθ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃekl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][pə(r)]['diːem][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['haɪə(r)]
he shall give one - sixth of a shekel of silver per diem as her hire
他 将 给 一 - 第六 的 一个 舍客勒 的 银 每 迪姆 作为 她 聘请
. § - .
. § 278 .
. § - .

他应每天支付她六分之一舍客勒银子作为报酬。§ 278。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɔːt] [ə; eɪ] ['mænsɜːvənt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] ,
If a man has bought a manservant or a maidservant ,
如果 一个 男人 有 买 一个 男仆 或者 一个 女仆 ,

如果一个男人买了一个男仆或女仆，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [mʌnθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɛnuː] ['sɪknəs] [hæz; həz]['fɔːlən]
and he has not fulfilled his month and the bennu sickness has fallen
和 他 有 不是 已完成 他的 月 和 这 贝努 疾病 有 倒下
[ə'pɒn][hɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,

他还没到月底，就得了贝努病。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi]
he shall return him to the seller , and the buyer shall take the money he
他 将 返回 他 到 这 卖方 , 和 这 买方 将 拿 这 钱 他
[peɪd] . § - .
paid . § 279 .
有薪酬的 . § - .

他应将他退还给卖方，买方应取回他所支付的款项。§ 279。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɔːt] [ə; eɪ] ['mænsɜːvənt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]
If a man has bought a manservant or a maidservant and has a
如果 一个 男人 有 买 一个 男仆 或者 一个 女仆 和 有 一个
[kəm'pleɪnt] ,
complaint ,
抱怨 ,

如果一个男人买了一个男仆或女仆，并且对他/她有任何不满，

[hɪz; ɪz]['selə(r)][ʃæl; ʃəl]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] .
his seller shall answer the complaint .
他的 卖方 将 回答 这 抱怨 .

卖方应答复投诉。

[piː] . - § - .
p . 57 § 280 .
p . - § - .

第 57 页第 280 节。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd][ðə; ði] ['mænsɜːvənt] [ɔː(r)][ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt]
If a man has bought in a foreign land the manservant or the maidservant
如果 一个 男人 有 买 在 一个 外国的 土地 这 男仆 或者 这 女仆
[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
of a man ,
的 一个 男人 ,

如果一个人在国外买下了另一个人的男仆或女仆，

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd] ,
when he has come into the land ,
什么时候 他 有 来 进入 这 土地 ,

当他进入这片土地时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mænsɜːvənt] [ɔː(r)][ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [hæz; həz] [ɹ'ɛkəgn̩aɪzd] [hɪz; ɪz]
and the owner of the manservant or the maidservant has recognised his
和 这 所有者 的 这 男仆 或者 这 女仆 有 已确认 他的
['mænsɜːvənt] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['meɪdsɜːvənt] ,
manservant or his maidservant ,
男仆 或者 他的 女仆 ,

仆人或女仆的主人已经承认了他的仆人或女仆。

[ɪf] [ðə; ði] ['mænsɜːvənt] [ɔː(r)] ['meɪdsɜːvənt] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪtɪvz] [wɪ'ðaʊt] [praɪs] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][grɑːnt]
if the manservant or maidservant are natives without price he shall grant
如果 这 男仆 或者 女仆 是 本地人 没有 价格 他 将 授予
[ðem; ðəm][ðeə(r)] ['friːdəm] . § - .
them their freedom . § 281 .
他们 他们的 自由 . § - .

如果男仆或女仆是无价的本地人，他应当给予他们自由。§ 281.

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [lænd][ðə; ði]['baɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [tel] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [ðə; ði]
If they are natives of another land the buyer shall tell out before God the
如果 他们 是 本地人 的 其他 土地 这 买方 将 告诉 出去 前 上帝 这
['mʌni] [hiː; hi] [peɪd] ,
money he paid ,
钱 他 有薪酬的 ,

如果他们是其他国家的居民，买方应当向上帝坦白他所支付的金额。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mænsɜːvənt] [ɔː(r)][ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
and the owner of the manservant or the maidservant shall give to the
和 这 所有者 的 这 男仆 或者 这 女仆 将 给 到 这
['mɜːtʃənt] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [peɪd] ,
merchant the money he paid ,
商人 这 钱 他 有薪酬的 ,

仆人的主人应将他支付的钱款交给商人。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['mænsɜːvənt] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['meɪdsɜːvənt] . § - .
and shall recover his manservant or his maidservant . § 282 .
和 将 恢复 他的 男仆 或者 他的 女仆 . § - .

并应收回他的男仆或女仆。第282条

[ɪf] [ə; eɪ] [sleɪv] [hæz; həz] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] - [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [maɪ]['mɑːstə(r)] ,
If a slave has said to his master ' Thou art not my master ,
如果 一个 奴隶 有 说 到 他的 掌握 - 你 艺术 不是 我的 掌握 ,

如果一个奴隶对他的主人说："你不是我的主人"，

- [æz; əz][hɪz; ɪz] [sleɪv] [wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt] [hɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ɒf]
' as his slave one shall put him to account and his master shall cut off
- 作为 他的 奴隶 一 将 放 他 到 帐户 和 他的 掌握 将 切 离开
[hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
his ear .
他的 耳朵 .

如同他的奴隶一样，有人要追究他的责任，他的主人要割掉他的一只耳朵。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənts] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ˌhɑːmu'rɑːbi] [ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] [kən'fɜːmd] [ænd; ənd]
The judgements of righteousness which Hammurabi the mighty king confirmed and
这 判决 的 义 哪个 汉谟拉比 这 强大的 国王 确认的 和
[kɔːzd] [ðə; ði][lænd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ʃʊə(r)]['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [ruːl] .
caused the land to take a sure guidance and a gracious rule .
导致 这 土地 到 拿 一个 当然 指导 和 一个 亲切 规则 .

汉谟拉比这位伟大的国王所确立的正义判决，使国家走上了正确的道路，并实行了仁慈的统治。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [θriː] ['sekʃənz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
The following three sections , which are
这 下列的 三 部分 , 哪个 是

以下三个部分分别是：

[piː] . -
p . 58
p . -

第58页

[nəʊn] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊd] [frɒm; frəm] ['kɒpiz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'sɪriən] [kɪŋ] [ɪn]
known to belong to the Code from copies made for an Assyrian king in
已知 到 属于 到 这 代码 从 副本 制成 为了 一个 亚述人 国王 在
[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . ,
the seventh century b . c . ,
这 第七 世纪 b . c . ,

根据公元前七世纪为亚述国王制作的副本，已知属于该法典。

[ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [kəm'pliːtnəs] .
are given here for the sake of completeness .
是 给定 这里 为了 这 清酒 的 完整性 .

此处列出仅为完整性考虑。

[ðeɪ] ['ɒbviəsli] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [wʌns] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [faɪv] [ɪ'reɪzd] ['kɒləms] .
They obviously come within the space once occupied by the five erased columns .
他们 明显地 来 之内 这 空间 一次 占领 经过 这 五 已擦除 列 .

它们显然位于曾经被抹去的五根柱子占据的空间内。

---

§ [eks] . [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] ['teɪkən] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n]
§ X . If a man has taken money from a merchant and has given
§ X . 如果 一个 男人 有 已采取 钱 从 一个 商人 和 有 给定
[ə; eɪ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [deɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
a plantation of dates to the merchant ,
一个 种植园 的 日期 到 这 商人 ,

§ X. 如果一个人从商人那里拿了钱，并将一片枣椰树苗圃送给了商人，

[hæz; həz] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , - [ðə; ði] [deɪts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [maɪ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ]
has said to him , ' The dates that are in my plantation take for thy
有 说 到 他 , - 这 日期 那 是 在 我的 种植园 拿 为了 你的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

曾对他说：“我种植园里的枣子，你拿去买吧。”

- [ðæt] ['mɜːtʃənt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ə'griː] ,
' that merchant shall not agree ,
- 那 商人 将 不是 同意 ,

“该商人不得同意。”

[ðə; ði] [deɪts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] ,
the dates that are in the plantation the owner of the plantation shall take ,
这 日期 那 是 在 这 种植园 这 所有者 的 这 种植园 将 拿 ,

种植园主应采摘种植园内现有的日期。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɪntrəsts]
and he shall answer to the merchant for the money and its interests
和 他 将 回答 到 这 商人 为了 这 钱 和 它是 兴趣
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tenə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɒnd] .
according to the tenour of his bond .
根据 到 这 男高音 的 他的 纽带 .

他应按照债券条款向商人偿还本金及其利息。

[ðə; ði] [deɪts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
The dates that are over , which are in the plantation ,
这 日期 那 是 超过 , 哪个 是 在 这 种植园 ,

那些已经过期的日期，都在种植园里，

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [fə'suːθ] .
the owner of the plantation shall take forsooth .
这 所有者 的 这 种植园 将 拿 真的 .

种植园主将承担责任。

§ [waɪ] . . . .
§ Y . . . .
§ 是 . . . .

§ Y...

[ðə; ði][mæn] ['dwelɪŋ] ([ɪn][ðə; ði] [haʊs]) [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)] ([ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs])
the man dwelling (in the house) has given to the owner (of the house)
这 男人 住宅 (在 这 房子) 有 给定 到 这 所有者 (的 这 房子)
[ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv][ɪts] [rent] [ɪn] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] ,
the money of its rent in full for the year ,
这 钱 的 它是 租 在 满的 为了 这 年 ,

居住在该房屋中的男子已将全年的租金全额支付给了房屋的所有者。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['dwelə(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wen] [hɪz; ɪz] [deɪz]
the owner of the house has ordered the dweller to go out when his days
这 所有者 的 这 房子 有 订购 这 居住者 到 去 出去 什么时候 他的 天
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fʊl] ,
are not full ,
是 不是 满的 ,

房主命令住户在空闲时间外出。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
the owner of the house ,
这 所有者 的 这 房子 ,

房子的主人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['dwelə(r)][tuː; tə] [liːv] [wen] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fʊl]
because he has ordered the dweller to leave when his days are not full
因为 他 有 订购 这 居住者 到 离开 什么时候 他的 天 是 不是 满的
,
,
,

因为他命令那居住者在寿命未满时离开。

[piː] . -
p . 59
p . -

第59页

([ʃæl; ʃəl] [gɪv]) [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dwelə(r)] [geɪv] [hɪm] . . . .
(shall give) of the money which the dweller gave him . . . .
(将 给) 的 这 钱 哪个 这 居住者 给予 他 . . . .

（应）将住户给他的钱的一部分交给他......

§ [zed] . [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] , [ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)] [kɔːn] ,
§ Z . If a man has to pay , in money or corn ,
§ Z . 如果 一个 男人 有 到 支付 , 在 钱 或者 玉米 ,

§ Z. 如果一个人必须用金钱或粮食支付，

[bʌt; bət][hæz; həz][nɒt] ['mʌni] [ɔː(r)] [kɔːn] [tuː; tə] [peɪ] [wɪð] , [bʌt; bət][hæz; həz] [gʊdz] , [wɒt'evə(r)] [ɪz][ɪn] [hɪz; ɪz][hændz] ,
but has not money or corn to pay with , but has goods , whatever is in his hands ,
但 有 不是 钱 或者 玉米 到 支付 和 , 但 有 商品 , 任何 是 在 他的 双手 ,

但他没有钱也没有粮食可以用来支付，只有货物，就是他手里所拥有的。

[bɪ'fɔː(r)] ['wɪtnəsiz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɜːtʃənt] .
before witnesses , according to what he has brought , he shall give to his merchant .
前 证人 , 根据 到 什么 他 有 带来 , 他 将 给 到 他的 商人 .

当着证人的面，他要根据他带来的财物，把东西交给他的商人。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The merchant shall not object , he shall receive it .
这 商人 将 不是 目的 , 他 将 收到 它 .

商人不得反对，应当接受。

[piː] . -
p . 61
p . -

第61页

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊd] .
The numbers refer to the sections of the Code .
这 数字 参考 到 这 部分 的 这 代码 .

这些数字指的是法典的章节。

[ə'beɪtmənt] , [ɒv; əv] [rent] , [fɔː(r); fə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] [krɒp] , - , - .
Abatement , of rent , for loss of crop , 45 , 46 .
减排 , 的 租 , 为了 损失 的 庄稼 , - , - .

因作物损失而减免租金，45、46。

[ɒv; əv] ['ɪntrəst] , - .
of interest , 48 .
的 兴趣 , - .

值得注意的是，48。

[ˌæksɪ'dent(ə)l] [lɒs] , [baɪ] [stɔːm] [ɔː(r)]['deljuːdʒ] , [fɔːls] [ɒn] ['tenənt] , - .
Accidental loss , by storm or deluge , falls on tenant , 45 .
偶然 损失 , 经过 风暴 或者 洪水 , 瀑布 在 租户 , - .

因暴风雨或洪水等意外损失落在租户身上，45.

[ʃeəd] [baɪ] ['lændlɔːd] , [ɪf] [bɪ'fɔː(r)] [rent] [ɪz] [peɪd] , - .
shared by landlord , if before rent is paid , 46 .
共享 经过 房东 , 如果 前 租 是 有薪酬的 , - .

如果在支付租金之前，则由房东分摊，46.

[baɪ] [draʊt] , [stɔːm] , [ɔː(r)]['deljuːdʒ] , [pəust'pəun, pə'sp-] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [det] , - .
by drought , storm , or deluge , postpones payment of debt , 48 .
经过 干旱 , 风暴 , 或者 洪水 , 推迟 支付 的 债务 , - .

因干旱、风暴或洪水而推迟偿还债务，48。

[ə'dʒɜːnmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] , - .
Adjournment , for production of witnesses , 13 .
休会 , 为了 生产 的 证人 , - .

休庭，以便传唤证人，13.

[nɒt] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [sɪks] [mʌnθs] , - .
not to exceed six months , 13 .
不是 到 超过 六 几个月 , - .

不超过六个月，13.

[ə'dɒpʃn] , [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [sʌn] , - .
Adoption , of natural son , 185 .
采用 , 的 自然的 儿子 , - .

收养，非婚生子，185。

[ɒv; əv] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['peərənts] , - .
of child of living parents , 186 .
的 孩子 的 活的 父母 , - .

父母健在的子女，186。

['peərənts] [meɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , - .
parents may object , 186 .
父母 可能 目的 , - .

父母可能会反对，186。

['vəʊtəri] [ɔː(r)] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kænɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , - .
votary or palace official cannot object , 187 .
信徒 或者 宫殿 官方的 不能 目的 , - .

信徒或宫廷官员不能反对，187。

[baɪ] [ˌɑːtɪ'zæn] , - .
by artisan , 188 .
经过 工匠 , - .

由工匠制作，188。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [rɪ'kleɪm] [tʃaɪld] , [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [tɔːt] ['hændikrɑːft] , - .
no one can reclaim child , if he has been taught handicraft , 188 .
不 一 能 回收 孩子 , 如果 他 有 到过 教授 手工业 , - .

如果孩子学习了手工艺，任何人都不能收回他，188。

['ʌðəwaɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'kleɪmd] , - .
otherwise can be reclaimed , 189 .
否则 能 是 回收 , - .

否则可以收回，189。

[ə'dɒptɪd] [sʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fɔːməli] [ək'nɒlɪdʒd] , - .
adopted son must be formally acknowledged , 190 .
已采用 儿子 必须 是 正式地 已确认 , - .

收养的儿子必须得到正式承认，190。

[ɪf] [nɒt] , [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['riːəl] ['peərənts] [ɒn] [deθ] [ɒv; əv] [ə'dɒptɪv] ['fɑːðə(r)] , - .
if not , returns to real parents on death of adoptive father , 190 .
如果 不是 , 返回 到 真实的 父母 在 死亡 的 收养 父亲 , - .

否则，在养父去世后，归还亲生父母，190。

[ə'dɒptɪd] [sʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['liːg(ə)l] ['prəʊses] , - .
adopted son cannot be cut off without legal process , 191 .
已采用 儿子 不能 是 切 离开 没有 合法的 过程 , - .

未经法律程序，不得与养子断绝关系，191。

[hæz; həz] [wʌn] - [θɜːd] [tʃaɪldz] [ʃeə(r)] , - .
has one - third child's share , 191 .
有 一 - 第三 孩子的 分享 , - .

拥有三分之一的孩子份额，191。

[bʌt; bət][nəʊ][pɑːt][ɒv; əv] [ɪ'steɪt] , - .
but no part of estate , 191 .
但 不 部分 的 财产 , - .

但并非遗产的一部分，191。

[rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n][baɪ] [ə'dɒptɪd] [sʌn] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] , - [ef ef] .
repudiation by adopted son severely punished , 192 ff .
拒绝 经过 已采用 儿子 严重 受到惩罚 , - ff .

养子断绝关系将受到严厉惩罚，第 192 页及后续页。

[ə'dʌltəri] , - .
Adultery , 129 .
通奸 , - .

通奸，129。

['penəlti] , ['draʊnɪŋ] , - .
penalty , drowning , 129 .
惩罚 , 溺水 , - .

罚款，溺水，129。

[piː] . -
p . 62
p . -

第62页

['eɪdʒənt] , [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['prɪnsəp(ə)l][ɔː(r)] ['mɜːtʃənt] —
Agent , relation to principal or merchant —
代理人 , 关系 到 主要的 或者 商人 —

代理人，与委托人或商人的关系——

[mʌst; məst] [kiːp] [ə'kaʊnts] , - .
must keep accounts , 100 .
必须 保持 账户 , - .

必须保存账目，100。

[ɒv; əv] ['mʌni] [rɪ'siːvd] , - .
of money received , 100 .
的 钱 已收到 , - .

收到的款项，100。

[ɒv; əv] ['ɪntrəst] [djuː] , - .
of interest due , 100 .
的 兴趣 到期的 , - .

应付利息，100。

[ɪf] [ˌʌnsək'sesfl] , [riː'pei, ri-]['kæpɪt(ə)l]['əʊnli] , - .
if unsuccessful , repays capital only , 101 .
如果 不成功 , 偿还 首都 仅有的 , - .

如果失败，只偿还本金，101。

[ɪf] [ə; eɪ]['luːzə(r)] , [riː'pei, ri-]['kæpɪt(ə)l][ɪn] [fʊl] , - .
if a loser , repays capital in full , 102 .
如果 一个 失败者 , 偿还 首都 在 满的 , - .

如果亏损，则全额偿还本金，102。

[ɪf] [rɔb] , [kæn; kən][biː; bi][ɪk'skjuːzd] ['peɪmənt] , - .
if robbed , can be excused payment , 103 .
如果 被抢劫 , 能 是 已原谅 支付 , - .

如果被抢劫，可以免除付款义务，103。

[mʌst; məst] [kiːp] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [gʊdz] , - .
must keep account of goods , 104 .
必须 保持 帐户 的 商品 , - .

必须对货物进行登记，104。

['steɪtɪŋ] ['mʌni] ['vælju:] , - .
stating money value , 104 .
声明 钱 价值 , - .

以货币价值表示，104。

[teɪk] ['ɪnvəntri] , - .
take inventory , 104 .
拿 存货 , - .

清点库存，104。

[gɪv] [rɪ'si:t] , - .
give receipt , 104 .
给 收据 , - .

出具收据，104。

[peɪz] ['θri:fəʊld] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'fɔ:lts] , - .
pays threefold for his defaults , 106 .
支付 三重 为了 他的 默认值 , - .

因其违约行为，他付出了三倍的代价，106。

[ə'lɒtmənt] , [tu:; tə]['gæŋə(r)] , ['kʌnstəbl] , [ɔ:(r)] ['trɪbjətri] , - . [si:] ['benɪfɪs] .
Allotment , to ganger , constable , or tributary , 30 . See Benefice .
分配 , 到 领班 , 警官 , 或者 支流 , - . 看 采邑 .

分配，给监工、警员或附属人员，30.参见教区。

[ə'laʊənsɪz] , [tu:; tə] [dɪ'vɔ:st] [waɪf] , - .
Allowances , to divorced wife , 137 .
津贴 , 到 离婚 妻子 , - .

给离婚妻子的津贴，137。

['ju:zju:frʌkt][ɒv; əv] [fi:ld] , ['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd] [gʊdz] .
usufruct of field , garden , and goods .
用益权 的 场地 , 花园 , 和 商品 .

田地、花园和货物的用益权。

[ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [deɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'peɪmənt] , - .
Alteration of date for repayment , 48 .
改造 的 日期 为了 还款 , - .

更改还款日期，48.

[kɔ:ld] - ['wetɪŋ] ['tæblət] , - - .
called ' wetting tablet , ' 48 .
称为 - 润湿 药片 , - - .

称为“润湿片”，48。

[ə'pru:vɪŋ] [li:s] , - .
Approving lease , 44 .
批准 租 , - .

批准租赁，44。

[si:] [li:s] .
See Lease .
看 租 .

请参阅租赁协议。

[ə'sɔ:lt] , [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [baɪ] ['dʒentlmən] , - , - .
Assault , of gentleman by gentleman , 202 , 203 .
突击 , 的 绅士 经过 绅士 , - , - .

绅士之间的袭击，202，203。

[ɪn][ə; eɪ] ['kwɒrəl] , - .
in a quarrel , 206 .
在 一个 争吵 , - .

在争吵中，206。

[ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][baɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , - .
of poor man by poor man , 204 .
的 贫穷的 男人 经过 贫穷的 男人 , - .

穷人与穷人，204。

[ɒv; əv] ['dʒentlmən] [baɪ] [sleɪv] , - .
of gentleman by slave , 205 .
的 绅士 经过 奴隶 , - .

绅士与奴隶，205。

[ɒv; əv] ['pregnənt] ['wʊmən] , ['kɔːzɪŋ] ['mɪskærɪdʒ] —
of pregnant woman , causing miscarriage —
的 孕 女士 , 导致 流产 —

对孕妇而言，导致流产——

['dʒent(ə)l] ['wʊmən] , - .
gentle woman , 209 .
温和的 女士 , - .

温柔的女人，209。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , - .
poor woman , 211 .
贫穷的 女士 , - .

可怜的女人，211。

[sleɪv] , - .
slave , 213 .
奴隶 , - .

奴隶，213。

['kɔːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] —
causing her death —
导致 她 死亡 —

导致她死亡——

['dʒent(ə)l] ['wʊmən] , - .
gentle woman , 210 .
温和的 女士 , - .

温柔的女人，210。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , - .
poor woman , 212 .
贫穷的 女士 , - .

可怜的女人，212。

[sleɪv] , - .
slave , 214 .
奴隶 , - .

奴隶，214。

[siː] ['ʌndə(r)] [faɪnz] .
See under Fines .
看 在下面 罚款 .

参见“罚款”部分。

[ə'sesmənt] [ɒv; əv]['dæmɪdʒɪz] —
Assessment of damages —
评估 的 损害 —

损害评估——

[baɪ] [ʃiːp] [tuː; tə] ['grəʊɪŋ] [krɒps] , - .
by sheep to growing crops , 57 .
经过 羊 到 生长 农作物 , - .

57. 用羊来种植庄稼。

, , [tuː; tə] [raɪp] [krɒps] , - .
, , to ripe crops , 58 .
, , 到 成熟 农作物 , - .

, , 到成熟的作物，58。

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triː] [ɪn] ['ɔːtʃəd] , - .
for cutting down tree in orchard , 59 .
为了 切割 向下 树 在 果园 , - .

因砍伐果园中的树木，罚款 59 美元。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['kæriɪŋ] [aʊt] [tɜːmz] [ɒv; əv] [liːs] , - , - .
for not carrying out terms of lease , 42 , 44 .
为了 不是 携带 出去 条款 的 租 , - , - .

因未履行租赁条款，第 42、44 条。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'sɔːlt] . [siː] [faɪnz] .
for assault . See Fines .
为了 突击 . 看 罚款 .

因袭击罪。参见罚款。

[piː] . -
p . 63
p . -

第63页

[fɔː(r); fə(r)] ['keələsnəs] . [siː] [nɪ'glekt] .
for carelessness . See Neglect .
为了 疏忽 . 看 忽视 .

因粗心大意。参见"疏忽"。

[fɔː(r); fə(r)]['kʌlpəb(ə)l] [læk] [ɒv; əv] [skɪl] .
for culpable lack of skill .
为了 有罪的 缺少 的 技能 .

因技能不足而应受谴责。

[siː] ['dɒktə(r)] .
See Doctor .
看 医生 .

去看医生。

[ə'saɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)] [det] —
Assignment for debt —
任务 为了 债务 —

债务转让——

[ɒv; əv][beə(r)] [fiːld] , - .
of bare field , 49 .
的 裸 场地 , - .

裸露的田野，49。

[ɒv; əv] [kɔːn] [fiːld] , - .
of corn field , 50 .
的 玉米 场地 , - .

玉米地，50。

[ɒv; əv] [deɪt] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [eks] .
of date plantation , X .
的 日期 种植园 , X .

枣椰种植园，X。

[ɒv; əv][krɒp] , [waɪ] .
of crop , Y .
的 庄稼 , 是 .

作物，Y。

[ɒv; əv] [waɪf] , [tʃaɪld] , [ɔː(r)] [sleɪv]
of wife , child , or slave
的 妻子 , 孩子 , 或者 奴隶

妻子、孩子或奴隶

, [tuː; tə] [wɜːk] [ɒf] [det] , - .
, to work off debt , 115 .
, 到 工作 离开 债务 , - .

为了偿还债务，115。

['ævərɪdʒ] [jiːld] , [ə'sest] ['dæmɪdʒɪz] , - , - , - , - , - , - .
Average yield , assessed damages , 42 , 43 , 44 , 55 , 62 , 65 .
平均的 屈服 , 评估 损害 , - , - , - , - , - , - .

平均产量，评估损失，42，43，44，55，62，65。

['bækbaɪtɪŋ] , - .
Backbiting , 161 .
诽谤 , - .

背后议论，161。

['beɪlɪf] .
Bailiff .
法警 .

法警。

[siː] [riːv] , ['gæŋə(r)] , ['kʌnstəbl] , ['benɪfɪs] .
See Reeve , Ganger , Constable , Benefice .
看 里夫 , 领班 , 警官 , 采邑 .

参见 Reeve、Ganger、Constable、Benefice。

['beɪlmənt] , [wɪ'ðaʊt] ['wɪtnəs] [ɔː(r)] [diːd] —
Bailment , without witness or deed —
保释 , 没有 证人 或者 契据 —

无证无契的寄托——

[frɒm; frəm] [də'mestɪk] inferior=theft , ['sɛvən] .
from domestic inferior=theft , 7 .
从 国内的 inferior=theft , 7 .

来自国内劣质品=盗窃，7.

['bænɪʃmənt] .
Banishment .
流放 .

流放。

[siː] ['eksaɪl] .
See Exile .
看 流亡 .

参见“流放”条目。

['beərɪŋ] ['sentəns] [sɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
Bearing sentence sought to be obtained .
轴承 句子 寻求 到 是 获得 .

寻求获得判决。

[siː] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] .
See Retaliation .
看 报复 .

参见报复。

['benɪfɪs] , [ðə; ði] [lænd] , [haʊs] , ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [stɒk] —
Benefice , the land , house , garden , and stock —
采邑 , 这 土地 , 房子 , 花园 , 和 库存 —

教区、土地、房屋、花园和牲畜——

[ə'saɪnd] [baɪ] [kɪŋ] [tuː; tə]['gæŋə(r)] , ['kʌnstəbl] , [ɔː(r)] ['trɪbjətri] , - .
assigned by king to ganger , constable , or tributary , 30 .
分配 经过 国王 到 领班 , 警官 , 或者 支流 , - .

国王指派给监工、警卫或臣民，30.

[ɪn'eɪliənəbl] , - , - , - .
inalienable , 32 , 36 , 37 .
不可剥夺的 , - , - , - .

不可转让的，32，36，37。

[seɪl] , [ɔː(r)] ['pɜːtʃəs] , [fə'bɪd(ə)n] , - .
sale , or purchase , forbidden , 35 .
销售 , 或者 购买 , 禁止 , - .

禁止出售或购买，35。

[praɪs] [peɪd] ['fɔːfitid] , - .
price paid forfeited , 35 .
价格 有薪酬的 丧失 , - .

已付价款被没收，35。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] , - .
not to be exchanged , 41 .
不是 到 是 交换 , - .

不得交换，41。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] ['fiːmeɪl] , - .
not to be devised to females , 38 .
不是 到 是 设计 到 女性 , - .

不得为女性设计，38。

[meɪ] [biː; bi] [di'pjuːt] , - .
may be deputed , 27 .
可能 是 委派 , - .

可被委派，27。

[hə'redɪt(ə)ri] , - .
hereditary , 28 .
遗传 , - .

遗传的，28。

['fɔːfitid] , [baɪ][dɪs'juːs] , - .
forfeited , by disuse , 30 .
丧失 , 经过 废弃 , - .

因长期不用而丧失资格，30。

[meɪ] [nɒt][biː; bi] [pledʒd] , - .
may not be pledged , 38 .
可能 不是 是 承诺 , - .

可能无法进行抵押，38。

['seɪləb(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] (?) , - .
saleable to other official (?) , 40 .
可售 到 其他 官方的 (?) , - .

可出售给其他官员（? ），40。

[bɪ'trəʊðd] , ['meɪdn] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , - .
Betrothed , maiden lived in father's house , 130 .
未婚妻 , 少女 居住地 在 父亲的 房子 , - .

已订婚，未婚妻住在父亲家，130。

['bɪgəmi] , [ɪn] ['ɪgnərəns] , - .
Bigamy , in ignorance , 135 .
重婚 , 在 无知 , - .

无知重婚，135。

[blʌd] ['mʌni] .
Blood money .
血 钱 .

沾满鲜血的钱。

[siː] [wɪt] .
See Wit .
看 有 .

参见 Wit。

['bəʊtmən] , [ðeə(r)] ['djuːtiz] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] , - - - .
Boatmen , their duties and privileges , 234 - 241 .
船夫 , 他们的 职责 和 特权 , - - - .

船夫的职责和特权，234-241。

[seɪm] [wɜːd] [di'nəuts] [bəʊt] - ['bɪldə(r)] (- [ˌtiː'ɑːr] .) .
same word denotes boat - builder (Winckler's tr .) .
相同的 单词 表示 船 - 建筑商 (- tr .) .

同一个词也指造船者（温克勒译）。

[bəʊts] , ['pæsɪndʒə(r)] , - .
Boats , passenger , 276 .
船 , 乘客 , - .

客船，276。

[freɪt] [bəʊt] , - .
freight boat , 277 .
货运 船 , - .

货船，277。

['bɪldɪŋ] , - .
building , 234 .
建筑 , - .

234号楼

[piː] . -
p . 64
p . -

第64页

[ɒv; əv] - [gʊə(r)] , [bɪlt] , - (- [ˌtiː'ɑːr] .)
of 60 gur , built , 234 (Winckler's tr .)
的 - gur , 建造 , - (- tr .)

60 gur，建造，234（温克勒译）

[kə'lɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] , - .
collision of , 241 .
碰撞 的 , - .

碰撞，241。

[rek] [ɒv; əv] , - , - .
wreck of , 235 , 236 .
破坏 的 , - , - .

残骸，235，236。

[bɒnd] , [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [diːd] [ɔː(r)] ['kɒntrækt; kən'trækt] —
Bond , a written deed or contract —
纽带 , 一个 书面 契据 或者 合同 —

债券，即书面契约或合同——

['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['liːg(ə)l] ['pɜːtʃəs] , ['sɛvən] .
needed for legal purchase , 7 .
需要 为了 合法的 购买 , 7 .

合法购买所需，7.

[fɔː(r); fə(r)] [det] , - .
for debt , 52 .
为了 债务 , - .

债务方面，52。

[fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪdʒ] , - .
for storage , 122 .
为了 贮存 , - .

用于存储，122。

[fɔː(r); fə(r)]['liːg(ə)l] ['mærɪdʒ] , - .
for legal marriage , 128 .
为了 合法的 婚姻 , - .

对于合法婚姻，128。

['ʃɛpərdz] , - .
shepherd's , 264 .
牧羊人的 , - .

牧羊人，264。

['brændɪŋ] , ['brændə(r)] , - , - .
Branding , brander , 226 , 227 .
品牌推广 , 品牌 , - , - .

品牌推广，品牌塑造者，226，227。

[ɒn]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [fɔː(r); fə(r)]['slɑːndə(r)] , - .
on forehead , for slander , 127 .
在 前额 , 为了 诽谤 , - .

在额头上，用于诽谤，127。

[sleɪv] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ɒv; əv]['əʊnə(r)] , - , - .
slave without consent of owner , 226 , 227 .
奴隶 没有 同意 的 所有者 , - , - .

未经主人同意的奴隶，226，227。

['brɔːlɪŋ] , [ɪn] [waɪn] [ʃɒp] , - .
Brawling , in wine shop , 109 .
争吵 , 在 葡萄酒 店铺 , - .

斗殴，在葡萄酒商店，109。

[briːtʃ] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] —
Breach of contract —
违反 的 合同 —

违约——

[baɪ] [le'siː] , - , - , - .
by lessee , 42 , 44 , 256 .
经过 承租人 , - , - , - .

由承租人，42、44、256。

[siː] [liːs] , [meitei'jei] , [nɪ'glekt] .
See Lease , Metayer , Neglect .
看 租 , 梅塔耶 , 忽视 .

参见租赁、梅塔耶、疏忽。

[ɒv; əv] ['prɒmɪs] , - .
of promise , 159 .
的 承诺 , - .

承诺，159。

[brests] , [kʌt] [ɒf] , - .
Breasts , cut off , 194 .
乳房 , 切 离开 , - .

乳房，被切掉，194。

[braɪd] - [praɪs] , [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə] [prə'spektɪv] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] —
Bride - price , a present to prospective father - in - law —
新娘 - 价格 , 一个 展示 到 预期 父亲 - 在 - 法律 —

聘金，即送给未来岳父的礼物——

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [waɪf] [tuː; tə] ['braɪdgruːm] , - .
usually returned with wife to bridegroom , 163 .
通常 返回 和 妻子 到 新郎 , - .

通常会带着妻子回到新郎身边，163。

['gɪv(ə)n] [bæk] [baɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [dɪ'vɔːst] [waɪf] , [ɪf] [nɒt] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] , - .
given back by husband to divorced wife , if not a mother , 138 .
给定 后退 经过 丈夫 到 离婚 妻子 , 如果 不是 一个 母亲 , - .

丈夫归还给离异妻子的，如果不是母亲，则为 138。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] , [ɪf] [nɒt] [ək'septɪd] , - , - .
returned to suitor , if not accepted , 160 , 161 .
返回 到 求婚者 , 如果 不是 公认 , - , - .

如果求婚者不接受，则退还给求婚者，160，161。

['fɔːfitid] [ɪf] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)]['tʃeɪndʒɪz][hɪz; ɪz][maɪnd] , - .
forfeited if suitor changes his mind , 159 .
丧失 如果 求婚者 变化 他的 头脑 , - .

159. 若求婚者反悔，则丧失求婚权。

[ɪf] [nɒt]['gɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə] ['braɪdgruːm] [wɪð] [waɪf] , [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [rɪ'peɪd] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
if not given back to bridegroom with wife , deducted from marriage portion repaid to father - in - law ,
如果 不是 给定 后退 到 新郎 和 妻子 , 扣除 从 婚姻 部分 已偿还 到 父亲 - 在 - 法律 ,

如果没有和妻子一起归还给新郎，则从偿还给岳父的嫁妆中扣除。

[ɒn] [deθ] [ɒv; əv][waɪf] , [wɪ'ðaʊt] ['tʃɪldrən] , - .
on death of wife , without children , 164 .
在 死亡 的 妻子 , 没有 孩子们 , - .

妻子去世，无子女，164。

[ə'sest] [æt; ət][wʌn]['minə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] , - .
assessed at one mina of silver , for gentleman , 139 .
评估 在 一 米娜 的 银 , 为了 绅士 , - .

估价为一米纳银，绅士，139。

, , [wʌn] - [θɜːd] ['minə] , [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , - .
, , one - third mina , for poor man , 139 .
, , 一 - 第三 米娜 , 为了 贫穷的 男人 , - .

, , 三分之一米纳，给穷人，139。

[tuː; tə][biː; bi][set][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'mærid] [sʌn] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ɒn][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['fɑː.ðərz] ['prɒpəti] , - .
to be set aside for unmarried son , by his brothers , on division of father's property , 166 .
到 是 放 旁边 为了 未婚 儿子 , 经过 他的 兄弟 , 在 分配 的 父亲的 财产 , - .

166. 父亲的兄弟们在分割父亲的财产时，应为未婚儿子留出一部分。

['brɒθl] (?) .
Brothel (?) .
妓院 (?) .

妓院（? ）。

[siː] [waɪn] [ʃɒp] .
See Wine shop .
看 葡萄酒 店铺 .

去葡萄酒商店看看。

['bɪldərz] ['djuːtiz] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] , - .
Builder's duties and privileges , 228 .
建筑商的 职责 和 特权 , - .

建造者的职责和特权，228。

[ɒv; əv] [boʊts] , - (- [ˌtiː'ɑːr] .) .
of boats , 234 (Winckler's tr .) .
的 船 , - (- tr .) .

船只，234（温克勒译）。

['bɜːnɪŋ] , [æz; əz] ['penəlti] —
Burning , as penalty —
燃烧 , 作为 惩罚 —

火刑——

[fɔː(r); fə(r)] ['vəʊtəri] , ['əʊpənɪŋ] [ɔː(r)] ['entərɪŋ] [waɪn] [ʃɒp] , - .
for votary , opening or entering wine shop , 110 .
为了 信徒 , 开幕 或者 进入 葡萄酒 店铺 , - .

对于信徒，开门或进入葡萄酒商店，110。

[mæn] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['ɪnsest] , - .
man and mother in incest , 157 .
男人 和 母亲 在 乱伦 , - .

男子与母亲乱伦，157。

[θiːf] [æt; ət] ['faɪə(r)] , - .
thief at fire , 25 .
贼 在 火 , - .

纵火窃贼，25岁。

[piː] . -
p . 65
p . -

第65页

['bɪznəs] .
Business .
商业 .

商业。

[siː] ['eɪdʒənt] , ['mɜːtʃənt] , ['ɒfɪs] .
See Agent , Merchant , Office .
看 代理人 , 商人 , 办公室 .

参见代理人、商人、办事处。

['baɪə(r)] [ɒv; əv] ['benɪfɪs] [mʌst; məst] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['djuːtiz] , - .
Buyer of benefice must discharge duties , 40 .
买方 的 采邑 必须 释放 职责 , - .

受益人必须履行义务，40。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Calling to account , 42 , 108 , 112 , 113 , 116 , 124 , 133 , 141 , 194 , 255 , 265 .
呼叫 到 帐户 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

追究责任，42、108、112、113、116、124、133、141、194、255、265。

['kæpɪt(ə)l] [suːt] , [θriː] .
Capital suit , 3 .
首都 套装 , 3 .

资本诉讼，3.

['kæptɪvz] , - , - .
Captives , 133 , 280 .
俘虏 , - , - .

俘虏，133，280。

['kæriərz] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] , - .
Carrier's privileges and responsibilities , 112 .
承运商的 特权 和 职责 , - .

承运人的特权和责任，112。

['kæt(ə)l] , ['dæmɪdʒ] ['fɛzənt] - , - .
Cattle , damage feasant pauperies , 57 .
牛 , 损害 费桑特 - , - .

牛，损害贫困人口，57。

['tʃeɪndʒlɪŋ] , [fɔist] [ɒn] ['peərənts] , - .
Changeling , foisted on parents , 194 .
换子 , 强加 在 父母 , - .

换子，强加给父母，194。

['tʃɑːdʒɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['weəhaʊzɪŋ] , - .
Charges , for warehousing , 121 .
收费 , 为了 仓储 , - .

仓储费用，121。

[wʌn] - ['sɪkstiəθ] ['væljuː] , - .
one - sixtieth value , 121 .
一 - 第六十 价值 , - .

六十分之一值，121。

['tʃɪldrən] .
Children .
孩子们 .

孩子们。

[siː] ['kʌstədi] , ['mʌðə(r)] , [ˌriː'mærɪdʒ] , ['wɪdəʊ] .
See Custody , Mother , Remarriage , Widow .
看 保管 , 母亲 , 再婚 , 寡妇 .

参见监护权、母亲、再婚、寡妇。

[bɔːn] [ɒv; əv] [waɪf] [ˌriː'mærid] , - [ɪm'preʃ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ded] , [steɪ] [wɪð]
born of wife remarried , uuder impression her husband was dead , stay with
出生 的 妻子 再婚 , - 印象 她 丈夫 曾是 死的 , 停留 和
['sekənd] ['hʌzbənd] , - .
second husband , 135 .
第二 丈夫 , - .

妻子再婚所生，妻子误以为丈夫已死，与第二任丈夫同住，135。

[nɒt] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] ['mʌðərz] ['set(ə)lmənt] , - .
not to dispute mother's settlement , 150 .
不是 到 争议 母亲的 沉降 , - .

不质疑母亲的和解协议，150。

[ʃeə(r)] ['iːkwəli] [æt; ət] ['fɑː.ðərz] [deθ] , - .
share equally at father's death , 165 .
分享 同样地 在 父亲的 死亡 , - .

父亲去世后均分遗产，165。

[rɪ'zɜːvɪŋ] ['setlmənts] [baɪ] [diːd] , - .
reserving settlements by deed , 165 .
预订 定居点 经过 契据 , - .

以契约形式保留和解，165。

[ɒv; əv] ['sekənd] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [braɪd] - [praɪs] , [ɔː(r)] ['pɔːʃ(ə)n] , - .
of second marriage to be furnished with bride - price , or portion , 166 .
的 第二 婚姻 到 是 提供 和 新娘 - 价格 , 或者 部分 , - .

第二次婚姻须支付聘金或聘金，166。

[ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['mʌðəz] , [ʃeə(r)] ['seprətli] [əʊn] ['mʌðərz] ['pɔːʃənz] , - .
of different mothers , share separately own mother's portions , 167 .
的 不同的 母亲们 , 分享 分别地 自己的 母亲的 部分 , - .

不同母亲的孩子，分别分享自己母亲的那份，167。

[bʌt; bət] ['fɑː.ðərz] ['prɒpəti] ['iːkwəli] , - .
but father's property equally , 167 .
但 父亲的 财产 同样地 , - .

但父亲的财产均等，167。

[ɒv; əv] [braɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃeə(r)] ['iːkwəli] , [ɪf] ['lætə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [æz; əz] [sʌnz] [ɪn] ['fɑː.ðərz] ['laɪftaɪm] ,
of bride and maid share equally , if latter acknowledged as sons in father's lifetime ,
的 新娘 和 女佣 分享 同样地 , 如果 后者 已确认 作为 儿子们 在 父亲的 寿命 ,

如果新娘和伴娘在父亲生前被承认为儿子，则新娘和伴娘平分遗产。

['fɔːmə(r)] ['hævɪŋ] ['prefrəns] , - .
former having preference , 170 .
以前的 拥有 偏爱 , - .

前者有优先权，170。

['ʌðəwaɪz] , ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [meɪd] [duː; də] [nɒt] [ʃeə(r)] , - .
otherwise , children of maid do not share , 171 .
否则 , 孩子们 的 女佣 做 不是 分享 , - .

否则，女佣的孩子不分享，171。

[ɒv; əv] [sleɪv] ['wʊmən] [ænd; ənd] [friː] ['fɑːðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [friː] , - .
of slave woman and free father are free , 171 .
的 奴隶 女士 和 自由的 父亲 是 自由的 , - .

奴隶妇女和自由父亲是自由的，171。

[ɒv; əv] [sleɪv] [mæn] [ænd; ənd] [friː] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [friː] , - .
of slave man and free mother are free , 175 .
的 奴隶 男人 和 自由的 母亲 是 自由的 , - .

奴隶男子和自由母亲是自由的，175。

[ðiːz] [teɪk] [hɑːf] ['fɑː.ðərz] [gʊdz] [æt; ət] [deθ] , - .
these take half father's goods at death , 175 .
这些 拿 一半 父亲的 商品 在 死亡 , - .

这些人死后继承父亲一半的财产，175。

[kə'lɪʒ(ə)n] , - .
Collision , 241 .
碰撞 , - .

碰撞，241。

[kə'mɪʃ(ə)n] , [treɪd] [ɒn] , - - - .
Commission , trade on , 100 - 105 .
委员会 , 贸易 在 , - - - .

佣金，交易继续，100-105。

[siː] ['eɪdʒənt] , ['mɜːtʃənt] .
See Agent , Merchant .
看 代理人 , 商人 .

参见代理人、商人。

[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'vɪkʃn] [ɒv; əv] ['tenənt] , [waɪ] .
Compensation , for eviction of tenant , Y .
赔偿 , 为了 驱逐 的 租户 , 是 .

因驱逐租户而获得的赔偿金，Y。

[fɔː(r); fə(r)] ['haɪweɪ] ['rɒbəri] , - .
for highway robbery , 23 .
为了 公路 抢劫 , - .

因公路抢劫罪，判处 23 级。

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf] , - .
Composition , for loss of life , 224 .
作品 , 为了 损失 的 生活 , - .

赔偿金，用于赔偿生命损失，224。

[fɔː(r); fə(r)] [braɪd] - [praɪs] , - .
for bride - price , 139 .
为了 新娘 - 价格 , - .

聘金为139。

['kɒŋkjubaɪn] , [dɪ'vɔːst] , - .
Concubine , divorced , 137 .
妾 , 离婚 , - .

妾，离异，137。

[piː] . -
p . 66
p . -

第66页

[nɒt] [ə'laʊd] , [ɪf] [waɪf] [prə'vaɪdz] [meɪd] , - .
not allowed , if wife provides maid , 144 .
不是 允许 , 如果 妻子 提供 女佣 , - .

如果妻子提供女佣，则不允许，144。

[ə'laʊd] , [ɪf] ['vəʊtəri] [waɪf] [hæz; həz] [nəʊ] ['tʃɪldrən] , - .
allowed , if votary wife has no children , 145 .
允许 , 如果 信徒 妻子 有 不 孩子们 , - .

如果奉献妻子没有孩子，则允许 145。

[nɒt] [tuː; tə] ['raɪv(ə)l] [waɪf] , - .
not to rival wife , 145 .
不是 到 竞争对手 妻子 , - .

不与妻子争锋，145。

['fɑːðə(r)] [meɪ] [gɪv] ['dɔːtə(r)] [æz; əz] , - .
father may give daughter as , 183 .
父亲 可能 给 女儿 作为 , - .

父亲可能会把女儿称为 183。

[ænd; ənd] [gɪv] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] , - .
and give marriage portion , 183 .
和 给 婚姻 部分 , - .

并给予婚姻份额，183。

[ɪf] [səʊ] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] , - .
if so , she has no share of his goods at his death , 183 .
如果 所以 , 她 有 不 分享 的 他的 商品 在 他的 死亡 , - .

如果真是这样，那么在他去世时，她就无权继承他的财产，183。

['ʌðəwaɪz] , ['brʌðəz] [mʌst; məst] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] , - .
otherwise , brothers must give her a portion , 184 .
否则 , 兄弟 必须 给 她 一个 部分 , - .

否则，兄弟们必须给她一份，184。

['kɒndʒəg(ə)l] [raɪts] , [dɪ'naɪəl][ɒv; əv] , - .
Conjugal rights , denial of , 142 .
夫妻 权利 , 拒绝 的 , - .

夫妻权利，否认，142。

[kən'skrɪpt] . [siː] [mə'lɪʃə] .
Conscript . See Militia .
征兵 . 看 民兵 .

征召入伍。参见民兵。

['kʌnstəbl] , [ɔː(r)] ['beɪlɪf] , ['rʌnə(r)] , - - - .
Constable , or bailiff , runner , 36 - 41 .
警官 , 或者 法警 , 跑步者 , - - - .

警员，或法警，跑腿的，36-41。

[nɒt] [tuː; tə] [dɪ'pjuːt] ['djuːti] , - .
not to depute duty , 26 .
不是 到 副手 责任 , - .

不得委派职责，26。

[ɪn] [ɪn'fɔːst] ['æbsəns] [ɒn] ['rɔɪəl] ['bɪznəs] , - .
in enforced absence on royal business , 27 .
在 强制执行 缺席 在 皇家 商业 , - .

因执行皇家公务被迫缺席，27。

[meɪ] [dɪ'pjuːt] , [ænd; ənd] [rɪ'zjuːm] [ɒn] [rɪ'tɜːn] , - .
may depute , and resume on return , 27 .
可能 副手 , 和 恢复 在 返回 , - .

可以委派，并在返回后恢复，27。

[sʌn] [meɪ] [biː; bi] ['depjuti] , - .
son may be deputy , 28 .
儿子 可能 是 副 , - .

儿子可能是副手，28岁。

[prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][tʃaɪld] , [ɪn] ['æbsəns] , - .
provision for child , in absence , 29 .
条款 为了 孩子 , 在 缺席 , - .

29. 在缺席的情况下，对子女的照顾。

[nɪ'glekt] [ɒv; əv] ['benɪfɪs] , - .
neglect of benefice , 30 .
忽视 的 采邑 , - .

忽视圣职，30。

[θriː] [j'iəz] - ['lɪmɪt] , - .
three years ' limit , 30 .
三 年 - 限制 , - .

三年期限，30。

[wʌn][jɪə(r)] [dʌz] [nɒt] ['fɔːfɪt] , - .
one year does not forfeit , 31 .
一 年 做 不是 丧失 , - .

一年不算作废，31。

['kæptʃəd] [ə'brɔːd] [ɒn] [kɪŋz] ['bɪznəs] , - .
captured abroad on king's business , 32 .
捕获 国外 在 国王的 商业 , - .

因国王的公务在国外被俘，32岁。

[tuː; tə][biː; bi] ['rænsəm] , - .
to be ransomed , 32 .
到 是 赎金 , - .

被赎回，32。

['benɪfɪs] [ɪn'eɪliənəbl] , - .
benefice inalienable , 33 .
采邑 不可剥夺的 , - .

不可转让的圣俸，33。

['benɪfɪs] [prə'tektɪd] , - .
benefice protected , 34 .
采邑 受保护 , - .

教区福利受到保护，34。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi]['haɪəd][aʊt] , - .
not to be hired out , 35 .
不是 到 是 雇用 出去 , - .

不得外租，35。

['plʌndə] , - .
plundered , 35 .
掠夺 , - .

掠夺，35。

[ə'prest] , - .
oppressed , 35 .
受压迫者 , - .

受压迫者，35。

[seɪl] [ɒv; əv] ['benɪfɪs] [ɪ'liːg(ə)l] , - .
sale of benefice illegal , 35 .
销售 的 采邑 非法的 , - .

出售圣职属于违法行为，第35条。

['benɪfɪs] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] , - .
benefice not to be exchanged , 41 .
采邑 不是 到 是 交换 , - .

不得交换圣职，41.

['kɒntrækt; kən'trækt] .
Contract .
合同 .

合同。

[siː] [bɒnd] .
See Bond .
看 纽带 .

参见邦德。

[kɔːn] [lænd] , - .
Corn land , 62 .
玉米 土地 , - .

玉米地，62。

['kɔːpərət] [ˌlaɪə'bɪləti] , - , - .
Corporate liability , 23 , 32 .
公司的 责任 , - , - .

公司责任，第 23、32 条。

[kɔː'veɪ] .
Corvée .
宦官 .

宦官。

[siː] [mə'lɪʃə] .
See Militia .
看 民兵 .

参见民兵组织。

['kɔːtʃɪp] , - , - .
Courtship , 159 , 161 .
求爱 , - , - .

求爱，159，161。

[kaʊ] , [ɪn] [mɪlk] , ['haɪə(r)] [ɒv; əv] , - .
Cow , in milk , hire of , 243 .
奶牛 , 在 牛奶 , 聘请 的 , - .

奶牛，产奶，出租，243。

['kredɪtə(r)] .
Creditor .
债权人 .

债权人。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['mɜːtʃənt] .
See also Merchant .
看 还 商人 .

另见“商人”。

[mʌst; məst] [nɒt] [ɪl] [triːt] [pledʒ] [fɔː(r); fə(r)] [det] , - .
must not ill treat pledge for debt , 116 .
必须 不是 患病的 对待 保证 为了 债务 , - .

不得虐待债务抵押物，116。

[mʌst; məst] [rɪ'liːs] [æt; ət] [end] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] , - .
must release at end of three years , 117 .
必须 发布 在 结尾 的 三 年 , - .

必须在三年期满时释放，117。

[piː] . -
p . 67
p . -

第67页

[meɪ] [sel] [pledʒd] [sleɪv] , [ɒn] [rɪ'muːv(ə)l] , - .
may sell pledged slave , on removal , 118 .
可能 卖 承诺 奴隶 , 在 移动 , - .

可以出售已承诺的奴隶，在搬迁时，118。

[meɪ] [nɒt] [rɪ'peɪ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['dɛtərz] [gʊdz] , - .
may not repay himself from debtor's goods , 113 .
可能 不是 偿还 他自己 从 债务人的 商品 , - .

不得以债务人的货物偿还自己，113。

[krɒp] , [ə'saɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [det] , - .
Crop , assigned for debt , 51 .
庄稼 , 分配 为了 债务 , - .

作物，因债务而被转让，51。

[səʊld] [æt; ət] [kɪŋz] [praɪs] , - .
sold at king's price , 51 .
卖 在 国王的 价格 , - .

以国王的价格出售，51。

[kraʊn] , [mænz] .
Crown , man's .
王冠 , 男人的 .

男人的皇冠。

[siː] [streŋθ] .
See Strength .
看 力量 .

参见“优势”。

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fiːldz] —
Cultivation of fields —
栽培 的 字段 —

耕种田地——

[ɑːpə'reɪʃnz] ['niːdfl] , - .
operations needful , 43 .
运营 需要 , - .

需要进行的操作，43。

['kʌstədi] [ɒv; əv] [tʃaɪld] , [ɪn] ['mʌðə(r)] , - .
Custody of child , in mother , 29 .
保管 的 孩子 , 在 母亲 , - .

母亲对孩子的监护权，29岁。

['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] —
Cutting down trees —
切割 向下 树木 —

砍伐树木——

[ə'sesmənt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] , [hɑːf] ['minə] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [pə(r)] [triː] , - .
assessment of damage , half mina of silver per tree , 59 .
评估 的 损害 , 一半 米娜 的 银 每 树 , - .

损失评估，每棵树半米纳银，59。

['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [krɒps] , [baɪ] [ʃiːp] —
Damage to crops , by sheep —
损害 到 农作物 , 经过 羊 —

绵羊对庄稼的破坏——

[ə'sest] [æt; ət] ['twenti] [gʊə(r)] [pə(r)] [gæn] , - .
assessed at twenty gur per gan , 57 .
评估 在 二十 gur 每 甘 , - .

评估结果为每甘二十古尔，57。

[tuː; tə] [raɪp] [krɒps] , [æt; ət] ['sɪksti] [gʊə(r)] [pə(r)] [gæn] , - .
to ripe crops , at sixty gur per gan , 58 .
到 成熟 农作物 , 在 六十 gur 每 甘 , - .

成熟作物，每甘六十古尔，58。

[baɪ] ['flʌdɪŋ] [fiːld] , - .
by flooding field , 56 .
经过 洪水 场地 , - .

通过淹没田地，56。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] , [ə'sest] [æt; ət] [hɑːf] ['minə] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [pə(r)] [triː] , - .
by cutting down trees , assessed at half mina of silver per tree , 59 .
经过 切割 向下 树木 , 评估 在 一半 米娜 的 银 每 树 , - .

砍伐树木，每棵树评估为半米纳银，59。

['dæmɪdʒɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒntrækt; kən'trækt] , - , - .
Damages , for breach of contract , 42 , 44 .
损害 , 为了 违反 的 合同 , - , - .

违约损害赔偿，第 42、44 条。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'vɪkʃn] [frɒm; frəm] ['pɜːtʃəs] , - .
for eviction from purchase , 12 .
为了 驱逐 从 购买 , - .

驱逐购买，12.

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'vɪkʃn] [frɒm; frəm] [haʊs] , [waɪ] .
for eviction from house , Y .
为了 驱逐 从 房子 , 是 .

因被驱逐出房屋，Y。

['dæmnəm] [saɪn] [ɪn'dʒʊərɪə] , - , - , - , - .
Damnum sine injuria , 115 , 118 , 123 , 250 .
该死 正弦 损伤 , - , - , - , - .

该死的正弦伤害，115、118、123、250。

[deɪt] [pɑ:m] , [plɑ:n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , [eks] .
Date palm , plantation of , X .
日期 棕榈 , 种植园 的 , X .

椰枣树，种植园，X。

['dɔ:tə(r)] ['kænɒt] [ɪn'herɪt] ['benɪfɪs] , - .
Daughter cannot inherit benefice , 38 .
女儿 不能 继承 采邑 , - .

女儿不能继承圣职，38。

[deθ] ['penəlti] , [ɪn'flɪktɪd] [fɔ:(r); fə(r)] —
Death penalty , inflicted for —
死亡 惩罚 , 造成的 为了 —

因以下原因判处死刑——

['wɪtʃkrɑ:ft] , [wʌn] .
witchcraft , 1 .
巫术 , 1 .

巫术，1.

['θretnɪŋ] ['wɪtnəsiz] , [θri:] .
threatening witnesses , 3 .
威胁 证人 , 3 .

威胁证人，3.

['pɜ:dʒəri] , [θri:] .
perjury , 3 .
伪证 , 3 .

伪证罪，3.

[θeft] , [fɔ:r] .
theft , 4 .
盗窃 , 4 .

盗窃，4.

[rɪ'si:vɪŋ] ['stəʊlən] [gʊdz] , [fɔ:r] .
receiving stolen goods , 4 .
接收 被盗 商品 , 4 .

4. 接收赃物

['baɪɪŋ] [frɒm; frəm] [də'mestɪk] [ɪn'fɪəriə(r)] , ['sɛvən] .
buying from domestic inferior , 7 .
购买 从 国内的 下 , 7 .

从国内购买劣质产品，7.

['teɪkɪŋ] [ɒn] [dɪ'pɒzɪt] [frɒm; frəm] [də'mestɪk] [ɪn'fɪəriə(r)] , ['sɛvən] .
taking on deposit from domestic inferior , 7 .
采取 在 订金 从 国内的 下 , 7 .

向国内劣质企业收取押金，7.

[ɪn] [dɪ'fɔ:lt] [ɒv; əv]['mʌltɪp(ə)l][ˌrestɪ'tju:ʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] [θeft] [ɒv; əv]['sekənd]['ɔ:də(r)] , [eit] .
in default of multiple restitution , for theft of second order , 8 .
在 默认 的 多种的 归还 , 为了 盗窃 的 第二 命令 , 8 .

在没有多次赔偿的情况下，对于二级盗窃罪，第 8 条。

[əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv] [lɒst] ['prɒpəli] , [naɪn] .
appropriation of lost properly , 9 .
拨款 的 丢失的 适当地 , 9 .

9. 妥善处置丢失的财产。

['selɪŋ] [lɒst] ['prɒpəti] , - .
selling lost property , 10 .
销售 丢失的 财产 , - .

出售失物招领，10.

[vek'seɪʃəs] [kleɪm] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [æz; əz] [lɒst] , - .
vexatious claim of property as lost , 11 .
令人烦恼的 宣称 的 财产 作为 丢失的 , - .

11. 恶意主张财产遗失。

[piː] . -
p . 68
p . -

第68页

['kɪdnæpɪŋ] , - .
kidnapping , 14 .
绑架 , - .

绑架，14。

[prə'kjʊərɪŋ] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv] [sleɪv] , - .
procuring desertion of slave , 15 .
采购 逃兵 的 奴隶 , - .

诱使奴隶逃亡，15.

['hɑːbərɪŋ] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] , - .
harbouring fugitive slave , 18 .
窝藏 逃犯 奴隶 , - .

窝藏逃亡奴隶，18。

, , [ɒv; əv] [dɪ'fɔːltɪŋ] [mə'lɪʃə] , - .
, , of defaulting militia , 16 .
, , 的 默认 民兵 , - .

, , 违约民兵，16。

[di'tein] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] , - .
detaining fugitive slave , 18 .
拘留 逃犯 奴隶 , - .

拘留逃亡奴隶，18。

['kiːpɪŋ] [,riː'kæptʃə] [sleɪv] , - .
keeping recaptured slave , 19 .
保持 重新捕获 奴隶 , - .

扣留被抓回的奴隶，19。

['haʊsbreɪkɪŋ] , - .
housebreaking , 21 .
驯养家禽 , - .

入室盗窃，21。

['haɪweɪ] ['rɒbəri] , - .
highway robbery , 22 .
公路 抢劫 , - .

公路抢劫，22。

[θeft] [æt; ət]['faɪə(r)] , - .
theft at fire , 25 .
盗窃 在 火 , - .

纵火盗窃，25。

[ə'laʊɪŋ] [sɪ'dɪʃəs] ['brɔːlɪŋ] [ɪn] [waɪn] [ʃɒp] , - .
allowing seditious brawling in wine shop , 109 .
允许 煽动性的 争吵 在 葡萄酒 店铺 , - .

允许在葡萄酒商店内进行煽动性斗殴，109。

[reɪp] [ɒv; əv] [bɪ'trəʊðd] ['meɪdn] , - .
rape of betrothed maiden , 130 .
强奸 的 未婚妻 少女 , - .

强奸未婚妻，130。

[fɔː(r); fə(r)]['gæŋə(r)] , ['kʌnstəbl] , [nɪ'glektɪŋ] ['djuːti] , - .
for ganger , constable , neglecting duty , 26 .
为了 领班 , 警官 , 疏忽 责任 , - .

因犯有帮凶、警员玩忽职守罪，26.

, , , , ['sendɪŋ] ['sʌbstəˌtjʊt] , - .
, , , , sending substitutes , 26 .
, , , , 发送 替代品 , - .

, , , , 派替补，26。

['kɔːzɪŋ] [deθ] [ɒv; əv] ['pregnənt] ['wʊmən] [baɪ] [ə'sɔːlt] , - .
causing death of pregnant woman by assault , 210 .
导致 死亡 的 孕 女士 经过 突击 , - .

210. 袭击致孕妇死亡。

[fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] ['brændɪd] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]['əʊnə(r)] , - .
for getting a slave branded unknown to owner , 227 .
为了 获得 一个 奴隶 品牌 未知 到 所有者 , - .

因给奴隶烙上主人不知情的印记，227。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [səʊ]['bædli][æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [deθ] [ɒv; əv]['əʊnə(r)] , - .
for building so badly as to cause death of owner , 229 .
为了 建筑 所以 糟糕 作为 到 原因 死亡 的 所有者 , - .

因建造质量差到导致业主死亡，229。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['bɜːnɪŋ] , ['draʊnɪŋ] , [ɪm'peɪlmənt] .
See also Burning , Drowning , Impalement .
看 还 燃烧 , 溺水 , 刺穿 .

另见：烧伤、溺水、穿刺。

[deθ] [ɒv; əv] [dɪ'fendənt] , - .
Death of defendant , 12 .
死亡 的 被告 , - .

被告死亡，12。

[det] , [ə'beɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['dæmɪdʒ] [baɪ] [stɔːm] , ['deljuːdʒ] , [ænd; ənd] [draʊt] , - .
Debt , abatement for damage by storm , deluge , and drought , 48 .
债务 , 减排 为了 损害 经过 风暴 , 洪水 , 和 干旱 , - .

债务，因风暴、洪水和干旱造成的损失减免，48。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peɪd] [frɒm; frəm] ['detərz] [gʊdz] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] , - .
not to be repaid from debtor's goods , without his consent , 113 .
不是 到 是 已偿还 从 债务人的 商品 , 没有 他的 同意 , - .

未经债务人同意，不得从债务人的货物中偿还，113。

['hɔstidʒ] [fɔː(r); fə(r)] , - .
hostages for , 117 .
人质 为了 , - .

人质，117。

[tuː; tə][biː; bi] [wel] ['triːtɪd] , - .
to be well treated , 118 .
到 是 出色地 治疗 , - .

受到善待，118。

[rɪ'liːst] ['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] , - .
released after three years , 117 .
发布 后 三 年 , - .

三年后发布，117。

[ɒv; əv][mæn]
of man
的 男人

人类

[bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] , [nɒt] ['baɪndɪŋ] [ɒn] [waɪf] , - .
before marriage , not binding on wife , 151 .
前 婚姻 , 不是 结合 在 妻子 , - .

婚前，对妻子不具约束力，151。

[ɒv; əv] ['wʊmən]
of woman
的 女士

女人

[bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] , [nɒt] ['baɪndɪŋ] [ɒn] ['hʌzbənd] , - .
before marriage , not binding on husband , 151 .
前 婚姻 , 不是 结合 在 丈夫 , - .

婚前，对丈夫不具约束力，151。

[ɒv; əv][bəuθ]['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] , ['baɪndɪŋ] [ɒn][bəuθ] , - .
of both after marriage , binding on both , 151 .
的 两个都 后 婚姻 , 结合 在 两个都 , - .

婚后对双方均有约束力，151。

['dɛtərz] [rɪsk] , - .
Debtor's risk , 48 .
债务人的 风险 , - .

债务人风险，48。

['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn][kaɪnd] , [zed] .
privileged to pay in kind , Z .
特权 到 支付 在 种类 , Z .

Z. 有权以实物支付。

[ˌdefə'meɪʃ(ə)n] , - .
Defamation , 161 .
诽谤 , - .

诽谤，161。

[dɪ'fɜːd] [fɔː'kləʊʒə(r)] , - .
Deferred foreclosure , 48 .
延期 止赎 , - .

延期止赎，48。

[ˌdegrə'deɪʃn] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] , [faɪv] .
Degradation from office , 5 .
降解 从 办公室 , 5 .

办公室的贬低，5.

[ˌdeɪɪfɪ'keɪʃn; ˌdiːɪfɪ'keɪʃn][ɒv; əv]['rɪvə(r)] [juː'freɪtiːz] , [ˌtuː'tuː] .
Deification of river Euphrates , 2 .
神化 的 河 幼发拉底河 , 2 .

幼发拉底河的神化，2.

[ˌdɛlɪ'gɑːtəs] [nɒn]['poʊtest] [dɛlɪ'gɑːri] , - , - .
Delegatus non potest delegare , 26 , 33 .
代表 非 最强 委托 , - , - .

非有效代表代表，26, 33。

[dɪ'pɒzɪt] . [siː] ['stɔːrɪdʒ] , [trʌst] , ['weəhaʊs] , ['sɛvən] .
Deposit . See Storage , Trust , Warehouse , 7 .
订金 . 看 贮存 , 相信 , 仓库 , 7 .

存款。参见存储、信托、仓库，7。

[piː] . -
p . 69
p . -

第69页

[nɒt] [rɪ'kʌvərəbl] [ən'les] ['witnis] [ænd; ənd] [siːld] [fɔː(r); fə(r)] , - .
not recoverable unless witnessed and sealed for , 123 .
不是 可回收 除非 目击者 和 密封 为了 , - .

除非有见证人见证并密封，否则不得追回，123。

[frɒm; frəm] [də'mestɪk] [ɪn'fɪəriə(r)] , [ɪ'liːg(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['witnis] ['kɒntrækt; kən'trækt] , ['sɛvən] .
from domestic inferior , illegal without witnessed contract , 7 .
从 国内的 下 , 非法的 没有 目击者 合同 , 7 .

国内劣质品，非法且无证合同，7.

[dɪ'zɜːʃn] , [baɪ] ['hʌzbənd] , [ɒv; əv] [waɪf] —
Desertion , by husband , of wife —
逃兵 , 经过 丈夫 , 的 妻子 —

丈夫遗弃妻子——

[ɪn'vɒləntri] , - .
involuntary , 133 .
非自愿 , - .

非自愿，133。

[ɒv; əv] ['sɪti] [ænd; ənd] [waɪf] , - .
of city and wife , 136 .
的 城市 和 妻子 , - .

城市和妻子，136。

[ɒv; əv] [ə'dɒptɪv] ['peərənts] , - .
of adoptive parents , 193 .
的 收养 父母 , - .

收养父母，193。

[dɪ'tenʃn] [ɒv; əv] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] ['pʌnɪʃt] , - .
Detention of fugitive slave punished , 19 .
拘留 的 逃犯 奴隶 受到惩罚 , - .

拘留逃亡奴隶受到惩罚，19。

[ˌdɪsɪn'herɪtəns] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnsest] , - .
Disinheritance , for incest , 159 .
剥夺继承权 , 为了 乱伦 , - .

因乱伦而剥夺继承权，159。

[ɒv; əv] [sʌn] , - .
of son , 168 .
的 儿子 , - .

儿子，168。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['liːg(ə)l] ['prəʊses] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [kɔːz] , - .
not without legal process and for good cause , 168 .
不是 没有 合法的 过程 和 为了 好的 原因 , - .

并非没有法律程序和正当理由，168。

[dɪs'treɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [det] , - , - .
Distraint for debt , 114 , 115 .
扣押 为了 债务 , - , - .

因债务而扣押，114，115。

[ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd] , [faɪn] [wʌn] - [θɜːd] ['minə] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , [iːtʃ] [taɪm] , - .
unjustified , fine one - third mina of silver , each time , 114 .
不合理的 , 美好的 一 - 第三 米娜 的 银 , 每个 时间 , - .

无理罚款，每次罚款三分之一米纳银，114。

[deθ] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n]['teɪkən][ɪn] , - , - .
death of person taken in , 115 , 110 .
死亡 的 人 已采取 在 , - , - .

被收容人员死亡，115，110。

[nɒt] [ə'laʊd] [ɒn] ['weəhaʊs] [gʊdz] , - .
not allowed on warehoused goods , 120 .
不是 允许 在 仓库 商品 , - .

不允许用于仓储货物，120。

[ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɒks] [faɪnd] , - .
of working ox fined , 241 .
的 在职的 牛 罚款 , - .

役牛被罚款，241。

['dɪstrɪkt] ['laɪəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['haɪweɪ] ['rɒbəri] , - .
District liable , for highway robbery , 23 .
区 容易 , 为了 公路 抢劫 , - .

地区对公路抢劫负有责任，23。

[fɔː(r); fə(r)]['rænsəm][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] , - .
for ransom of official , 32 .
为了 赎金 的 官方的 , - .

为勒索官员，32。

[daɪ'vɜːtɪd][tuː; tə] , [pə'hæps] - ['kæptʃəd] [ɪn] , - - [ˌtiː'ɑːr] .
Diverted to , perhaps ' captured in , ' Winckler's tr .
改道 到 , 也许 - 捕获 在 , - - tr .

转移到，或许是"被捕获"，温克勒的译本。

[dɪ'vɔːs] , - , - .
Divorce , 137 , 138 .
离婚 , - , - .

离婚，137，138。

[waɪf] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [braɪd] - [praɪs] , - .
wife takes her bride - price , 137 .
妻子 需要 她 新娘 - 价格 , - .

妻子收取聘金，137。

[ɔː(r)] [fɪkst] [sʌm] , [wʌn]['minə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm] ['dʒentlmən] , - .
or fixed sum , one mina of silver from gentleman , 139 .
或者 固定的 和 , 一 米娜 的 银 从 绅士 , - .

或固定金额，一米纳银子，来自一位绅士，139。

[ɔː(r)] [fɪkst] [sʌm] , [wʌn] - [θɜːd] ['minə][frɒm; frəm][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , - .
or fixed sum , one - third mina from poor man , 140 .
或者 固定的 和 , 一 - 第三 米娜 从 贫穷的 男人 , - .

或固定金额，穷人三分之一米纳，140。

['dɒktə(r)] , ['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] , - - - .
Doctor , privileges and responsibilities , 215 - 221 .
医生 , 特权 和 职责 , - - - .

医生，特权和责任，215-221。

[fiːz] [fɔː(r); fə(r)] [kj'ɔːz] , - , - .
fees for cures , 215 , 221 .
费用 为了 治愈 , - , - .

治疗费用，215，221。

['kɔːzɪz] [deθ] , - - - .
causes death , 218 - 220 .
原因 死亡 , - - - .

导致死亡，218-220。

[peɪd] [baɪ] [ə'seɪlənt] , - .
paid by assailant , 206 .
有薪酬的 经过 袭击者 , - .

由袭击者支付，206。

[də'mestɪk] [ɪn'fɪəriə(r)] .
Domestic inferior .
国内的 下 .

国产劣质产品。

[siː] ['maɪnə(r)] .
See Minor .
看 次要的 .

参见“次要”部分。

['daʊri] .
Dowry .
嫁妆 .

嫁妆。

[siː] [braɪd] - [praɪs] .
See Bride - price .
看 新娘 - 价格 .

参见聘金。

['draʊnɪŋ] , [æz; əz] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] —
Drowning , as penalty for —
溺水 , 作为 惩罚 为了 —

溺水，作为对以下罪行的惩罚——

['selɪŋ] [drɪŋk] [tuː] [tʃiːp] , - .
selling drink too cheap , 109 .
销售 喝 也 便宜的 , - .

饮料卖得太便宜，109。

[ə'dʌltəri] , - .
adultery , 129 .
通奸 , - .

通奸，129。

[bæd] [waɪf] , - .
bad wife , 143 .
坏的 妻子 , - .

坏妻子，143。

['ɪnsest] [wɪð] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , - .
incest with daughter - in - law , 155 .
乱伦 和 女儿 - 在 - 法律 , - .

与儿媳乱伦，155。

[piː] . -
p . 70
p . -

第70页

['dezət] ['hʌzbəndz] [haʊs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːst] ['æbsəns] , ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['prɒpə(r)] ['meɪntənəns] , - .
deserting husband's house in his enforced absence , being provided with proper maintenance , 133 .
逃兵 丈夫的 房子 在 他的 强制执行 缺席 , 存在 假如 和 恰当的 维护 , - .

丈夫被迫离家期间，遗弃丈夫的住所，并得到适当的赡养，133。

[daɪk] , - .
Dyke , 53 .
堤防 , - .

戴克，53岁。

[ɪə(r)] [kʌt] [ɒf] [æz; əz] ['penəlti] , - .
Ear cut off as penalty , 205 .
耳朵 切 离开 作为 惩罚 , - .

割耳作为处罚，205。

[ɪn'daʊmənt] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] .
Endowment of office .
捐赠基金 的 办公室 .

官职捐赠。

[siː] ['benɪfɪs] .
See Benefice .
看 采邑 .

参见“教区”。

['iːkwəlz] , [ə'sɔːlt] [ɒv; əv] , - , - , - .
Equals , assault of , 200 , 203 , 206 .
等于 , 突击 的 , - , - , - .

等于，攻击，200，203，206。

[ɪ'vɪktɪd] ['pɜːtʃəsə(r)] [ˌriːɪm'bɜːst] , [naɪn] .
Evicted purchaser reimbursed , 9 .
被驱逐 购买者 已报销 , 9 .

9. 被驱逐的购买者获得补偿。

['tenənt] [ˌriːɪm'bɜːst] , [waɪ] .
tenant reimbursed , Y .
租户 已报销 , 是 .

租户已获得补偿，Y。

[ɪks'tʃeɪndʒ] , [ɒv; əv] ['benɪfɪs] [ɪ'liːg(ə)l] , - .
Exchange , of benefice illegal , 41 .
交换 , 的 采邑 非法的 , - .

交换，非法的圣职，41。

['eksaɪl] , ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnsest] , - .
Exile , penalty for incest , 154 .
流亡 , 惩罚 为了 乱伦 , - .

流放，乱伦的惩罚，154。

[aɪ] , [tɔːn] [aʊt] [æz; əz] ['penəlti] , - .
Eye , torn out as penalty , 193 .
眼睛 , 撕裂 出去 作为 惩罚 , - .

眼球被挖出作为惩罚，193。

[strʌk] [aʊt] [ɪn] [ə'sɔːlt] , - .
struck out in assault , 196 .
击 出去 在 突击 , - .

袭击事件中被击倒，196。

[dɪ'ziːz] [ɒv; əv] , - .
disease of , 215 .
疾病 的 , - .

疾病，215。

[kjʊə(r)] [ɒv; əv] , [fiː] [fɔː(r); fə(r)] , [ten] ['ʃeklz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , - .
cure of , fee for , ten shekels of silver , 215 .
治愈 的 , 费用 为了 , 十 谢克尔 的 银 , - .

治疗费，十舍客勒银子，215。

[lɒs] [ɒv; əv] [aɪ] , [ə'sest] [æt; ət] [faɪv] ['ʃeklz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , - .
loss of eye , assessed at five shekels of silver , 220 .
损失 的 眼睛 , 评估 在 五 谢克尔 的 银 , - .

失明，估价为五舍客勒银子，220。

[fɔːls] ['dʒʌdʒmənt] , ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] , [faɪv] .
False judgement , penalty for , 5 .
错误的 判断 , 惩罚 为了 , 5 .

错误判断，处罚，5.

[kleɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)] [gʊdz] , - , - , - .
claims for money or goods , 106 , 107 , 126 .
索赔 为了 钱 或者 商品 , - , - , - .

对金钱或货物的索赔，106、107、126。

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'dʌltəri] , - .
accusation of adultery , 131 .
指控 的 通奸 , - .

通奸指控，131。

[fɑːm] .
Farm .
农场 .

农场。

[siː] [liːs] .
See Lease .
看 租 .

请参阅租赁协议。

['feɪt(ə)l] [ə'sɔːlt] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [baɪ] ['dʒentlmən] , - .
Fatal assault of gentleman by gentleman , 207 .
致命的 突击 的 绅士 经过 绅士 , - .

绅士对绅士的致命袭击，207。

[ɒv; əv] ['dʒentlmən] [baɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , - .
of gentleman by poor man , 208 .
的 绅士 经过 贫穷的 男人 , - .

穷人的绅士，208。

['feɪvərɪt] [sʌn] , [meɪ] [biː; bi] ['gɪftɪd] [baɪ] ['fɑːðə(r)] , - .
Favourite son , may be gifted by father , 165 .
最喜欢的 儿子 , 可能 是 天才 经过 父亲 , - .

最宠爱的儿子，可由父亲赠予，165。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] , - .
in his lifetime , 165 .
在 他的 寿命 , - .

在他的一生中，共165年。

[baɪ] ['rɪt(ə)n] [diːd] , - .
by written deed , 165 .
经过 书面 契据 , - .

以书面契约，165。

['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [nəʊ] [kleɪm] [ə'genst] , - .
other children no claim against , 165 .
其他 孩子们 不 宣称 反对 , - .

其他子女无权提出索赔，165。

[teɪks] ['iːkwəl] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɒn] ['fɑː.ðərz] [deθ] , - .
takes equal share with them on father's death , 165 .
需要 平等的 分享 和 他们 在 父亲的 死亡 , - .

父亲去世后，与家人平分遗产，165。

[fiːz] [fɔː(r); fə(r)]['kjʊərɪŋ] [wuːnd] , [ɔː(r)] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [aɪ] , [baɪ] ['sɜːdʒɪkl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] —
Fees for curing wound , or disease of eye , by surgical operation —
费用 为了 养护 伤口 , 或者 疾病 的 眼睛 , 经过 外科 手术 —

通过手术治疗伤口或眼部疾病的费用——

['dʒentlmən] [peɪz] [ten] ['ʃeklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , - .
gentleman pays ten shekels of silver , 215 .
绅士 支付 十 谢克尔 的 银 , - .

绅士支付十舍客勒银子，215。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [peɪz] [faɪv] ['ʃeklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , - .
poor man pays five shekels of silver , 216 .
贫穷的 男人 支付 五 谢克尔 的 银 , - .

穷人付了五舍客勒银子，216。

[sleɪv] [peɪz] [tuː] ['ʃeklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , - .
slave pays two shekels of silver , 216 .
奴隶 支付 二 谢克尔 的 银 , - .

奴隶支付两舍客勒银子，216。

[kjʊə(r)][ɒv; əv]['brəʊkən] [lɪm] [ɔː(r)] [dɪ'ziːzd] ['baʊəl] —
cure of broken limb or diseased bowel —
治愈 的 破碎的 肢 或者 患病的 肠 —

治疗肢体骨折或肠道疾病——

['dʒentlmən] [peɪz] [faɪv] ['ʃeklz] , - .
gentleman pays five shekels , 221 .
绅士 支付 五 谢克尔 , - .

绅士支付五舍客勒，221。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [peɪz] [θriː] ['ʃeklz] , - .
poor man pays three shekels , 222 .
贫穷的 男人 支付 三 谢克尔 , - .

穷人付了三个舍客勒，222。

[sleɪv] [peɪz] [tuː] ['ʃeklz] , - .
slave pays two shekels , 223 .
奴隶 支付 二 谢克尔 , - .

奴隶支付两舍客勒，223。

[piː] . -
p . 71
p . -

第71页

[kjʊə(r)][ɒv; əv][bæd] [wuːnd] [ɒv; əv][ɒks][ɔː(r)] [ʃiːp] , [wʌn] - [sɪksθ][ɒv; əv] ['ʃekl] , - .
cure of bad wound of ox or sheep , one - sixth of shekel , 224 .
治愈 的 坏的 伤口 的 牛 或者 羊 , 一 - 第六 的 舍客勒 , - .

治疗牛羊严重伤口的药，六分之一舍客勒，224。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [haʊs] , [tuː] ['ʃeklz] [pə(r)]['es'ei'aː] , - .
for building house , two shekels per sar , 228 .
为了 建筑 房子 , 二 谢克尔 每 萨尔 , - .

用于建造房屋，每沙特里亚尔两谢克尔，228。

[tuː; tə] ['bəʊtmən] [fɔː(r); fə(r)]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [bəʊt] , [tuː] ['ʃeklz] , - .
to boatman for navigating boat , two shekels , 234 .
到 船工 为了 导航 船 , 二 谢克尔 , - .

给船夫导航费，两谢克尔，234。

['weəhaʊzɪŋ] [gʊdz] , [wʌn] - ['sɪkstiəθ] ['væljuː] , - .
warehousing goods , one - sixtieth value , 121 .
仓储 商品 , 一 - 第六十 价值 , - .

仓储货物，价值的六十分之一，121。

[faɪnz] [ɪm'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] —
Fines imposed for —
罚款 强加 为了 —

因以下原因被处以罚款——

[ʌn'lɔːfl] [dɪs'treɪnt] , [wʌn] - [θɜːd] ['minə] , - .
unlawful distraint , one - third mina , 114 .
非法的 扣押 , 一 - 第三 米娜 , - .

非法扣押，三分之一米纳，114。

[si'djuːs, -'duːs-] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] , [hɑːf]['minə] , - .
seducing daughter - in - law before marriage , half mina , 156 .
诱惑 女儿 - 在 - 法律 前 婚姻 , 一半 米娜 , - .

婚前勾引儿媳，半米那，156。

['ægrəveɪtɪd] [ə'sɔːlt] , ['dʒentlmən] [ɒn] ['dʒentlmən] , [wʌn]['minə] , - .
aggravated assault , gentleman on gentleman , one mina , 203 .
加重 突击 , 绅士 在 绅士 , 一 米娜 , - .

严重袭击，绅士对绅士，一米纳，203。

['ægrəveɪtɪd] [ə'sɔːlt] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɒn][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ten] ['ʃeklz] , - .
aggravated assault , poor man on poor man , ten shekels , 204 .
加重 突击 , 贫穷的 男人 在 贫穷的 男人 , 十 谢克尔 , - .

严重袭击，穷人对穷人，10舍客勒，204。

['feɪt(ə)l] [wuːnd] [ɪn] ['kwɒrəl] , ['dʒentlmən] [tuː; tə] ['dʒentlmən] , [hɑːf]['minə] , - .
fatal wound in quarrel , gentleman to gentleman , half mina , 207 .
致命的 伤口 在 争吵 , 绅士 到 绅士 , 一半 米娜 , - .

争吵中受致命伤，绅士之间，半米纳，207。

['feɪt(ə)l] [wuːnd] [ɪn] ['kwɒrəl] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn][tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [θɜːd] ['minə] , - .
fatal wound in quarrel , poor man to poor man , third mina , 208 .
致命的 伤口 在 争吵 , 贫穷的 男人 到 贫穷的 男人 , 第三 米娜 , - .

争吵中受致命伤，穷人对穷人，第三米纳，208。

[ə'sɔːlt] [ɒn] ['pregnənt] ['dʒentlwʊmən] , ['kɔːzɪŋ] ['mɪskærɪdʒ] , [ten] ['ʃeklz] , - .
assault on pregnant gentlewoman , causing miscarriage , ten shekels , 209 .
突击 在 孕 淑女 , 导致 流产 , 十 谢克尔 , - .

袭击怀孕的淑女，导致流产，罚款十舍客勒，209。

[ə'sɔːlt] [ɒn] ['pregnənt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , ['kɔːzɪŋ] ['mɪskærɪdʒ] , [faɪv] ['ʃeklz] , - .
assault on pregnant poor woman , causing miscarriage , five shekels , 211 .
突击 在 孕 贫穷的 女士 , 导致 流产 , 五 谢克尔 , - .

袭击怀孕的贫困妇女，导致流产，罚款 5 舍客勒，211。

[ə'sɔːlt] [ɒn] ['pregnənt] [sleɪv] , ['kɔːzɪŋ] ['mɪskærɪdʒ] , [tuː] ['ʃeklz] , - .
assault on pregnant slave , causing miscarriage , two shekels , 213 .
突击 在 孕 奴隶 , 导致 流产 , 二 谢克尔 , - .

袭击怀孕的奴隶，导致其流产，罚款 2 舍客勒，213。

[ə'sɔːlt] [ɒn] ['pregnənt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , ['kɔːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [hɑːf]['minə] , - .
assault on pregnant poor woman , causing her death , half mina , 212 .
突击 在 孕 贫穷的 女士 , 导致 她 死亡 , 一半 米娜 , - .

袭击怀孕的贫困妇女，导致其死亡，半米纳，212。

[ə'sɔːlt] [ɒn] ['pregnənt] [sleɪv] , ['kɔːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [θɜːd] ['minə] , - .
assault on pregnant slave , causing her death , third mina , 214 .
突击 在 孕 奴隶 , 导致 她 死亡 , 第三 米娜 , - .

对怀孕女奴的袭击，导致其死亡，第三米纳，214。

['kɔːzɪŋ] [deθ] [ɒv; əv][ɒks][ɔː(r)] [ʃiːp] , [baɪ] ['keələs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , ['kwɔːtə(r)] [praɪs] , - .
causing death of ox or sheep , by careless operation , quarter price , 225 .
导致 死亡 的 牛 或者 羊 , 经过 粗心 手术 , 四分之一 价格 , - .

因操作不当导致牛羊死亡，四分之一价，225。

[dɪs'treɪnt] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] [ɒks] , [wʌn] - [θɜːd] ['minə] , - .
distraint on working ox , one - third mina , 241 .
扣押 在 在职的 牛 , 一 - 第三 米娜 , - .

对役牛征收三分之一米纳，241。

[ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ɒv; əv]['haɪəd][ɒks] , ['kwɔːtə(r)] [praɪs] , - .
mutilation of hired ox , quarter price , 248 .
残害 的 雇用 牛 , 四分之一 价格 , - .

雇牛残害，四分之一价，248。

['letɪŋ] ['vɪʃəs] [ɒks][gɔː(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [deθ] , [hɑːf]['minə] , - .
letting vicious ox gore a man to death , half mina , 251 .
出租 恶毒 牛 血块 一个 男人 到 死亡 , 一半 米娜 , - .

让凶猛的公牛用角顶死一个人，半米纳，251。

['stiːlɪŋ] [kɔːn] [ɔː(r)][plɑːnts] , [ɒn] [meitei'jei] , ['sɪksti][gʊə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)][gæn] , - .
stealing corn or plants , on metayer , sixty gur of corn per gan , 255 .
偷窃 玉米 或者 植物 , 在 梅塔耶 , 六十 gur 的 玉米 每 甘 , - .

偷窃玉米或植物，按梅塔耶尔 (metayer) 计算，每甘 (gan) 六十古尔 (gur) 玉米，255。

['letɪŋ] ['ɒks(ə)n] , ['teɪkən][ɒn] [meitei'jei] , ['sɪksti][gʊə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)][gæn] , - .
letting oxen , taken on metayer , sixty gur of corn per gan , 255 .
出租 牛 , 已采取 在 梅塔耶 , 六十 gur 的 玉米 每 甘 , - .

让牛，在 metayer 上，每 gan 六十 gur 玉米，255。

[θeft] [ɒv; əv] ['wɔːtərɪŋ] [mə'ʃiːn] , [faɪv] ['ʃeklz] , - .
theft of watering machine , five shekels , 259 .
盗窃 的 浇水 机器 , 五 谢克尔 , - .

偷窃洒水机，5舍客勒，259。

[piː] . -
p . 72
p . -

第72页

[θeft] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['bʌkɪt] , [ɔː(r)] [plaʊ] , (['hærəʊ] ?) , [θriː] ['ʃeklz] , - .
theft of water bucket , or plough , (harrow ?) , three shekels , 260 .
盗窃 的 水 桶 , 或者 犁 , (耙 ?) , 三 谢克尔 , - .

偷窃水桶或犁（耙？），罚款三舍客勒，260。

([en] . [biː] . — [faɪnz] ['rekən] [ɪn]['sɪlvə(r)] , - ['ʃeklz] [tuː; tə][ðə; ði]['minə] .)
(N . B . — Fines reckoned in silver , 60 shekels to the mina .)
(N . B . — 罚款 估计 在 银 , - 谢克尔 到 这 米娜 .)

（注：罚款以白银计价，每米纳60舍客勒。）

['faɪərz] , [θeft] [æt; ət] , - .
Fires , theft at , 25 .
火灾 , 盗窃 在 , - .

火灾、盗窃，25。

[flʌdz] , - , - , - .
Floods , 45 , 46 , 48 .
洪水 , - , - , - .

洪水，45、46、48。

['fɔːfɪt] [ɒv; əv] [praɪs] [peɪd] [ɪn][ɪ'liːg(ə)l] ['pɜːtʃəs] , - , - , - .
Forfeit of price paid in illegal purchase , 35 , 37 , 177 .
丧失 的 价格 有薪酬的 在 非法的 购买 , - , - , - .

没收非法购买所得价款，第35、37、177条。

['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [fiːld] , [fɔː(r); fə(r)] [nɪ'glekt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] , - .
oxen and field , for neglect to cultivate , 256 .
牛 和 场地 , 为了 忽视 到 培育 , - .

因疏于耕种，牛和田地，罚款 256 美元。

['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [kleɪm] —
Forfeiture of claim —
没收 的 宣称 —

丧失索赔权——

[baɪ] [self] - [help] , - .
by self - help , 113 .
经过 自己 - 帮助 , - .

通过自助，113。

[baɪ] ['kruːəlti] , - .
by cruelty , 116 .
经过 残酷 , - .

因残忍，116。

['fɔːtrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [meɪ] [biː; bi] - [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , - - [ˌtiː'ɑːr] .
Fortress of the king , may be ' defeat of the king , ' Winckler's tr .
堡垒 的 这 国王 , 可能 是 - 击败 的 这 国王 , - - tr .

国王的堡垒，可能是"国王的失败"，温克勒的译本。

['fɒstə(r)] ['mʌðə(r)] , ['djuːtiz] [ænd; ənd] [ˌlaɪə'bɪləti] , - .
Foster mother , duties and liabilities , 194 .
促进 母亲 , 职责 和 负债 , - .

养母的职责和义务，194。

['friːdəm] , [ɒv; əv] ['hɒstɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [det] , ['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] , - .
Freedom , of hostage for debt , after three years , 117 .
自由 , 的 人质 为了 债务 , 后 三 年 , - .

三年后，因债务而被囚禁的自由，117。

[tuː; tə] ['mæri] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] , [ɒn] [pɑːt] [ɒv; əv] [dɪ'vɔːst] [waɪf] , ['ɑːftə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['tʃɪldrən] , - .
to marry , as she chooses , on part of divorced wife , after bringing up children , 137 .
到 结婚 , 作为 她 选择 , 在 部分 的 离婚 妻子 , 后 带来 向上 孩子们 , - .

137. 离婚妻子在抚养子女后，可以根据自己的意愿再婚。

['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [si'djuːst] [bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] , - .
daughter - in - law , seduced before marriage , 158 .
女儿 - 在 - 法律 , 被诱惑 前 婚姻 , - .

儿媳，婚前被诱奸，158。

['wɪdəʊ] , ['liːvɪŋ] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , - .
widow , leaving settlement to children , 172 .
寡妇 , 离开 沉降 到 孩子们 , - .

寡妇，将财产留给子女，172。

[friː] - [men] [səʊld] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] , [tuː; tə] [peɪ] [faɪn] , - .
Free - men sold into slavery , to pay fine , 54 .
自由的 - 男人 卖 进入 奴隶制 , 到 支付 美好的 , - .

54名自由人被卖为奴隶，以支付罚款。

['fjuːdʒətɪv] , [sleɪv] , - , - .
Fugitive , slave , 16 , 17 .
逃犯 , 奴隶 , - , - .

逃犯，奴隶，16，17。

[pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , - .
poor man , 16 .
贫穷的 男人 , - .

可怜的16岁男子。

['gæŋə(r)] , [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['kʌnstəbl] , [kju:] . [vi:] .
Ganger , associated with constable , q . v .
领班 , 联系 和 警官 , q . v .

与警员有关联的帮凶，参见相关条目

['dʒentlmən] , [wʌn][ɒv; əv] [θri:] [ɪst'eɪts] , ['kɔntræstid] [wɪð] [pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][ænd; ənd] [sleɪv] , - , - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Gentleman , one of three estates , contrasted with poor man and slave , 196 , 197 , 199 , etc .
绅士 , 一 的 三 庄园 , 对比 和 贫穷的 男人 和 奴隶 , - , - , - , ETC .

绅士，是三个等级之一，与穷人和奴隶形成对比，196、197、199 等。

[gɪft] .
Gift .
礼物 .

礼物。

[si:] ['feɪvərɪt] [sʌn] .
See Favourite son .
看 最喜欢的 儿子 .

参见《宠儿》。

['gɔ:rɪŋ] [baɪ][ɒks] , - , - .
Goring by ox , 250 , 251 .
戈林 经过 牛 , - , - .

被牛顶伤，250，251。

['gaʊdʒɪŋ] [aʊt] [aɪ] , - .
Gouging out eye , 196 .
敲诈勒索 出去 眼睛 , - .

挖出眼睛，196。

['penəlti] , - , - .
penalty , 196 , 198 .
惩罚 , - , - .

罚球，196，198。

['gʌvənə(r)] , ['dju:tiz] [ænd; ənd] [ˌlaɪə'bɪləti] , - , - [ef ef] .
Governor , duties and liabilities , 23 , 33 ff .
州长 , 职责 和 负债 , - , - ff .

州长，职责和义务，第 23、33 页及后续页。

[nɒt][tu:; tə] ['delɪgət] ['dju:ti] , - .
not to delegate duty , 34 .
不是 到 代表 责任 , - .

不得委派职责，34。

[nɔ:(r)][ək'sept] ['sʌbstɪtju:t] , - .
nor accept substitute , 34 .
也不 接受 代替 , - .

也不接受替代品，34。

[nɒt][tu:; tə] [ə'pres] [sə'bɔ:dinits] , - .
not to oppress subordinates , 35 .
不是 到 压迫 下属 , - .

不得压迫下属，35。

['grænəri] , - .
Granary , 113 .
粮仓 , - .

粮仓，113。

['gɪlti] ['nɒlɪdʒ] , [baɪ]['baɪə(r)][ɒv; əv]['stəʊlən] [gʊdz] , - .
Guilty knowledge , by buyer of stolen goods , 10 .
有罪的 知识 , 经过 买方 的 被盗 商品 , - .

明知故犯，购买赃物者，10.

[hænd][ɒv; əv][gɒd] , - , - , - .
Hand of God , 45 , 46 , 48 .
手 的 上帝 , - , - , - .

上帝之手，45、46、48。

[piː] . -
p . 73
p . -

第73页

[hændz] [kʌt] [ɒf] , ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] —
Hands cut off , penalty for —
手 切 离开 , 惩罚 为了 —

双手被砍断，惩罚——

['straɪkɪŋ] ['fɑːðə(r)] , - .
striking father , 195 .
引人注目 父亲 , - .

引人注目的父亲，195。

['kɔːzɪŋ] [deθ] [baɪ] ['keələs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒn] [friː] - [mæn] , - .
causing death by careless operation on free - man , 218 .
导致 死亡 经过 粗心 手术 在 自由的 - 男人 , - .

因疏忽手术导致自由人死亡，218。

['brændɪŋ] [sleɪv] , [wɪ'ðaʊt] ['oʊnərz] ['nɒlɪdʒ] , - .
branding slave , without owner's knowledge , 226 .
品牌推广 奴隶 , 没有 所有者的 知识 , - .

在奴隶主不知情的情况下，给奴隶烙印，226。

['hɑːbərɪŋ] , ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] , - .
Harbouring , fugitive slave , 16 .
窝藏 , 逃犯 奴隶 , - .

窝藏逃奴，16。

[mə'lɪʃəmən] , [ɔː(r)] [kən'skrɪpt] , - .
militiaman , or conscript , 16 .
民兵 , 或者 征兵 , - .

民兵，或应征入伍者，16.

['hɜːdzmən] .
Herdsmen .
牧民 .

牧民。

[siː] ['ʃepədz] .
See Shepherds .
看 牧羊人 .

参见牧羊人。

['haɪweɪ] ['rɒbəri] , - .
Highway robbery , 22 .
公路 抢劫 , - .

公路抢劫，22。

[siː] ['rɒbəri] .
See Robbery .
看 抢劫 .

参见"抢劫"条目。

['haɪə(r)] , [ɒv; əv][lænd] , [haʊs] , ['gɑːd(ə)n] .
Hire , of land , house , garden .
聘请 , 的 土地 , 房子 , 花园 .

出租土地、房屋、花园。

[siː] [liːs] .
See Lease .
看 租 .

请参阅租赁协议。

[skeɪl] [fɪkst] [baɪ] [kɪŋ] , - , - .
scale fixed by king , 44 , 51 .
规模 固定的 经过 国王 , - , - .

国王定下的天平，44，51。

['weɪdʒɪz] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] —
wages fixed for —
工资 固定的 为了 —

固定工资——

['bəʊtmən] , [sɪks][gʊə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)] ['ænəm] , - .
boatman , 6 gur of corn per annum , 239 .
船工 , 6 gur 的 玉米 每 年 , - .

船夫，每年 6 古尔玉米，239。

['wɜːkɪŋ] [ɒks] , [fɔːr] , , , , - .
working ox , 4 , , , , 242 .
在职的 牛 , 4 , , , , - .

役牛，4,,,, 242。

[kaʊ] [ɪn] [mɪlk] , (?) [θriː] , , , , - .
cow in milk , (?) 3 , , , , 243 .
奶牛 在 牛奶 , (?) 3 , , , , - .

产奶的母牛，（? ）3,,,, 243。

['riːpə(r)][eit] , , , , - .
reaper 8 , , , , 257 .
死神 8 , , , , - .

收割者 8,,,, 257。

['θreʃə(r)] [sɪks] , , , , - .
thresher 6 , , , , 258 .
脱粒机 6 , , , , - .

脱粒机 6,,,, 258。

['hɜːdmən] , [ɔː(r)] ['ʃepəd] , [eit] , , , , - .
herdman , or shepherd , 8 , , , , 261 .
牧羊人 , 或者 牧羊人 , 8 , , , , - .

牧羊人，或牧羊人，8,,,, 261。

[ɒks] , [fɔː(r); fə(r)] ['θreʃɪŋ] , - [kɑː][ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)]['diːem] , - .
ox , for threshing , 20 ka of corn per diem , 268 .
牛 , 为了 脱粒 , - 卡 的 玉米 每 迪姆 , - .

牛，用于脱粒，每天 20 千卡玉米，268。

[æs] , [fɔː(r); fə(r)] ['θreʃɪŋ] , - , , , , - .
ass , for threshing , 10 , , , , 269 .
屁股 , 为了 脱粒 , - , , , , - .

驴，用于脱粒，10,,,, 269。

[kɑːf] , [fɔː(r); fə(r)] ['θreʃɪŋ] , [wʌn][kɑː] , , , , - .
calf , for threshing , 1 ka , , , , 270 .
小牛 , 为了 脱粒 , 1 卡 , , , , - .

小牛，用于脱粒，1千克,,,, 270。

['ɒks(ə)n] , ['wæɡən] , [ænd; ənd]['draɪvə(r)] , - , , , , - .
oxen , wagon , and driver , 180 , , , , 271 .
牛 , 车皮 , 和 司机 , - , , , , - .

牛、车和车夫，180,,,, 271。

['wæɡən][ə'ləʊn] , - , , , , - .
wagon alone , 40 , , , , 272 .
车皮 独自的 , - , , , , - .

仅马车，40,,,, 272。

['leɪbərə(r)] , [fɜːst] [faɪv] [mʌnθs] , [sɪks] - ['sɪlvə(r)] , , - .
labourer , first five months , 6 še silver , , 273 .
劳动者 , 第一的 五 几个月 , 6 - 银 , , - .

劳工，前五个月，6 še 银，273。

, , [lɑːst]['sev(ə)n] [mʌnθs] , [faɪv] , , , , - .
, , last seven months , 5 , , , , 273 .
, , 最后的 七 几个月 , 5 , , , , - .

,, 过去七个月，5, , , , 273。

[ˌɑːtɪ'zæn] , [faɪv] , , , , - .
artisan , 5 , , , , 274 .
工匠 , 5 , , , , - .

工匠，5,,,, 274。

['brɪkˌmeɪkə] , [faɪv] , , , , - .
brickmaker , 5 , , , , 274 .
制砖工 , 5 , , , , - .

制砖工，5,,,, 274。

['teɪlə(r)] , [faɪv] , , , , - .
tailor , 5 , , , , 274 .
裁缝 , 5 , , , , - .

裁缝，5,,,, 274。

['stəʊnˌkʌtə(r)] , [faɪv] (?) , , , , - .
stonecutter , 5 (?) , , , , 274 .
石匠 , 5 (?) , , , , - .

石匠，5（? ）, , , , 274。

['mɪlkmən] , [faɪv] , , , , - .
milkman , 5 , , , , 274 .
送奶工 , 5 , , , , - .

送奶工，5,,,, 274。

['kɑːpəntə(r)] , [fɔːr] , , , , - .
carpenter , 4 , , , , 274 .
木匠 , 4 , , , , - .

木匠，4,,,, 274。

[ə; eɪ]['ɛs.eɪ] , [fɔːr] , , , , - .
a sa , 4 , , , , 274 .
一个 萨 , 4 , , , , - .

a sa，4, , , , 274。

[bəʊt] , [θriː] , , , , - .
boat , 3 , , , , 275 .
船 , 3 , , , , - .

船，3,,,, 275。

['pæsɪndʒə(r)] [bəʊt] , 2½ , , , , - .
passenger boat , 2½ , , , , 276 .
乘客 船 , 2½ , , , , - .

客船，2½,,,, 276。

[freɪt] [bəʊt] [ɒv; əv] - [gʊə(r)] , [wʌn] / [sɪks] ['ʃekl] , , - .
freight boat of 60 gur , 1 / 6 shekel , , 277 .
货运 船 的 - gur , 1 / 6 舍客勒 , , - .

货船载重 60 古尔，1/6 谢克尔，277。

([en] . [biː] . — [ɪn] [kɔːn] ['meʒə(r)] , [wʌn] gur=300 [kɑː] , [wɜːθ] [wʌn] ['ʃekl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd]
(N . B . — In corn measure , 1 gur=300 ka , worth one shekel of silver , and
(N . B . — 在 玉米 措施 , 1 gur=300 卡 , 值得 一 舍客勒 的 银 , 和

[wʌn] shekel=80 - .
one shekel=80 še .
一 shekel=80 - .

（注：在玉米计量单位中，1 gur=300 ka，价值 1 舍客勒银，1 舍客勒=80 še。

['hɒstɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [det] .
Hostage for debt .
人质 为了 债务 .

因债务而被当作人质。

[siː] [mæn'sɪpiəm] .
See Mancipium .
看 曼西皮姆 .

参见曼西皮乌姆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[piː] . -
p . 74
p . -

第74页

['haʊsbreɪkɪŋ] , - , - .
Housebreaking , 21 , 125 .
驯养家禽 , - , - .

入室盗窃，21，125。

['hʌzbənd] .
Husband .
丈夫 .

丈夫。

[siː] [ˌɑːr 'iː] - ['mærɪdʒ] , [waɪf] , [dɪ'vɔːs] , [ˌsepə'reɪʃn] .
See Re - marriage , Wife , Divorce , Separation .
看 关于 - 婚姻 , 妻子 , 离婚 , 分离 .

参见再婚、妻子、离婚、分居。

[haɪˌpɒθɪ'keɪʃən] , [ɒv; əv] [krɒp] , ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] , - .
Hypothecation , of crop , regulated , 49 .
抵押 , 的 庄稼 , 受监管 , - .

作物抵押，受监管，49。

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɒst] ['prɒpəti] , [naɪn] .
Identification of lost property , 9 .
鉴别 的 丢失的 财产 , 9 .

遗失物品识别，9.

['ɪgnərəns] , [pliː] [ɒv; əv] , - , - .
Ignorance , plea of , 206 , 227 .
无知 , 恳求 的 , - , - .

无知，辩称，206，227。

[ɪ'liːg(ə)l] ['pɜːtʃəs] , - , - .
Illegal purchase , 35 , 37 .
非法的 购买 , - , - .

非法购买，35，37。

[ɪm'peɪlmənt] , [æz; əz] ['penəlti] , - .
Impalement , as penalty , 153 .
刺穿 , 作为 惩罚 , - .

以穿刺作为刑罚，153。

[fɔː(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] ['hʌzbəndz] [deθ] , - .
for procuring husband's death , 153 .
为了 采购 丈夫的 死亡 , - .

因唆使他人杀害丈夫，153。

['ɪnsest] , - - - .
Incest , 154 - 158 .
乱伦 , - - - .

乱伦，154-158。

[ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , - .
of man and daughter , 154 .
的 男人 和 女儿 , - .

男人和女儿，154。

[ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , - , - .
of man and daughter - in - law , 155 , 156 .
的 男人 和 女儿 - 在 - 法律 , - , - .

男人和儿媳，155，156。

[ɒv; əv][mæn][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , - .
of man and mother , 157 .
的 男人 和 母亲 , - .

男人和母亲，157。

[ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] ['stepmʌðə(r)] , - .
of man and stepmother , 158 .
的 男人 和 后妈 , - .

男人和继母，158。

[ɪn'herɪtəns] .
Inheritance .
遗产 .

遗产。

[siː] [ʃeə(r)] .
See Share .
看 分享 .

查看分享。

['ɪnəs(ə)nt] [waɪf] , [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][bæd] ['hʌzbənd] , - . [siː] [ˌsepə'reɪʃn] .
Innocent wife , separation from bad husband , 142 . See Separation .
清白的 妻子 , 分离 从 坏的 丈夫 , - . 看 分离 .

无辜的妻子，与坏丈夫分离，142.参见分离。

['ɪntrəst] [ɒn] [ləʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , - , - , - , [eks] .
Interest on loan , etc . , 49 , 50 , 100 , X .
兴趣 在 贷款 , ETC . , - , - , - , X .

贷款利息等，49，50，100，X。

[ə'beɪtmənt] , - .
abatement , 48 .
减排 , - .

减免，48。

[ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] , [θriː] .
Intimidation of witnesses , 3 .
恐吓 的 证人 , 3 .

恐吓证人，3.

[dʒilt] , - .
Jilting , 159 .
抛弃 , - .

抛弃，159。

[dʒʌdʒ] , ['djuːtiz] [ænd; ənd] [ˌlaɪə'bɪləti] , [faɪv] , [naɪn] , - , - , - , - , - .
Judge , duties and liabilities , 5 , 9 , 127 , 167 , 168 , 172 , 177 .
法官 , 职责 和 负债 , 5 , 9 , - , - , - , - , - .

法官、职责和责任，5、9、127、167、168、172、177。

['dʒʌdʒmənt] , [fɔːls] .
Judgement , false .
判断 , 错误的 .

判断错误。

[siː] [fɔːls] .
See False .
看 错误的 .

参见“错误”。

[baɪ] [dɪ'fɔːlt] , - .
by default , 10 .
经过 默认 , - .

默认值为 10。

['kɪdnæpɪŋ] , - .
Kidnapping , 14 .
绑架 , - .

绑架，14。

[kɪŋz] ['stændəd] , - , - .
King's standard , 44 , 51 .
国王学院 标准 , - , - .

国王标准，44，51。

[siː] ['haɪə(r)] , [skeɪl] .
See Hire , Scale .
看 聘请 , 规模 .

参见“招聘、规模化”。

['lɑːnsɪt] , [brɒnz] , [juːst] [ɪn] ['sɜːdʒɪkl] [ɑːpə'reɪʃnz] , - , - , - .
Lancet , bronze , used in surgical operations , 215 , 218 , 220 .
《柳叶刀》 , 青铜 , 用过的 在 外科 运营 , - , - , - .

柳叶刀，青铜，用于外科手术，215、218、220。

['lænd.lɔːrdz] [rɪsks] , - .
Landlord's risks , 46 .
房东的 风险 , - .

房东的风险，46。

[liːs] , [ɒv; əv] [haʊs] , [waɪ] .
Lease , of house , Y .
租 , 的 房子 , 是 .

房屋租赁，Y。

[fiːld] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] , - .
field to cultivate , 42 .
场地 到 培育 , - .

耕地，42。

, , [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] , [θriː] [j'iəz] , - .
, , to reclaim , three years , 44 .
, , 到 回收 , 三 年 , - .

, , 收回，三年，44。

, , [tuː; tə][plɑːnt][æz; əz]['gɑːd(ə)n] , [faɪv] [j'iəz] , - .
, , to plant as garden , five years , 60 .
, , 到 植物 作为 花园 , 五 年 , - .

, , 种植为花园，五年，60。

['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [tɪl] , - .
garden to till , 64 .
花园 到 直到 , - .

耕种花园，64。

[tɜːmz] , [nɒt] [ɪn'vælɪdeɪtɪd] [baɪ] [nɪ'glekt] , - .
terms , not invalidated by neglect , 52 .
条款 , 不是 无效 经过 忽视 , - .

条款，不因疏忽而失效，52。

[piː] . -
p . 75
p . -

第75页

['dæmɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['kæriɪŋ] [aʊt] [tɜːmz] , - .
damages for not carrying out terms , 63 .
损害 为了 不是 携带 出去 条款 , - .

未履行条款的损害赔偿，第 63 条。

[siː] [meitei'jei] .
See Metayer .
看 梅塔耶 .

参见梅塔耶尔。

['levi] .
Levy .
征收 .

征收。

[siː] [mə'lɪʃə] .
See Militia .
看 民兵 .

参见民兵组织。

[leks] [ˌtæli'oʊnɪs] .
Lex talionis .
莱克斯 同态复仇 .

同态复仇法。

[siː] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] .
See Retaliation .
看 报复 .

参见报复。

['laɪb(ə)l] .
Libel .
诽谤 .

诽谤。

[siː] ['slɑːndə(r)] .
See Slander .
看 诽谤 .

参见“诽谤”条目。

['laɪən] , [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , - , - .
Lion , referred to , 244 , 266 .
狮子 , 指 到 , - , - .

Lion，提及，244，266。

['ləʊk(ə)l][ˌlaɪə'bɪləti][fɔː(r); fə(r)] —
Local liability for —
当地的 责任 为了 —

当地责任——

[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['haɪweɪ] ['rɒbəri] , - , - .
compensation for highway robbery , 23 , 24 .
赔偿 为了 公路 抢劫 , - , - .

对公路抢劫的赔偿，23，24。

[rɪ'dempʃn] [ɒv; əv] ['kæptɪv] [ə'fɪʃ(ə)l] , - .
redemption of captive official , 32 .
赎回 的 俘虏 官方的 , - .

赎回被俘官员，32。

[lɒs] , [baɪ] ['bɜːgləri] [ɔː(r)] [rɪ'beljən] , - .
Loss , by burglary or rebellion , 125 .
损失 , 经过 入室盗窃 或者 叛乱 , - .

因盗窃或叛乱造成的损失，125。

[ɒv; əv]['haɪəd]['ænɪm(ə)l] , [baɪ]['laɪən] , - .
of hired animal , by lion , 244 .
的 雇用 动物 , 经过 狮子 , - .

雇佣的动物，由狮子，244。

, , [baɪ] [nɪ'glekt] , - .
, , by neglect , 245 .
, , 经过 忽视 , - .

，由于疏忽，245。

, , [baɪ] [bləʊz] , - .
, , by blows , 245 .
, , 经过 打击 , - .

，被击打，245。

, , [baɪ][hænd][ɒv; əv] [gɒd] , - .
, , by hand of God , 249 .
, , 经过 手 的 上帝 , - .

,，通过上帝之手，249。

[ɒv; əv] [flɒk] [ɔː(r)] [hɜːd] , [baɪ][hænd][ɒv; əv] [gɒd] , - .
of flock or herd , by hand of God , 266 .
的 群 或者 一群 , 经过 手 的 上帝 , - .

羊群或牛群，由上帝之手，266。

, , [baɪ]['laɪən] , - .
, , by lion , 226 .
, , 经过 狮子 , - .

,，作者：狮子，226。

[ɒv; əv][krɒp] , [wen] [ʃeəd] [baɪ]['lændlɔːd] , - .
of crop , when shared by landlord , 45 .
的 庄稼 , 什么时候 共享 经过 房东 , - .

农作物，由地主分享时，45。

[ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
of interest .
的 兴趣 .

值得关注。

[siː] [ə'beɪtmənt] .
See Abatement .
看 减排 .

参见减免条款。

[lɒst] ['prɒpəti] , [rɪ'kʌvəri] [baɪ]['əʊnə(r)] , [naɪn] .
Lost property , recovery by owner , 9 .
丢失的 财产 , 恢复 经过 所有者 , 9 .

遗失物品，失主认领，9.

[seɪl] [baɪ] finder=theft , [naɪn] .
sale by finder=theft , 9 .
销售 经过 finder=theft , 9 .

拾得者出售=盗窃，9。

['laɪɪŋ] , - , - .
Lying , 11 , 12 .
说谎 , - , - .

说谎，11，12。

['mædʒɪstreɪt] , ['əʊvə(r)] ['taʊnʃɪp] , - , - .
Magistrate , over township , 23 , 24 .
地方法官 , 超过 乡 , - , - .

地方法官，管辖乡镇，23、24。

[meɪd] , ['fiːmeɪl] [sleɪv] —
Maid , female slave —
女佣 , 女性 奴隶 —

女仆，女奴——

['gɪv(ə)n][baɪ][waɪf][tuː; tə] ['hʌzbənd] , [tuː; tə][beə(r)] ['tʃɪldrən] , - .
given by wife to husband , to bear children , 144 .
给定 经过 妻子 到 丈夫 , 到 熊 孩子们 , - .

妻子赐予丈夫生育子女的礼物，144。

[nɒt][tuː; tə]['raɪv(ə)l] ['mɪstrəs] , - .
not to rival mistress , 146 .
不是 到 竞争对手 情妇 , - .

不与情妇争锋，146。

[ɪf] [səʊ] , ['rekən] [sleɪv] [ə'gen] , - .
if so , reckoned slave again , 146 .
如果 所以 , 估计 奴隶 再次 , - .

如果是这样，则再次被认定为奴隶，146。

[nɒt][səʊld] , [ɪf] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] , - .
not sold , if a mother , 146 .
不是 卖 , 如果 一个 母亲 , - .

未售出，如果是母亲，146。

[meɪ] [biː; bi][səʊld] , [ɪf] [nɒt] , - .
may be sold , if not , 146 .
可能 是 卖 , 如果 不是 , - .

如果不出售，则可出售 146。

['tʃɪldrən] , [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ] ['hʌzbənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] , [ʃeə(r)] ['iːkwəli] [wɪð] [waɪfs] ['tʃɪldrən] , - .
children , acknowledged by husband , in his lifetime , share equally with wife's children , 170 .
孩子们 , 已确认 经过 丈夫 , 在 他的 寿命 , 分享 同样地 和 妻子的 孩子们 , - .

丈夫生前承认的子女，与妻子的子女平等分享财产，170。

['ʌðəwaɪz] , [friː] , [bʌt; bət][nɒt] ['eəz] , - .
otherwise , free , but not heirs , 171 .
否则 , 自由的 , 但 不是 继承人 , - .

否则，自由，但不是继承人，171。

['meɪntənəns] , [ɒv; əv][waɪf][ɪn] ['æbsəns] , - - - .
Maintenance , of wife in absence , 133 - 135 .
维护 , 的 妻子 在 缺席 , - - - .

妻子不在场时的赡养费，133-135。

[ɒv; əv] [dɪ'vɔːst] [waɪf] , - .
of divorced wife , 137 .
的 离婚 妻子 , - .

离婚妻子，137。

[ɔː(r)]['kɒŋkjubaɪn] , - .
or concubine , 137 .
或者 妾 , - .

或妾，137。

['mælɪs] [prɪ'pens] - .
Malice prepense 206 .
恶意 预备 - .

恶意预谋 206。

[piː] . -
p . 76
p . -

第76页

[mə'lɪʃəs] [ə'bjuːs][ɒv; əv]['prəʊses] , - .
Malicious abuse of process , 12 .
恶意 虐待 的 过程 , - .

恶意滥用程序，12.

[mæn'sɪpiəm] , ['hɒstɪdʒ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒf] [det] —
Mancipium , hostage to work off debt —
曼西皮姆 , 人质 到 工作 离开 债务 —

曼西皮姆，被当作人质来偿还债务——

['nætʃ(ə)rəl] [deθ] , - .
natural death , 115 .
自然的 死亡 , - .

自然死亡，115。

[dʌn] [tuː; tə] [deθ] , - .
done to death , 116 .
完毕 到 死亡 , - .

被折磨致死，116。

[friː] ['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] , [ɪf] [friː] [bɔːn] , - .
free after three years , if free born , 117 .
自由的 后 三 年 , 如果 自由的 出生 , - .

三年后自由，如果出生时自由，则为 117。

[sleɪv] , [kæn; kən][biː; bi][səʊld] , [baɪ]['kredɪtə(r)][ɒn][rɪ'muːv(ə)l] , - .
slave , can be sold , by creditor on removal , 118 .
奴隶 , 能 是 卖 , 经过 债权人 在 移动 , - .

奴隶，可以被债权人在移除时出售，118。

[bʌt; bət][nɒt] [ɪf] ['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['dɛtərz] ['tʃɪldrən] , - .
but not if mother of debtor's children , 119 .
但 不是 如果 母亲 的 债务人的 孩子们 , - .

但如果债务人子女的母亲则不适用，119。

[rɪ'diːmd] [baɪ]['detə(r)] , - .
redeemed by debtor , 119 .
已赎回 经过 债务人 , - .

债务人赎回，119。

['mænʃ(ə)n] , - [greɪt] [haʊs] .
Mansion , ' great house .
大厦 , - 伟大的 房子 .

豪宅，“大房子”。

- [siː] ['pæləs] .
' See Palace .
- 看 宫殿 .

参见宫殿。

['mænslɔːtə(r)] , [ɒv; əv] [mæn'sɪpiəm] , - .
Manslaughter , of mancipium , 116 .
过失杀人 , 的 曼西皮姆 , - .

曼西皮姆的过失杀人罪，116。

[ɪf] [sleɪv] , ['penəlti] [wʌn] - [θɜːd] ['minə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , - .
if slave , penalty one - third mina of silver , 116 .
如果 奴隶 , 惩罚 一 - 第三 米娜 的 银 , - .

如果是奴隶，则罚款三分之一米纳的白银，116。

[baɪ] [bləʊ] [ɪn] ['kwɒrəl] , - , - .
by blow in quarrel , 207 , 208 .
经过 吹 在 争吵 , - , - .

因争吵而殴打，207，208。

[mɑːrks] , [ɒn] [sleɪv] .
Marks , on slave .
分数 , 在 奴隶 .

奴隶身上的标记。

[siː] ['brændɪŋ] .
See Branding .
看 品牌推广 .

参见"品牌"部分。

['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] , ['gɪv(ə)n][baɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [braɪd] —
Marriage portion , given by father to bride —
婚姻 部分 , 给定 经过 父亲 到 新娘 —

父亲给新娘的嫁妆——

[rɪ'tɜːnd] [ɒn] [dɪ'vɔːs] , - .
returned on divorce , 137 .
返回 在 离婚 , - .

离婚后返回，137。

[nɒt][tuː; tə][bæd][waɪf] , - .
not to bad wife , 141 .
不是 到 坏的 妻子 , - .

还不错的妻子，141。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪndʒəd] [waɪf] , - .
returned to injured wife , 142 .
返回 到 受伤 妻子 , - .

返回受伤的妻子身边，142。

, , [tuː; tə][ɪn'vælɪd][waɪf] , [huː] [liːvz] ['hʌzbənd] , - .
, , to invalid wife , who leaves husband , 149 .
, , 到 无效的 妻子 , WHO 树叶 丈夫 , - .

,，致残疾妻子，离家出走丈夫，149。

['prɒpəti] [ɒv; əv] [waɪfs] ['tʃɪldrən] , - .
property of wife's children , 162 .
财产 的 妻子的 孩子们 , - .

妻子子女的财产，162。

['fɑːðə(r)][ɒv; əv][braɪd] ['kænɒt] [rɪ'kleɪm] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] , - .
father of bride cannot reclaim , if she has children of the marriage , 162 .
父亲 的 新娘 不能 回收 , 如果 她 有 孩子们 的 这 婚姻 , - .

新娘的父亲不能向她索要，如果新娘有婚生子女，162。

[rɪ'tɜːnd] , [ɪf] [waɪf] [daɪz] ['tʃaɪldləs] , - .
returned , if wife dies childless , 163 .
返回 , 如果 妻子 死亡 无子女 , - .

如果妻子去世时没有子女，则返回 163。

[les] [braɪd] - [praɪs] , [ɪf] [nɒt] [rɪ'peɪd] [tuː; tə] ['hʌzbənd] , - .
less bride - price , if not repaid to husband , 164 .
较少的 新娘 - 价格 , 如果 不是 已偿还 到 丈夫 , - .

彩礼（如果不能偿还给丈夫）减少 164。

[ɪf] [waɪf] [ˌɑːr 'iː] - ['mæri] , [ʃeəd] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['mæridʒz] , - .
if wife re - marry , shared by children of both marriages , 173 .
如果 妻子 关于 - 结婚 , 共享 经过 孩子们 的 两个都 婚姻 , - .

如果妻子再婚，则由两次婚姻所生的子女共同享有，173。

['teɪkən] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [fɜːst] ['mærɪdʒ] , [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv] ['sekənd] , - .
taken by children of first marriage , if none of second , 174 .
已采取 经过 孩子们 的 第一的 婚姻 , 如果没有任何 的 第二 , - .

如果第一次婚姻所生的子女没有第二次婚姻所生的子女，则由第一次婚姻所生的子女继承，174。

[friː] [waɪf] [ɒv; əv] [sleɪv] , [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] , [ɪf] ['eni] [ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
free wife of slave , takes her marriage portion , if any on his death ,
自由的 妻子 的 奴隶 , 需要 她 婚姻 部分 , 如果 任何 在 他的 死亡 ,

奴隶的自由妻子，在其丈夫去世后，继承其应得的嫁妆（如有）。

[fɔː(r); fə(r)] [self] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , - .
for self and children , 175 .
为了 自己 和 孩子们 , - .

为自己和孩子，175。

['maːstəz] [raɪt] ['əʊvə(r)] ['mærid] [sleɪvz] ['prɒpəti] , - , - .
Master's right over married slave's property , 175 , 176 .
硕士学位 正确的 超过 已婚 奴隶的 财产 , - , - .

主人对已婚奴隶财产的权利，175，176。

[peɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] [kjʊə(r)] , - , - .
pays for slave's cure , 217 , 223 .
支付 为了 奴隶的 治愈 , - , - .

支付奴隶的治疗费用，217，223。

[siː] [sleɪv] .
See Slave .
看 奴隶 .

参见"奴隶"条目。

['mɜːtʃənt] , ['treɪdə(r)] , [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['eɪdʒənt] , - - - .
Merchant , trader , relations with agent , 100 - 107 .
商人 , 商 , 关系 和 代理人 , - - - .

商人、贸易商、与代理人的关系，100-107。

[ə'fɪʃ(ə)l] (?) , - .
official (?) , 40 .
官方的 (?) , - .

官方（？），40。

[æz; əz] ['kredɪtə(r)] , ['mʌni] - ['lendə(r)] , - , - , - , - , - , - , [eks] , [zed] .
as creditor , money - lender , 40 , 49 , 116 , 118 , 119 , 152 , X , Z .
作为 债权人 , 钱 - 贷款机构 , - , - , - , - , - , - , X , Z .

作为债权人、放债人、40、49、116、118、119、152、X、Z。

[baʊnd] [tuː; tə] [ək'sept] [gʊdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)] [kɔːn] , [zed] .
bound to accept goods , for money or corn , Z .
边界 到 接受 商品 , 为了 钱 或者 玉米 , Z .

有义务接受货物，以换取金钱或粮食，Z。

[peɪz] ['faɪvfəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒɪŋ] ['eɪdʒənt] - .
pays fivefold for overcharging agent 107 .
支付 五倍 为了 过度收费 代理人 - .

因向代理人 107 收取过高费用而支付五倍的赔偿金。

['laɪkli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['rezɪdəns] , - .
likely to change residence , 118 .
可能 到 改变 住宅 , - .

可能变更居住地，118。

[meitei'jei] , ['sɪstəm] [ɒv; əv] [liːs] , ['lændlɔːd] [faindz] [siːd] , ['ɪmplɪm(ə)nts] , ['wɜːkɪŋ] ['ænɪmlz] ,
Metayer , system of lease , landlord finds seed , implements , working animals ,
梅塔耶 , 系统 的 租 , 房东 发现 种子 , 实施 , 在职的 动物 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [siː] ['ɔːlsəʊ] [liːs] , - .
etc . See also Lease , 253 .
ETC . 看 还 租 , - .

Metayer，租赁制度，房东提供种子、工具、役畜等。另见租赁，253。

[mə'lɪʃə] , [ɔː(r)] [kən'skrɪpt] , [fɔː(r); fə(r)] [kɔː'veɪ] —
Militia , or conscript , for corvée —
民兵 , 或者 征兵 , 为了 宦官 —

民兵，或义务兵，用于徭役——

['fjuːdʒətɪv] [frɒm; frəm] , [naɪn] .
fugitive from , 9 .
逃犯 从 , 9 .

逃犯，9.

['grɑːntɪd] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] , - .
granted to governor , 33 .
的确 到 州长 , - .

授予州长，33。

['maɪnə(r)] , ['steɪtəs] [ɒv; əv] , ['sɛvən] .
Minor , status of , 7 .
次要的 , 地位 的 , 7 .

未成年人，身份，7。

['mɪskærɪdʒ] , - .
Miscarriage , 209 .
流产 , - .

流产，209。

[siː] [ə'sɔːlt] , [faɪn] .
See Assault , Fine .
看 突击 , 美好的 .

参见“袭击，罚款”。

['mʌni] , [nɒt] [siːld] [fɔː(r); fə(r)] , ['kænɒt] ['entə(r)] [ə'kaʊnt] , - .
Money , not sealed for , cannot enter account , 105 .
钱 , 不是 密封 为了 , 不能 进入 帐户 , - .

未密封的资金不能存入账户，105。

[siː] ['haɪə(r)] , [praɪs] , [faɪnz] .
See Hire , Price , Fines .
看 聘请 , 价格 , 罚款 .

参见“租赁”、“价格”、“罚款”。

['mɔːgɪdʒ] .
Mortgage .
抵押 .

抵押。

[siː] [det] .
See Debt .
看 债务 .

参见“债务”部分。

- ['paʊə(r)][ɒv; əv] [seɪl] , - .
Mortgagor's power of sale , 118 .
- 力量 的 销售 , - .

抵押人的出售权，118。

['ɒpʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [fɔː'kləʊʒə(r)] , [eks] .
option to refuse foreclosure , X .
选项 到 拒绝 止赎 , X .

拒绝取消抵押品赎回权的选择，X。

['mʌðə(r)] , [hæz; həz] ['kʌstədi] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , - .
Mother , has custody of children , 29 .
母亲 , 有 保管 的 孩子们 , - .

母亲，拥有子女监护权，29岁。

['ɪnsest] [wɪð] , - .
incest with , 157 .
乱伦 和 , - .

乱伦，157。

[ˌmjuːtɪ'leɪʃn] , [æz; əz] ['penəlti] .
Mutilation , as penalty .
残害 , 作为 惩罚 .

以肢体残害作为惩罚。

[siː] ['brændɪŋ] , [ɪə(r)] , [aɪ] , [hændz] , [brests] , [tʌŋ] .
See Branding , Ear , Eye , Hands , Breasts , Tongue .
看 品牌推广 , 耳朵 , 眼睛 , 手 , 乳房 , 舌头 .

参见烙印、耳朵、眼睛、手、乳房、舌头。

[ɒv; əv]['haɪəd][ɒks] , - .
of hired ox , 248 .
的 雇用 牛 , - .

雇来的牛，248。

['aɪðə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] ['membə(r)] , [ɔː(r)][rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] .
either punishment of offending member , or retaliation for mutilation .
任何一个 惩罚 的 犯罪 成员 , 或者 报复 为了 残害 .

对违规成员进行惩罚，或对残害行为进行报复。

[siː] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] .
See Retaliation .
看 报复 .

参见报复。

[nɪ'glekt] , [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [fiːld] [liːst] , - , - .
Neglect , to cultivate field leased , 42 , 43 .
忽视 , 到 培育 场地 租赁 , - , - .

疏于耕种租赁的田地，42，43。

[tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [fiːld] [liːst] , - .
to reclaim field leased , 44 .
到 回收 场地 租赁 , - .

收回租赁的田地，44。

[tuː; tə][set] [ʌp] ['dwelɪŋ] , - .
to set up dwelling , 47 .
到 放 向上 住宅 , - .

建立住所，47。

[tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [daɪk] , - .
to strengthen dyke , 53 .
到 加强 堤防 , - .

加固堤坝，53。

[tuː; tə][plɑːnt]['gɑːd(ə)n] [liːst] , - - - .
to plant garden leased , 61 - 63 .
到 植物 花园 租赁 , - - - .

种植租来的花园，61-63。

[tuː; tə] [tɪl] ['gɑːd(ə)n] , - .
to till garden , 65 .
到 直到 花园 , - .

耕种花园，65。

[tuː; tə] [bɪld] [haʊs] ['prɒpəli] , - .
to build house properly , 232 .
到 建造 房子 适当地 , - .

要正确地建造房屋，232。

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɒn] [meitei'jei] , - .
to cultivate on metayer , 253 .
到 培育 在 梅塔耶 , - .

在 metayer 上栽培，253。

[tuː; tə] [kən'faɪn] ['vɪʃəs] [ɒks] , - , - .
to confine vicious ox , 251 , 252 .
到 局限 恶毒 牛 , - , - .

圈养凶猛的公牛，251，252。

[əʊθ] , [ɪn]['liːg(ə)l]['prəʊses] .
Oath , in legal process .
誓言 , 在 合法的 过程 .

在法律程序中宣誓。

[siː] [swɔːn] [ˌdepə'zɪʃn] , [naɪn] .
See Sworn Deposition , 9 .
看 宣誓 沉积 , 9 .

参见宣誓证词，第 9 页。

[fɔː(r); fə(r)][pɜː'geɪʃ(ə)n] , - , - , - , - .
for purgation , 20 , 131 , 227 , 266 .
为了 净化 , - , - , - , - .

净化，20，131，227，266。

[æz; əz][tuː; tə] [lɒs] , - , - , - , - , - .
as to loss , 23 , 103 , 126 , 240 , 249 .
作为 到 损失 , - , - , - , - , - .

至于损失，分别为 23、103、126、240、249。

[æz; əz][tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] , - .
as to deposit , 120 .
作为 到 订金 , - .

至于存款，120。

[æz; əz][tuː; tə]['ɪndʒəri] , - .
as to injury , 206 .
作为 到 受伤 , - .

关于受伤，206。

['ɒfɪs] , ['djuːti][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] , - .
Office , duty of official , 40 .
办公室 , 责任 的 官方的 , - .

办公室，官员职责，40.

[piː] . -
p . 78
p . -

[ə'fɪʃ(ə)lz] , [pɑː] - [pɑː][ænd; ənd][njuː] - [tʊə] —
Officials , pa - pa and nu - tur —
官员 , 帕 - 帕 和 nu - tur —

官员们，爸爸和努-图尔——

['djuːtiz] [ænd; ənd] [ˌlaɪə'bɪləti] , - , - .
duties and liabilities , 33 , 34 .
职责 和 负债 , - , - .

职责和责任，33、34。

[siː] ['gʌvənə(r)] , ['gæŋə(r)] , ['kʌnstəbl] , [riːv] , ['beɪlɪf] , ['rʌnə(r)] , ['pæləs] , [dʒʌdʒ] .
See Governor , Ganger , Constable , Reeve , Bailiff , Runner , Palace , Judge .
看 州长 , 领班 , 警官 , 里夫 , 法警 , 跑步者 , 宫殿 , 法官 .

参见 Governor、Ganger、Constable、Reeve、Bailiff、Runner、Palace、Judge。

[ɔː'diːl] , [baɪ]['wɔːtə(r)] , ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] , [ˌtuː'tuː] .
Ordeal , by water , nature of , 2 .
考验 , 经过 水 , 自然 的 , 2 .

考验，水的，性质，2.

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪtʃkrɑːft] , [ˌtuː'tuː] .
for witchcraft , 2 .
为了 巫术 , 2 .

2. 巫术

[pɜː'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['slɑːndə(r)] , - .
purgation of slander , 132 .
净化 的 诽谤 , - .

清除诽谤，132。

[ɒks] , ['wɜːkɪŋ] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [di'strein] [ɒn] , - .
Ox , working , not to be distrained on , 241 .
牛 , 在职的 , 不是 到 是 扣押 在 , - .

牛，劳作，不得被强迫，241。

, , ['haɪə(r)] , - .
, , hire , 242 .
, , 聘请 , - .

,, 雇佣, 242。

['fjʊəriəs] , - .
furious , 250 .
狂怒 , - .

愤怒，250。

['vɪʃəs] , - .
vicious , 251 .
恶毒 , - .

恶毒的，251。

['pæləs] , [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [steɪt] , [kɪŋ] , ['dʒɛntəlmənz] ['rezɪdəns] —
Palace , equivalent to state , king , gentleman's residence —
宫殿 , 相等的 到 状态 , 国王 , 绅士的 住宅 —

宫殿，相当于国家、国王、绅士的住所——

['prɒpəti] [ɒv; əv] , - .
property of , 11 .
财产 的 , - .

财产，11。

['rænsəm][baɪ] , - .
ransom by , 32 .
赎金 经过 , - .

赎金由 32 人支付。

[pleɪs] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] , - .
place of judgement , 109 .
地方 的 判断 , - .

审判地，109。

['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)l] , - [wʌn] [huː] [stændz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] - —
Palace official , ' one who stands in the presence ' —
宫殿 官方的 , - 一 WHO 站立 在 这 在场 - —

宫廷官员，"站在台前的人"——

[tʃaɪld][ɒv; əv] , [meɪ] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɜː(r)] , - .
child of , may be adopted without demur , 192 .
孩子 的 , 可能 是 已采用 没有 异议 , - .

的子女，可以被收养而不受反对，192。

['pɜːdʒəri] , [θriː] , [fɔːr] .
Perjury , 3 , 4 .
伪证 , 3 , 4 .

伪证罪，3，4。

['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [pledʒd] , - .
Personal property of official pledged , 39 .
个人的 财产 的 官方的 承诺 , - .

官员的个人财产被抵押，39。

[pɪn] - ['mʌni] .
Pin - money .
别针 - 钱 .

零花钱。

[siː] ['set(ə)lmənt] .
See Settlement .
看 沉降 .

参见和解协议。

[pledʒ] , [ɒv; əv] ['benɪfɪs] , [ɪ'liːg(ə)l] , - .
Pledge , of benefice , illegal , 38 .
保证 , 的 采邑 , 非法的 , - .

承诺，教职，非法，38。

['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] [ə'laʊd] , - .
personal property allowed , 39 .
个人的 财产 允许 , - .

允许携带个人财产，39。

[siː] [det] .
See Debt .
看 债务 .

参见"债务"部分。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , ['seprət] [ɪ'steɪt] , ['kɔntræstid] [wɪð] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [sleɪv] —
Poor man , separate estate , contrasted with gentleman and slave —
贫穷的 男人 , 分离 财产 , 对比 和 绅士 和 奴隶 —

穷人，单独的庄园，与绅士和奴隶形成对比——

[θeft] [frɒm; frəm] , [eit] .
theft from , 8 .
盗窃 从 , 8 .

盗窃，8.

[æb'dʌkʃən] [ɒv; əv] [sleɪv] [frɒm; frəm] , - .
abduction of slave from , 15 .
绑架 的 奴隶 从 , - .

从……绑架奴隶，15。

['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['levi] , - .
liable to conscription or levy , 16 .
容易 到 征兵 或者 征收 , - .

应征入伍或征兵的，16.

[rɪ'djuːst] ['tʃɑːdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vɔːs] , - .
reduced charges for divorce , 140 .
减少 收费 为了 离婚 , - .

离婚费用降低，140。

[əʊnd] [sleɪv] , - , - , - .
owned slave , 15 , 175 , 176 .
拥有 奴隶 , - , - , - .

拥有奴隶，15，175，176。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ɔː(r)] [lɪm] ['væljuːd][æt; ət][wʌn]['minə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , - .
his eye or limb valued at one mina of silver , 198 .
他的 眼睛 或者 肢 有价值的 在 一 米娜 的 银 , - .

他的眼睛或肢体价值一米纳银，198。

[hɪz; ɪz] [tuːθ] ['væljuːd][æt; ət][wʌn] - [θɜːd] ['minə][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , - .
his tooth valued at one - third mina of silver , 201 .
他的 齿 有价值的 在 一 - 第三 米娜 的 银 , - .

他的牙齿价值三分之一米纳的白银，201。

[ə'sɔːlt] [baɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , - .
assault by poor man , 204 .
突击 经过 贫穷的 男人 , - .

穷人袭击事件，204。

[ə'sɔːlt] [baɪ] , - .
assault by , 208 .
突击 经过 , - .

袭击者，208。

[fiː] [fɔː(r); fə(r)][kjʊə(r)][ɒv; əv] [wuːnd] [ɔː(r)] [aɪ] , - .
fee for cure of wound or eye , 208 .
费用 为了 治愈 的 伤口 或者 眼睛 , - .

治疗伤口或眼睛的费用，208。

[fiː] [fɔː(r); fə(r)][kjʊə(r)][ɒv; əv] [lɪm] [ɔː(r)] ['baʊəl] , - .
fee for cure of limb or bowel , 222 .
费用 为了 治愈 的 肢 或者 肠 , - .

肢体或肠道治疗费，222。

['pregnənt] ['wʊmən] .
Pregnant woman .
孕 女士 .

孕妇。

[siː] [ə'sɔːlt] , [faɪn] .
See Assault , Fine .
看 突击 , 美好的 .

参见“袭击，罚款”。

[prɪ'skrɪptɪv] [raɪt] [tuː; tə] ['benɪfɪs] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] , - .
Prescriptive right to benefice acquired by discharge of office , 30 .
规范性的 正确的 到 采邑 获得 经过 释放 的 办公室 , - .

因卸任而取得的圣职权利，30。

[piː] . -
p . 79
p . -

[prɪ'zʌmpʃ(ə)n] , ['sɛvən] .
Presumption , 7 .
假定 , 7 .

推定，7.

[praɪs] [ɒv; əv] [drɪŋk] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [kɔːn] , - .
Price of drink not to be less than corn , 108 .
价格 的 喝 不是 到 是 较少的 比 玉米 , - .

饮料价格不得低于玉米价格，108。

[ɪk'sept] [æt; ət] ['hɑːvɪst] [taɪm] , [ðen] [faɪv] - [siksθ] , - .
except at harvest time , then five - sixths , 111 .
除了 在 收成 时间 , 然后 五 - 六分之一 , - .

除收获时以外，其余均为五分之六，111。

['prɪnsəp(ə)l] . [siː] ['mɜːtʃənt] .
Principal . See Merchant .
主要的 . 看 商人 .

校长。参见商人。

[ˌprɒkjʊ'reɪʃən] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv] [sleɪv] [frɒm; frəm] ['mɑːstə(r)] , - .
Procuration of desertion of slave from master , 15 .
采购 的 逃兵 的 奴隶 从 掌握 , - .

起诉奴隶逃离主人，15.

[prə'djuːs] [rent] , - .
Produce rent , 42 .
生产 租 , - .

产生租金，42。

[ɒv; əv] [fiːld] , [wʌn] - [hɑːf] [ɔː(r)] [wʌn] - [θɜːd] [krɒp] , - .
of field , one - half or one - third crop , 46 .
的 场地 , 一 - 一半 或者 一 - 第三 庄稼 , - .

田地里一半或三分之一的作物，46.

[ɒv; əv] ['gɑːd(ə)n] , [tuː] - [θɜːdz] [krɒp] , - .
of garden , two - thirds crop , 64 .
的 花园 , 二 - 三分之一 庄稼 , - .

花园的三分之二作物，64。

['rænsəm] , [ɒv; əv] ['kæptɪv] [ə'fɪʃ(ə)l] , - .
Ransom , of captive official , 32 .
赎金 , 的 俘虏 官方的 , - .

赎金，被俘官员，32。

[baɪ] [sɜːf] , - .
by serf , 32 .
经过 农奴 , - .

作者：serf，32。

[baɪ] [taʊn] , - .
by town , 32 .
经过 镇 , - .

按城镇划分，32。

[baɪ] ['pæləs] , - .
by palace , 32 .
经过 宫殿 , - .

宫殿旁，32。

[reɪp] , [ɒv; əv] [bɪ'trəʊðd] ['meɪdn] , - .
Rape , of betrothed maiden , 130 .
强奸 , 的 未婚妻 少女 , - .

强奸，已订婚的少女，130。

[rɪ'beljən] , [lɒs] [baɪ] , - .
Rebellion , loss by , 125 .
叛乱 , 损失 经过 , - .

叛乱，失败，125。

[rɪ'siːt] , [siːld] ['rɪt(ə)n] ['dɒkjumənt] —
Receipt , sealed written document —
收据 , 密封 书面 文档 —

收据，密封书面文件——

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ]['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)] [gʊdz] [kə'mɪtɪd] , - .
to be taken by agent for goods committed , 104 .
到 是 已采取 经过 代理人 为了 商品 坚定的 , - .

由代理人接收已交付货物，104。

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ][dɪ'pɒzɪtə(r)] , - , - .
to be taken by depositor , 124 , 125 .
到 是 已采取 经过 储户 , - , - .

由存款人领取，124，125。

[rɪ'siːvɪŋ] [ɒv; əv]['stəʊlən] [gʊdz] , - .
Receiving of stolen goods , 10 .
接收 的 被盗 商品 , - .

接收赃物，10.

[rɪ'kleɪmɪŋ] [liːs] , - .
Reclaiming lease , 44 .
回收 租 , - .

收回租赁权，44。

[rɪ'kʌvəri] , [ɒv; əv] [lɒst] ['prɒpəti] , [naɪn] , - , - .
Recovery , of lost property , 9 , 10 , 126 .
恢复 , 的 丢失的 财产 , 9 , - , - .

追回遗失物品，9、10、126。

[ɒv; əv] [dɪ'pɒzɪt] , - , - .
of deposit , 124 , 125 .
的 订金 , - , - .

存款，124，125。

[rɪ'dempʃn] [ɒv; əv] [pledʒ] [ɔː(r)] [mæn'sɪpiəm] , - .
Redemption of pledge or mancipium , 119 .
赎回 的 保证 或者 曼西皮姆 , - .

赎回抵押物或抵押物，119。

['detə(r)] [mʌst; məst] [rɪ'diːm] [ə; eɪ] [meɪd] [huː] [hæz; həz] [bɔːn] [hɪm] ['tʃɪldrən] , - .
debtor must redeem a maid who has borne him children , 119 .
债务人 必须 赎回 一个 女佣 WHO 有 出生 他 孩子们 , - .

债务人必须赎回为他生儿育女的女子，119。

[riːv] .
Reeve .
里夫 .

里夫。

[siː] ['gæŋə(r)] .
See Ganger .
看 领班 .

参见 Ganger。

[ˌrefə'riːz] . [siː] ['wɪtnəsiz] .
Referees . See Witnesses .
裁判 . 看 证人 .

裁判。参见证人。

[rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] [neɪm] ['əʊnə(r)] , - .
Refusal to name owner , 19 .
拒绝 到 姓名 所有者 , - .

拒绝透露所有者姓名，19。

[ɒv; əv]['kɒndʒəg(ə)l] [raɪts] , - .
of conjugal rights , 141 .
的 夫妻 权利 , - .

夫妻权利，141。

[ˌriːɪm'bɜːsmənt] [tu:; tə] [ɪ'vɪktɪd] ['pɜːtʃəsə(r)] , [naɪn] .
Reimbursement to evicted purchaser , 9 .
报销 到 被驱逐 购买者 , 9 .

向被驱逐的购买者支付赔偿金，9.

[ˌɑːr 'iː] - ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'vɔːst] ['wʊmən] , - .
Re - marriage of divorced woman , 141 .
关于 - 婚姻 的 离婚 女士 , - .

离异妇女再婚，141。

[ɒv; əv] ['wɪdəʊ] , - .
of widow , 173 .
的 寡妇 , - .

寡妇，173。

[hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ʃeəd] ['iːkwəli] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][bəuθ] ['mæridʒz] , - .
her marriage portion shared equally by children of both marriages , 173 .
她 婚姻 部分 共享 同样地 经过 孩子们 的 两个都 婚姻 , - .

她的婚姻财产由两次婚姻的子女均分，173。

[ɪf] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['sekənd] ['mærɪdʒ] , [ðəʊz] [ɒv; əv][fɜːst] [teɪk] [ɔːl] , - .
if no children of second marriage , those of first take all , 174 .
如果 不 孩子们 的 第二 婚姻 , 那些 的 第一的 拿 全部 , - .

如果没有第二次婚姻所生的子女，则由第一次婚姻所生的子女全部继承，174。

[rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['penəlti] , - .
Remission of penalty , 129 .
缓解 的 惩罚 , - .

减免罚款，129。

[piː] . -
p . 80
p . -

第80页

[rents] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [prə'djuːs] , - , - .
Rents , usually share of produce , 46 , 64 .
租金 , 通常 分享 的 生产 , - , - .

租金，通常是农产品的份额，46，64。

[fɪkst] [baɪ] [kəʊd] [fɔː(r); fə(r)] —
fixed by Code for —
固定的 经过 代码 为了 —

由代码修复——

[lænd] [liːst] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kleɪmd] , [θriː] [j'iəz] [friː] , [fɔːθ] [jɪə(r)] [ten] [gʊə(r)][pə(r)][gæn] , - ;
land leased to be reclaimed , three years free , fourth year ten gur per gan , 44 ;
土地 租赁 到 是 回收 , 三 年 自由的 , 第四 年 十 gur 每 甘 , - ;
[ˌsiː 'ef] . - .
cf . 63 .
cf . - .

租地待开垦，三年免费，第四年每 10 gur per gan，44；参见 63。

[lænd] [liːst] [tuː; tə][plɑːnt][æz; əz]['gɑːd(ə)n] , [fɔː(r)] [j'iəz] [friː] , [fɪfθ] [jɪə(r)][hɑːf] - [prə'djuːs] , - ;
land leased to plant as garden , four years free , fifth year half - produce , 60 ;
土地 租赁 到 植物 作为 花园 , 四 年 自由的 , 第五 年 一半 - 生产 , - ;
[ˌsiː 'ef] . [lef] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - .
cf . Lev . xix . 25 .
cf . 列夫 . 十九 . - .

租地栽种为花园，四年免费，第五年收成减半，60；参见利未记十九章25节。

['gɑːd(ə)n] [liːst] [tuː; tə] [tɪl] , [tuː] - [θɜːdz] [prə'djuːs] , - .
garden leased to till , two - thirds produce , 64 .
花园 租赁 到 直到 , 二 - 三分之一 生产 , - .

租地耕种，三分之二产出，64。

[ə'beɪtmənt] , [ɪf] [krɒp] [dɪ'strɔɪd] , - .
abatement , if crop destroyed , 45 .
减排 , 如果 庄稼 损毁 , - .

如果作物被毁，则减免 45。

[nəʊ] [ə'beɪtmənt] [ɪf] ['kʌlpəb(ə)l] ['neglɪdʒəns] , - .
no abatement if culpable negligence , 52 .
不 减排 如果 有罪的 疏忽 , - .

52. 因过失而不得减免。

[ˌriːˌpætri'eɪʃn] [ɒv; əv] [sleɪv] , - , - .
Repatriation of slave , 280 , 281 .
遣返 的 奴隶 , - , - .

遣返奴隶，280，281。

[rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'dɒptɪv] ['peərənts] —
Repudiation of adoptive parents —
拒绝 的 收养 父母 —

否认养父母身份——

[baɪ] [sʌn] [ɒv; əv]['vəʊtəri] , [ɔː(r)] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)l] , - .
by son of votary , or palace official , 192 .
经过 儿子 的 信徒 , 或者 宫殿 官方的 , - .

192 年，由信徒之子或宫廷官员所作。

[riːz] ['pɛrɪt]['dɒmɪnəʊ] , - .
Res perit domino , 115 .
余 佩里特 骨牌 , - .

Res perit domino，115。

[ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] , ['dæmɪdʒɪz] , [ˌriːɪm'bɜːsmənt] —
Restitution , compensation , damages , reimbursement —
归还 , 赔偿 , 损害 , 报销 —

赔偿、补偿、损害赔偿、补偿——

['sɪmp(ə)l] , [naɪn] , - , - .
simple , 9 , 10 , 12 .
简单的 , 9 , - , - .

简单，9，10，12。

[gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊdz] , - .
goods for goods , 232 .
商品 为了 商品 , - .

以物易物，232。

[ɒks][ɔː(r)] [æs] , [fɔː(r); fə(r)] [seɪm] , - , - , - .
ox or ass , for same , 245 , 246 , 263 .
牛 或者 屁股 , 为了 相同的 , - , - , - .

牛或驴，含义相同，245、246、263。

[sleɪv] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪv] , - , - .
slave for slave , 219 , 231 .
奴隶 为了 奴隶 , - , - .

奴隶换奴隶，219，231。

[ɒv; əv] [dɪ'pɒzɪt] , - .
of deposit , 125 .
的 订金 , - .

存款，125。

['θriːfəʊld] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃiːtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] , - .
threefold , for cheating principal , 106 .
三重 , 为了 作弊 主要的 , - .

三倍，因作弊校长，106。

['faɪvfəʊld] , [fɔː(r); fə(r)] [gʊdz] [lɒst] [ɔː(r)]['stəʊlən][baɪ]['kæriə(r)] , - ; [ˌsiː 'ef] . - .
fivefold , for goods lost or stolen by carrier , 112 ; cf . 12 .
五倍 , 为了 商品 丢失的 或者 被盗 经过 载体 , - ; cf . - .

五倍，对于承运人丢失或被盗的货物，112；参见12。

['sɪksfəʊld] , [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] - ['tʃɑːdʒɪŋ] ['eɪdʒənt] , - .
sixfold , for over - charging agent , 107 .
六重 , 为了 超过 - 收费 代理人 , - .

六倍，因过度收费，107。

['tenfəʊld] , [fɔː(r); fə(r)] [θeft] [baɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [eit] .
tenfold , for theft by poor man , 8 .
十倍 , 为了 盗窃 经过 贫穷的 男人 , 8 .

穷人偷窃罪的十倍，8。

, , [fɔː(r); fə(r)]['kʌlpəb(ə)l] [lɒs] [baɪ] ['hɜːdzmən] [ɔː(r)] ['ʃepəd] , - .
, , for culpable loss by herdsman or shepherd , 265 .
, , 为了 有罪的 损失 经过 牧人 或者 牧羊人 , - .

, , 牧人或牧羊人因过失造成的损失，265。

['twelvˌfəʊld] , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːls] ['sentəns] [baɪ] [dʒʌdʒ] , [faɪv] .
twelvefold , for false sentence by judge , 5 .
十二倍 , 为了 错误的 句子 经过 法官 , 5 .

因法官错误判决，判处十二次罚款，共计5次。

['θɜːtɪfəʊld] , [fɔː(r); fə(r)] [θeft] [baɪ] ['dʒentlmən] , [faɪv] .
thirtyfold , for theft by gentleman , 5 .
三十倍 , 为了 盗窃 经过 绅士 , 5 .

绅士盗窃罪，罚金三十倍，5。

[rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] , [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] , - .
Retaliation , eye for eye , 196 .
报复 , 眼睛 为了 眼睛 , - .

报复，以眼还眼，196。

[lɪm] [fɔː(r); fə(r)] [lɪm] , - .
limb for limb , 197 .
肢 为了 肢 , - .

肢体互换，197。

[tuːθ] [fɔː(r); fə(r)] [tuːθ] , - .
tooth for tooth , 200 .
齿 为了 齿 , - .

对牙对牙，200。

[sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌn] , - , - .
son for son , 116 , 230 .
儿子 为了 儿子 , - , - .

儿子对儿子，116，230。

[sleɪv] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪv] , - , - .
slave for slave , 219 , 231 .
奴隶 为了 奴隶 , - , - .

奴隶换奴隶，219，231。

['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][tuː; tə][beə(r)] ['penəlti] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] , [fɔːr] , - .
suitor to bear penalty he sought to bring , 4 , 13 .
求婚者 到 熊 惩罚 他 寻求 到 带来 , 4 , - .

诉讼人承担他所寻求的惩罚，4，13。

[siː] [,resti'tjuːʃən] .
See Restitutions .
看 赔偿 .

参见"赔偿"部分。

[rɪ'tɜːn] , [ɒv; əv] [sleɪv] ['pɜːrtʃəst] —
Return , of slave purchased —
返回 , 的 奴隶 购买 —

归还，已购奴隶——

[pə'mɪsəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [mʌnθ] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːz] , - .
permissible within one month , for disease , 278 .
允许的 之内 一 月 , 为了 疾病 , - .

一个月内允许，疾病，278。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ˌʌndɪs'kləʊzd] ['diːfekt] , - .
or other undisclosed defect , 279 .
或者 其他 未公开 缺点 , - .

或其他未披露的缺陷，279。

[rɪ'wɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['kæptʃərɪŋ] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] , - .
Reward , for capturing fugitive slave , 17 .
报酬 , 为了 捕捉 逃犯 奴隶 , - .

抓获逃亡奴隶的赏金为 17 美元。

[piː] . -
p . 81
p . -

第81页

[rɪsks] , ['lænd.lɔːrdz] , - , - .
Risks , landlord's , 45 , 46 .
风险 , 房东的 , - , - .

风险，房东的，45，46。

- , - .
lessor's , 244 .
- , - .

出租人，244。

[wɛrhaʊsmənz] , - .
warehouseman's , 125 .
仓库管理员 , - .

仓库管理员，125。

['tɛnənts] , - .
tenant's , 45 .
租户的 , - .

租户，45。

['rɒbəri] , - , - .
Robbery , 22 , 23 .
抢劫 , - , - .

抢劫，22，23。

['rʌnl] , - .
Runnel , 55 .
沟渠 , - .

鲁内尔，55岁。

['rʌnə(r)] .
Runner .
跑步者 .

跑步者。

[siː] ['kʌnstəbl] .
See Constable .
看 警官 .

参见警员。

[ˌsækrə'lɪdʒəs] [θeft] —
Sacrilegious theft —
亵渎神明 盗窃 —

亵渎神灵的盗窃——

[ɒv; əv] [fɜːst] ['ɔːdə(r)] , [sɪks] .
of first order , 6 .
的 第一的 命令 , 6 .

一级，6。

[ɒv; əv] ['sekənd] ['ɔːdə(r)] , [eit] .
of second order , 8 .
的 第二 命令 , 8 .

二阶，8。

[seɪl] [ɒv; əv] , [mæn] [ænd; ənd] ['prɒpəti] , [tuː; tə] [peɪ] [faɪn] , - .
Sale of , man and property , to pay fine , 54 .
销售 的 , 男人 和 财产 , 到 支付 美好的 , - .

出售人身和财产，以支付罚款，54。

[waɪf] [ɔː(r)] [tʃaɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [det] , - .
wife or child , for debt , 117 .
妻子 或者 孩子 , 为了 债务 , - .

妻子或子女，因债务，117。

[krɒps] [tuː; tə] [peɪ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [skeɪl] , - .
crops to pay , according to scale , 51 .
农作物 到 支付 , 根据 到 规模 , - .

根据规模，待支付的作物数量为 51。

[skeɪl] ['dæmɪdʒɪz] .
Scale damages .
规模 损害 .

鳞片损伤。

[siː] [kɪŋz] ['stændəd] .
See King's standard .
看 国王学院 标准 .

参见国王的标准。

['skænd(ə)l] , - .
Scandal , 132 .
丑闻 , - .

丑闻，132。

['skɜːrdʒɪŋ] , [wɪð] ['kaʊhaɪd] [wɪp] , ['sɪksti] [strəʊks] , - .
Scourging , with cowhide whip , sixty strokes , 202 .
鞭笞 , 和 牛皮 鞭 , 六十 笔画 , - .

鞭笞，用牛皮鞭，六十鞭，202。

['sekənd] ['mærɪdʒ] , - , - .
Second marriage , 166 , 167 .
第二 婚姻 , - , - .

第二次婚姻，166，167。

[siː] [ˌɑːr 'iː] - ['mærɪdʒ] , ['wɪdəʊ] .
See Re - marriage , Widow .
看 关于 - 婚姻 , 寡妇 .

参见"寡妇再婚"。

[sɪ'dʌkʃn] , [ɒv; əv] [bɪ'trəʊðd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , - .
Seduction , of betrothed daughter - in - law , 155 .
诱惑 , 的 未婚妻 女儿 - 在 - 法律 , - .

诱惑，未婚儿媳，155。

[ɒv; əv] [sleɪv] , [frɒm; frəm] ['sɜːvɪs] , - .
of slave , from service , 15 .
的 奴隶 , 从 服务 , - .

奴隶，来自服役，15。

[self] - [help] , [fə'bɪd(ə)n] , - .
Self - help , forbidden , 113 .
自己 - 帮助 , 禁止 , - .

自助，禁止，113。

[ˌsepə'reɪʃn] , [ɒv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] —
Separation , of husband and wife —
分离 , 的 丈夫 和 妻子 —

夫妻分居——

[graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] , [ɒn] [pɑːt] [ɒv; əv] ['hʌzbənd] —
grounds for , on part of husband —
理由 为了 , 在 部分 的 丈夫 —

丈夫提出异议的理由——

[gɒn] [aʊt] , [dɪ'zɜːtɪd] [həʊm] , - .
gone out , deserted home , 142 .
已消失 出去 , 荒凉的 家 , - .

外出，空荡荡的家，142。

[bi'litl] [waɪf] , - .
belittled wife , 142 .
被轻视 妻子 , - .

被轻视的妻子，142。

[ɒn] [pɑːt] [ɒv; əv] [waɪf] —
on part of wife —
在 部分 的 妻子 —

妻子一方——

[set] [tuː; tə] ['dezət] [həʊm] , - .
set to desert home , 141 .
放 到 沙漠 家 , - .

设定为沙漠家园，141。

['kwɒrəlsəm] , - .
quarrelsome , 141 .
爱争吵的 , - .

爱争吵的，141。

['ruːɪnəs] , - .
ruinous , 141 .
毁灭性的 , - .

毁灭性的，141。

[bi'litl] ['hʌzbənd] , - .
belittled husband , 141 .
被轻视 丈夫 , - .

被轻视的丈夫，141。

['set(ə)lmənt] , [ɔː(r)][pɪn] - ['mʌni] , [ɪ'steɪt] , [ɔː(r)] [gʊdz] ['set(ə)ld][ɒn][waɪf] —
Settlement , or pin - money , estate , or goods settled on wife —
沉降 , 或者 别针 - 钱 , 财产 , 或者 商品 定居 在 妻子 —

留给妻子的财产，或零用钱、遗产或物品——

[baɪ] ['hʌzbənd] , [ɪn] ['laɪftaɪm] , [baɪ] ['rɪt(ə)n] [diːd] , - .
by husband , in lifetime , by written deed , 150 .
经过 丈夫 , 在 寿命 , 经过 书面 契据 , - .

由丈夫在世时以书面契约形式订立，150。

['tʃɪldrən] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] , - .
children not to dispute , 150 .
孩子们 不是 到 争议 , - .

儿童不得争辩，150。

[waɪf] [hæz; həz] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ˌtestə'ment(ə)ri] [dɪ'vaɪz] , - .
wife has freedom of testamentary devise , 150 .
妻子 有 自由 的 遗嘱 设计 , - .

妻子享有遗嘱自由，150。

[ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðæt] ['mærɪdʒ] , - .
among her children of that marriage , 150 .
之中 她 孩子们 的 那 婚姻 , - .

她与前夫所生的孩子中有 150 个。

[waɪf] [meɪ] [nɒt] [liːv] [tuː; tə] ['brʌðəz] , - .
wife may not leave to brothers , 150 .
妻子 可能 不是 离开 到 兄弟 , - .

妻子不得将遗产留给兄弟，150。

[piː] . -
p . 82
p . -

第82页

['wɪdəʊ] [in'dʒɔi][fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['hʌzbəndz] [haʊs] , - .
widow enjoys for life , if she remains in husband's house , 171 .
寡妇 享受 为了 生活 , 如果 她 遗迹 在 丈夫的 房子 , - .

寡妇若留在丈夫家中，可终身享有权利，171。

['wɪdəʊ] [bi'kwiːð] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , - .
widow bequeaths to children , 171 .
寡妇 遗赠 到 孩子们 , - .

寡妇将遗产遗赠给子女，171。

, , [ri'zain] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ˌɑːr 'iː] - ['mæriz] , - .
, , resigns if she re - marries , 172 .
, , 辞职 如果 她 关于 - 结婚 , - .

如果她再婚，她将辞职，172。

[kəm'peə(r)][gɪft][tuː; tə] ['feɪvərɪt] [tʃaɪld] .
compare gift to favourite child .
比较 礼物 到 最喜欢的 孩子 .

把礼物比作送给最喜欢的孩子。

[ʃeə(r)] , [ɒv; əv] ['fɑː.ðərz] ['prɒpəti] , [ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] —
Share , of father's property , on his death —
分享 , 的 父亲的 财产 , 在 他的 死亡 —

父亲去世后，其财产的份额——

['iːkwəli] [baɪ][ɔːl] ['tʃɪldrən] , - .
equally by all children , 165 .
同样地 经过 全部 孩子们 , - .

所有儿童均等，165。

[dɪ'vɔːst] [waɪf] , [æz; əz][wʌn][tʃaɪld] , - .
divorced wife , as one child , 137 .
离婚 妻子 , 作为 一 孩子 , - .

离异妻子，育有一子，137。

[wɪð] [ˌrezə'veɪʃn] [ə'pɑːt] , [ɒv; əv][gɪft][tuː; tə] ['feɪvərɪt] , - .
with reservation apart , of gift to favourite , 165 .
和 预订 除 , 的 礼物 到 最喜欢的 , - .

除预订外，赠送给心爱之人的礼物，165。

, , , , [ɒv; əv] [waɪfs] ['set(ə)lmənt] , - .
, , , , of wife's settlement , 150 .
, , , , 的 妻子的 沉降 , - .

,,,, 妻子的财产分割，150。

, , , , [braɪd] - [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'mærid] [sʌn] , - .
, , , , bride - price for unmarried son , 166 .
, , , , 新娘 - 价格 为了 未婚 儿子 , - .

,,, 未婚儿子的聘金，166。

, , , , ['pɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['vəʊtəri]['sɪstə(r)] , - .
, , , , portion for votary sister , 178 .
, , , , 部分 为了 信徒 姐姐 , - .

,,,, 给奉献姐妹的部分，178。

[ɒv; əv] ['mʌðərz] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [deθ] , - .
of mother's marriage portion , on her death , 167 .
的 母亲的 婚姻 部分 , 在 她 死亡 , - .

母亲去世后，其婚姻财产的167份。

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['iːkwəli] , - .
all her children equally , 167 .
全部 她 孩子们 同样地 , - .

她的所有子女均等，共 167 个。

['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['sekənd] [waɪf] [ʃeə(r)] [əʊn] ['mʌðərz] ['pɔːʃ(ə)n] , - .
children of second wife share own mother's portion , 167 .
孩子们 的 第二 妻子 分享 自己的 母亲的 部分 , - .

第二任妻子的子女与自己的母亲共享一份遗产，167。

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][bəuθ] ['mʌðəz] [ʃeə(r)] ['iːkwəli] [ɪn] ['fɑː.ðərz] ['prɒpəti] , - .
children of both mothers share equally in father's property , 167 .
孩子们 的 两个都 母亲们 分享 同样地 在 父亲的 财产 , - .

两位母亲所生的子女均等继承父亲的财产，167。

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][meɪd] , [ɪf] [ək'nɒlɪdʒd] , [ʃeə(r)] ['iːkwəli] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][waɪf] , ['lætə(r)]
children of maid , if acknowledged , share equally with children of wife , latter
孩子们 的 女佣 , 如果 已确认 , 分享 同样地 和 孩子们 的 妻子 , 后者
['teɪkɪŋ] ['presɪdəns] , - .
taking precedence , 170 .
采取 优先权 , - .

女佣的孩子，如果得到承认，与妻子的孩子平等分享，妻子的孩子优先，170。

['ʃepədz] , ['djuːtiz] [ænd; ənd] [ˌlaɪə'bɪləti] [ɒv; əv] , - - - .
Shepherds , duties and liabilities of , 262 - 267 .
牧羊人 , 职责 和 负债 的 , - - - .

牧羊人的职责和义务，262-267。

['slɑːndə(r)] , [ə'genst] ['vəʊtəri][ɔː(r)] ['mærid] ['wʊmən] , - .
Slander , against votary or married woman , 127 .
诽谤 , 反对 信徒 或者 已婚 女士 , - .

诽谤，针对信徒或已婚妇女，127。

[ɒv; əv] [waɪf] , - .
of wife , 132 .
的 妻子 , - .

妻子，132。

[ɒv; əv]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] , - .
of suitor , 161 .
的 求婚者 , - .

求婚者，161。

[dʒu'dɪʃəri] , [ə'genst] [ˌrefə'riːz] , [θriː] .
judiciary , against referees , 3 .
司法 , 反对 裁判 , 3 .

司法机关，反对裁判，3.

[ɒv; əv]['taɪt(ə)l] , - .
of title , 11 .
的 标题 , - .

标题，11。

[ˌlaɪə'bɪləti][fɔː(r); fə(r)] , ['pæsɪvli] [trænz'mɪtɪd] , - .
liability for , passively transmitted , 12 .
责任 为了 , 被动地 传输 , - .

被动传播的责任，12。

[sɪ'dɪʃəs] , - .
seditious , 109 .
煽动性的 , - .

煽动性的，109。

[sleɪv] , [wʌn][ɒv; əv] [θriː] [ɪst'eɪts] , [də'mestɪk] [ɪn'fɪəriə(r)] —
Slave , one of three estates , domestic inferior —
奴隶 , 一 的 三 庄园 , 国内的 下 —

奴隶，三个等级之一，家务劳动中的下等阶级——

[nɒt] [friː] [tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt] [ɪk'sept] [baɪ] [diːd] [ænd; ənd][bɒnd] , [sɪks] .
not free to contract except by deed and bond , 6 .
不是 自由的 到 合同 除了 经过 契据 和 纽带 , 6 .

6. 除通过契约和担保外，不得自由订立合同。

[sɪ'dʌkʃn] [frɒm; frəm] ['sɜːvɪs] , ['piːn(ə)l] , - .
seduction from service , penal , 15 .
诱惑 从 服务 , 刑事 , - .

诱骗他人脱离职权，刑罚，15。

['fjuːdʒətɪv] , ['hɑːbərɪŋ] , - .
fugitive , harbouring , 16 .
逃犯 , 窝藏 , - .

逃犯，窝藏，16。

, , ['kæptʃərɪŋ] , - .
, , capturing , 17 .
, , 捕捉 , - .

，捕捉，17。

, , [rɪ'teɪnɪŋ] , - .
, , retaining , 19 .
, , 保留 , - .

保留，19。

, , [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə] [neɪm] ['əʊnə(r)] , - .
, , refuses to name owner , 18 .
, , 拒绝 到 姓名 所有者 , - .

拒绝透露所有者姓名，18。

, , [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['kæptʃəd] , - .
, , re - escape of captured , 20 .
, , 关于 - 逃脱 的 捕获 , - .

,，被俘人员再次逃脱，20。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['levi] , - .
subject to levy , 16 .
主题 到 征收 , - .

须缴纳税款，16.

[piː] . -
p . 83
p . -

第83页

['mæriz] [friː] ['wʊmən] , - .
marries free woman , 175 .
结婚 自由的 女士 , - .

娶自由女子，175。

['tʃɪldrən] [friː] , - .
children free , 175 .
孩子们 自由的 , - .

儿童免费，175。

['wʊmən] ['mæriz] ['mɑːstə(r)] , [beəz] [sʌnz] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊld] , - .
woman marries master , bears sons , not to be sold , 119 .
女士 结婚 掌握 , 熊 儿子们 , 不是 到 是 卖 , - .

女子嫁给主人，生下儿子，不被卖掉，119。

[kjʊə(r)][ɒv; əv] , [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ]['mɑːstə(r)] , - , - .
cure of , paid for by master , 218 , 223 .
治愈 的 , 有薪酬的 为了 经过 掌握 , - , - .

治愈，由主人支付，218，223。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ɔː(r)] [lɪm] , ['væljuːd][æt; ət][hɑːf] - [praɪs] , - .
his eye or limb , valued at half - price , 199 .
他的 眼睛 或者 肢 , 有价值的 在 一半 - 价格 , - .

他的眼睛或肢体，按半价出售，199。

[ə'sɔːlt] [ɒn] [friː] - [mæn][baɪ] [sleɪv] , - .
assault on free - man by slave , 205 .
突击 在 自由的 - 男人 经过 奴隶 , - .

奴隶袭击自由人，205。

[gɔːd] [baɪ][ɒks] , - .
gored by ox , 251 .
刺伤 经过 牛 , - .

被牛顶伤，251。

[ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , - .
of poor man , 219 .
的 贫穷的 男人 , - .

穷人，219。

['kæptʃəd] [ænd; ənd][riː'peɪtriːˌeɪtid] , - .
captured and repatriated , 280 .
捕获 和 遣返 , - .

被俘并遣返，280人。

[friːd] , [ɪf] ['neɪtɪv] , - .
freed , if native , 281 .
自由 , 如果 本国的 , - .

如果是本地人，则获得自由，281。

[rɪ'beljəs] , [ri'pjuːdieit] ['mɑːstə(r)] , - .
rebellious , repudiates master , 282 .
叛逆的 , 否认 掌握 , - .

叛逆的，拒绝主人，282。

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn] [krɒps] , ['fjuːtʃəz] , [dɪs'kʌrɪdʒd] , - , - , [eks] .
Speculation in crops , futures , discouraged , 49 , 50 , X .
推测 在 农作物 , 期货 , 灰心 , - , - , X .

农作物投机、期货、不鼓励、49、50、X。

[spel] , ['mædʒɪk(ə)l] .
Spell , magical .
拼写 , 神奇 .

咒语，魔法。

[siː] ['wɪtʃkrɑːft] .
See Witchcraft .
看 巫术 .

参见“巫术”条目。

[steɪ] [ɒv; əv] [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] , - .
Stay of case , for production of witnesses , 13 .
停留 的 案件 , 为了 生产 的 证人 , - .

中止案件审理，以便传唤证人，13.

['stəʊlən] [gʊdz] , ['gɪlti] ['pɜːtʃəs] of=theft , - .
Stolen goods , guilty purchase of=theft , 10 .
被盗 商品 , 有罪的 购买 of=theft , - .

赃物，有罪购买=盗窃，10.

['stɔːrɪdʒ] .
Storage .
贮存 .

贮存。

[siː] ['weəhaʊs] , [dɪ'pɒzɪt] .
See Warehouse , Deposit .
看 仓库 , 订金 .

参见仓库、存款。

[streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] (?) , [ˌdʒenɪ'teɪliə] —
Strength of a man , crown of the head (?) , genitalia —
力量 的 一个 男人 , 王冠 的 这 头 (?) , 生殖器 —

男人的力量，头顶（？），生殖器——

['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] ['wuːndɪŋ] [ðə; ði] , [ɒv; əv] —
penalty for wounding the , of —
惩罚 为了 受伤 这 , 的 —

因伤人而受到的处罚——

[suː'pɪəriə(r)] , - .
superior , 202 .
优越的 , - .

优越，202。

['iːkwəl] , - .
equal , 203 .
平等的 , - .

等于，203。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , - .
poor man , 204 .
贫穷的 男人 , - .

穷人，204。

[friː] - [mæn][baɪ] [sleɪv] , - .
free - man by slave , 205 .
自由的 - 男人 经过 奴隶 , - .

自由人被奴隶所生，205。

['straɪkɪŋ] [ɔː(r)] ['wuːndɪŋ] .
Striking or wounding .
引人注目 或者 受伤 .

打击或伤害。

[siː] [ə'sɔːlts] .
See Assaults .
看 袭击 .

参见"攻击"部分。

[ɒv; əv]['fɑːðə(r)][baɪ] [sʌn] , - .
of father by son , 195 .
的 父亲 经过 儿子 , - .

父子相传，195。

[sʌb] - ['letɪŋ] , [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] , - .
Sub - letting , not to be objected to , 47 .
子 - 出租 , 不是 到 是 反对 到 , - .

转租，不应反对，47。

[ˌsʌbɔː'neɪʃən] , [ɒv; əv]['pɜːdʒəri] , [fɔːr] .
Subornation , of perjury , 4 .
收买 , 的 伪证 , 4 .

教唆伪证罪，4.

['sʌmənz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dʒʌdʒ] , - .
Summons to appear before judge , 127 .
传票 到 出现 前 法官 , - .

传唤出庭受审，127。

[siː] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .
See Calling to account .
看 呼叫 到 帐户 .

参见"追究责任"。

[suː'pɪəriə(r)] , [ə'sɔːlt] [ɒv; əv] , - .
Superior , assault of , 202 .
优越的 , 突击 的 , - .

高级，攻击，202。

['sɜːdʒən] .
Surgeon .
外科医生 .

外科医生。

[siː] ['dɒktə(r)] .
See Doctor .
看 医生 .

去看医生。

[swɔːn] [ˌdepə'zɪʃn] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - .
Sworn deposition , 9 , 23 , 103 , 120 , 126 , 206 , 240 , 249 .
宣誓 沉积 , 9 , - , - , - , - , - , - , - .

宣誓证词，第 9、23、103、120、126、206、240、249 段。

['tæblət] , ['brəʊkən] , [ə'nʌlmənt] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] , - .
Tablet , broken , annulment of contract , 37 .
药片 , 破碎的 , 废除 的 合同 , - .

平板电脑，破损，合同无效，37。

['wetɪd] , [tuː; tə] ['riːraɪt] [deɪt] , - .
wetted , to rewrite date , 48 .
湿润 , 到 改写 日期 , - .

湿了，重写日期，48。

['temp(ə)l] , ['prɒpəti] [prə'tektɪd] , [sɪks] , [eit] .
Temple , property protected , 6 , 8 .
寺庙 , 财产 受保护 , 6 , 8 .

寺庙，财产受保护，6，8。

[baʊnd] [tuː; tə]['rænsəm] ['kæptɪv] , - .
bound to ransom captive , 32 .
边界 到 赎金 俘虏 , - .

被绑架勒索的俘虏，32。

[piː] . -
p . 84
p . -

第84页

['tɛnənts] [rɪsks] , - .
Tenant's risks , 45 .
租户的 风险 , - .

租户风险，45。

[θeft] , [fɜːst]['ɔːdə(r)] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['entri] , [sɪks] .
Theft , first order , involving entry , 6 .
盗窃 , 第一的 命令 , 涉及 入口 , 6 .

盗窃罪，一级，涉及非法闯入，6.

['sekənd]['ɔːdə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [eit] .
second order , in the open , 8 .
第二 命令 , 在 这 打开 , 8 .

二阶，公开，8。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] ['prɒpəti] [faʊnd] , [naɪn] .
by keeping property found , 9 .
经过 保持 财产 成立 , 9 .

9. 通过保留找到的财产。

[baɪ] ['selɪŋ] ['prɒpəti] [faʊnd] , - .
by selling property found , 10 .
经过 销售 财产 成立 , - .

通过出售发现的房产，10.

['ægrəveɪtɪd] [æt; ət]['faɪə(r)] , - .
aggravated at fire , 25 .
加重 在 火 , - .

因火灾加重，25。

[frɒm; frəm] [dɪ'pɒzɪt] , - .
from deposit , 120 .
从 订金 , - .

从存款中，120。

['ʌndə(r)] [meitei'jei] , - . [siː] ['beɪlmənt] , [lɒst] ['prɒpəti] , [ˌsækrə'lɪdʒəs] , ['stəʊlən] [gʊdz] ,
under metayer , 254 . See Bailment , Lost property , Sacrilegious , Stolen goods ,
在下面 梅塔耶 , - . 看 保释 , 丢失的 财产 , 亵渎神明 , 被盗 商品 ,
['triːzənəbl] , [rɪ'siːvɪŋ] .
Treasonable , Receiving .
叛国罪 , 接收 .

根据《metayer》第 254 条。参见寄托、遗失财产、亵渎神灵、赃物、叛国、接收。

['θretnɪŋ] ['wɪtnəsiz] , [θriː] .
Threatening witnesses , 3 .
威胁 证人 , 3 .

威胁证人，3.

['θreʃɪŋ] [flɔː(r)] , - .
Threshing floor , 113 .
脱粒 地面 , - .

打谷场，113。

[tʌŋ] [kʌt] [aʊt] , - .
Tongue cut out , 192 .
舌头 切 出去 , - .

舌头被切掉，192。

['triːzənəbl] [θeft] , [fɜːst] ['ɔːdə(r)] , [sɪks] .
Treasonable theft , first order , 6 .
叛国罪 盗窃 , 第一的 命令 , 6 .

叛国盗窃罪，第一级，6.

['sekənd] ['ɔːdə(r)] , [eit] .
second order , 8 .
第二 命令 , 8 .

二阶，8。

['trespəs] , [tuː; tə] ['riːəlti] , - .
Trespass , to realty , 54 .
侵入 , 到 房地产 , - .

侵占不动产，54。

['dəuləs] , - .
dolus , 54 .
毒液 , - .

dolus，54。

['kʊlpə] , - .
culpa , 55 .
罪责 , - .

罪责，55。

['trɪbjətri] , [ə; eɪ] ['bɪnefɪkd] ['pɜːs(ə)n] , [peɪd] ['trɪbjuːt] , - - - .
Tributary , a beneficed person , paid tribute , 36 - 41 .
支流 , 一个 受益 人 , 有薪酬的 贡 , - - - .

贡赋，受益人，缴纳贡赋，36-41。

['benɪfɪs] [ɪn'eɪliənəbl] , - . [siː] ['benɪfɪs] .
benefice inalienable , 36 . See Benefice .
采邑 不可剥夺的 , - . 看 采邑 .

不可转让的圣职，36.参见圣职。

[trʌst] , [dɪ'pɒzɪt] , ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] —
Trust , deposit , regulated —
相信 , 订金 , 受监管 —

信托、存款、受监管——

[kɔːn] [ɪn] ['grænəri] , - .
corn in granary , 120 .
玉米 在 粮仓 , - .

粮仓里的玉米，120。

['eni] [gʊdz] , - .
any goods , 122 .
任何 商品 , - .

任何商品，122。

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
Undertaking .
承诺 .

承诺。

[siː] [liːs] .
See Lease .
看 租 .

请参阅租赁协议。

[ʌn'taɪtld] [pə'zeʃ(ə)n] , [naɪn] , - .
Untitled possession , 9 , 10 .
无题 拥有 , 9 , - .

无题占有，9，10。

['vetnri] ['sɜːdʒən] , ['djuːtiz] [ænd; ənd] [ˌlaɪə'bɪləti] [ɒv; əv] , - , - .
Veterinary surgeon , duties and liabilities of , 224 , 225 .
兽医 外科医生 , 职责 和 负债 的 , - , - .

兽医的职责和责任，224，225。

[vek'seɪʃəs] [kleɪm] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [æz; əz] [lɒst] , - .
Vexatious claim of property as lost , 11 .
令人烦恼的 宣称 的 财产 作为 丢失的 , - .

恶意主张财产遗失，11.

- ['veɪdiəm] , - .
Vivum vadium , 49 .
- 钒 , - .

Vivum vadium，49。

['vəʊtəri] , [nɒt] [tuː; tə] ['əʊpən] [ɔː(r)] ['entə(r)] [waɪn] [ʃɒp] , - .
Votary , not to open or enter wine shop , 110 .
信徒 , 不是 到 打开 或者 进入 葡萄酒 店铺 , - .

信徒，不得开门或进入葡萄酒商店，110。

[prə'tektɪd] [frɒm; frəm] ['slɑːndə(r)] , - .
protected from slander , 127 .
受保护 从 诽谤 , - .

免受诽谤，127。

[æz; əz] [waɪf] , - .
as wife , 145 .
作为 妻子 , - .

作为妻子，145。

[gɪvz] [meɪd] [tuː; tə] ['hʌzbənd] , [tuː; tə] [beə(r)] ['tʃɪldrən] , - .
gives maid to husband , to bear children , 146 .
给予 女佣 到 丈夫 , 到 熊 孩子们 , - .

把女仆交给丈夫，让她生孩子，146。

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['raɪvld] [baɪ] [meɪd] , - .
not to be rivalled by maid , 147 .
不是 到 是 竞争对手 经过 女佣 , - .

连女仆都无法与之匹敌，147。

['dauə] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] , - .
dowered as for marriage , 178 .
嫁妆 作为 为了 婚姻 , - .

嫁妆如结婚嫁妆，178。

[friː] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] , [ɪf] [ə'laʊd] [baɪ] ['fɑː.ðərz] [diːd] , - , - .
free to leave her portion , if allowed by father's deed , 178 , 179 .
自由的 到 离开 她 部分 , 如果 允许 经过 父亲的 契据 , - , - .

如果父亲的契约允许，她可以自由地放弃她的那份财产，178，179。

[piː] . -
p . 85
p . -

第85页

['ʌðəwaɪz] , ['brʌðəz] [ə'sjuːm] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] , -
otherwise , brothers assume charge of her estate and maintain her , 178
否则 , 兄弟 认为 收费 的 她 财产 和 维持 她 , -

.
.
.

否则，兄弟们将接管她的财产并供养她，178。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['kɒntent] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [fɑːrmz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , - .
or if they do not content her , she farms it out , 178 .
或者 如果 他们 做 不是 内容 她 , 她 农场 它 出去 , - .

如果她们不能让她满意，她就把生意外包出去，178。

[ɪf] ['fɑːðə(r)] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] , [ɪn'taɪtld] [ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə][wʌn] [tʃaɪldz] [ʃeə(r)] , -
if father gives her no portion , entitled on his death to one child's share , 180
如果 父亲 给予 她 不 部分 , 标题 在 他的 死亡 到 一 孩子的 分享 , -

.
.
.

如果父亲没有给她留下任何份额，那么在他去世后，她有权获得一个孩子的份额，180。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [liːv] [tuː; tə] ['brʌðəz] , - .
but must leave to brothers , 180 .
但 必须 离开 到 兄弟 , - .

但必须留给兄弟们 180。

[ɪf] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] ['pɔːʃən, 'pəu-] , [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][wʌn] - [θɜːd] [ʃeə(r)] [æt; ət]
if dedicated by father , and not portioned , entitled to one - third share at
如果 投入的 经过 父亲 , 和 不是 份量 , 标题 到 一 - 第三 分享 在
[hɪz; ɪz] [deθ] , - .
his death , 181 .
他的 死亡 , - .

如果由父亲指定，且未进行分割，则在父亲去世时有权获得三分之一的份额，181。

[mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [tuː; tə] ['breðrən] , - .
must leave this to brethren , 181 .
必须 离开 这 到 弟兄们 , - .

必须把这件事留给弟兄们处理，181。

[ɪf] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['mɑːdʊk] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] , [ænd; ənd] [nɒt]['pɔːʃən, 'pəu-] ,
if dedicated by father to Marduk of Babylon , and not portioned ,
如果 投入的 经过 父亲 到 马尔杜克 的 巴比伦 , 和 不是 份量 ,

如果父亲将祭品献给巴比伦的马尔杜克，且未分给其他人，

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə][wʌn] - [θɜːd] [ʃeə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , - .
entitled to one - third share at his death , 182 .
标题 到 一 - 第三 分享 在 他的 死亡 , - .

在他去世时有权获得三分之一的份额，182。

[peɪz] [nəʊ]['tæksɪz] , - .
pays no taxes , 182 .
支付 不 税收 , - .

不缴纳税款，182。

[liːvz] ['prɒpəti] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪks] , - .
leaves property as she likes , 182 .
树叶 财产 作为 她 点赞 , - .

182. 按照她的意愿留下财产。

[hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [meɪ] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] , [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] , - .
her child may be adopted , without her consent , 193 .
她 孩子 可能 是 已采用 , 没有 她 同意 , - .

她的孩子可能未经她同意而被收养，193。

, , [ɪf] [ə'dɒptɪd] , [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ri'pju:dieit] [ə'dɒptɪd] ['peərənts] , - .
, , if adopted , severely punished for repudiating adopted parents , 193 .
, , 如果 已采用 , 严重 受到惩罚 为了 否认 已采用 父母 , - .

如果被收养，否认养父母将受到严厉惩罚，193。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['kɒnvənt] , - .
usually lived in convent , 110 .
通常 居住地 在 修道院 , - .

通常住在修道院，110。

['kænɒt] ['eɪliəneɪt] [ɔː(r)] ['mɔːɡɪdʒ] [ɪ'steɪt] , - .
cannot alienate or mortgage estate , 178 .
不能 离间 或者 抵押 财产 , - .

不得转让或抵押财产，178。

[ən'les] ['paʊə(r)]['ɡrɑːntɪd] [baɪ] ['fɑː.ðərz] [diːd] , - .
unless power granted by father's deed , 179 .
除非 力量 的确 经过 父亲的 契据 , - .

除非父亲的契约赋予了权力，179。

[wen] ['brʌðəz] ['kænɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] , - .
when brothers cannot interfere , 179 .
什么时候 兄弟 不能 干扰 , - .

当兄弟们不能干预时，179。

['weɪdʒɪz] .
Wages .
工资 .

工资。

[siː] ['haɪə(r)] .
See Hire .
看 聘请 .

参见"招聘"。

['wɔːdn] .
Warden .
典狱长 .

典狱长。

[siː] ['kʌnstəbl] .
See Constable .
看 警官 .

参见警员。

[wɔːdz] , ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌɑːr 'iː] - ['mærid] ['wɪdəʊ] , [baɪ] [fɜːst] ['mærɪdʒ] , - .
Wards , children of re - married widow , by first marriage , 177 .
病房 , 孩子们 的 关于 - 已婚 寡妇 , 经过 第一的 婚姻 , - .

沃兹，再婚寡妇与前夫所生的孩子，177。

['weəhaʊzɪŋ] , - - - .
Warehousing , 120 - 126 .
仓储 , - - - .

仓储，120-126。

[fiː] [fɔː(r); fə(r)] , [wʌn] - ['sɪkstiəθ] ['væljuː] , - .
fee for , one - sixtieth value , 121 .
费用 为了 , 一 - 第六十 价值 , - .

费用为，价值的六十分之一，121。

[ˌlaɪə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [lɒs] [ɪn] ['weəhaʊs] , - .
liability for loss in warehouse , 125 .
责任 为了 损失 在 仓库 , - .

仓库损失责任，125。

[weɪst] , - .
Waste , 59 .
浪费 , - .

废物，59。

[lænd] .
land .
土地 .

土地。

[siː] [rɪ'kleɪmɪŋ] [liːs] , - , - .
See Reclaiming lease , 44 , 63 .
看 回收 租 , - , - .

参见收回租赁权，44，63。

[weɪts] , [greɪt] , - .
Weights , great , 108 .
重量 , 伟大的 , - .

重量，很好，108。

['wɪdəʊ] , [ɒn] ['hʌzbəndz] [deθ] —
Widow , on husband's death —
寡妇 , 在 丈夫的 死亡 —

丈夫去世后，遗孀——

[steɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , - .
stays in his house , 171 .
停留 在 他的 房子 , - .

住在他的房子里，171。

[teɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] , - .
takes her portion and settlement , 171 .
需要 她 部分 和 沉降 , - .

获得她的份额和结算，171。

[meɪ] [nɒt] ['eɪliəneɪt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['tʃɪldrən] , - .
may not alienate them from children , 171 .
可能 不是 离间 他们 从 孩子们 , - .

可能不会使他们与孩子疏远，171。

[piː] . -
p . 86
p . -

第86页

[ɪf] [nəʊ] ['set(ə)lmənt] , [teɪks] ['pɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] [tʃaɪldz] [ʃeə(r)] , - .
if no settlement , takes portion , and one child's share , 172 .
如果 不 沉降 , 需要 部分 , 和 一 孩子的 分享 , - .

如果没有和解，则获得一部分，以及一个孩子的份额，172。

['tʃɪldrən] ['kænɒt] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['liːg(ə)l] ['prəʊses] , - .
children cannot turn her out without legal process , 172 .
孩子们 不能 转动 她 出去 没有 合法的 过程 , - .

未经法律程序，儿童不能将她赶出去，172。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - ['mæri] , [ri'zain] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət]
if she wishes to leave and re - marry , resigns settlement to children , but
如果 她 愿望 到 离开 和 关于 - 结婚 , 辞职 沉降 到 孩子们 , 但
[teɪks] ['pɔːʃ(ə)n] , - .
takes portion , 172 .
需要 部分 , - .

如果她想离开并再婚，则放弃对子女的财产，但保留一部分，172。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] , ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [bəuθ] ['mærɪdʒz] [dɪ'vaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ['iːkwəli] , - .
on her death , children of both marriages divide her portion equally , 172 .
在 她 死亡 , 孩子们 的 两个都 婚姻 划分 她 部分 同样地 , - .

她去世后，她与前夫所生的子女平分她的遗产，172。

[wɪð] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [meɪ] ['mæri] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [trʌs'tiz]
with young children , may marry , but she and husband are bound trustees
和 年轻的 孩子们 , 可能 结婚 , 但 她 和 丈夫 是 边界 受托人
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , - .
for the children , 177 .
为了 这 孩子们 , - .

有年幼子女的，可以结婚，但她和丈夫是子女的受托人，177。

[waɪf] , [ɒv; əv] [friː] - [mæn] , [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['slɑːndə, 'slæn-] , - .
Wife , of free - man , not to be slandered , 127 .
妻子 , 的 自由的 - 男人 , 不是 到 是 诽谤 , - .

自由人的妻子，不得诽谤，127。

[nɒt] ['liːgəli] ['mærid] , [wɪ'ðaʊt] [bɒndz] , - .
not legally married , without bonds , 128 .
不是 合法地 已婚 , 没有 债券 , - .

未合法结婚，无担保，128。

[ə'dʌltəri] [baɪ] , ['draʊnd] , - .
adultery by , drowned , 129 .
通奸 经过 , 溺水 , - .

因通奸而溺亡，129。

['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] , - .
falsely accused , 131 .
错误地 被告 , - .

被诬告，131。

['slɑːndə, 'slæn-] , - .
slandered , 132 .
诽谤 , - .

诽谤，132。

[ɒv; əv] ['kæptɪv] ['hʌzbənd] , - - - .
of captive husband , 133 - 135 .
的 俘虏 丈夫 , - - - .

被俘丈夫，133-135。

[baʊnd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [fɪ'deləti] [ɪf] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] , - .
bound to preserve fidelity if provided for , 133 .
边界 到 保存 忠诚 如果 假如 为了 , - .

有义务在规定的情况下保持忠诚，133。

['ʌðəwaɪz] , [meɪ] [ˌɑːr 'iː] - ['mæri] , - .
otherwise , may re - marry , 134 .
否则 , 可能 关于 - 结婚 , - .

否则，可以再婚，134。

[bʌt; bət][mʌst; məst][ˌriː'dʒɔɪn] ['hʌzbənd] , [ɒn] [rɪ'tɜːn] , - .
but must rejoin husband , on return , 135 .
但 必须 重新加入 丈夫 , 在 返回 , - .

但返回后必须与丈夫团聚，135。

['tʃɪldrən] , [ɒv; əv]['sekənd] ['mærɪdʒ] , [ɪf] ['eni] , [steɪ] [wɪð] ['fɑːðə(r)] , - .
children , of second marriage , if any , stay with father , 135 .
孩子们 , 的 第二 婚姻 , 如果 任何 , 停留 和 父亲 , - .

135. 第二次婚姻所生的子女，与父亲同住。

[dɪ'zɜːtɪd] , - .
deserted , 136 .
荒凉的 , - .

荒废，136。

[dɪ'vɔːs] [ɒv; əv] , [huː] [hæz; həz] [bɔːn] ['tʃɪldrən] , - .
divorce of , who has borne children , 137 .
离婚 的 , WHO 有 出生 孩子们 , - .

已生育子女的离婚，137。

[dɪ'vɔːst] , [teɪks] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] , ['juːzjuːfrʌkt][ɒv; əv] [fiːld] , ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['prɒpəti] , ['əʊnli] [liːvz] [haʊs] ,
divorced , takes marriage portion , usufruct of field , garden , and property , only leaves house ,
离婚 , 需要 婚姻 部分 , 用益权 的 场地 , 花园 , 和 财产 , 仅有的 树叶 房子 ,

离婚后，获得婚姻财产份额、田地、花园和房产的收益权，只留下房屋。

[hæz; həz] ['kʌstədi] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðen] [teɪks] [wʌn] [tʃaɪldz] [ʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] [friː] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['mæri] , - .
has custody and education of children , then takes one child's share , and is free to re - marry , 137 .
有 保管 和 教育 的 孩子们 , 然后 需要 一 孩子的 分享 , 和 是 自由的 到 关于 - 结婚 , - .

拥有子女的监护权和教育权，然后领取一个子女的份额，可以自由再婚，137。

, , [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] , [teɪks] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [braɪd] - [praɪs] , - .
, , and if not a mother , takes marriage portion and bride - price , 138 .
, , 和 如果 不是 一个 母亲 , 需要 婚姻 部分 和 新娘 - 价格 , - .

，如果不是母亲，则收取嫁妆和聘金，138。

, , [ɔː(r)][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv] [braɪd] - [praɪs] , [fɪkst] [sʌm] , - , - .
, , or in lieu of bride - price , fixed sum , 139 , 140 .
, , 或者 在 代替 的 新娘 - 价格 , 固定的 和 , - , - .

或者，以固定金额代替聘金，139，140。

[meɪ] [siːk] [dɪ'vɔːs] , - .
may seek divorce , 141 .
可能 寻找 离婚 , - .

可以寻求离婚，141。

[bæd] , [dɪ'vɔːst] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] , - .
bad , divorced without compensation , 141 .
坏的 , 离婚 没有 赔偿 , - .

不好，离婚不赔偿，141。

, , [rɪ'djuːst] [tuː; tə]['steɪtəs][ɒv; əv] [sleɪv] , - .
, , reduced to status of slave , 141 .
, , 减少 到 地位 的 奴隶 , - .

沦为奴隶，141。

[dɪ'naɪz] ['kɒndʒəg(ə)l] [raɪts] , - .
denies conjugal rights , 142 .
否认 夫妻 权利 , - .

否认夫妻权利，142。

[ɪf] [bæd] , ['draʊnd] , - .
if bad , drowned , 143 .
如果 坏的 , 溺水 , - .

如果情况糟糕，溺水，143。

[ɪf] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] ['hʌzbəndz] ['kruːəlti] , ['sepəreɪtɪd] , - .
if justified by husband's cruelty , separated , 142 .
如果 合理的 经过 丈夫的 残酷 , 分开 , - .

如果因丈夫的残忍行为而有正当理由，则分居，142。

[piː] . -
p . 87
p . -

第87页

[gʊd] , [steɪz] [æt; ət] [həʊm] , [ɪz] [nɒt] ['kwɒrəlsəm] , [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] , [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɪt(ə)l] [hɜː(r); hə(r)]
good , stays at home , is not quarrelsome , economical , does not belittle her
好的 , 停留 在 家 , 是 不是 爱争吵的 , 经济 , 做 不是 贬低 她
['hʌzbənd] , [hæz; həz][nəʊ] [vaɪs] , - .
husband , has no vice , 142 .
丈夫 , 有 不 副 , - .

善良，待在家里，不争吵，节俭，不贬低丈夫，没有恶习，142。

[meɪ] [gɪv] [meɪd] [tuː; tə] ['hʌzbənd] [tuː; tə][beə(r)] ['tʃɪldrən] , - .
may give maid to husband to bear children , 144 .
可能 给 女佣 到 丈夫 到 熊 孩子们 , - .

可以把女仆交给丈夫生育孩子，144。

['hʌzbənd] [ðen] [meɪ] [nɒt] [teɪk] ['kɒŋkjubaɪn] , - .
husband then may not take concubine , 144 .
丈夫 然后 可能 不是 拿 妾 , - .

丈夫不得纳妾，144。

[meɪd] [meɪ] [nɒt]['raɪv(ə)l] , - .
maid may not rival , 145 .
女佣 可能 不是 竞争对手 , - .

女仆可能不及，145。

['tʃaɪldləs] , [dʌz] [nɒt] [gɪv] [meɪd] , ['hʌzbənd] [kæn; kən] [teɪk] ['kɒŋkjubaɪn] , - .
childless , does not give maid , husband can take concubine , 145 .
无子女 , 做 不是 给 女佣 , 丈夫 能 拿 妾 , - .

无子女，不给女佣，丈夫可以纳妾，145。

['kɒŋkjubaɪn][nɒt][tuː; tə]['raɪv(ə)l] , - .
concubine not to rival , 145 .
妾 不是 到 竞争对手 , - .

妾室无人能及，145。

[ɪn'vælɪd] , [tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] , [nɒt] [dɪ'vɔːst] , - .
invalid , to be maintained , not divorced , 148 .
无效的 , 到 是 维持 , 不是 离婚 , - .

无效，应予以维持，未离婚，148。

, , ['hʌzbənd] [kæn; kən] ['mæri] ['sekənd] [waɪf] , - .
, , husband can marry second wife , 148 .
, , 丈夫 能 结婚 第二 妻子 , - .

丈夫可以娶第二个妻子，148。

, , [meɪ] [liːv] ['hʌzbənd] , ['teɪkɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] , - .
, , may leave husband , taking portion , 149 .
, , 可能 离开 丈夫 , 采取 部分 , - .

, , 可以离开丈夫，带走一部分，149。

['sekənd] [waɪf] ['əʊnli] [ə'laʊd] , [ɪf] [fɜːst] [biː; bi] [ɪn'vælɪd] , [ɔː(r)] [dɪ'vɔːst] , - - - , - .
second wife only allowed , if first be invalid , or divorced , 137 - 141 , 148 .
第二 妻子 仅有的 允许 , 如果第一的 是 无效的 , 或者 离婚 , - - - , - .

只有在第一任妻子无效或离婚的情况下，才允许娶第二任妻子，137-141，148。

[kæn; kən] [liːv] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] ['eni] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːz] , - .
can leave settlement to any child she prefers , 150 .
能 离开 沉降 到 任何 孩子 她 偏好 , - .

可以把财产留给她选择的任何子女，150。

[ˌlaɪə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌzbəndz] [dets] , - .
liability for husband's debts , 151 .
责任 为了 丈夫的 债务 , - .

对丈夫债务的责任，151。

[prə'kjʊərɪŋ] [deθ] [ɒv; əv] ['hʌzbənd] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [ɪm'peɪld] , - .
procuring death of husband , for love of another , impaled , 153 .
采购 死亡 的 丈夫 , 为了 爱 的 其他 , 刺穿 , - .

为爱他人而谋害丈夫，被钉死在十字架上，153。

[ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] , [nəʊ] [kleɪm] [ɒn] ['benɪfɪs] , - .
of official , no claim on benefice , 38 .
的 官方的 , 不 宣称 在 采邑 , - .

官员，无圣俸，38。

[dɪ'zɜːtɪd] , [friː] [tuː; tə] ['mæri] , - .
deserted , free to marry , 136 .
荒凉的 , 自由的 到 结婚 , - .

被遗弃，可自由结婚，136。

[waɪn] ['selə(r)] , ['djuːtiz] [ænd; ənd] [ˌlaɪə'bɪləti] , - - - .
Wine seller , duties and liabilities , 108 - 110 .
葡萄酒 卖方 , 职责 和 负债 , - - - .

葡萄酒销售商，关税和责任，108-110。

[nɒt] [tuː; tə] [sel] [drɪŋk] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [kɔːn] , - .
not to sell drink cheaper than corn , 108 .
不是 到 卖 喝 更便宜 比 玉米 , - .

不以低于玉米的价格出售饮料，108。

[ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːl] , - .
relaxation of this rule , 111 .
松弛 的 这 规则 , - .

放宽此规则，111。

[nɒt] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ['brɔːlɪŋ] [ɔː(r)] [sɪ'dɪʃəs] [tɔːk] , - .
not to suffer brawling or seditious talk , 109 .
不是 到 遭受 争吵 或者 煽动性的 讲话 , - .

不得发生争吵或煽动性言论，109。

[baʊnd] [tuː; tə] [heɪl] ['brɔːlə] [tuː; tə] ['pæləs] , - .
bound to hale brawlers to palace , 109 .
边界 到 哈尔 斗殴者 到 宫殿 , - .

109.

['vəʊtəri] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] , - .
votary not to be , 110 .
信徒 不是 到 是 , - .

信徒不应是，110。

[wɪt] , - , - .
Wit , 24 , 116 .
有 , - , - .

Wit，24，116。

['wɪtʃkrɑːft] , [lɔːz] [ə'genst] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] .
Witchcraft , laws against , 1 , 2 .
巫术 , 法律 反对 , 1 , 2 .

巫术，禁止巫术的法律，1，2。

['wɪtnəsiz] —
Witnesses —
证人 —

证人——

([wʌn]) [ˌrefə'riːz] , ['eldəz] [ɒv; əv] ['taʊnʃɪp] , [ə'sesəz] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] .
(1) referees , elders of township , assessors of judge .
(1) 裁判 , 长者 的 乡 , 评估员 的 法官 .

（1）裁判员、乡镇长老、法官评估员。

([ˌtuː'tuː]) ['nəʊɪŋ] [fækts] , ['rekəgnaɪz] ['prɒpəti] .
(2) knowing facts , recognising property .
(2) 会心 事实 , 识别 财产 .

（2）了解事实，识别财产。

([θriː]) [tuː; tə] ['dɒkjumənt] .
(3) to document .
(3) 到 文档 .

（3）记录。

['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] ['θretnɪŋ] , [deθ] , [θriː] .
penalty for threatening , death , 3 .
惩罚 为了 威胁 , 死亡 , 3 .

威胁罪的处罚是死刑，3.

, , ['braɪbɪŋ] , [tuː; tə] [beə(r)] ['sentəns] , [fɔːr] .
, , bribing , to bear sentence , 4 .
, , 贿赂 , 到 熊 句子 , 4 .

, , 贿赂，承担刑罚，4.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界上最古老的法典——(The Oldest Code of Laws in the World The) 第5/5页

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['liːg(ə)l] ['pɜːtʃəs] , ['sɛvən] , [naɪn] .
necessary for legal purchase , 7 , 9 .
必要的 为了 合法的 购买 , 7 , 9 .

合法购买所必需，7、9。

[taɪm] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [prə'djuːs] , - .
time granted to produce , 13 .
时间 的确 到 生产 , - .

给予的生产时间，13。

[piː] . -
p . 88
p . -

第88页

[tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] , - .
to deposit , 122 .
到 订金 , - .

存入，122。

['nəʊɪŋ] [lɒst] ['prɒpəti] , [naɪn] .
knowing lost property , 9 .
会心 丢失的 财产 , 9 .

知晓遗失物品，9.

['wɜːkɪŋ] [ɪk'spensɪz] , - .
Working expenses , 49 .
在职的 开支 , - .

运营费用，49。

[wuːndz] , ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['kwɒrəl] , - .
Wounds , given in quarrel , 206 .
伤口 , 给定 在 争吵 , - .

争吵中造成的伤口，206。

['griːvəs] , [kjʊə(r)] [baɪ] ['dɒktə(r)] , - , - , - .
grievous , cure by doctor , 215 , 217 , 218 .
严重的 , 治愈 经过 医生 , - , - , - .

严重的，医生治疗，215，217，218。

[tuː; tə] ['kæt(ə)l] , [kjʊə(r)] , - .
to cattle , cure , 225 .
到 牛 , 治愈 , - .

给牛，治疗，225。

['prɪntɪd] [baɪ] ['mɒrɪs(ə)n] [ænd; ənd] [gɪb] ['lɪmɪtɪd] , ['edɪnbrə] .
PRINTED BY MORRISON AND GIBB LIMITED , EDINBURGH .
打印 经过 莫里森 和 吉布 有限的 , 爱丁堡 .

由爱丁堡 Morrison and Gibb 有限公司印刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷